叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 世界英语圣经（web）：士师记(the World English Bible (web) Judges) 000001

2. 世界英语圣经（web）：士师记(the World English Bible (web) Judges) 000002

3. 世界英语圣经（web）：士师记(the World English Bible (web) Judges) 000003

4. 世界英语圣经（web）：士师记(the World English Bible (web) Judges) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[frɒm; frəm] [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːg] [wɪð] [slaɪt] [ˌriː'fɔːmætɪŋ] [baɪ] ['mɑːtɪn] [wɔːd] .
From www . ebible . org with slight reformatting by Martin Ward .
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - ['dʒʌdʒɪz] - : -
Book 07 Judges 001 : 001
书 - 法官 - : -

第七卷 士师记 001: 001

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
It happened after the death of Joshua , the children of Israel asked of Yahweh ,
它 发生 后 这 死亡 的 约书亚 , 这 孩子们 的 以色列 问 的 耶和华 ,

约书亚死后，以色列人向耶和华祈求，

['seɪɪŋ] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? - : -
saying , Who shall go up for us first against the Canaanites , to fight against them ? 001 : 002
说 , WHO 将 去 向上 为了 我们 第一的 反对 这 迦南人 , 到 斗争 反对 他们 ? - : -

问："谁愿先为我们上去攻打迦南人呢？"

['jɑːweɪ] [sed] , ['dʒuːdə] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ʌp] : [bɪ'həʊld] , [ai] [hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [lænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] . - : -
Yahweh said , Judah shall go up : behold , I have delivered the land into his hand . 001 : 003
耶和华 说 , 犹大 将 去 向上 : 看哪 , 我 有 发表 这 土地 进入 他的 手 . - : -

耶和华说："犹大必上去；看哪，我已将这地交在他手中。"

['dʒuːdə] [sed] [tuː; tə] ['sɪmɪən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [maɪ] [lɒt] ,
Judah said to Simeon his brother , Come up with me into my lot ,
犹大 说 到 西蒙 他的 兄弟 , 来 向上 和 我 进入 我的 很多 ,

犹大对他的兄弟西缅说："你跟我一同上到我的产业去吧。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ; [ænd; ənd] [ai] ['laɪkwaɪz] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] .
that we may fight against the Canaanites ; and I likewise will go with you into your lot .
那 我们 可能 斗争 反对 这 迦南人 ; 和 我 同样地 将要 去 和 你 进入 你的 很多 .

这样我们就可以与迦南人作战；我也必与你们一同进入你们的产业。

[səʊ] ['sɪmɪən] [went] [wɪð] [hɪm] .
So Simeon went with him .
所以 西蒙 去 和 他 .

于是西缅就和他一起去了。

- : - ['dʒuːdə] [went] [ʌp] ; [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

001 : 004 Judah went up ; and Yahweh delivered the Canaanites and the

- : - 犹大 去 向上 ; 和 耶和华 发表 这 迦南人 和 这

['pɛrɪˌzaɪts] ['ɪntuː][ðeə(r)][hænd] :

Perizzites into their hand :

佩里齐特 进入 他们的 手 :

001: 004 犹大人上去；耶和华将迦南人和比利洗人交在他们手中：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [-] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . - : -

and they struck of them in Bezek ten thousand men . 001 : 005

和 他们 击 的 他们 在 贝泽克 十 千 男人 . - : -

他们在比色击杀了他们一万人。001: 005

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'doʊˌnaɪ] - [-] [ɪn] [-] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] ,

They found Adoni - Bezek in Bezek ; and they fought against him ,

他们 成立 阿多尼 - 贝泽克 在 贝泽克 ; 和 他们 战斗 反对 他 ,

他们在比色遇见了亚多尼比色，就与他争战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɛrɪˌzaɪts] . - : -

and they struck the Canaanites and the Perizzites . 001 : 006

和 他们 击 这 迦南人 和 这 佩里齐特 . - : -

他们击杀了迦南人和比利洗人。001: 006

[bʌt; bət][ə'doʊˌnaɪ] - [-] [fled] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] ,

But Adoni - Bezek fled ; and they pursued after him , and caught him ,

但 阿多尼 - 贝泽克 逃亡 ; 和 他们 追击 后 他 , 和 捕捉 他 ,

但亚多尼比色逃跑了；他们追赶他，抓住了他。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [təʊz] . - : -

and cut off his thumbs and his great toes . 001 : 007

和 切 离开 他的 拇指 和 他的 伟大的 脚趾 . - : -

并砍掉了他的拇指和大脚趾。001: 007

[ə'doʊˌnaɪ] - [-] [sed] , " ['sev(ə)nti] [kɪŋz] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [θʌmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [təʊz] [kʌt]

Adoni - Bezek said , " Seventy kings , having their thumbs and their great toes cut

阿多尼 - 贝泽克 说 , " 七十 国王 , 拥有 他们的 拇指 和 他们的 伟大的 脚趾 切

[ɒf] ,

off ,

离开 ,

阿多尼-贝泽克说：“七十位国王，他们的拇指和大脚趾都被砍掉了，

['gæðəd] [[ðeə(r)] [fuːd]] ['ʌndə(r)][maɪ]['teɪb(ə)l] : [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] , [səʊ] [gɒd] [hæz; həz] [ri'kwait]

gathered [their food] under my table : as I have done , so God has requited

聚集 [他们的 食物] 在下面 我的 桌子 : 作为 我 有 完毕 , 所以 上帝 有 回报

[ˌem 'iː] .

me .

我 .

他们把食物藏在我的桌子底下：我怎样待人，上帝也怎样报应我。

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ðeə(r)] . - : -

" They brought him to Jerusalem , and he died there . 001 : 008

" 他们 带来 他 到 耶路撒冷 , 和 他 死亡 那里 . - : -

他们把他带到耶路撒冷，他就死在那里了。001:008

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒuːdə] [fɔːt] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The children of Judah fought against Jerusalem , and took it ,

这 孩子们 的 犹大 战斗 反对 耶路撒冷 , 和 采取 它 ,

犹大人与耶路撒冷交战，攻占了耶路撒冷。

[ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['sɪti] [ɒn]['faɪə(r)] .
and struck it with the edge of the sword , and set the city on fire .
和 击 它 和 这 边缘 的 这 剑 , 和 放 这 城市 在 火 .
- : -
001 : 009
- : -

用剑刃击打它，并放火焚烧了那座城。001: 009

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒuːdə] [went] [daʊn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [huː]
Afterward the children of Judah went down to fight against the Canaanites who
之后 这 孩子们 的 犹大 去 向下 到 斗争 反对 这 迦南人 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ,
lived in the hill country ,
居住地 在 这 爬坡道 国家 ,

之后，犹大人下山与住在山地的迦南人作战。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ləʊlənd] . - : -
and in the South , and in the lowland . 001 : 010
和 在 这 南 , 和 在 这 低地 . - : -

在南方和低地。001: 010

['dʒuːdə] [went] [ə'genst] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hiːbrən] ([naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
Judah went against the Canaanites who lived in Hebron (now the name of
犹大 去 反对 这 迦南人 WHO 居住地 在 希伯伦 (现在 这 姓名 的
['hiːbrən] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kɪriˌæθ] ['ɑːrbə]) ;
Hebron before was Kiriath Arba) ;
希伯伦 前 曾是 基列斯 阿尔巴) ;

犹大与住在希伯仑（希伯仑以前的名字是基列亚巴）的迦南人交战；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [talmaɪ] . - : -
and they struck Sheshai , and Ahiman , and Talmai . 001 : 011
和 他们 击 - , 和 - , 和 塔尔迈 . - : -

他们击杀了舍沙伊、阿希曼和塔尔迈。001:011

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [went] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['diːbɪr] .
From there he went against the inhabitants of Debir .
从 那里 他 去 反对 这 居民 的 德比尔 .

从那里，他与底比尔的居民为敌。

([naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['diːbɪr] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kɪriˌæθ] ['sɛfər] .) - : -
(Now the name of Debir before was Kiriath Sepher .) 001 : 012
(现在 这 姓名 的 德比尔 前 曾是 基列斯 塞弗 .) - : -

（底比以前的名字是基列塞弗。）001: 012

['keɪləb] [sed] , [hiː; hi] [huː] [straɪks] ['kɪriˌæθ] ['sɛfər] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Caleb said , He who strikes Kiriath Sepher , and takes it ,
卡莱布 说 , 他 WHO 罢工 基列斯 塞弗 , 和 需要 它 ,

迦勒说："攻取基列西弗的，拿下它。"

[tuː; tə][hɪm] [wɪl] [ai] [gɪv] ['æksə] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][waɪf] . - : -
to him will I give Achsah my daughter as wife . 001 : 013
到 他 将要 我 给 阿克萨 我的 女儿 作为 妻子 . - : -

我将把我的女儿押撒嫁给他。001: 013

['ɒθ.niəl] [ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['kiːnɑːz] , ['keɪləbz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] :
Othniel the son of Kenaz , Caleb's younger brother , took it :
奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 , 卡莱布的 年轻 兄弟 , 采取 它 :

迦勒的弟弟，基纳斯的儿子俄陀聂夺取了它：

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm] ['æksə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æz; əz][waɪf] . - : -
and he gave him Achsah his daughter as wife . 001 : 014
和 他 给予 他 阿克萨 他的 女儿 作为 妻子 . - : -

他把自己的女儿押撒嫁给了他。001: 014

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [[tuː; tə][hɪm]] ,
It happened , when she came [to him] ,
它 发生 , 什么时候 她 来了 [到 他] ,

事情发生在她来找他的时候，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [fiːld] :
that she moved him to ask of her father a field :
那 她 已搬 他 到 问 的 她 父亲 一个 场地 :

她感动得他向她父亲要了一块地：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒŋki] ; [ænd; ənd]['keɪləb] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and she alighted from off her donkey ; and Caleb said to her ,
和 她 下车 从 离开 她 驴 ; 和 卡莱布 说 到 她 ,
[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ? - : -
What would you ? 001 : 015
什么 会 你 ? - : -

她从驴背上下来；迦勒问她：“你想要什么？” 001: 015

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ;
She said to him , Give me a blessing ;
她 说 到 他 , 给 我 一个 祝福 ;

她对他说：“请赐福给我吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][set][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
for that you have set me in the land of the South ,
为了 那 你 有 放 我 在 这 土地 的 这 南 ,

为此，你将我安置在南方之地。

[gɪv] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
give me also springs of water .
给 我 还 弹簧 的 水 .

也请赐给我泉水。

['keɪləb] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sprɪŋz] . - : -
Caleb gave her the upper springs and the lower springs . 001 : 016
卡莱布 给予 她 这 上 弹簧 和 这 降低 弹簧 . - : -

迦勒给了她上弹簧和下弹簧。001: 016

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːˌnaɪt] , ['məʊzɪz] - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
The children of the Kenite , Moses ' brother - in - law ,
这 孩子们 的 这 基尼特人 , 摩西 - 兄弟 - 在 - 法律 ,

摩西的姐夫，基尼人的后裔，

[went] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][pɑːm] [triːz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['dʒuːdə]['ɪntuː][ðə; ði]
went up out of the city of palm trees with the children of Judah into the
去 向上 出去 的 这 城市 的 棕榈 树木 和 这 孩子们 的 犹大 进入 这
['wɪldənəs] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
wilderness of Judah ,
荒野 的 犹大 ,

他们和犹大人一同离开棕榈树城，进入犹大旷野。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ɑː'rɑːd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
which is in the south of Arad ; and they went and lived with the people
哪个 是 在 这 南 的 阿拉德 ; 和 他们 去 和 居住地 和 这 人们
.
.
.

那里位于阿拉德南部；他们去了那里，和那里的人们一起生活。

- : - ['dʒuːdə] [went] [wɪð] ['sɪmɪən] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [huː]
001 : 017 Judah went with Simeon his brother , and they struck the Canaanites who
- : - 犹大 去 和 西蒙 他的 兄弟 , 和 他们 击 这 迦南人 WHO
[ɪn'hæbɪtɪd] - ,
inhabited Zephath ,
有人居住的 - ,

001: 017 犹大与他的兄弟西缅一同去，击杀了住在洗法的迦南人。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and utterly destroyed it .
和 完全地 损毁 它 .

并将其彻底摧毁。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kɔːld] [hɔrmə] . - : -
The name of the city was called Hormah . 001 : 018
这 姓名 的 这 城市 曾是 称为 霍尔玛 . - : -

这座城市的名字叫霍尔玛。001: 018

['ɔːlsəʊ] ['dʒuːdə] [tʊk] ['gɑːzə] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['æʃkilən] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)]
Also Judah took Gaza with the border of it , and Ashkelon with the border
还 犹大 采取 加沙 和 这 边界 的 它 , 和 阿什凯隆 和 这 边界
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

犹大也攻取了加沙及其周边地区，以及亚实基伦及其周边地区。

[ænd; ənd] ['ɛkrɑːn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and Ekron with the border of it .
和 埃克龙 和 这 边界 的 它 .

还有以革伦及其边界。

- : - ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dʒuːdə] ; [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]] [ðə; ði]
001 : 019 Yahweh was with Judah ; and drove out [the inhabitants of] the
- : - 耶和华 曾是 和 犹大 ; 和 驾驶 出去 [这 居民 的] 这
[hɪl] ['kʌntri] ;
hill country ;
爬坡道 国家 ;

001: 019 耶和华与犹大同在，赶出山地的居民；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
for he could not drive out the inhabitants of the valley , because they
为了 他 可以 不是 驾驶 出去 这 居民 的 这 谷 , 因为 他们
[hæd; həd] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv] ['aɪən] . - : -
had chariots of iron . 001 : 020
有 战车 的 铁 . - : -

因为他无法赶走山谷里的居民，因为他们有铁战车。

[ðeɪ] [geɪv] ['hiːbrən] [tuː; tə] ['keɪləb] , [æz; əz] ['məʊzɪz] [hæd; həd] ['spəʊkən] :
They gave Hebron to Caleb , as Moses had spoken :
他们 给予 希伯伦 到 卡莱布 , 作为 摩西 有 说 :

他们照着摩西所说的话，把希伯仑给了迦勒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drəʊv] [aʊt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɑːnæk] . - : -
and he drove out there the three sons of Anak . 001 : 021
和 他 驾驶 出去 那里 这 三 儿子们 的 孩子 . - : -

他把亚拿的三个儿子赶到了那里。001:021

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒɛbjʊˌsaɪts] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [dʒə'ruːsələm] ;
The children of Benjamin did not drive out the Jebusites who inhabited Jerusalem ;
这 孩子们 的 本杰明 做过 不是 驾驶 出去 这 耶布斯人 WHO 有人居住的 耶路撒冷 ;

便雅悯的子孙并没有赶走住在耶路撒冷的耶布斯人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛbjʊˌsaɪts] [dwel] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn][ɪn][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [ðɪs]

but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this

但 这 耶布斯人 住 和 这 孩子们 的 本杰明 在 耶路撒冷 到 这

[deɪ] . - : -

day . 001 : 022

天 . - : -

但耶布斯人至今仍与便雅悯人一起住在耶路撒冷。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [ʌp] [ə'genst] ['beθəl] ; [ænd; ənd] ['jɑːweɪ]

The house of Joseph , they also went up against Bethel ; and Yahweh

这 房子 的 约瑟夫 , 他们 还 去 向上 反对 伯特利 ; 和 耶和华

[wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : -

was with them . 001 : 023

曾是 和 他们 . - : -

约瑟的家也上去攻打伯特利；耶和华与他们同在。001: 023

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [sent] [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] ['beθəl] .

The house of Joseph sent to spy out Bethel .

这 房子 的 约瑟夫 发送 到 间谍 出去 伯特利 .

约瑟家派人去窥探伯特利。

([naʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] [lʌz] .) - : -

(Now the name of the city before was Luz .) 001 : 024

(现在 这 姓名 的 这 城市 前 曾是 卢兹 .) - : -

（这座城市以前的名字是卢兹。）001: 024

[ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm]

The watchers saw a man come forth out of the city , and they said to him

这 观察者 锯 一个 男人 来 前进 出去 的 这 城市 , 和 他们 说 到 他

,

,

,

守望的人看见一个人从城里出来，就对他说：

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [diːl]

Show us , we pray you , the entrance into the city , and we will deal

展示 我们 , 我们 祈祷 你 , 这 入口 进入 这 城市 , 和 我们 将要 交易

['kaɪndli] [wɪð] [juː; jʊ] . - : -

kindly with you . 001 : 025

亲切地 和 你 . - : -

请你们指引我们进入城门，我们将善待你们。001: 025

[hiː; hi] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ;

He shown them the entrance into the city ;

他 所示 他们 这 入口 进入 这 城市 ;

他带他们去了城门口；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ;

and they struck the city with the edge of the sword ;

和 他们 击 这 城市 和 这 边缘 的 这 剑 ;

他们用刀剑击杀了这座城；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let][ðə; ði][mæn][gəʊ][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] . - : -

but they let the man go and all his family . 001 : 026

但 他们 让 这 男人 去 和 全部 他的 家庭 . - : -

但他们放走了那名男子及其全家。001:026

[ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

The man went into the land of the Hittites , and built a city ,

这 男人 去 进入 这 土地 的 这 赫梯人 , 和 建造 一个 城市 ,

那人进入赫梯人的土地，建造了一座城，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [lʌz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and called the name of it Luz , which is the name of it to this day .
和 称为 这 姓名 的 它 卢兹 , 哪个 是 这 姓名 的 它 到 这 天 .
- : -
001 : 027
- : -

并将其命名为卢兹，这个名字一直沿用至今。001:027

[mə'næsə] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [aʊt] [[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]] [beiθ; beθ] ['ʃiːən] [ænd; ənd][ɪts] [taʊnz] ,
Manasseh did not drive out [the inhabitants of] Beth Shean and its towns ,
玛拿西 做过 不是 驾驶 出去 [这 居民 的] 贝丝 希恩 和 它是 城镇 ,

玛拿西并没有赶出伯珊及其城镇的居民。

[nɔː(r)] [[ɒv; əv]] - [ænd; ənd][ɪts] [taʊnz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪts]
nor [of] Taanach and its towns , nor the inhabitants of Dor and its
也不 [的] - 和 它是 城镇 , 也不 这 居民 的 多尔 和 它是
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

既不是他那赫及其城镇的居民，也不是多尔及其城镇的居民。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [taʊnz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][mə'gɪdəʊ]
nor the inhabitants of Ibleam and its towns , nor the inhabitants of Megiddo
也不 这 居民 的 - 和 它是 城镇 , 也不 这 居民 的 米吉多
[ænd; ənd][ɪts] [taʊnz] ;
and its towns ;
和 它是 城镇 ;

伊布莱姆及其城镇的居民，以及米吉多及其城镇的居民；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [wʊd] [dwel] [ɪn] [ðæt] [lænd] . - : -
but the Canaanites would dwell in that land . 001 : 028
但 这 迦南人 会 住 在 那 土地 . - : -

但迦南人将居住在那地。001: 028

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [grəʊn] [strɒŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [tuː; tə]
It happened , when Israel had grown strong , that they put the Canaanites to
它 发生 , 什么时候 以色列 有 生长 强的 , 那 他们 放 这 迦南人 到
[fɔːst] ['leɪbə(r)] ,
forced labor ,
强制 劳动 ,

当以色列国力强盛时，他们强迫迦南人从事苦役。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ʌtəli] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] . - : -
and did not utterly drive them out . 001 : 029
和 做过 不是 完全地 驾驶 他们 出去 . - : -

但并没有将他们彻底驱逐出去。001: 029

['iːfreɪɪm] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['gɛzər] ;
Ephraim didn't drive out the Canaanites who lived in Gezer ;
以法莲 没有 驾驶 出去 这 迦南人 WHO 居住地 在 盖泽 ;

以法莲并没有赶走住在基色的迦南人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['gɛzər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . - : -
but the Canaanites lived in Gezer among them . 001 : 030
但 这 迦南人 居住地 在 盖泽 之中 他们 . - : -

但迦南人住在他们中间的基色。001: 030

[zə'bjʊlən] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
Zebulun didn't drive out the inhabitants of Kitron , nor the inhabitants of
西布伦 没有 驾驶 出去 这 居民 的 - , 也不 这 居民 的

- ;
Nahalol ;
- ;

西布伦没有赶走基特隆的居民，也没有赶走拿哈罗的居民；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [fɔːst]
but the Canaanites lived among them , and became subject to forced
但 这 迦南人 居住地 之中 他们 , 和 成为 主题 到 强制

['leɪbə(r)] . - : -
labor . 001 : 031
劳动 . - : -

但迦南人却住在他们中间，被迫从事苦役。001: 031

['æʃə] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ækoʊ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['saidən] ,
Asher didn't drive out the inhabitants of Acco , nor the inhabitants of Sidon ,
阿舍尔 没有 驾驶 出去 这 居民 的 账户 , 也不 这 居民 的 西顿 ,

亚设没有赶走阿科的居民，也没有赶走西顿的居民。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] - , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ækzɪb] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] - , [nɔː(r)] [ɒv; əv] - , [nɔː(r)] [ɒv; əv]
nor of Ahlab , nor of Achzib , nor of Helbah , nor of Aphik , nor of
也不 的 - , 也不 的 阿赫齐布 , 也不 的 - , 也不 的 - , 也不 的

[riː'hɒb] ;
Rehob ;
雷霍布 ;

既不是阿赫拉布的，也不是阿赫齐布的，也不是赫勒巴的，也不是阿菲克的，也不是利合的；

- : - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æʃəˌraɪts] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
001 : 032 but the Asherites lived among the Canaanites , the inhabitants of
- : - 但 这 亚设派 居住地 之中 这 迦南人 , 这 居民 的

[ðə; ði] [lænd] ;
the land ;
这 土地 ;

001: 032 但亚设人住在迦南人中间，就是那地的居民；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
for they did not drive them out .
为了 他们 做过 不是 驾驶 他们 出去 .

因为他们并没有把他们赶走。

- : - ['næftəˌlaɪ] ['dɪd(ə)nt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] ['ʃɛmɛʃ] , [nɔː(r)] [ðə; ði]
001 : 033 Naphtali didn't drive out the inhabitants of Beth Shemesh , nor the
- : - 拿弗他利 没有 驾驶 出去 这 居民 的 贝丝 舍梅什 , 也不 这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] ['ænɑːθ] ;
inhabitants of Beth Anath ;
居民 的 贝丝 阿纳斯 ;

001: 033 拿弗他利没有赶出伯示麦的居民，也没有赶出伯亚拿的居民；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] :
but he lived among the Canaanites , the inhabitants of the land :
但 他 居住地 之中 这 迦南人 , 这 居民 的 这 土地 :

但他却住在迦南人中间，就是那地的居民：

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] ['ʃɛmɛʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] ['ænɑːθ] [bɪ'keɪm]
nevertheless the inhabitants of Beth Shemesh and of Beth Anath became
尽管如此 这 居民 的 贝丝 舍梅什 和 的 贝丝 阿纳斯 成为

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)] . - : -
subject to forced labor . 001 : 034
主题 到 强制 劳动 . - : -

然而，伯示麦和伯阿纳的居民却被迫从事苦役。001: 034

[ðə; ði] ['æməraɪt] [fɔːst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ;
The Amorites forced the children of Dan into the hill country ;
这 亚摩利人 强制 这 孩子们 的 担 进入 这 爬坡道 国家 ;

亚摩利人强迫但支派的人迁往山区;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ; - :
for they would not allow them to come down to the valley ; 001 :
为了 他们 会 不是 允许 他们 到 来 向下 到 这 谷 ; - :

因为他们不允许他们下到山谷里; 001:

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['æməraɪt] [wʊd] [dwel] [ɪn] [maʊnt] [hɪəz] , [ɪn][aɪ'dʒɑːˌlɒn] , [ænd; ənd][ɪn] - :
035 but the Amorites would dwell in Mount Heres , in Aijalon , and in Shaalbim :
- 但 这 亚摩利人 会 住 在 山 这里 , 在 艾贾隆 , 和 在 - :

035 但亚摩利人将住在赫雷斯山、亚雅仑和沙尔宾:

[jet] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [prɪ'veɪld] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
yet the hand of the house of Joseph prevailed , so that they became
然而 这 手 的 这 房子 的 约瑟夫 最终获胜 , 所以 那 他们 成为
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)] . - : -
subject to forced labor . 001 : 036
主题 到 强制 劳动 . - : -

然而，约瑟家族的力量最终占了上风，以致他们被迫从事苦役。001: 036

[ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm]
The border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim , from
这 边界 的 这 亚摩利人 曾是 从 这 上升 的 - , 从
[ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] ['ʌpwəd] . - : -
the rock , and upward . 002 : 001
这 岩石 , 和 向上 . - : -

亚摩利人的边界是从阿克拉比姆山口，也就是岩石向上延伸的。002: 001

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm]['gɪlgæl][tuː; tə] [bɑːkɪm] .
The angel of Yahweh came up from Gilgal to Bochim .
这 天使 的 耶和华 来了 向上 从 吉尔伽 到 波金 .

耶和华的使者从吉甲上到波金。

[hiː; hi] [sed] , [ai] [meɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
He said , I made you to go up out of Egypt ,
他 说 , 我 制成 你 到 去 向上 出去 的 埃及 ,

他说:“我使你们出埃及。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ai][swɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] ;
and have brought you to the land which I swore to your fathers ;
和 有 带来 你 到 这 土地 哪个 我 发誓 到 你的 父亲们 ;

并将你们带到我向你们祖先起誓应许之地;

[ænd; ənd][ai] [sed] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [juː; jʊ] : - : -
and I said , I will never break my covenant with you : 002 : 002
和 我 说 , 我 将要 绝不 休息 我的 盟约 和 你 : - : -

我说，我永远不会违背与你的盟约: 002: 002

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ;
and you shall make no covenant with the inhabitants of this land ;
和 你 将 制作 不 盟约 和 这 居民 的 这 土地 ;

你们不可与这地的居民立约;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [daʊn] [ðeə(r)] ['ɔːltəz] .
you shall break down their altars .
你 将 休息 向下 他们的 祭坛 .

你们要拆毁他们的祭坛。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] : [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ðɪs] ? - : -
But you have not listened to my voice : why have you done this ? 002 : 003
但 你 有 不是 听着 到 我的 嗓音 : 为什么 有 你 完毕 这 ? - : -

但你没有听从我的声音：你为什么要这样做？002: 003

['ðeəfɔː(r)] [ai]['ɔːlsəʊ] [sed] , [ai] [wɪl] [nɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;
Therefore I also said , I will not drive them out from before you ;
所以 我 还 说 , 我 将要 不是 驾驶 他们 出去 从 前 你 ;

因此我也说过，我不会把他们从你面前赶出去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [[æz; əz] [θɔːnz]] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪdz] ,
but they shall be [as thorns] in your sides ,
但 他们 将 是 [作为 荆棘] 在 你的 侧面 ,

但它们必像刺一样扎在你们肋旁。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and their gods shall be a snare to you .
和 他们的 神 将 是 一个 圈套 到 你 .

他们的神明必成为你们的陷阱。

- : - [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
002 : 004 It happened ,
- : - 它 发生 ,

002: 004 事情发生了，

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
when the angel of Yahweh spoke these words to all the children of Israel ,
什么时候 这 天使 的 耶和华 辐 这些 字 到 全部 这 孩子们 的 以色列 ,

当耶和华的使者向以色列众子说出这些话的时候，

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] . - : -
that the people lifted up their voice , and wept . 002 : 005
那 这 人们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 . - : -

人们放声大哭。002: 005

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [bɑːkɪm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)][tuː; tə] ['jɑːweɪ]
They called the name of that place Bochim : and they sacrificed there to Yahweh
他们 称为 这 姓名 的 那 地方 波金 : 和 他们 牺牲 那里 到 耶和华

. - : -
. 002 : 006
. - : -

他们给那地方起名叫波金，并在那里向耶和华献祭。

[naʊ] [wen] ['dʒɒʃuə] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ,
Now when Joshua had sent the people away ,
现在 什么时候 约书亚 有 发送 这 人们 离开 ,

约书亚遣散了百姓之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] .
the children of Israel went every man to his inheritance to possess the land .
这 孩子们 的 以色列 去 每一个 男人 到 他的 遗产 到 具有 这 土地 .

- : -
002 : 007
- : -

以色列人各归其位，承受产业。002: 007

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɜːvd] ['jɑːweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] ,
The people served Yahweh all the days of Joshua ,
这 人们 服务 耶和华 全部 这 天 的 约书亚 ,

在约书亚在位的日子里，百姓都事奉耶和华。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] [hu:] [,aut'liv] ['dʒɒʃuə] ,
and all the days of the elders who outlived Joshua ,
和 全部 这 天 的 这 长者 WHO 活得更久 约书亚 ,

以及所有比约书亚活得更久的长老们的日子，

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)]
who had seen all the great work of Yahweh that he had worked for
WHO 有 已见 全部 这 伟大的 工作 的 耶和华 那 他 有 工作 为了
['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

他亲眼目睹了耶和华为以色列所行的一切伟大作为。

- : - ['dʒɒʃuə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [nʌn] , [ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] , [daɪd] ,
002 : 008 Joshua the son of Nun , the servant of Yahweh , died ,
- : - 约书亚 这 儿子 的 尼姑 , 这 仆人 的 耶和华 , 死亡 ,

002: 008 耶和华的仆人嫩的儿子约书亚死了，

['bi:ɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ten] [j'iəz] [əʊld] . - : -
being one hundred ten years old . 002 : 009
存在 一 百 十 年 老的 . - : -

一百一十岁。002: 009

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] [ɪn] ['tɪmnæθ] [hɪəz] ,
They buried him in the border of his inheritance in Timnath Heres ,
他们 埋葬 他 在 这 边界 的 他的 遗产 在 蒂姆纳斯 这里 ,

他们把他葬在了他在亭拿赫雷斯的继承地边界上。

[ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['i:freɪɪm] , [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [gɑ:ʃ] . - :
in the hill country of Ephraim , on the north of the mountain of Gaash . 002 :
在 这 爬坡道 国家 的 以法莲 , 在 这 北 的 这 山 的 加什 . - :
-
010
-

在以法莲山地，迦实山北面。002: 010

['ɔ:lsəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz]
Also all that generation were gathered to their fathers : and there arose
还 全部 那 一代 是 聚集 到 他们的 父亲们 : 和 那里 出现
[ə'nʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] ,
another generation after them ,
其他 一代 后 他们 ,

那一代人也都归到他们的祖先那里去了；后来又兴起了另一代人。

[hu:] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['jɑ:weɪ] , [nɔ:(r)] [jet] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪzreɪl]
who didn't know Yahweh , nor yet the work which he had worked for Israel
WHO 没有 知道 耶和华 , 也不 然而 这 工作 哪个 他 有 工作 为了 以色列
. - : -
. 002 : 011
. - : -

他们不认识耶和华，也不知道他为以色列所成就的事。002: 011

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] ,
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh ,
这 孩子们 的 以色列 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 ,

以色列人行了耶和华眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['beiəl] ; - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'sʊk] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
and served the Baals ; 002 : 012 and they forsook Yahweh , the God of their fathers ,
和 服务 这 巴尔斯 ; - : - 和 他们 放弃 耶和华 , 这 上帝 的 他们的 父亲们 ,

他们侍奉巴力；002:012 他们离弃了耶和华他们列祖的神，

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
who brought them out of the land of Egypt , and followed other gods ,
WHO 带来 他们 出去 的 这 土地 的 埃及 , 和 随后 其他 神 ,

就是那些把他们从埃及地带出来，并使他们追随其他神明的人。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːplz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [baʊd] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :
of the gods of the peoples who were round about them , and bowed themselves down to them :
的 这 神 的 这 人民 WHO 是 圆形的 关于 他们 , 和 鞠躬 他们自己 向下 到 他们 :

他们敬拜周围各民族的神明，并向他们下拜：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'voʊkt] ['jɑːweɪ] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] . - : -
and they provoked Yahweh to anger . 002 : 013
和 他们 挑衅 耶和华 到 愤怒 . - : -

他们触怒了耶和华。002: 013

[ðeɪ] [fə'sʊk] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [sɜːvd] ['beiəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃtəˌrəʊθ] . - : -
They forsook Yahweh , and served Baal and the Ashtaroth . 002 : 014
他们 放弃 耶和华 , 和 服务 巴力 和 这 阿斯塔罗斯 . - : -

他们离弃耶和华，去事奉巴力和亚斯他录。002: 014

[ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz] ['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ,
The anger of Yahweh was kindled against Israel ,
这 愤怒 的 耶和华 曾是 点燃 反对 以色列 ,

耶和华向以色列发怒，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sp'ɔɪləz] [huː] [di'spɔil] [ðem; ðəm] ;
and he delivered them into the hands of spoilers who despoiled them ;
和 他 发表 他们 进入 这 双手 的 剧透 WHO 掠夺 他们 ;

他将它们交给了掠夺者，而掠夺者则掠夺了它们；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [səʊld] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
and he sold them into the hands of their enemies round about ,
和 他 卖 他们 进入 这 双手 的 他们的 敌人 圆形的 关于 ,

他把他们卖给了周围的仇敌。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['enəmɪz] . - : -
so that they could not any longer stand before their enemies . 002 : 015
所以 那 他们 可以 不是 任何 更长 站立 前 他们的 敌人 . - : -

以致他们再也无法在敌人面前立足。002:015

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] ,
Wherever they went out , the hand of Yahweh was against them for evil ,
无论 他们 去 出去 , 这 手 的 耶和华 曾是 反对 他们 为了 邪恶的 ,

无论他们走到哪里，耶和华的手都与他们作对，降祸于他们。

[æz; əz] ['jɑːweɪ] [hæd; həd]['spəʊkən] , [ænd; ənd][æz; əz] ['jɑːweɪ] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
as Yahweh had spoken , and as Yahweh had sworn to them :
作为 耶和华 有 说 , 和 作为 耶和华 有 宣誓 到 他们 :
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] [dɪ'strest] . - : -
and they were sore distressed . 002 : 016
和 他们 是 疮 苦恼 . - : -

正如耶和华所说的，正如耶和华向他们所起的誓：他们就极其痛苦。002:016

['jɑːweɪ] [reɪzd] [ʌp] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [seɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
Yahweh raised up judges , who saved them out of the hand of those who
耶和华 提高 向上 法官 , WHO 已保存 他们 出去 的 这 手 的 那些 WHO
[di'spɔil] [ðem; ðəm] . - : -
despoiled them . 002 : 017
掠夺 他们 . - : -

耶和华兴起士师，救他们脱离掳掠他们的人的手。002: 017

[jet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['dʒʌdʒɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] ['ɑːftə(r)]
Yet they didn't listen to their judges ; for they played the prostitute after
然而 他们 没有 听 到 他们的 法官 ; 为了 他们 玩 这 妓女 后
['ʌðə(r)] [gɒdz] ,
other gods ,
其他 神 ,

然而，他们却不听从法官的劝告；因为他们如同娼妓一般追随其他神明。

[ænd; ənd] [baʊd] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and bowed themselves down to them :
和 鞠躬 他们自己 向下 到 他们 :

他们向他们俯伏下拜：

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [wɔːkt] ,
they turned aside quickly out of the way in which their fathers walked ,
他们 转向 旁边 迅速地 出去 的 这 方式 在 哪个 他们的 父亲们 步行 ,

他们迅速侧身让开，避开父亲们走过的路。

[əu'bei] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ;
obeying the commandments of Yahweh ;
服从 这 诫命 的 耶和华 ;

遵守耶和华的诫命；

[[bʌt; bət]] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ] . - : -
[but] they didn't do so . 002 : 018
[但] 他们 没有 做 所以 . - : -

但他们并没有这样做。002: 018

[wen] ['jɑːweɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ʌp] ['dʒʌdʒɪz] , [ðen] ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
When Yahweh raised them up judges , then Yahweh was with the judge ,
什么时候 耶和华 提高 他们 向上 法官 , 然后 耶和华 曾是 和 这 法官 ,

耶和华兴起士师的时候，耶和华就与士师同在。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and saved them out of the hand of their enemies all the days of the
和 已保存 他们 出去 的 这 手 的 他们的 敌人 全部 这 天 的 这
[dʒʌdʒ] :
judge :
法官 :

在士师在位期间，他救他们脱离仇敌的手。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] ['jɑːweɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['grəʊnɪŋ] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
for it grieved Yahweh because of their groaning by reason of those who
为了 它 伤心 耶和华 因为 的 他们的 呻吟 经过 原因 的 那些 WHO
[ə'prest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [vekst] [ðem; ðəm] . - : -
oppressed them and vexed them . 002 : 019
受压迫者 他们 和 烦恼 他们 . - : -

因为耶和华因他们受欺压和折磨而叹息，就忧伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] ,
But it happened , when the judge was dead , that they turned back ,
但 它 发生 , 什么时候 这 法官 曾是 死的 , 那 他们 转向 后退 ,

但法官去世后，他们却回头了。

[ænd; ənd] [delt] [mɔː(r)] [kə'rʌptli] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] ['ʌðə(r)][gɒdz][tuː; tə] [sɜːv]
and dealt more corruptly than their fathers , in following other gods to serve
和 已处理 更多的 腐败地 比 他们的 父亲们 , 在 下列的 其他 神 到 服务
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们比他们的父辈更加腐败，追随其他神灵侍奉它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)][' duː ɪŋz] ,
and to bow down to them ; they didn't cease from their doings ,
和 到 弓 向下 到 他们 ; 他们 没有 停止 从 他们的 行为 ,
[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stʌbən] [wei] . - : -
nor from their stubborn way . 002 : 020
也不 从 他们的 固执的 方式 . - : -

他们向他们下拜；他们没有停止作恶，也没有改变他们顽固的行事方式。002: 020

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
The anger of Yahweh was kindled against Israel ; and he said ,
这 愤怒 的 耶和华 曾是 点燃 反对 以色列 ; 和 他 说 ,

耶和华向以色列发怒，说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][maɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [ai] [kə'mɑːnd]
Because this nation have transgressed my covenant which I commanded
因为 这 国家 有 违反了 我的 盟约 哪个 我 命令
[ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,

因为这个国家违背了我与他们列祖所立的约，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] ; - : -
and have not listened to my voice ; 002 : 021
和 有 不是 听着 到 我的 嗓音 ; - : -

他们没有听我的声音；002:021

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌhens'fɔːθ] [draɪv] [aʊt] ['eni] [frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt]
I also will not henceforth drive out any from before them of the nations that
我 还 将要 不是 今后 驾驶 出去 任何 从 前 他们 的 这 国家 那
['dʒɒʃuə] [left] [wen] [hiː; hi][daɪd] ;
Joshua left when he died ;
约书亚 左边 什么时候 他 死亡 ;

我以后也不再从他们面前赶走约书亚死后所留下的那些国家中的任何人；

- : - [ðæt] [baɪ][ðem; ðəm][ai] [meɪ] [pruːv] ['ɪzreɪl] ,
002 : 022 that by them I may prove Israel ,
- : - 那 经过 他们 我 可能 证明 以色列 ,

002: 022 以便我藉此证明以色列，

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˌðeər'ɪn] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [dɪd]
whether they will keep the way of Yahweh to walk therein , as their fathers did
无论 他们 将要 保持 这 方式 的 耶和华 到 走 其中 , 作为 他们的 父亲们 做过

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ,
keep it ,
保持 它 ,

他们是否会像他们的祖先一样，谨守耶和华的道，行在其中?

[ɔ:(r)] [nɒt] . - : -
or not . 002 : 023
或者 不是 . - : -

或者不是。002: 023

[səʊ] ['jɑ:weɪ] [left] [ðəʊz] ['neɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['heɪstɪli] ;
So Yahweh left those nations , without driving them out hastily ;
所以 耶和华 左边 那些 国家 , 没有 驾驶 他们 出去 草草 ;

所以耶和华没有急忙赶走那些国家，而是任凭他们离开。

['naɪðə(r)] [dɪ'lɪvəd] [hi:; hi] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['dʒɒʃuə] . - : -
neither delivered he them into the hand of Joshua . 003 : 001
两者都不 发表 他 他们 进入 这 手 的 约书亚 . - : -

他也没有把他们交在约书亚手中。003:001

[naʊ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] ['jɑ:weɪ] [left] , [tu:; tə] [pru:v] ['ɪzreɪl] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
Now these are the nations which Yahweh left , to prove Israel by them ,
现在 这些 是 这 国家 哪个 耶和华 左边 , 到 证明 以色列 经过 他们 ,

耶和华留下这些国家，是为了藉着他们考验以色列。

['i:v(ə)n] [æz; əz] ['meni] [[ɒv; əv] ['ɪzreɪl]] [æz; əz] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɔ:z] [ɒv; əv] ['keɪnən] ;
even as many [of Israel] as had not known all the wars of Canaan ;
甚至 作为 许多 [的 以色列] 作为 有 不是 已知 全部 这 战争 的 迦南 ;

甚至连许多以色列人都没有经历过迦南战争;

- : - ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [mait] [nəʊ] ,
003 : 002 only that the generations of the children of Israel might know ,
- : - 仅有的 那 这 几代人 的 这 孩子们 的 以色列 可能 知道 ,

003: 002 只为使以色列的子孙后代知道，

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [wɔ:(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] :
to teach them war , at the least such as before knew nothing of it :
到 教 他们 战争 , 在 这 至少 这样的 作为 前 知道 没有什么 的 它 :

- : -
003 : 003
- : -

至少要教会他们战争，尤其是那些以前对战争一无所知的人：003: 003

[['neɪmli]] , [ðə; ði] [faɪv] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] , [ænd; ənd]
[namely] , the five lords of the Philistines , and all the Canaanites , and
[即] , 这 五 领主们 的 这 非利士人 , 和 全部 这 迦南人 , 和

[ðə; ði] [saɪ'doʊniənz] ,
the Sidonians ,
这 西顿人 ,

[即]非利士人的五位首领、所有迦南人和西顿人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪvaɪts] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [maʊnt] ['lebənən] , [frɒm; frəm] [maʊnt] ['beiəl] ['hɜ:rmən]
and the Hivites who lived on Mount Lebanon , from Mount Baal Hermon
和 这 希未人 WHO 居住地 在 山 黎巴嫩 , 从 山 巴力 赫尔蒙

[tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['hɑ:mæθ] . - : -
to the entrance of Hamath . 003 : 004
到 这 入口 的 哈马斯 . - : -

还有居住在黎巴嫩山上的希未人，从巴力黑门山到哈马的入口。003: 004

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [[left]] , [tuː; tə] [pruːv] ['ɪzreɪl] [baɪ][ðem; ðəm] ,
They were [left] , to prove Israel by them ,
他们 是 [左边] , 到 证明 以色列 经过 他们 ,

他们被留下来，是为了证明以色列的合法性。

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
to know whether they would listen to the commandments of Yahweh ,
到 知道 无论 他们 会 听 到 这 诫命 的 耶和华 ,

想知道他们是否会听从耶和华的诫命，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [baɪ]['məʊzɪz] . - : -
which he commanded their fathers by Moses . 003 : 005
哪个 他 命令 他们的 父亲们 经过 摩西 . - : -

这是他通过摩西吩咐他们祖先的。003: 005

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['keɪnə,naɪts] , [ðə; ði] ['hɪ,taɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The children of Israel lived among the Canaanites , the Hittites , and the
这 孩子们 的 以色列 居住地 之中 这 迦南人 , 这 赫梯人 , 和 这
['æməraɪt] ,
Amorites ,
亚摩利人 ,

以色列人居住在迦南人、赫梯人和亚摩利人中间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɛrɪ,zaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪvaɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛbjʊ,saɪts] : - : -
and the Perizzites , and the Hivites , and the Jebusites : 003 : 006
和 这 佩里齐特 , 和 这 希未人 , 和 这 耶布斯人 : - : -

还有比利洗人、希未人、耶布斯人：003: 006

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [d'ɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [waɪvz] ,
and they took their daughters to be their wives ,
和 他们 采取 他们的 女儿们 到 是 他们的 妻子们 ,

他们娶了他们的女儿为妻。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [d'ɔːtəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðeə(r)] [gɒdz] . - : -
and gave their own daughters to their sons and served their gods . 003 : 007
和 给予 他们的 自己的 女儿们 到 他们的 儿子们 和 服务 他们的 神 . - : -

并将自己的女儿嫁给自己的儿子，侍奉他们的神明。003: 007

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh ,
这 孩子们 的 以色列 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 ,

以色列人行了耶和华眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [fə'gɒt] ['jɑːweɪ] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['beiəl] [ænd; ənd][ðə; ði] - . -
and forgot Yahweh their God , and served the Baals and the Asheroth . 003
和 忘了 耶和华 他们的 上帝 , 和 服务 这 巴尔斯 和 这 - . -
: -
: 008
: -

他们忘记了耶和华他们的神，去事奉巴力和亚舍拉。003: 008

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ,
Therefore the anger of Yahweh was kindled against Israel ,
所以 这 愤怒 的 耶和华 曾是 点燃 反对 以色列 ,

因此，耶和华向以色列发怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [kʊʃən] - [kɪŋ] [ɒv; əv]
and he sold them into the hand of Cushan Rishathaim king of
和 他 卖 他们 进入 这 手 的 库山 - 国王 的
[ˌmesəpə'teɪmiə] :
Mesopotamia :
美索不达米亚 :

他把他们卖给了美索不达米亚王古珊·利沙帖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sɜːvd] [kʊʃən] - [eɪt] [j'iəz] . - : -
and the children of Israel served Cushan Rishathaim eight years . 003 : 009
和 这 孩子们 的 以色列 服务 库山 - 八 年 . - : -

以色列人服侍古珊·利沙帖八年。003: 009

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] ,
When the children of Israel cried to Yahweh ,
什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 耶和华 ,

当以色列人向耶和华呼求的时候，

['jɑːweɪ] [reɪzd] [ʌp] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,
Yahweh raised up a savior to the children of Israel , who saved them ,
耶和华 提高 向上 一个 救主 到 这 孩子们 的 以色列 , WHO 已保存 他们 ,

耶和华为以色列人兴起了一位救主，他拯救了他们。

['iːv(ə)n] ['ɒθ.niəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kiːnɑːz] , ['keɪləbz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . - : -
even Othniel the son of Kenaz , Caleb's younger brother . 003 : 010
甚至 奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 , 卡莱布的 年轻 兄弟 . - : -

甚至连迦勒的弟弟基纳斯的儿子俄陀聂也是。003: 010

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,
The Spirit of Yahweh came on him , and he judged Israel ; and he went out to war ,
这 精神 的 耶和华 来了 在 他 , 和 他 评判 以色列 ; 和 他 去 出去 到 战争 ,

耶和华的灵降在他身上，他就作以色列的士师；他出去打仗，

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd] [kʊʃən] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] :
and Yahweh delivered Cushan Rishathaim king of Mesopotamia into his hand :
和 耶和华 发表 库山 - 国王 的 美索不达米亚 进入 他的 手 :

耶和华将美索不达米亚王古珊利沙帖交在他手中：

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [kʊʃən] - . - : -
and his hand prevailed against Cushan Rishathaim . 003 : 011
和 他的 手 最终获胜 反对 库山 - . - : -

他战胜了古珊·利沙帖。003:011

[ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [rest] ['fɔːti] [j'iəz] .
The land had rest forty years .
这 土地 有 休息 四十 年 .

这片土地沉寂了四十年。

['ɒθ.niəl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kiːnɑːz] [daɪd] .
Othniel the son of Kenaz died .
奥斯尼尔 这 儿子 的 凯纳兹 死亡 .

基纳斯的儿子俄陀聂去世了。

- : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] :
003 : 012 The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh :
- : - 这 孩子们 的 以色列 再次 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 :

003: 012 以色列人又行耶和华眼中看为恶的事：

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] ['streŋθ(ə)nd] ['ɛglən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊæb] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ,
and Yahweh strengthened Eglon the king of Moab against Israel ,
和 耶和华 加强 埃格隆 这 国王 的 摩押 反对 以色列 ,

耶和华使摩押王伊矶伦的力量增强，以对抗以色列。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
because they had done that which was evil in the sight of Yahweh . 003 : 013
因为 他们 有 完毕 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 . - : -

因为他们行了耶和华眼中看为恶的事。003: 013

[hiː; hi] ['gæðəd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [ænd; ənd]['æməlek] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [strʌk] ['ɪzreɪl] ,
He gathered to him the children of Ammon and Amalek ; and he went and struck Israel ,
他 聚集 到 他 这 孩子们 的 阿蒙 和 阿玛力克 ; 和 他 去 和 击 以色列 ,

他聚集了亚扪人和亚玛力人，然后去攻打以色列人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [pɑːm] [triːz] . - : -
and they possessed the city of palm trees . 003 : 014
和 他们 拥有 这 城市 的 棕榈 树木 . - : -

他们拥有棕榈树之城。003:014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sɜːvd] ['ɛglən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['məʊæb] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] . - : -
The children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years . 003 : 015
这 孩子们 的 以色列 服务 埃格隆 这 国王 的 摩押 十八 年 . - : -

以色列人侍奉摩押王伊矶伦十八年。003: 015

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , ['jɑːweɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,
But when the children of Israel cried to Yahweh , Yahweh raised them up a savior ,
但 什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 耶和华 , 耶和华 提高 他们 向上 一个 救主 ,

但当以色列人向耶和华呼求时，耶和华为他们兴起了一位救主。

['iːˌhʊd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['geirɑː] , [ðə; ði]['bɛndʒəˌmaɪt] , [ə; eɪ][mæn] [left] - ['hændɪd] .
Ehud the son of Gera , the Benjamite , a man left - handed .
埃胡德 这 儿子 的 格拉 , 这 便雅悯 , 一个 男人 左边 - 递交 .

基拉的儿子以笏，便雅悯人，是个左撇子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sent] ['trɪbjuːt] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] ['ɛglən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['məʊæb] . - : -
The children of Israel sent tribute by him to Eglon the king of Moab . 003 : 016
这 孩子们 的 以色列 发送 贡 经过 他 到 埃格隆 这 国王 的 摩押 . - : -

以色列人藉着他向摩押王伊矶伦进贡。003: 016

['iːˌhʊd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] ['edʒɪz] , [ə; eɪ]['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;
Ehud made him a sword which had two edges , a cubit in length ;
埃胡德 制成 他 一个 剑 哪个 有 二 边缘 , 一个 肘尺 在 长度 ;

以笏为他造了一把两刃的剑，长一肘；

[ænd; ənd][hiː; hi] [g'ɜːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] .
and he girded it under his clothing on his right thigh .
和 他 加固 它 在下面 他的 衣服 在 他的 正确的 大腿 .

他把它绑在右大腿上的衣服下面。

- : - [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['ɛglən] [kɪŋ] [ɒv; əv]['məʊæb] :
003 : 017 He offered the tribute to Eglon king of Moab :
- : - 他 提供 这 贡 到 埃格隆 国王 的 摩押 :

003: 017 他向摩押王伊矶伦献上贡品：

[naʊ] ['ɛglən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæt][mæn] . - : -
now Eglon was a very fat man . 003 : 018
现在 埃格隆 曾是 一个 非常 胖的 男人 . - : -

埃格隆是个非常胖的人。003:018

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði]['trɪbjuːt] ,
When he had made an end of offering the tribute ,
什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 提供 这 贡 ,

当他献完贡品后，

[hiː; hi][sent] [ə'weɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði]['trɪbjuːt] . - : -
he sent away the people who bore the tribute . 003 : 019
他 发送 离开 这 人们 WHO 钻孔 这 贡 . - : -

他遣走了运送贡品的人。003:019

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]['gɪlgæl] , [ænd; ənd]
But he himself turned back from the quarries that were by Gilgal , and
但 他 他自己 转向 后退 从 这 采石场 那 是 经过 吉尔伽 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

但他自己却从吉甲附近的采石场折返回来，说道：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət] ['erənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [kɪŋ] .
I have a secret errand to you , king .
我 有 一个 秘密 差事 到 你 , 国王 .

国王陛下，我有一件秘密的事情要交给您。

[hiː; hi] [sed] , [kiːp] ['saɪləns] .
He said , Keep silence .
他 说 , 保持 沉默 .

他说：“保持安静。”

[ɔːl] [huː] [stʊd] [baɪ][hɪm] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪm] . - : -
All who stood by him went out from him . 003 : 020
全部 WHO 站立 经过 他 去 出去 从 他 . - : -

所有站在他身边的人都离开了他。003: 020

['iːˌhʊd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɪm'self] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['ʌpə(r)]
Ehud came to him ; and he was sitting by himself alone in the cool upper
埃胡德 来了 到 他 ; 和 他 曾是 坐着 经过 他自己 独自的 在 这 凉爽的 上
[ruːm] .
room .
房间 .

以笏来到他那里，发现他独自一人坐在凉爽的楼上房间里。

['iːˌhʊd] [sed] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][gɒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
Ehud said , I have a message from God to you .
埃胡德 说 , 我 有 一个 信息 从 上帝 到 你 .

以笏说：“我奉上帝之命要告诉你。”

[hiː; hi][ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] . - : -
He arose out of his seat . 003 : 021
他 出现 出去 的 他的 座位 . - : -

他从座位上站了起来。003:021

['iːˌhʊd] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [θaɪ] ,
Ehud put forth his left hand , and took the sword from his right thigh ,
埃胡德 放 前进 他的 左边 手 , 和 采取 这 剑 从 他的 正确的 大腿 ,

以笏伸出左手，从右腿上拔出剑来。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːft] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn] ['ɑːftə(r)]
and thrust it into his body : 003 : 022 and the haft also went in after
和 推力 它 进入 他的 身体 : - : - 和 这 半柄 还 去 在 后
[ðə; ði] [bleɪd] ;
the blade ;
这 刀刃 ;

并将其刺入他的身体：003:022，刀柄也随着刀刃刺入；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæt] [kləʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [bleɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [drɔː] [ðə; ði] [sɒːd] [aʊt] [ɒv; əv]
and the fat closed on the blade , for he didn't draw the sword out of
和 这 胖的 关闭 在 这 刀刃 , 为了 他 没有 画 这 剑 出去 的
[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
his body ;
他的 身体 ;

脂肪紧紧包裹住刀刃，因为他没有将剑从体内拔出；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [bɪ'haɪnd] . - : -
and it came out behind . 003 : 023
和 它 来了 出去 在后面 . - : -

结果它落后了。003:023

[ðen] ['iːˌhʊd] [went] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm]
Then Ehud went forth into the porch , and shut the doors of the upper room
然后 埃胡德 去 前进 进入 这 门廊 , 和 关闭 这 门 的 这 上 房间
[ɒn] [hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

于是以笏走到门廊，把楼上房间的门关上了。

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðem; ðəm] . - : -
and locked them . 003 : 024
和 已锁定 他们 . - : -

并将它们锁了起来。003: 024

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [keɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] , [ænd; ənd]
Now when he was gone out , his servants came ; and they saw , and
现在 什么时候 他 曾是 已消失 出去 , 他的 仆人 来了 ; 和 他们 锯 , 和
[bɪ'həʊld] ,
behold ,
看哪 ,

他出去后，他的仆人来了；他们看见，只见

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
the doors of the upper room were locked ; and they said ,
这 门 的 这 上 房间 是 已锁定 ; 和 他们 说 ,

楼上房间的门都锁上了；他们说：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] . - : -
Surely he is covering his feet in the upper chamber . 003 : 025
一定 他 是 覆盖 他的 脚 在 这 上 房间 . - : -

他肯定是在上层房间里盖着脚。003:025

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] ; [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['əʊpən] [ðə; ði]
They waited until they were ashamed ; and behold , he didn't open the
他们 等待 直到 他们 是 羞愧 ; 和 看哪 , 他 没有 打开 这
[dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] :
doors of the upper room :
门 的 这 上 房间 :

他们等到感到羞愧，才发现他并没有打开楼上房间的门。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [[ðem; ðəm]] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] ,
therefore they took the key , and opened [them] , and behold ,
所以 他们 采取 这 钥匙 , 和 打开 [他们] , 和 看哪 ,

于是他们取了钥匙，打开了它们，瞧！

[ðeə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] [daʊn] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] . - : -
their lord was fallen down dead on the earth . 003 : 026
他们的 主 曾是 倒下 向下 死的 在 这 地球 . - : -

他们的主倒在地上，死了。003: 026

['iːˌhʊd] [ɪ'skeɪpt] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]
Ehud escaped while they waited , and passed beyond the quarries , and escaped
埃胡德 逃脱 尽管 他们 等待 , 和 通过了 超过 这 采石场 , 和 逃脱

[tuː; tə] - . - : -
to Seirah . 003 : 027
到 - . - : -

趁他们等待的时候，以笏逃走了，他越过采石场，逃到了西拉。003: 027

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [ðæt] [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl]
It happened , when he had come , that he blew a trumpet in the hill
它 发生 , 什么时候 他 有 来 , 那 他 吹 一个 喇叭 在 这 爬坡道

['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ;
country of Ephraim ;
国家 的 以法莲 ;

他来到以法莲山地的时候，碰巧吹响了号角；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] [daʊn] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ,
and the children of Israel went down with him from the hill country ,
和 这 孩子们 的 以色列 去 向下 和 他 从 这 爬坡道 国家 ,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] . - : -
and he before them . 003 : 028
和 他 前 他们 . - : -

以色列人与他一同从山地下去，他走在他们前面。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ;
He said to them , Follow after me ;
他 说 到 他们 , 跟随 后 我 ;

他对他们说："你们跟从我。"

[fɔː(r); fə(r)] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] ['məʊəˌbaɪt] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
for Yahweh has delivered your enemies the Moabites into your hand .
为了 耶和华 有 发表 你的 敌人 这 摩押人 进入 你的 手 .

因为耶和华已将你的仇敌摩押人交在你手中。

[ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [ə'genst] [ðə; ði]
They went down after him , and took the fords of the Jordan against the
他们 去 向下 后 他 , 和 采取 这 福特 的 这 约旦 反对 这

['məʊəˌbaɪt] ,
Moabites ,
摩押人 ,

他们跟随他下去，夺取了约旦河的渡口，与摩押人作战。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] . - : -
and didn't allow a man to pass over . 003 : 029
和 没有 允许 一个 男人 到 经过 超过 . - : -

并且不让一个人过去。003: 029

[ðeɪ] [strʌk] [ɒv; əv] ['məʊæb] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['evri] ['lʌsti] [mæn] ,
They struck of Moab at that time about ten thousand men , every lusty man ,
他们 击 的 摩押 在 那 时间 关于 十 千 男人 , 每一个 好色的 男人 ,

当时他们攻打摩押城，约有一万名壮汉，都是身强力壮的男子。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['vælə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'skeɪpt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] . - : -
and every man of valor ; and there escaped not a man . 003 : 030
和 每一个 男人 的 勇气 ; 和 那里 逃脱 不是 一个 男人 . - : -

所有英勇的战士都在那里；没有一个逃脱。003:030

[səʊ]['məʊæb][wɒz; wəz] [səb'dju:d] [ðæt] [deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
So Moab was subdued that day under the hand of Israel .
所以 摩押 曾是 低沉的 那 天 在下面 这 手 的 以色列 .

于是，摩押在那一天被以色列人征服了。

[ðə; ði][lænd][hæd; həd] [rest] ['eɪti] [j'iəz] . - : -
The land had rest eighty years . 003 : 031
这 土地 有 休息 八十 年 . - : -

这片土地沉寂了八十年。003:031

['ɑ:ftə(r)][hɪm][wɒz; wəz] ['ʃæmgɑ:r] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['ænɑ:θ] ,
After him was Shamgar the son of Anath ,
后 他 曾是 沙姆加尔 这 儿子 的 阿纳斯 ,

他之后是阿纳特的儿子珊迦尔。

[hu:] [strʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [sɪks] ['hʌndrəd] [men] [wɪð] [æn; ən]['ɑ:ksgoʊd] : [ænd; ənd][hi:; hi]
who struck of the Philistines six hundred men with an oxgoad : and he
WHO 击 的 这 非利士人 六 百 男人 和 一个 牛虻 : 和 他
['ɔ:lsəʊ] [seɪvd] ['ɪzreɪl] . - : -
also saved Israel . 004 : 001
还 已保存 以色列 . - : -

他用赶牛杆击杀了六百名非利士人，并且拯救了以色列。004:001

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] ,
The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh ,
这 孩子们 的 以色列 再次 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 ,

以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，

[wen] ['i:ˌhʊd][wɒz; wəz] [ded] . - : -
when Ehud was dead . 004 : 002
什么时候 埃胡德 曾是 死的 . - : -

以笏死后。004:002

['jɑ:weɪ] [səʊld][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['dʒeɪbɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪnən] , [hu:] [rein] [ɪn]
Yahweh sold them into the hand of Jabin king of Canaan , who reigned in
耶和华 卖 他们 进入 这 手 的 贾宾 国王 的 迦南 , WHO 统治 在
[hɑ:'zɔ:] ;
Hazor ;
哈佐尔 ;

耶和华将他们交在迦南王耶宾手中，耶宾当时在夏琐作王；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hu:z] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz]['sisərə] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [hærəʃɛθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the captain of whose army was Sisera , who lived in Harosheth of the
这 队长 的 谁 军队 曾是 西塞拉 , WHO 居住地 在 哈罗舍 的 这
['dʒentailz] . - : -
Gentiles . 004 : 003
外邦人 . - : -

他的军队统帅是西西拉，住在外邦人的哈罗设。004: 003

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd][tu:; tə] ['jɑ:weɪ] : [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][naɪn] ['hʌndrəd] ['tʃæri:əts]
The children of Israel cried to Yahweh : for he had nine hundred chariots
这 孩子们 的 以色列 哭 到 耶和华 : 为了 他 有 九 百 战车
[ɒv; əv]['aɪən] ;
of iron ;
的 铁 ;

以色列人向耶和华呼求，因为他有九百辆铁战车；

[ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [hi:; hi] ['maɪtɪli] [ə'prest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
and twenty years he mightily oppressed the children of Israel . 004 : 004
和 二十 年 他 非常 受压迫者 这 孩子们 的 以色列 . - : -

他残暴地压迫以色列人长达二十年。

[naʊ] ['debərə] , [ə; eɪ] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , [ʃi:; ʃi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] [æt; ət]
Now Deborah , a prophetess , the wife of Lappidoth , she judged Israel at
现在 黛博拉 , 一个 女先知 , 这 妻子 的 - , 她 评判 以色列 在
[ðæt] [taɪm] . - : -
that time . 004 : 005
那 时间 . - : -

当时，女先知底波拉，拉比多的妻子，作以色列的士师。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pɑ:m] [tri:] [ɒv; əv] ['debərə] [bɪ'twi:n] ['rɑ:mə] [ænd; ənd] ['beθəl] [ɪn] [ðə; ði]
She lived under the palm tree of Deborah between Ramah and Bethel in the
她 居住地 在下面 这 棕榈 树 的 黛博拉 之间 拉玛 和 伯特利 在 这
[hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['i:freɪɪm] :
hill country of Ephraim :
爬坡道 国家 的 以法莲 :

她住在以法莲山地拉玛和伯特利之间的底波拉棕榈树下：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] . - : -
and the children of Israel came up to her for judgment . 004 : 006
和 这 孩子们 的 以色列 来了 向上 到 她 为了 判断 . - : -

以色列人来到她那里，求她施行审判。004: 006

[ʃi:; ʃi] [sent] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['beræk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'binəu,æm] [aʊt] [ɒv; əv] [kedɪʃ] ['næftəˌlaɪ] ,
She sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh Naphtali ,
她 发送 和 称为 巴拉克 这 儿子 的 阿比诺姆 出去 的 凯德什 拿弗他利 ,

她派人从拿弗他利基低斯召来亚比挪庵的儿子巴拉。

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , ['hæznt] ['jɑ:weɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [kə'mɑ:nd] ,
and said to him , Hasn't Yahweh , the God of Israel , commanded ,
和 说 到 他 , 还没有 耶和华 , 这 上帝 的 以色列 , 命令 ,

并对他说："耶和华以色列的上帝岂没有吩咐过吗？"

[['seɪɪŋ]] , [gəʊ] [ænd; ənd] [drɔ:] [tu:; tə] [maʊnt] ['teɪbə(r)] ,
[saying] , Go and draw to Mount Tabor ,
[说] , 去 和 画 到 山 塔博尔 ,

[说]，去塔博尔山，

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [ju:; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['næftəˌlaɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
and take with you ten thousand men of the children of Naphtali and of
和 拿 和 你 十 千 男人 的 这 孩子们 的 拿弗他利 和 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [zə'bjʊlən] ?
the children of Zebulun ?
这 孩子们 的 西布伦 ?

你们要带上拿弗他利和西布伦子孙中的一万名男子吗？

- : - [ai] [wɪl] [drɔ:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kɪ'ʃɒn] , ['sisərə] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
004 : 007 I will draw to you , to the river Kishon , Sisera , the captain of
- : - 我 将要 画 到 你 , 到 这 河 基顺 , 西塞拉 , 这 队长 的
- ['ɑ:mi] ,
Jabin's army ,
- 军队 ,

004: 007 我要把耶宾军队的元帅西西拉带到你们那里，到基顺河边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌltɪtju:d] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm]['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][hænd]
with his chariots and his multitude ; and I will deliver him into your hand
和 他的 战车 和 他的 民众 ; 和 我 将要 递送 他 进入 你的 手
. - : -
. 004 : 008
. - : -

连同他的战车和军队；我必将他交在你手中。004: 008

['beræk] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] ;
Barak said to her , If you will go with me , then I will go ;
巴拉克 说 到 她 , 如果 你 将要 去 和 我 , 然后 我 将要 去 ;

巴拉克对她说："如果你愿意和我一起去，那么我就去。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ] . - : -
but if you will not go with me , I will not go . 004 : 009
但 如果 你 将要 不是 去 和 我 , 我 将要 不是 去 . - : -

但如果你不跟我一起去，我也不去。004:009

[ʃi:; ʃi] [sed] , [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] : [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
She said , I will surely go with you : notwithstanding ,
她 说 , 我 将要 一定 去 和 你 : 虽然 ,

她说："我一定会和你一起去：尽管如此......"

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ɒnə(r)] ;
the journey that you take shall not be for your honor ;
这 旅行 那 你 拿 将 不是 是 为了 你的 荣誉 ;

你所踏上的旅程，并非为了你的荣耀；

[fɔ:(r); fə(r)] ['jɑ:weɪ] [wɪl] [sel] ['sisərə]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .
for Yahweh will sell Sisera into the hand of a woman .
为了 耶和华 将要 卖 西赛拉 进入 这 手 的 一个 女士 .

因为耶和华必将西西拉交在一个女人手里。

['debərə] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['beræk][tu:; tə] [kedɪʃ] . - : -
Deborah arose , and went with Barak to Kedesh . 004 : 010
黛博拉 出现 , 和 去 和 巴拉克 到 凯德什 . - : -

底波拉起身，与巴拉一同往基低斯去。004: 010

['beræk] [kɔ:ld] [zə'bjʊlən] [ænd; ənd] ['næftəˌlaɪ] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [kedɪʃ] ;
Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh ;
巴拉克 称为 西布伦 和 拿弗他利 一起 到 凯德什 ;

巴拉召集西布伦和拿弗他利一起到基低斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [ʌp] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] : [ænd; ənd] ['debərə] [went] [ʌp] [wɪð]
and there went up ten thousand men at his feet : and Deborah went up with
和 那里 去 向上 十 千 男人 在 他的 脚 : 和 黛博拉 去 向上 和
[hɪm] . - : -
him . 004 : 011
他 . - : -

有一万人跟随他上去；底波拉也与他同去。004: 011

[naʊ] ['hi:bə] [ðə; ði]['ki:ˌnaɪt][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ki:ˌnaɪts] ,
Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites ,
现在 希伯 这 基尼特人 有 分开 他自己 从 这 基尼特人 ,

那时，基尼人希伯已经与基尼人分开了。

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hoʊbæb][ðə; ði]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
even from the children of Hobab the brother - in - law of Moses ,
甚至 从 这 孩子们 的 霍巴布 这 兄弟 - 在 - 法律 的 摩西 ,

甚至出自摩西的姐夫何巴的子孙，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][əʊk][ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ]
and had pitched his tent as far as the oak in Zaanannim , which is by
和 有 投球 他的 帐篷 作为 远的 作为 这 橡木 在 - , 哪个 是 经过
[kɛdɪʃ] . - : -
Kedesh . 004 : 012
凯德什 . - : -

他在扎纳尼姆的橡树旁搭起了帐篷，那橡树就在基得斯附近。004: 012

[ðeɪ] [təʊld]['sisərə] [ðæt] ['beræk][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə'binəu,æm][wɒz; wəz] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [maʊnt] ['teɪbə(r)]
They told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to Mount Tabor
他们 讲述 西塞拉 那 巴拉克 这 儿子 的 阿比诺姆 曾是 已消失 向上 到 山 塔博尔
. - : -
. 004 : 013
. - : -

他们告诉西西拉，亚比挪庵的儿子巴拉已经上他泊山去了。004: 013

['sisərə] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] , ['iːv(ə)n] [naɪn] ['hʌndrəd] ['tʃæriːəts] [ɒv; əv]['aɪən] ,
Sisera gathered together all his chariots , even nine hundred chariots of iron ,
西塞拉 聚集 一起 全部 他的 战车 , 甚至 九 百 战车 的 铁 ,

西西拉集结了他所有的战车，足足有九百辆铁战车。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [frɒm; frəm] [hærəʃɛθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,
and all the people who were with him , from Harosheth of the Gentiles ,
和 全部 这 人们 WHO 是 和 他 , 从 哈罗舍 的 这 外邦人 ,
[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɪ'ʃɒn] . - : -
to the river Kishon . 004 : 014
到 这 河 基顺 . - : -

所有跟随他的人，从外邦人的哈罗设，直到基顺河。004: 014

['debərə] [sed] [tuː; tə]['beræk] , [ʌp] ;
Deborah said to Barak , Up ;
黛博拉 说 到 巴拉克 , 向上 ;

黛博拉对巴拉克说："起来。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['sisərə]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ;
for this is the day in which Yahweh has delivered Sisera into your hand ;
为了 这 是 这 天 在 哪个 耶和华 有 发表 西塞拉 进入 你的 手 ;

因为今天耶和华已将西西拉交在你手里；

['hæznt] ['jɑːweɪ] [gɒn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ?
hasn't Yahweh gone out before you ?
还没有 耶和华 已消失 出去 前 你 ?

难道耶和华没有先于你们出去吗？

[səʊ]['beræk] [went] [daʊn] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['teɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ɑːftə(r)][hɪm] . -
So Barak went down from Mount Tabor , and ten thousand men after him . 004
所以 巴拉克 去 向下 从 山 塔博尔 , 和 十 千 男人 后 他 . -
: -
: 015
: -

于是巴拉克从他泊山下来，后面跟着一万个人。

['jɑːweɪ] [kən'fjuːzd] ['sisərə] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['tʃæriːəts] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
Yahweh confused Sisera , and all his chariots , and all his army ,
耶和华 使困惑 西塞拉 , 和 全部 他的 战车 , 和 全部 他的 军队 ,

耶和华使西西拉和他的所有战车、所有军队都惊慌失措。

[wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [bɪ'fɔː(r)]['beræk] ; [ænd; ənd]['sisərə] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
with the edge of the sword before Barak ; and Sisera alighted from his
和 这 边缘 的 这 剑 前 巴拉克 ; 和 西塞拉 下车 从 他的
['tʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

巴拉克面前摆着剑刃；西西拉下了战车。

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] . - : -
and fled away on his feet . 004 : 016
和 逃亡 离开 在 他的 脚 . - : -

他徒步逃走了。004:016

[bʌt; bət]['beræk] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] , [tuː; tə] [hærəʃɛθ]
But Barak pursued after the chariots , and after the army , to Harosheth
但 巴拉克 追击 后 这 战车 , 和 后 这 军队 , 到 哈罗舍
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] :
of the Gentiles :
的 这 外邦人 :

但巴拉克追赶战车和军队，直到外邦人的哈罗设那里：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['sisərə] [fel] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] ;
and all the army of Sisera fell by the edge of the sword ;
和 全部 这 军队 的 西塞拉 跌倒 经过 这 边缘 的 这 剑 ;

西西拉的全军都倒在了刀下；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [left] . - : -
there was not a man left . 004 : 017
那里 曾是 不是 一个 男人 左边 . - : -

一个男人都没剩下。004:017

[haʊ'evə(r)] ['sisərə] [fled] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv]['dʒeiəl][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['hiːbə]
However Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber
然而 西塞拉 逃亡 离开 在 他的 脚 到 这 帐篷 的 雅埃尔 这 妻子 的 希伯
[ðə; ði]['kiːˌnaɪt] ;
the Kenite ;
这 基尼特人 ;

然而，西西拉却步行逃到了基尼人希伯的妻子雅亿的帐篷里；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [piːs] [bɪ'twiːn] ['dʒeɪbɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɑː'zɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs]
for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house
为了 那里 曾是 和平 之间 贾宾 这 国王 的 哈佐尔 和 这 房子
[ɒv; əv] ['hiːbə] [ðə; ði]['kiːˌnaɪt] . - : -
of Heber the Kenite . 004 : 018
的 希伯 这 基尼特人 . - : -

因为夏琐王耶宾与基尼人希伯家之间有和平。004: 018

['dʒeiəl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] ['sisərə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [tɜːn] [ɪn] , [maɪ] [lɔːd] ,
Jael went out to meet Sisera , and said to him , Turn in , my lord ,
雅埃尔 去 出去 到 见面 西塞拉 , 和 说 到 他 , 转动 在 , 我的 主 ,

雅亿出去迎接西西拉，对他说："我主，请上来。"

[tɜːn] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
turn in to me ; don't be afraid .
转动 在 到 我 ; 不 是 害怕的 .

向我投奔我；不要害怕。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌg] . -
He came in to her into the tent , and she covered him with a rug . 004
他 来了 在 到 她 进入 这 帐篷 , 和 她 涵盖 他 和 一个 小地毯 . -
: -
: 019
: -

他走进帐篷，她用毯子盖住他。004:019

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ; [fɔː(r); fə(r)][ai]
He said to her , Please give me a little water to drink ; for I
他 说 到 她 , 请 给 我 一个 小的 水 到 喝 ; 为了 我
[ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] .
am thirsty .
是 渴 .

他对她说："请给我一点水喝，因为我渴了。"

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] .
She opened a bottle of milk , and gave him drink , and covered him .
她 打开 一个 瓶子 的 牛奶 , 和 给予 他 喝 , 和 涵盖 他 .

她打开一瓶牛奶，给他喝，然后给他盖上被子。

- : - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [stænd][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
004 : 020 He said to her , Stand in the door of the tent ,
- : - 他 说 到 她 , 站立 在 这 门 的 这 帐篷 ,

004: 020 他对她说："站在帐篷门口。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [wen] ['eni] [mæn] [dʌz] [kʌm] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
and it shall be , when any man does come and inquire of you ,
和 它 将 是 , 什么时候 任何 男人 做 来 和 查询 的 你 ,

当有人来询问你时，

[ænd; ənd] [seɪ] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mæn] [hɪə(r)] ?
and say , Is there any man here ?
和 说 , 是 那里 任何 男人 这里 ?

然后问："这里有男人吗？"

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [nəʊ] . - : -
that you shall say , No . 004 : 021
那 你 将 说 , 不 . - : -

你要说，第 004 号：021

[ðen] ['dʒeiəl] - [waɪf] [tʊk] [ə; eɪ] [tent] [peg] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Then Jael Heber's wife took a tent peg , and took a hammer in her hand ,
然后 雅埃尔 - 妻子 采取 一个 帐篷 钉子 , 和 采取 一个 锤 在 她 手 ,

随后，雅亿·希伯的妻子拿了一根帐篷钉，手里又拿了一把锤子。

[ænd; ənd] [went] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [pɪn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['templz] ,
and went softly to him , and struck the pin into his temples ,
和 去 轻轻 到 他 , 和 击 这 别针 进入 他的 寺庙 ,

然后轻轻地走到他跟前，用别针戳他的太阳穴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp]
and it pierced through into the ground ; for he was in a deep sleep
和 它 穿孔 通过 进入 这 地面 ; 为了 他 曾是 在 一个 深的 睡觉
;
;
;

它穿透了地面；因为他睡得很沉；

[səʊ][hiː; hi] [swuːn] [ænd; ənd] [daɪd] . - : -
so he swooned and died . 004 : 022
所以 他 晕倒 和 死亡 . - : -

于是他昏倒了，死了。004:022

[bɪ'həʊld] , [æz; əz]['beræk] [pə'sjuːd] ['sisərə] , ['dʒeiəl] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Behold , as Barak pursued Sisera , Jael came out to meet him , and said to him ,
看哪 , 作为 巴拉克 追击 西塞拉 , 雅埃尔 来了 出去 到 见面 他 , 和 说 到 他 ,

巴拉追赶西西拉的时候，雅亿出来迎接他，对他说：

[kʌm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] .
Come , and I will show you the man whom you seek .
来 , 和 我 将要 展示 你 这 男人 谁 你 寻找 .

来吧，我将带你去看你所寻找的那个人。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , ['sisərə] [leɪ] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] [peg] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['templz] . - : -
He came to her ; and behold , Sisera lay dead , and the tent peg was in his temples . 004 : 023
他 来了 到 她 ; 和 看哪 , 西塞拉 躺 死的 , 和 这 帐篷 钉子 曾是 在 他的 寺庙 . - : -

他来到她那里，看见西西拉死了，帐篷的橛子插在他的太阳穴上。

[səʊ] [gɒd] [səb'djuːd] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
So God subdued on that day
所以 上帝 低沉的 在 那 天

所以，上帝在那一天降服了祂。

['dʒeɪbɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪnən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
Jabin the king of Canaan before the children of Israel . 004 : 024
贾宾 这 国王 的 迦南 前 这 孩子们 的 以色列 . - : -

迦南王耶宾在以色列人面前。004: 024

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [prɪ'veɪld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'genst] ['dʒeɪbɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪnən] ,
The hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan ,
这 手 的 这 孩子们 的 以色列 最终获胜 更多的 和 更多的 反对 贾宾 这 国王 的 迦南 ,

以色列人的力量越来越强，最终战胜了迦南王耶宾。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] ['dʒeɪbɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keɪnən] . - : -
until they had destroyed Jabin king of Canaan . 005 : 001
直到 他们 有 损毁 贾宾 国王 的 迦南 . - : -

直到他们消灭了迦南王耶宾。005: 001

[ðen] ['debərə] [ænd; ənd]['beræk][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə'binəu,æm] [sæŋ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , ['seɪɪŋ] , - : -
Then Deborah and Barak the son of Abinoam sang on that day , saying , 005 : 002
然后 黛博拉 和 巴拉克 这 儿子 的 阿比诺姆 唱 在 那 天 , 说 , - : -

当日，底波拉和亚比挪庵的儿子巴拉唱诗说：005: 002

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['liːdəz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋli] , [biː; bi]['blesɪd; blest] , ['jɑːweɪ] ! - : -
Because the leaders took the lead in Israel , because the people offered themselves willingly , be blessed , Yahweh ! 005 : 003
因为 这 领导人 采取 这 带领 在 以色列 , 因为 这 人们 提供 他们自己 心甘情愿 , 是 蒙福 , 耶和华 ! - : -

因为以色列的领袖们挺身而出，因为人民甘愿奉献自己，愿耶和华赐福与你！005: 003

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] [kɪŋz] !
Hear , you kings !
听到 , 你 国王 !

诸王，请听！

[gɪv] [ɪə(r)] , [juː; jʊ] ['prɪnsɪz] !
Give ear , you princes !
给 耳朵 , 你 王子们 !

各位王子，请侧耳倾听！

[ai] , [['iːv(ə)n]] [ai] , [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] .
I , [even] I , will sing to Yahweh .
我 , [甚至] 我 , 将要 唱歌 到 耶和华 .

我，我，也要歌颂耶和华。

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [preɪz] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
I will sing praise to Yahweh , the God of Israel . 005 : 004
我 将要 唱歌 称赞 到 耶和华 , 这 上帝 的 以色列 . - : -

我要歌颂耶和华以色列的上帝。005: 004

['jɑːweɪ] , [wen] [juː; jʊ] [went] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [sɪə] , [wen] [juː; jʊ] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['iːdəm] ,
Yahweh , when you went forth out of Seir , when you marched out of the field of Edom ,
耶和华 , 什么时候 你 去 前进 出去 的 赛尔 , 什么时候 你 行军 出去 的 这 场地 的 以东 ,

耶和华啊，当你离开西珥，当你离开以东平原的时候，

[ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] , [ðə; ði] [skaɪ] ['ɔːlsəʊ] [drɒpt] .
the earth trembled , the sky also dropped .
这 地球 颤抖 , 这 天空 还 掉落 .

大地颤抖，天空也随之下沉。

[jes] , [ðə; ði] [klaʊdz] [drɒpt] ['wɔːtə(r)] . - : -
Yes , the clouds dropped water . 005 : 005
是的 , 这 云 掉落 水 . - : -

是的，云层下雨了。005:005

[ðə; ði] ['maʊntənz] [kweik] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] , ['iːv(ə)n] ['saɪnaɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
The mountains quaked at the presence of Yahweh , even Sinai , at the presence of Yahweh ,
这 山脉 震动 在 这 在场 的 耶和华 , 甚至 西奈山 , 在 这 在场 的 耶和华 ,

耶和华临到众山时，群山震动；西奈山也因耶和华临到而震动。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
the God of Israel . 005 : 006
这 上帝 的 以色列 . - : -

以色列的上帝.005: 006

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ʃæmgɑːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ænɑːθ] , [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['dʒeiəl] ,
In the days of Shamgar the son of Anath , in the days of Jael ,
在 这 天 的 沙姆加尔 这 儿子 的 阿纳斯 , 在 这 天 的 雅埃尔 ,

在亚拿的儿子珊迦的日子，在雅亿的日子，

[ðə; ði] ['haɪweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
the highways were unoccupied .
这 高速公路 是 空置 .

高速公路上空无一人。

[ðə; ði] ['trævələz] [wɔːkt] [θruː] ['baɪweɪ] . - : -
The travelers walked through byways . 005 : 007
这 旅行者 步行 通过 小路 . - : -

旅行者们沿着小路行走。005:007

[ðə; ði]['ruːlə(r)z] [siːst] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
The rulers ceased in Israel .
这 统治者 停止 在 以色列 .

以色列的统治者们消失了。

[ðeɪ] [siːst] [ʌn'tɪl] [ai] , ['debərə] , [ə'rəʊz] ; [ʌn'tɪl] [ai] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : -
They ceased until I , Deborah , arose ; Until I arose a mother in Israel . 005 : 008
他们 停止 直到 我 , 黛博拉 , 出现 ; 直到 我 出现 一个 母亲 在 以色列 . - : -

直到我底波拉兴起，直到我兴起成为以色列的母亲，他们才停止了争吵。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [njuː] [gɒdz] .
They chose new gods .
他们 选择 新的 神 .

他们选择了新的神。

[ðen] [wɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['geɪts] .
Then war was in the gates .
然后 战争 曾是 在 这 大门 .

战争已近在眼前。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃiːld] [ɔː(r)][spɪə(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['ɪzreɪl] ? - : -
Was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel ? 005 : 009
曾是 那里 一个 盾 或者 矛 已见 之中 四十 千 在 以色列 ? - : -

以色列四万大军中，有人见过盾牌或长矛吗？005:009

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [huː] ['ɒfəd] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋli] [ə'mʌŋ]
My heart is toward the governors of Israel , who offered themselves willingly among
我的 心 是 朝向 这 州长们 的 以色列 , WHO 提供 他们自己 心甘情愿 之中
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

我向以色列的统治者们致以崇高的敬意，他们甘愿为人民服务。

[bles] ['jɑːweɪ] ! - : -
Bless Yahweh ! 005 : 010
保佑 耶和华 ! - : -

赞美耶和华！005: 010

[tel] [[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]] , [juː; jʊ] [huː] [raɪd][ɒn] [waɪt] ['dɔŋkiz] , [juː; jʊ] [huː] [sɪt][ɒn] [rɪtʃ] [k'ɑːpɪts] ,
Tell [of it] , you who ride on white donkeys , you who sit on rich carpets ,
告诉 [的 它] , 你 WHO 骑 在 白色的 驴 , 你 WHO 坐 在 富有的 地毯 ,

你们这些骑着白驴、坐在华丽地毯上的人啊，要把这事说出来！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [wei] . - : -
and you who walk by the way . 005 : 011
和 你 WHO 走 经过 这 方式 . - : -

还有你们这些路过的人。005:011

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəz] , [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Far from the noise of archers , in the places of drawing water ,
远的 从 这 噪音 的 弓箭手 , 在 这 地方 的 绘画 水 ,

远离弓箭手的喧嚣，在汲水的地方，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ækts][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
there they will rehearse the righteous acts of Yahweh ,
那里 他们 将要 排练 这 正义 行为 的 耶和华 ,

在那里，他们将重现耶和华的公义作为。

[['iːv(ə)n]] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
[Even] the righteous acts of his rule in Israel .
[甚至] 这 正义 行为 的 他的 规则 在 以色列 .

甚至包括他在以色列统治期间的正义行为。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] .
Then the people of Yahweh went down to the gates .
然后 这 人们 的 耶和华 去 向下 到 这 大门 .

于是耶和华的子民下到城门那里。

- : - [ə'weɪk] , [ə'weɪk] , ['debərə] !
005 : 012 Awake , awake , Deborah !
- : - 醒 , 醒 , 黛博拉 !

005: 012 醒醒，醒醒，黛博拉！

[ə'weɪk] , [ə'weɪk] , ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] !
Awake , awake , utter a song !
醒 , 醒 , 说出 一个 歌曲 !

醒来，醒来，唱首歌吧！

[ə'raɪz] , ['beræk] , [ænd; ənd] [liːd] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪvz] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə'binəu,æm] . - : -
Arise , Barak , and lead away your captives , you son of Abinoam . 005 : 013
出现 , 巴拉克 , 和 带领 离开 你的 俘虏 , 你 儿子 的 阿比诺姆 . - : -

起来吧，巴拉克，亚比挪庵的儿子，带走你的俘虏吧！005: 013

[ðen] [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] [
Then a remnant of the nobles [
然后 一个 剩 的 这 贵族 [

然后是贵族的残余[

[ænd; ənd]] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [daʊn] .
and] the people came down .
和] 这 人们 来了 向下 .

于是人们下来了。

['jɑːweɪ] [keɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] . - : -
Yahweh came down for me against the mighty . 005 : 014
耶和华 来了 向下 为了 我 反对 这 强大的 . - : -

耶和华为我降下，对抗强权。005: 014

[ðəʊz] [huːz] [ruːt] [ɪz][ɪn]['æməlek] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] ['iːfreɪm] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ['bendʒəmɪn] , [ə'mʌŋ]
Those whose root is in Amalek came out of Ephraim , after you , Benjamin , among
那些 谁 根 是 在 阿玛力克 来了 出去 的 以法莲 , 后 你 , 本杰明 , 之中
[jɔː(r); jə(r)] ['piːplz] .
your peoples .
你的 人民 .

那些根在亚玛力的人，是从以法莲出来的，在你便雅悯之后，在你的人民之中。

['gʌvənəz] [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv]['meɪkər] .
Governors come down out of Machir .
州长们 来 向下 出去 的 马希尔 .

总督们从马希尔下来。

[ðəʊz] [huː] ['hænd(ə)l][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [stɑːf] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][zə'bjʊlən] . - : -
Those who handle the marshal's staff came out of Zebulun . 005 : 015
那些 WHO 处理 这 马歇尔的 职员 来了 出去 的 西布伦 . - : -

负责元帅权杖的人来自西布伦。005:015

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɪsəˌkɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['debərə] .
The princes of Issachar were with Deborah .
这 王子们 的 以萨迦 是 和 黛博拉 .

以萨迦支派的众首领与底波拉在一起。

[æz; əz][wɒz; wəz][ˈɪsəˌkɑː(r)] , [səʊ][wɒz; wəz][ˈberæk] .
As was Issachar , so was Barak .
作为 曾是 以萨迦 , 所以 曾是 巴拉克 .

以萨迦如此，巴拉克亦如此。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
They rushed into the valley at his feet .
他们 匆忙 进入 这 谷 在 他的 脚 .

他们冲进山谷，来到他的脚下。

[baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtəkɔːsiz] [ɒv; əv] [ˈruːbən] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [riˈzɔlv] [ɒv; əv] [hɑːt] . - : -
By the watercourses of Reuben , there were great resolves of heart . 005 : 016
经过 这 水道 的 鲁本 , 那里 是 伟大的 解决 的 心 . - : -

在鲁本河的河岸边，人们怀揣着远大的决心。005: 016

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][sɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃiːpfəuld] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flˈɒks] ?
Why did you sit among the sheepfolds , To hear the whistling for the flocks ?
为什么 做过 你 坐 之中 这 羊圈 , 到 听到 这 吹口哨 为了 这 羊群 ?

你为何坐在羊圈里，聆听羊群的呼唤？

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtəkɔːsiz] [ɒv; əv] [ˈruːbən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] . - : -
At the watercourses of Reuben There were great searchings of heart . 005 : 017
在 这 水道 的 鲁本 那里 是 伟大的 搜索 的 心 . - : -

在鲁本河的水道边，人们进行了深刻的心灵探索。005: 017

[ˈgiliæd][lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈdʒɔːdn] .
Gilead lived beyond the Jordan .
吉利德 居住地 超过 这 约旦 .

基列国位于约旦河以西。

[waɪ] [dɪd][dæn] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ʃɪps] ?
Why did Dan remain in ships ?
为什么 做过 担 保持 在 船舶 ?

丹为什么一直待在船上？

[ˈæʃə] [sæt] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][baɪ][hɪz; ɪz] [kriːks] . - : -
Asher sat still at the haven of the sea , and lived by his creeks . 005 : 018
阿舍尔 卫星 仍然 在 这 避风港 的 这 海 , 和 居住地 经过 他的 小溪 . - : -

亚设静静地坐在海边的避风港，住在他的小溪边。005:018

[zəˈbjʊlən][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈdʒepədaizd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeθs] ; [ˈnæftəˌlaɪ] [ˈɔːlsəʊ] ,
Zebulun was a people that jeopardized their lives to the deaths ; Naphtali also ,
西布伦 曾是 一个 人们 那 危及 他们的 生活 到 这 死亡人数 ; 拿弗他利 还 ,

西布伦人是那些甘愿冒生命危险甚至牺牲的人；拿弗他利人也是如此。

[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . - : -
on the high places of the field . 005 : 019
在 这 高的 地方 的 这 场地 . - : -

在田野的高地上。005: 019

[ðə; ði] [kɪŋz] [keɪm] [ænd; ənd] [fɔːt] ,
The kings came and fought ,
这 国王 来了 和 战斗 ,

诸王前来交战，

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['keɪnən] [fɔːt] [æt; ət] - [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [mə'gɪdəʊ] .
then the kings of Canaan fought at Taanach by the waters of Megiddo .
然后 这 国王 的 迦南 战斗 在 - 经过 这 水 的 米吉多 .

随后迦南诸王在米吉多水边的他那赫交战。

[ðeɪ] [tʊk] [nəʊ]['plʌndə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . - : -
They took no plunder of silver . 005 : 020
他们 采取 不 掠夺 的 银 . - : -

他们没有掠夺任何白银。005:020

[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [stɑːz] [fɔːt] .
From the sky the stars fought .
从 这 天空 这 明星 战斗 .

天上的群星展开了战斗。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɔːsɪz] , [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst] ['sisərə] . - : -
From their courses , they fought against Sisera . 005 : 021
从 他们的 课程 , 他们 战斗 反对 西塞拉 . - : -

他们从各自的道路上与西西拉作战。005: 021

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɪ'ʃɒn] [swept] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðæt] ['eɪnʃənt] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɪ'ʃɒn] .
The river Kishon swept them away , that ancient river , the river Kishon .
这 河 基顺 扫荡 他们 离开 , 那 古老的 河 , 这 河 基顺 .

基顺河将他们冲走了，那条古老的河流，基顺河。

[maɪ] [səʊl] , [mɑːtʃ] [ɒn] [wɪð] [streŋθ] . - : -
My soul , march on with strength . 005 : 022
我的 灵魂 , 行进 在 和 力量 . - : -

我的灵魂，继续坚强前行。005: 022

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [huːf] [stæmpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [prænsɪŋz] , [ðə; ði] [prænsɪŋz] [ɒv; əv]
Then the horse hoofs stamped because of the prancings , the prancings of
然后 这 马 蹄子 盖章 因为 的 这 跳跃 , 这 跳跃 的
[ðeə(r)] [strɒŋ] [wʌnz] .
their strong ones .
他们的 强的 一个 .

然后，马蹄跺地响，因为马儿们迈着轻快的步伐，那是它们强壮的步伐。

- : - [kɜːs] [mɛroʊz] , [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] .
005 : 023 Curse Meroz , said the angel of Yahweh .
- : - 诅咒 梅罗兹 , 说 这 天使 的 耶和华 .

005: 023 耶和华的使者说："诅咒麦罗兹吧！"

[kɜːs] ['bɪtəli] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [help] ['jɑːweɪ] , [tuː; tə] [help]
Curse bitterly its inhabitants , because they didn't come to help Yahweh , to help
诅咒 苦涩地 它是 居民 , 因为 他们 没有 来 到 帮助 耶和华 , 到 帮助
['jɑːweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] . - : -
Yahweh against the mighty . 005 : 024
耶和华 反对 这 强大的 . - : -

要痛恨那里的居民，因为他们没有来帮助耶和华，没有帮助耶和华对抗强盗。

['dʒeiəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['blesɪd; blest] [ə'bʌv] ['wɪmɪn] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['hiːbə] [ðə; ði]['kiːˌnaɪt] ;
Jael shall be blessed above women , the wife of Heber the Kenite ;
雅埃尔 将 是 蒙福 多于 女性 , 这 妻子 的 希伯 这 基尼特人 ;

雅亿必蒙福，胜过众女子，她是基尼人希伯的妻子；

['blesɪd; blest][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][biː; bi] [ə'bʌv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][tent] . - : -
blessed shall she be above women in the tent . 005 : 025
蒙福 将 她 是 多于 女性 在 这 帐篷 . - : -

她在帐篷里的妇女中将蒙福。005: 025

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .
He asked for water .
他 问 为了 水 .

他要了杯水。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [mɪlk] .
She gave him milk .
她 给予 他 牛奶 .

她给他喂了牛奶。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] ['bʌtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɔːdli] [dɪʃ] . - : -
She brought him butter in a lordly dish . 005 : 026
她 带来 他 黄油 在 一个 尊贵的 盘子 . - : -

她用一个精致的盘子给他端来了黄油。005: 026

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [peg] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] ['hæmə(r)] .
She put her hand to the tent peg , and her right hand to the workmen's hammer .
她 放 她 手 到 这 帐篷 钉子 , 和 她 正确的 手 到 这 工人的 锤 .

她一只手扶着帐篷钉，另一只手扶着工人的锤子。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ʃiː; ʃi] [strʌk] ['sisərə] .
With the hammer she struck Sisera .
和 这 锤 她 击 西塞拉 .

她用锤子击打了西西拉。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .
She struck through his head .
她 击 通过 他的 头 .

她一拳打穿了他的头。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [pɪəst] [ænd; ənd] [strʌk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['templz] . - : -
Yes , she pierced and struck through his temples . 005 : 027
是的 , 她 穿孔 和 击 通过 他的 寺庙 . - : -

是的，她刺穿了他的太阳穴。005: 027

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [baʊd] , [hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [leɪ] .
At her feet he bowed , he fell , he lay .
在 她 脚 他 鞠躬 , 他 跌倒 , 他 躺 .

他跪倒在她脚下，倒地不起。

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hiː; hi] [baʊd] , [hiː; hi] [fel] .
At her feet he bowed , he fell .
在 她 脚 他 鞠躬 , 他 跌倒 .

他跪倒在她脚下，俯身向下。

[weə(r)] [hiː; hi] [baʊd] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] . - : -
Where he bowed , there he fell down dead . 005 : 028
在哪里 他 鞠躬 , 那里 他 跌倒 向下 死的 . - : -

他俯身的地方，他倒地身亡了。005:028

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [kraɪd] : - ['mʌðə(r)] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] .
Through the window she looked out , and cried : Sisera's mother looked through the lattice .
通过 这 窗户 她 看起来 出去 , 和 哭 : - 母亲 看起来 通过 这 格子 .

她透过窗户向外望去，哭了起来：西西拉的母亲透过窗棂向外望去。

[waɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ?
Why is his chariot so long in coming ?
为什么 是 他的 战车 所以 长的 在 未来 ?

他的战车为何迟迟未到?

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] [weɪt] ? - : -
Why do the wheels of his chariots wait ? 005 : 029
为什么 做 这 车轮 的 他的 战车 等待 ? - : -

他的战车为何停滞不前? 005: 029

[hɜː(r); hə(r)] [waɪz] ['leɪdɪz] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , [jes] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː'self] , - :
Her wise ladies answered her , Yes , she returned answer to herself , 005 :
她 明智的 女士们 回答 她 , 是的 , 她 返回 回答 到 她自己 , - :
- [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [faʊnd] ,
030 Have they not found ,
- 有 他们 不是 成立 ,

她那些聪明的侍女回答她，是的，她自言自语地回答，005:030 她们难道没有找到吗?

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪl] ?
have they not divided the spoil ?
有 他们 不是 分割 这 剧透 ?

他们难道没有瓜分战利品吗?

[ə; eɪ]['leɪdi] , [tuː] ['leɪdɪz] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ; [tuː; tə]['sisərə][ə; eɪ] [spɔɪl] [ɒv; əv] [daɪd] ['gɑːmənts] ,
A lady , two ladies to every man ; to Sisera a spoil of dyed garments ,
一个 女士 , 二 女士们 到 每一个 男人 ; 到 西塞拉 一个 剧透 的 染色 服装 ,

每位男子配得一位女士，两位女士；给西西拉一件染过的衣服作为战利品。

[ə; eɪ] [spɔɪl] [ɒv; əv] [daɪd] ['gɑːmənts] [im'brɔidəd] , [ɒv; əv] [daɪd] ['gɑːmənts] [im'brɔidəd] [ɒn] [bəuθ]
A spoil of dyed garments embroidered , Of dyed garments embroidered on both
一个 剧透 的 染色 服装 绣花 , 的 染色 服装 绣花 在 两个都
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

一堆绣花染色衣物，两面都绣有图案的染色衣物，

[ɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] ? - : -
on the necks of the spoil ? 005 : 031
在 这 脖子 的 这 剧透 ? - : -

在战利品的颈部? 005：031

[səʊ] [let] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] ['perɪʃ] , ['jɑːweɪ] ,
So let all your enemies perish , Yahweh ,
所以 让 全部 你的 敌人 沦 , 耶和华 ,

愿你的仇敌全部灭亡，耶和华啊!

[bʌt; bət] [let] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [fɔːθ] [ɪn] [ɪts] [streŋθ] .
but let those who love him be as the sun when it rises forth in its strength .
但 让 那些 WHO 爱 他 是 作为 这 太阳 什么时候 它 上升 前进 在 它是 力量 .

但愿那些爱他的人，如同冉冉升起的太阳，光芒万丈。

[ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [rest] ['fɔːti] [j'iəz] . - : -
The land had rest forty years . 006 : 001
这 土地 有 休息 四十 年 . - : -

土地沉寂了四十年。006:001

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] :
The children of Israel did that which was evil in the sight of Yahweh :
这 孩子们 的 以色列 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 :

以色列人行了耶和华眼中看为恶的事:

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['midiən]['sev(ə)n] [j'iəz] . - : -
and Yahweh delivered them into the hand of Midian seven years . 006 : 002
和 耶和华 发表 他们 进入 这 手 的 米甸 七 年 . - : -

耶和华将他们交在米甸人手中七年。006: 002

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['midiən] [prɪ'veɪld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ;
The hand of Midian prevailed against Israel ;
这 手 的 米甸 最终获胜 反对 以色列 ;

米甸人战胜了以色列;

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['midiən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][denz] [wɪtʃ]
and because of Midian the children of Israel made them the dens which
和 因为 的 米甸 这 孩子们 的 以色列 制成 他们 这 巢穴 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
are in the mountains ,
是 在 这 山脉 ,

因为米甸人的缘故,以色列人在山中为他们筑了洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːŋˌhəʊldz] . - : -
and the caves , and the strongholds . 006 : 003
和 这 洞穴 , 和 这 堡垒 . - : -

还有山洞和要塞。006: 003

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wen] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [səʊn] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd]
So it was , when Israel had sown , that the Midianites came up , and
所以 它 曾是 , 什么时候 以色列 有 播种 , 那 这 米甸人 来了 向上 , 和
[ðə; ði] [ə'mæləkait] ,
the Amalekites ,
这 亚玛力人 ,

以色列人播种之后,米甸人和亚玛力人就上来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ; [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; - :
and the children of the east ; they came up against them ; 006 :
和 这 孩子们 的 这 东方 ; 他们 来了 向上 反对 他们 ; - :

还有东方的子民;他们与他们交战;006:

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
004 and they encamped against them , and destroyed the increase of the
- 和 他们 营地 反对 他们 , 和 损毁 这 增加 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

004 他们安营扎寨,攻击他们,毁坏了地上的出产。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['gɑːzə] , [ænd; ənd][left][nəʊ] ['sʌstənəns] [ɪn] ['ɪzreɪl] , ['naɪðə(r)] [ʃiːp] , [nɔː(r)]
until you come to Gaza , and left no sustenance in Israel , neither sheep , nor
直到 你 来 到 加沙 , 和 左边 不 维持 在 以色列 , 两者都不 羊 , 也不
[ɒks] , [nɔː(r)] ['dɒŋki] . - : -
ox , nor donkey . 006 : 005
牛 , 也不 驴 . - : -

直到你们来到加沙,在以色列没有留下任何食物,无论是羊、牛还是驴。006: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tents] ; [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æz; əz]
For they came up with their livestock and their tents ; they came in as
为了 他们 来了 向上 和 他们的 家畜 和 他们的 帐篷 ; 他们 来了 在 作为
['ləʊkəsts][fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ;
locusts for multitude ;
蝗虫 为了 民众 ;

因为他们带着牲畜和帐篷来了;他们像蝗虫一样涌入,人数众多;

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]
both they and their camels were without number : and they came into the
两个都 他们 和 他们的 骆驼 是 没有 数字 : 和 他们 来了 进入 这
[lænd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
land to destroy it . 006 : 006
土地 到 破坏 它 . - : -

他们和他们的骆驼数量众多，他们进入那地，要毁灭它。

['ɪzreɪl] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['veri] [ləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['midiən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
Israel was brought very low because of Midian ; and the children of Israel
以色列 曾是 带来 非常 低的 因为 的 米甸 ; 和 这 孩子们 的 以色列
[kraɪd][tuː; tə] ['jɑːweɪ] . - : -
cried to Yahweh . 006 : 007
哭 到 耶和华 . - : -

以色列因米甸人的缘故极其衰弱；以色列人向耶和华哀求。006:007

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd][tuː; tə] ['jɑːweɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
It happened , when the children of Israel cried to Yahweh because of
它 发生 , 什么时候 这 孩子们 的 以色列 哭 到 耶和华 因为 的
['midiən] ,
Midian ,
米甸 ,

事情发生在以色列人因米甸人的缘故向耶和华哀求的时候。

- : - [ðæt] ['jɑːweɪ] [sent] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]
006 : 008 that Yahweh sent a prophet to the children of Israel : and he said
- : - 那 耶和华 发送 一个 先知 到 这 孩子们 的 以色列 : 和 他 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

006: 008 耶和华差遣一位先知到以色列人那里，先知对他们说：

[ðʌs] [sez] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] ,
Thus says Yahweh , the God of Israel , I brought you up from Egypt ,
因此 说道 耶和华 , 这 上帝 的 以色列 , 我 带来 你 向上 从 埃及 ,

以色列的上帝耶和华如此说："我曾将你们从埃及地领出来。"

[ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ; - :
and brought you forth out of the house of bondage ; 006 :
和 带来 你 前进 出去 的 这 房子 的 束缚 ; - :

并将你们从为奴之家领出来；006:

- [ænd; ənd][ai] [dɪ'lɪvəd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
009 and I delivered you out of the hand of the Egyptians ,
- 和 我 发表 你 出去 的 这 手 的 这 埃及人 ,

009，我把你从埃及人的手中救了出来，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ə'prest] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt]
and out of the hand of all who oppressed you , and drove them out
和 出去 的 这 手 的 全部 WHO 受压迫者 你 , 和 驾驶 他们 出去
[frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
from before you ,
从 前 你 ,

并脱离一切欺压你们、将他们从你们面前赶出去的人的手，

[ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ][ðeə(r)][lænd] ;
and gave you their land ;
和 给予 你 他们的 土地 ;

并将他们的土地赐给了你们；

- : - [ænd; ənd] [ai] [sed] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['jɑ:weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [gɒd] ;
006 : 010 and I said to you , I am Yahweh your God ;
- : - 和 我 说 到 你 , 我 是 耶和华 你的 上帝 ;

006: 010 我对你说，我是耶和华你的神；

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [fɪə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æməraɪt] , [ɪn] [hu:z] [lænd] [ju:; jʊ] [dwel] .
you shall not fear the gods of the Amorites , in whose land you dwell .
你 将 不是 害怕 这 神 的 这 亚摩利人 , 在 谁 土地 你 住 .

你们不可惧怕你们所居住的亚摩利人的神明。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['lɪsnd] [tu:; tə] [maɪ] [vɔɪs] . - : -
But you have not listened to my voice . 006 : 011
但 你 有 不是 听着 到 我的 嗓音 . - : -

但你们没有听我的声音。006:011

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [sæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [oʊfrə] ,
The angel of Yahweh came , and sat under the oak which was in Ophrah ,
这 天使 的 耶和华 来了 , 和 卫星 在下面 这 橡木 哪个 曾是 在 奥弗拉 ,

耶和华的使者来了，坐在俄弗拉的橡树下。

[ðæt] [pɑ:'tein, pə-] [tu:; tə] [dʒoʊ æʃ] [ðə; ði] [æbi:zraɪt] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['gɪdiən] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] [aʊt]
that pertained to Joash the Abiezrite : and his son Gideon was beating out
那 相关 到 约阿施 这 阿比埃兹石 : 和 他的 儿子 基甸 曾是 殴打 出去
[wi:t] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪnˌpres] ,
wheat in the winepress ,
小麦 在 这 压榨机 ,

这与亚比以谢族人约阿施有关：他的儿子基甸正在酒榨里打麦子。

[tu:; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪdiənaɪt] . - : -
to hide it from the Midianites . 006 : 012
到 隐藏 它 从 这 米甸人 . - : -

为了不让米甸人发现。006: 012

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , ['jɑ:weɪ] [ɪz] [wɪð]
The angel of Yahweh appeared to him , and said to him , Yahweh is with
这 天使 的 耶和华 出现 到 他 , 和 说 到 他 , 耶和华 是 和
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

耶和华的使者向他显现，对他说："耶和华与你同在。"

[ju:; jʊ] ['maɪti] [mæn] [ɒv; əv] ['vælə(r)] . - : -
you mighty man of valor . 006 : 013
你 强大的 男人 的 勇气 . - : -

你这英勇无畏的勇士。006:013

['gɪdiən] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , [əʊ] , [maɪ] [lɔ:d] , [ɪf] ['jɑ:weɪ] [ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
Gideon said to him , Oh , my lord , if Yahweh is with us ,
基甸 说 到 他 , 哦 , 我的 主 , 如果 耶和华 是 和 我们 ,

基甸对他说："我主啊，如果耶和华与我们同在，

[waɪ] [ðen] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðɪs] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ?
why then has all this happened to us ?
为什么 然后 有 全部 这 发生 到 我们 ?

那么，这一切究竟是为什么会发生在我们身上呢?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [wɜ:ks] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [təʊld] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] ,
and where are all his wondrous works which our fathers told us of ,
和 在哪里 是 全部 他的 奇妙的 作品 哪个 我们的 父亲们 讲述 我们 的 ,

我们的祖先曾告诉我们，他那些奇妙的作为在哪里?

['seɪɪŋ] , [dɪd] [nɒt] ['jɑːweɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] ?
saying , Did not Yahweh bring us up from Egypt ?
说 , 做过 不是 耶和华 带来 我们 向上 从 埃及 ?

说："耶和华不是把我们从埃及领出来吗？"

[bʌt; bət] [naʊ] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [kɑːst] [ˌjuː 'es] [ɒf] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['midiən] . - : -
but now Yahweh has cast us off , and delivered us into the hand of Midian . 006 : 014
但 现在 耶和华 有 投掷 我们 离开 , 和 发表 我们 进入 这 手 的 米甸 . - : -

但现在耶和华弃绝了我们，把我们交在米甸人的手中。006: 014

['jɑːweɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [gəʊ] [ɪn] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [maɪt] ,
Yahweh looked at him , and said , Go in this your might ,
耶和华 看起来 在 他 , 和 说 , 去 在 这 你的 可能 ,

耶和华看着他，说："靠着你这能力去吧。"

[ænd; ənd] [seɪv] ['ɪzreɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['midiən] : [hæv; həv] [nɒt] [ai] [sent] [juː; jʊ] ? - : -
and save Israel from the hand of Midian : have not I sent you ? 006 : 015
和 节省 以色列 从 这 手 的 米甸 : 有 不是 我 发送 你 ? - : -

拯救以色列脱离米甸人的手：我不是差遣你来的吗？006:015

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [əʊ] , [lɔːd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪv] ['ɪzreɪl] ?
He said to him , Oh , Lord , with which shall I save Israel ?
他 说 到 他 , 哦 , 主 , 和 哪个 将 我 节省 以色列 ?

他对他说："主啊，我当用什么拯救以色列呢？"

[bɪ'həʊld] , [maɪ] ['fæməli] [ɪz] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [ɪn] [mə'næsə] ,
behold , my family is the poorest in Manasseh ,
看哪 , 我的 家庭 是 这 最贫困 在 玛拿西 ,

瞧，我家是玛拿西支派中最穷的家。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . - : -
and I am the least in my father's house . 006 : 016
和 我 是 这 至少 在 我的 父亲的 房子 . - : -

我在我父亲的家里是最卑微的。006:016

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Yahweh said to him , Surely I will be with you ,
耶和华 说 到 他 , 一定 我 将要 是 和 你 ,

耶和华对他说："我必与你同在。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [æz; əz] [wʌn] [mæn] . - : -
and you shall strike the Midianites as one man . 006 : 017
和 你 将 罢工 这 米甸人 作为 一 男人 . - : -

你们要像击杀一人一样击杀米甸人。006: 017

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪf] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,
He said to him , If now I have found favor in your sight ,
他 说 到 他 , 如果 现在 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 ,

他对他说："我若在你眼前蒙恩，

[ðen] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [huː] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] . - : -
then show me a sign that it is you who talk with me . 006 : 018
然后 展示 我 一个 符号 那 它 是 你 WHO 讲话 和 我 . - : -

然后给我一个信号，证明是你本人在和我说话。006:018

[pliːz] [doʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['prez(ə)nt] ,
Please don't go away , until I come to you , and bring out my present ,
请 不 去 离开 , 直到 我 来 到 你 , 和 带来 出去 我的 展示 ,

请不要离开，直到我来找你，把我的礼物拿出来。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .
and lay it before you .
和 躺 它 前 你 .

并把它放在你面前。

[hiː; hi] [sed] , [ai] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] . - : -
He said , I will wait until you come again . 006 : 019
他 说 , 我 将要 等待 直到 你 来 再次 . - : -

他说："我会等你下次再来。" 006: 019

[ˈgɪdiən] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [ə; eɪ] [kɪd] , [ænd; ənd] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] [ɒv; əv] [æn; ən]
Gideon went in , and made ready a kid , and unleavened cakes of an
基甸 去 在 , 和 制成 准备好 一个 孩子 , 和 无酵饼 蛋糕 的 一个
[ˈiːfə] [ɒv; əv] [miːl] :
ephah of meal :
以法 的 一顿饭 :

基甸进去，预备了一只小羊羔和一伊法细面做的无酵饼：

[ðə; ði] [fleʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [brɒθ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒt] ,
the flesh he put in a basket , and he put the broth in a pot ,
这 肉 他 放 在 一个 篮子 , 和 他 放 这 肉汤 在 一个 锅 ,

他把肉放在篮子里，把肉汤放在锅里。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊk] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . - : -
and brought it out to him under the oak , and presented it . 006 : 020
和 带来 它 出去 到 他 在下面 这 橡木 , 和 呈现 它 . - : -

然后把它带到橡树下，呈给他。006: 020

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ɒv; əv] [gɒd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] ,
The angel of God said to him , Take the flesh and the unleavened cakes ,
这 天使 的 上帝 说 到 他 , 拿 这 肉 和 这 无酵饼 蛋糕 ,

神的使者对他说："拿肉和无酵饼来。"

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðɪs] [rɒk] , [ænd; ənd] [pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [brɒθ] .
and lay them on this rock , and pour out the broth .
和 躺 他们 在 这 岩石 , 和 倒 出去 这 肉汤 .

把它们放在这块石头上，然后把肉汤倒出来。

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] . - : -
He did so . 006 : 021
他 做过 所以 . - : -

他照做了。006: 021

[ðen] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ɒv; əv] [ˈjɑːweɪ] [pʊt] [fɔːθ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Then the angel of Yahweh put forth the end of the staff that was in his
然后 这 天使 的 耶和华 放 前进 这 结尾 的 这 职员 那 曾是 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

于是耶和华的使者伸出他手中杖的末端，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [went] [ʌp] [ˈfaɪə(r)]
and touched the flesh and the unleavened cakes ; and there went up fire
和 感动 这 肉 和 这 无酵饼 蛋糕 ; 和 那里 去 向上 火
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] ,
out of the rock ,
出去 的 这 岩石 ,

他们摸了肉和无酵饼，就有火从磐石中冒出来。

[ænd; ənd] [kənˈsjuːmd] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈlev(ə)nd] [keɪks] ;
and consumed the flesh and the unleavened cakes ;
和 消耗 这 肉 和 这 无酵饼 蛋糕 ;

他们吃掉了肉和无酵饼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] . - : -
and the angel of Yahweh departed out of his sight . 006 : 022
和 这 天使 的 耶和华 已离开 出去 的 他的 视线 . - : -

于是耶和华的使者从他眼前消失了。006: 022

['gɪdiən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ; [ænd; ənd] ['gɪdiən] [sed] , [ə'læs] , [lɔːd]
Gideon saw that he was the angel of Yahweh ; and Gideon said , Alas , Lord
基甸 锯 那 他 曾是 这 天使 的 耶和华 ; 和 基甸 说 , 唉 , 主
['jɑːweɪ] !
Yahweh !
耶和华 !

基甸认出他是耶和华的使者，就说：“哀哉！主耶和华啊！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] . - : -
because I have seen the angel of Yahweh face to face . 006 : 023
因为 我 有 已见 这 天使 的 耶和华 脸 到 脸 . - : -

因为我曾面对面见过耶和华的使者。006: 023

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ; [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] .
Yahweh said to him , Peace be to you ; don't be afraid : you shall not die .
耶和华 说 到 他 , 和平 是 到 你 ; 不 是 害怕的 : 你 将 不是 死 .
- : -
006 : 024
- : -

耶和华对他说：“愿你平安！不要惧怕，你必不死。”

[ðen] ['gɪdiən] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['jɑːweɪ] [ɪz] [piːs] {
Then Gideon built an altar there to Yahweh , and called it Yahweh is Peace {
然后 基甸 建造 一个 坛 那里 到 耶和华 , 和 称为 它 耶和华 是 和平 {
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

于是基甸在那里为耶和华筑了一座坛，称之为“耶和华是和平”（或译为“耶和华是和平”）。

['jɑːweɪ] [ʃə'lɒm] } : [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] [oʊfrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [æbiːzraɪts] . - : -
Yahweh Shalom } : to this day it is still in Ophrah of the Abiezrites . 006 : 025
耶和华 平安 } : 到 这 天 它 是 仍然 在 奥弗拉 的 这 阿比埃兹里特人 . - : -

耶和华平安：直到今日，它仍然在亚比以谢族的俄弗拉。006: 025

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ðæt] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [bʊl] ,
It happened the same night , that Yahweh said to him , Take your father's bull ,
它 发生 这 相同的 夜晚 , 那 耶和华 说 到 他 , 拿 你的 父亲的 公牛 ,

当晚，耶和华对他说：“牵着你父亲的牛去。”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sekənd] [bʊl] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
even the second bull seven years old ,
甚至 这 第二 公牛 七 年 老的 ,

甚至第二头公牛也已经七岁了，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['beiəl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ,
and throw down the altar of Baal that your father has ,
和 扔 向下 这 坛 的 巴力 那 你的 父亲 有 ,

拆毁你父亲为巴力所筑的坛，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːʃəˌrɑː] [ðæt] [ɪz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; - :
and cut down the Asherah that is by it ; 006 :
和 切 向下 这 阿舍拉 那 是 经过 它 ; - :

砍倒旁边的亚舍拉；006:

- [ænd; ənd] [bɪld] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] ['jɑːweɪ] [jɔː(r); jə(r)][gɒd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs]
026 and build an altar to Yahweh your God on the top of this
- 和 建造 一个 坛 到 耶和华 你的 上帝 在 这 顶部 的 这
['strɒŋhəʊld] ,
stronghold ,
据点 ,

026 在这堡垒的顶上，为耶和华你们的神筑一座坛。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['sekənd] [bʊl] ,
in the orderly manner , and take the second bull ,
在 这 秩序 方式 , 和 拿 这 第二 公牛 ,

按部就班地，拿下第二头公牛。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːʃəˌrɑː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kʌt]
and offer a burnt offering with the wood of the Asherah which you shall cut
和 提供 一个 烧焦的 提供 和 这 木头 的 这 阿舍拉 哪个 你 将 切
[daʊn] . - : -
down . 006 : 027
向下 . - : -

并用砍伐下来的亚舍拉木柴献燔祭。006: 027

[ðen] ['gɪdiən] [tʊk] [ten] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] ['jɑːweɪ] [hæd; həd]
Then Gideon took ten men of his servants , and did as Yahweh had
然后 基甸 采取 十 男人 的 他的 仆人 , 和 做过 作为 耶和华 有
['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] :
spoken to him :
说 到 他 :

于是基甸从他仆人中挑选了十个人，照着耶和华所吩咐他的去行了：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]
and it happened , because he feared his father's household and the
和 它 发生 , 因为 他 害怕 他的 父亲的 家庭 和 这
[men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
men of the city ,
男人 的 这 城市 ,

事情就这样发生了，因为他害怕他父亲的家人和城里的男人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [naɪt] . - : -
so that he could not do it by day , that he did it by night . 006 : 028
所以 那 他 可以 不是 做 它 经过 天 , 那 他 做过 它 经过 夜晚 . - : -

所以他白天不能做，只能晚上做。006:028

[wen] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'həʊld] ,
When the men of the city arose early in the morning , behold ,
什么时候 这 男人 的 这 城市 出现 早期的 在 这 早晨 , 看哪 ,

清晨，城里的男人们起来的时候，看哪，

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['beiəl][wɒz; wəz]['brəʊkən] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːʃəˌrɑː] [wɒz; wəz][kʌt] [daʊn]
the altar of Baal was broken down , and the Asherah was cut down
这 坛 的 巴力 曾是 破碎的 向下 , 和 这 阿舍拉 曾是 切 向下
[ðæt] [wɒz; wəz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
that was by it ,
那 曾是 经过 它 ,

巴力的祭坛被拆毁，祭坛旁的亚舍拉像也被砍倒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [bʊl] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] . - : -
and the second bull was offered on the altar that was built . 006 : 029
和 这 第二 公牛 曾是 提供 在 这 坛 那 曾是 建造 . - : -

第二头公牛被献祭在所搭建的祭坛上。006: 029

[ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [hu:] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ?
They said one to another , Who has done this thing ?
他们 说 一 到 其他 , WHO 有 完毕 这 事物 ?

他们彼此问道："是谁干的？"

[wen] [ðeɪ] [in'kwaiə][ænd; ənd] [ɑ:skt] , [ðeɪ] [sed] , ['gɪdiən] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊ æʃ][hæz; həz] [dʌn]
When they inquired and asked , they said , Gideon the son of Joash has done
什么时候 他们 询问 和 问 , 他们 说 , 基甸 这 儿子 的 约阿施 有 完毕
[ðɪs] [θɪŋ] . - : -
this thing . 006 : 030
这 事物 . - : -

他们询问后说："这事是约阿施的儿子基甸做的。"

[ðen] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [sed] [tu:; tə][dʒoʊ æʃ] , [brɪŋ] [aʊt][jɔ:(r); jə(r)][sʌn] ,
Then the men of the city said to Joash , Bring out your son ,
然后 这 男人 的 这 城市 说 到 约阿施 , 带来 出去 你的 儿子 ,

于是城里的人对约阿施说："把你的儿子带出来。"

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv]['beiəl] ,
that he may die , because he has broken down the altar of Baal ,
那 他 可能 死 , 因为 他 有 破碎的 向下 这 坛 的 巴力 ,

他必死，因为他拆毁了巴力的祭坛。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑ:ʃə,rɑ:] [ðæt] [wɒz; wəz][baɪ][ˌaɪ 'ti:] . - : -
and because he has cut down the Asherah that was by it . 006 : 031
和 因为 他 有 切 向下 这 阿舍拉 那 曾是 经过 它 . - : -

因为他砍倒了旁边的亚舍拉。006: 031

[dʒoʊ æʃ] [sed] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [stʊd] [ə'genst] [hɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)]['beiəl] ?
Joash said to all who stood against him , Will you contend for Baal ?
约阿施 说 到 全部 WHO 站立 反对 他 , 将要 你 抗衡 为了 巴力 ?

约阿施对所有反对他的人说："你们要为巴力争战吗？"

[ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪv] [hɪm] ?
Or will you save him ?
或者 将要 你 节省 他 ?

你会救他吗？

[hi:; hi] [hu:] [wɪl] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [let] [hɪm][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [waɪl] [[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet]]
he who will contend for him , let him be put to death while [it is yet]
他 WHO 将要 抗衡 为了 他 , 让 他 是 放 到 死亡 尽管 [它 是 然而]
['mɔ:nɪŋ] :
morning :
早晨 :

凡为他争辩的，趁着天还没亮，把他处死吧！

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd] , [let] [hɪm] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][hæz; həz]['brəʊkən]
if he be a god , let him contend for himself , because one has broken
如果 他 是 一个 上帝 , 让 他 抗衡 为了 他自己 , 因为 一 有 破碎的
[daʊn] [hɪz; ɪz]['ɔ:ltə(r)] . - : -
down his altar . 006 : 032
向下 他的 坛 . - : -

如果他是神，就让他自己去争辩吧，因为有人拆毁了他的祭坛。006: 032

['ðeəfɔ:(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] [nemd] [hɪm][ˌdʒɛrə'beɪəl] , ['seɪɪŋ] , [let] ['beiəl] [kən'tend] [ə'genst] [hɪm] ,
Therefore on that day he named him Jerubbaal , saying , Let Baal contend against him ,
所以 在 那 天 他 命名 他 耶路巴力 , 说 , 让 巴力 抗衡 反对 他 ,

因此，当日他给耶路巴力起名叫耶路巴力，说："让巴力与他争战吧！"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɔ:ltə(r)] . - : -
because he has broken down his altar . 006 : 033
因为 他 有 破碎的 向下 他的 坛 . - : -

因为他拆毁了他的祭坛。006: 033

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mæləkait] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst]
Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east
然后 全部 这 米甸人 和 这 亚玛力人 和 这 孩子们 的 这 东方
[ə'sembəld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ;
assembled themselves together ;
组装 他们自己 一起 ;

于是，米甸人、亚玛力人和东方人都聚集在一起；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['dʒezrɪəl] . - : -
and they passed over , and encamped in the valley of Jezreel . 006 : 034
和 他们 通过了 超过 , 和 营地 在 这 谷 的 耶斯列 . - : -

他们过了河，在耶斯列谷安营扎寨。006: 034

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [ɒn] ['gɪdiən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ;
But the Spirit of Yahweh came on Gideon ; and he blew a trumpet ;
但 这 精神 的 耶和华 来了 在 基甸 ; 和 他 吹 一个 喇叭 ;

但耶和华的灵降在基甸身上，他就吹号；

[ænd; ənd][ə'baɪˌiːzər][wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] . - : -
and Abiezer was gathered together after him . 006 : 035
和 阿比泽 曾是 聚集 一起 后 他 . - : -

亚比以谢随后也被聚集起来。006:035

[hiː; hi] [sent] ['mesndʒər] [θruː'aʊt] [ɔːl] [mə'næsə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
He sent messengers throughout all Manasseh ; and they also were gathered
他 发送 信使 自始至终 全部 玛拿西 ; 和 他们 还 是 聚集
[tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] :
together after him :
一起 后 他 :

他差遣使者走遍玛拿西全境，他们也都聚集在他后面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['æʃə] , [ænd; ənd][tuː; tə][zə'bjʊlən] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['næftəˌlaɪ]
and he sent messengers to Asher , and to Zebulun , and to Naphtali
和 他 发送 信使 到 阿舍尔 , 和 到 西布伦 , 和 到 拿弗他利
;
;
;

他差遣使者去见亚设、西布伦和拿弗他利；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . - : -
and they came up to meet them . 006 : 036
和 他们 来了 向上 到 见面 他们 . - : -

于是他们上前去迎接他们。006:036

['gɪdiən] [sed] [tuː; tə] [gɒd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['ɪzreɪl] [baɪ][maɪ][hænd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən]
Gideon said to God , If you will save Israel by my hand , as you have spoken
基甸 说 到 上帝 , 如果 你 将要 节省 以色列 经过 我的 手 , 作为 你 有 说
,
,
,

基甸对上帝说："你若照你所说的，藉着我的手拯救以色列，

- : - [bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [fliːs] [ɒv; əv] [wʊl] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [flɔː(r)] ;
006 : 037 behold , I will put a fleece of wool on the threshing floor ;
- : - 看哪 , 我 将要 放 一个 羊毛 的 羊毛 在 这 脱粒 地面 ;

006: 037 看哪，我必将羊毛铺在打谷场上；

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [djuː] [ɒn][ðə; ði] [fliːs] ['əʊnli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][draɪ][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] ,
if there be dew on the fleece only , and it be dry on all the ground ,
如果 那里 是 露 在 这 羊毛 仅有的 , 和 它 是 干燥 在 全部 这 地面 ,

如果只有羊毛上有露水，而地面完全干燥，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] ['ɪzreɪl] [baɪ][maɪ][hænd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] .
then shall I know that you will save Israel by my hand , as you have spoken .
然后 将 我 知道 那 你 将要 节省 以色列 经过 我的 手 , 作为 你 有 说 .
- : -
006 : 038
- : -

那时我便知道，你必照你所说的，藉着我的手拯救以色列。006: 038

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [fliːs] [tə'geðə(r)] ,
It was so ; for he rose up early on the next day , and pressed the fleece together ,
它 曾是 所以 ; 为了 他 玫瑰 向上 早期的 在 这 下一个 天 , 和 按下 这 羊毛 一起 ,

事实的确如此；因为第二天一大早，他就起来把羊毛熨平了。

[ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] [djuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːs] , [ə; eɪ] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . - : -
and wrung the dew out of the fleece , a bowl full of water . 006 : 039
和 拧干 这 露 出去 的 这 羊毛 , 一个 碗 满的 的 水 . - : -

拧干羊毛上的露水，一碗水。006: 039

['gɪdiən] [sed] [tuː; tə] [gɒd] , [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)][biː; bi]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
Gideon said to God , Don't let your anger be kindled against me ,
基甸 说 到 上帝 , 不 让 你的 愤怒 是 点燃 反对 我 ,

基甸对上帝说："不要向我发怒。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌns] :
and I will speak but this once :
和 我 将要 说话 但 这 一次 :

我只说最后一句话：

[pliːz] [let][ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [fliːs] ;
Please let me make a trial just this once with the fleece ;
请 让 我 制作 一个 审判 只是 这 一次 和 这 羊毛 ;

请允许我用羊毛试一次；

[let][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [biː; bi][draɪ]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [fliːs] ,
let it now be dry only on the fleece ,
让 它 现在 是 干燥 仅有的 在 这 羊毛 ,

现在只需让羊毛部分晾干即可。

[ænd; ənd][ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [let] [ðeə(r)][biː; bi] [djuː] .
and on all the ground let there be dew .
和 在 全部 这 地面 让 那里 是 露 .

愿大地充满露水。

- : - [gɒd] [dɪd] [səʊ] [ðæt] [naɪt] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ][ɒn][ðə; ði] [fliːs] ['əʊnli] ,
006 : 040 God did so that night : for it was dry on the fleece only ,
- : - 上帝 做过 所以 那 夜晚 : 为了 它 曾是 干燥 在 这 羊毛 仅有的 ,

006: 040 那天晚上上帝确实这样做了：因为只有羊毛是干的，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [djuː] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] . - : -
and there was dew on all the ground . 007 : 001
和 那里 曾是 露 在 全部 这 地面 . - : -

地面上全是露水。007: 001

[ðen] [ˌdʒɛrə'beɪəl] , [huː] [ɪz] ['gɪdiən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Then Jerubbaal , who is Gideon , and all the people who were with him ,
然后 耶路巴力 , WHO 是 基甸 , 和 全部 这 人们 WHO 是 和 他 ,

然后是耶路巴力，也就是基甸，以及所有与他在一起的人，

[rəʊz] [ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['hærɑːd] :
rose up early , and encamped beside the spring of Harod :
玫瑰 向上 早期的 , 和 营地 旁 这 春天 的 哈罗德 :

他们清晨起身，在哈罗德泉旁安营扎寨。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['midiən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði] [hɪl]
and the camp of Midian was on the north side of them , by the hill
和 这 营 的 米甸 曾是 在 这 北 边 的 他们 , 经过 这 爬坡道
[ɒv; əv] ['mɔːrɪ] ,
of Moreh ,
的 莫雷 ,

米甸人的营地在他们北面，靠近摩利山。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .
in the valley .
在 这 谷 .

在山谷里。

\- : - ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['gɪdiən] ,
007 : 002 Yahweh said to Gideon ,
\- : - 耶和华 说 到 基甸 ,

007: 002 耶和华对基甸说：

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
The people who are with you are too many for me to give the
这 人们 WHO 是 和 你 是 也 许多 为了 我 到 给 这
['mɪdɪənaɪt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hænd] ,
Midianites into their hand ,
米甸人 进入 他们的 手 ,

与你同在的人太多了，我不能把米甸人交在他们手中。

[lest] ['ɪzreɪl] [vɔːnt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] , [maɪ] [əʊn] [hænd][hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
lest Israel vaunt themselves against me , saying , My own hand has saved me .
免得 以色列 夸 他们自己 反对 我 , 说 , 我的 自己的 手 有 已保存 我 .

免得以色列人向我夸耀，说：'是我自己亲手救了我。'

\- : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [prə'kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['seɪɪŋ] , [huː'evə(r)] [ɪz]
007 : 003 Now therefore proclaim in the ears of the people , saying , Whoever is
\- : - 现在 所以 宣布 在 这 耳朵 的 这 人们 , 说 , 谁 是
['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
fearful and trembling ,
可怕 和 发抖 ,

007: 003 现在你要向众人宣告说：凡惧怕战兢的，

[let] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['giliæd] .
let him return and depart from Mount Gilead .
让 他 返回 和 离开 从 山 吉利德 .

让他返回，离开基列山。

[ðeə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ten]
There returned of the people twenty - two thousand ; and there remained ten
那里 返回 的 这 人们 二十 - 二 千 ; 和 那里 剩余 十
['θaʊz(ə)nd] . - : -
thousand . 007 : 004
千 . - : -

返回的人有两万两千人，剩下的有一万人。

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['gɪdiən] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː] ['meni] ; [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]
Yahweh said to Gideon , The people are yet too many ; bring them down to
耶和华 说 到 基甸 , 这 人们 是 然而 也 许多 ; 带来 他们 向下 到
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

耶和华对基甸说："百姓还太多，带他们下到水边去。"

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [traɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
and I will try them for you there : and it shall be ,
和 我 将要 尝试 他们 为了 你 那里 : 和 它 将 是 ,

我会在那里为你试一试：结果将会如此。

[ðæt] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ;
that of whom I tell you , This shall go with you , the same shall go with you ;
那 的 谁 我 告诉 你 , 这 将 去 和 你 , 这 相同的 将 去 和 你 ;

我告诉你们的，这人必与你们同在，这人必与你们同在；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [huː'evə(r)] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and of whoever I tell you , This shall not go with you ,
和 的 谁 我 告诉 你 , 这 将 不是 去 和 你 ,

凡我告诉你们的，这事必不与你们同在。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] . - : -
the same shall not go . 007 : 005
这 相同的 将 不是 去 . - : -

同样的事情不会发生。007:005

[səʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] : [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['gɪdiən]
So he brought down the people to the water : and Yahweh said to Gideon
所以 他 带来 向下 这 人们 到 这 水 : 和 耶和华 说 到 基甸
,
,
,

于是他领众人下到水边；耶和华对基甸说：

['evriwʌn] [huː] [læps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [dɒg] [læps] ,
Everyone who laps of the water with his tongue , as a dog laps ,
每个人 WHO 圈数 的 这 水 和 他的 舌头 , 作为 一个 狗 圈数 ,

凡用舌头舔水，像狗舔水一样的，

[hɪm] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [set] [baɪ] [hɪm'self] ; ['laɪkwaɪz] ['evriwʌn] [huː] [bəʊz] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə]
him shall you set by himself ; likewise everyone who bows down on his knees to
他 将 你 放 经过 他自己 ; 同样地 每个人 WHO 弓 向下 在 他的 膝盖 到
[drɪŋk] . - : -
drink . 007 : 006
喝 . - : -

你要把他单独安置；凡跪下喝酒的，也是如此。007: 006

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [læpt] , ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [maʊθ] , [wɒz; wəz]
The number of those who lapped , putting their hand to their mouth , was
这 数字 的 那些 WHO 圈速 , 推杆 他们的 手 到 他们的 嘴 , 曾是
[θriː] ['hʌndrəd] [men] :
three hundred men :
三 百 男人 :

用手舔舐、将手放到嘴边的人数，共有三百人：

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [baʊd] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [tuː; tə][drɪŋk]['wɔːtə(r)] . -
but all the rest of the people bowed down on their knees to drink water . 007
但 全部 这 休息 的 这 人们 鞠躬 向下 在 他们的 膝盖 到 喝 水 . -
: -
: 007
: -

但其余的人都跪下来喝水。

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['gɪdiən] , [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [huː] [læpt] [wɪl] [ai] [seɪv] [juː; jʊ] ,
Yahweh said to Gideon , By the three hundred men who lapped will I save you ,
耶和华 说 到 基甸 , 经过 这 三 百 男人 WHO 圈速 将要 我 节省 你 ,

耶和华对基甸说："我必藉着那三百个舔过水的人拯救你。"

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ;
and deliver the Midianites into your hand ;
和 递送 这 米甸人 进入 你的 手 ;

将米甸人交在你手中；

[ænd; ənd][let] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][gəʊ] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . - : -
and let all the people go every man to his place . 007 : 008
和 让 全部 这 人们 去 每一个 男人 到 他的 地方 . - : -

让所有人都各回各的住处去。007: 008

[səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [fuːd] [ɪn][ðeə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['trʌmpɪts] ;
So the people took food in their hand , and their trumpets ;
所以 这 人们 采取 食物 在 他们的 手 , 和 他们的 小号 ;

于是，人们手里拿着食物和号角；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
and he sent all the men of Israel every man to his tent ,
和 他 发送 全部 这 男人 的 以色列 每一个 男人 到 他的 帐篷 ,

他打发以色列所有的男人各回自己的帐篷去。

[bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] : [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['midiən][wɒz; wəz]
but retained the three hundred men : and the camp of Midian was
但 保留 这 三 百 男人 : 和 这 营 的 米甸 曾是
[bɪ'niːθ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
beneath him in the valley .
下面 他 在 这 谷 .

但他保留了三百人；米甸人的营地就在他脚下的山谷里。

- : - [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ðæt] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ə'raɪz] ,
007 : 009 It happened the same night , that Yahweh said to him , Arise ,
- : - 它 发生 这 相同的 夜晚 , 那 耶和华 说 到 他 , 出现 ,

007: 009 当晚，耶和华对他说："起来！"

[get][juː; jʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
get you down into the camp ; for I have delivered it into your hand .
得到 你 向下 进入 这 营 ; 为了 我 有 发表 它 进入 你的 手 .
- : -
007 : 010
- : -

带你下到营地去；我已经把它交在你手里了。007: 010

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [gəʊ][juː; jʊ] [wɪð] - [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [daʊn] [tuː; tə]
But if you fear to go down , go you with Purah your servant down to
但 如果 你 害怕 到 去 向下 , 去 你 和 - 你的 仆人 向下 到
[ðə; ði][kæmp] : - : -
the camp : 007 : 011
这 营 : - : -

但如果你害怕下去，就和你的仆人普拉一起下到营地去吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] ;
and you shall hear what they say ;
和 你 将 听到 什么 他们 说 ;

你们将会听到他们所说的话;

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)][hændz][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]
and afterward shall your hands be strengthened to go down into the camp
和 之后 将 你的 双手 是 加强 到 去 向下 进入 这 营
.
:
.

之后,你的手必得着力量,可以下到营地去。

[ðen] [went] [hiː; hi] [daʊn] [wɪð] - [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then went he down with Purah his servant to the outermost part of the
然后 去 他 向下 和 - 他的 仆人 到 这 最外层 部分 的 这
[ɑːmd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] . - :
armed men who were in the camp . 007 :
武装 男人 WHO 是 在 这 营 . - :

然后他带着仆人普拉下到营地最外围的武装人员那里。

- [ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mæləkait] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [leɪ]
012 The Midianites and the Amalekites and all the children of the east lay
- 这 米甸人 和 这 亚玛力人 和 全部 这 孩子们 的 这 东方 躺
[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [laɪk] ['ləʊkəsts][fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ;
along in the valley like locusts for multitude ;
沿着 在 这 谷 喜欢 蝗虫 为了 民众 ;

012 米甸人、亚玛力人和所有东方人都躺在山谷里,如同蝗虫成群。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][sænd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði]
and their camels were without number , as the sand which is on the
和 他们的 骆驼 是 没有 数字 , 作为 这 沙 哪个 是 在 这
['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌltɪtjuːd] . - : -
seashore for multitude . 007 : 013
海滨 为了 民众 . - : -

他们的骆驼数不胜数,如同海边堆积如山的沙子。007: 013

[wen] ['gɪdiən] [hæd; həd] [kʌm] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə]
When Gideon had come , behold , there was a man telling a dream to
什么时候 基甸 有 来 , 看哪 , 那里 曾是 一个 男人 讲述 一个 梦 到
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ;
his fellow ;
他的 同伴 ;

基甸到了,见有一个人正在对他的同伴讲述一个梦;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [bɪ'həʊld] , [ai] [driːmd] [ə; eɪ] [driːm] ; [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
and he said , Behold , I dreamed a dream ; and behold ,
和 他 说 , 看哪 , 我 梦见 一个 梦 ; 和 看哪 ,

他说:“看哪,我做了一个梦;看哪,

[ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['bɑːli] [bred] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv]['midiən] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]
a cake of barley bread tumbled into the camp of Midian , and came to
一个 蛋糕 的 大麦 面包 翻滚 进入 这 营 的 米甸 , 和 来了 到
[ðə; ði] [tent] ,
the tent ,
这 帐篷 ,

一块大麦饼滚进了米甸人的营地,来到了帐篷里。

[ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
and struck it so that it fell , and turned it upside down ,
和 击 它 所以 那 它 跌倒 , 和 转向 它 上行 向下 ,

击打它,使它掉落并翻了个底朝天。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [leɪ] [flæt] . - : -
so that the tent lay flat . 007 : 014
所以 那 这 帐篷 躺 平坦的 . - : -

这样帐篷就能平铺在地面上。007:014

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːnsə(r)d] , [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [seɪv] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['gɪdiən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒoʊ æʃ] ,
His fellow answered , This is nothing else save the sword of Gideon the son of Joash ,
他的 同伴 回答 , 这 是 没有什么 别的 节省 这 剑 的 基甸 这 儿子 的 约阿施 ,

他的同伴回答说："这不是别的，正是约阿施的儿子基甸的剑。"

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [gɒd] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['midiən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmi] . - : -
a man of Israel : into his hand God has delivered Midian , and all the army . 007 : 015
一个 男人 的 以色列 : 进入 他的 手 上帝 有 发表 米甸 , 和 全部 这 军队 . - : -

以色列人：神已将米甸人和全军交在他手中。007: 015

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] , [wen] ['gɪdiən] [hɜːd] [ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [driːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was so , when Gideon heard the telling of the dream , and the interpretation of it ,
它 曾是 所以 , 什么时候 基甸 听到 这 讲述 的 这 梦 , 和 这 解释 的 它 ,

当基甸听到梦境的讲述和解释时，情况就是这样。

[ðæt] [hiː; hi] ['wəːʃip] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [sed] ,
that he worshiped ; and he returned into the camp of Israel , and said ,
那 他 崇拜 ; 和 他 返回 进入 这 营 的 以色列 , 和 说 ,

他敬拜了神；然后他回到以色列营中，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：士师记(The World English Bible (WEB) Judges) 第2/4页

[ə'raɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['midiən] . - : -

Arise ; for Yahweh has delivered into your hand the army of Midian . 007 : 016

出现 ; 为了 耶和华 有 发表 进入 你的 手 这 军队 的 米甸 . - : -

起来！因为耶和华已将米甸军队交在你手中。007: 016

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men]['ɪntuː] [θriː] ['kʌmpəniz] ,

He divided the three hundred men into three companies ,

他 分割 这 三 百 男人 进入 三 公司 ,

他将三百人分成三个连队，

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] ['empti] ['pɪtʃər] ,

and he put into the hands of all of them trumpets , and empty pitchers ,

和 他 放 进入 这 双手 的 全部 的 他们 小号 , 和 空的 投手 ,

他把号角和空水罐递到他们每个人手里，

[wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪtʃər] . - : -

with torches within the pitchers . 007 : 017

和 火炬 之内 这 投手 . - : -

水罐里装着火把。007:017

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [lʊk] [ɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][duː; də] ['laɪkwaɪz] : [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

He said to them , Look on me , and do likewise : and behold ,

他 说 到 他们 , 看 在 我 , 和 做 同样地 : 和 看哪 ,

他对他们说：“你们看着我，照样做；看哪，

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] ,

when I come to the outermost part of the camp , it shall be that ,

什么时候 我 来 到 这 最外层 部分 的 这 营 , 它 将 是 那 ,

当我到达营地的最外围时，情况就会是那样：

[æz; əz][ai][duː; də] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː; də] .

as I do , so shall you do .

作为 我 做 , 所以 将 你 做 .

我这样做，你也应该这样做。

- : - [wen] [ai] [bləʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ai][ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

007 : 018 When I blow the trumpet , I and all who are with me ,

- : - 什么时候 我 吹 这 喇叭 , 我 和 全部 WHO 是 和 我 ,

007: 018 当我吹响号角时，我和所有与我同在的人，

[ðen] [bləʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['trʌmpɪts] ['ɔːlsəʊ][ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][kæmp] ,

then blow you the trumpets also on every side of all the camp ,

然后 吹 你 这 小号 还 在 每一个 边 的 全部 这 营 ,

然后让营地四面八方都吹响号角，

[ænd; ənd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['jɑːweɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['gɪdiən] . - : -

and say , For Yahweh and for Gideon . 007 : 019

和 说 , 为了 耶和华 和 为了 基甸 . - : -

并说：为了耶和华，为了基甸。007: 019

[səʊ] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
So Gideon , and the hundred men who were with him ,
所以 基甸 , 和 这 百 男人 WHO 是 和 他 ,

于是基甸和跟随他的一百人，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒtʃ] ,
came to the outermost part of the camp in the beginning of the middle watch ,
来了 到 这 最外层 部分 的 这 营 在 这 开始 的 这 中间 手表 ,

在午夜时分，他来到了营地的最外围。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['njuːli] [set] [ðə; ði] [wɒtʃ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] ,
when they had but newly set the watch : and they blew the trumpets ,
什么时候 他们 有 但 新 放 这 手表 : 和 他们 吹 这 小号 ,

他们刚调好钟，就吹响了号角。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
and broke in pieces the pitchers that were in their hands .
和 打破 在 件 这 投手 那 是 在 他们的 双手 .

他们把手中的水罐摔得粉碎。

- : - [ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ,
007 : 020 The three companies blew the trumpets , and broke the pitchers ,
- : - 这 三 公司 吹 这 小号 , 和 打破 这 投手 ,

007: 020 这三家公司吹响了号角，打破了水罐，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [left] [hændz] ,
and held the torches in their left hands ,
和 握住 这 火炬 在 他们的 左边 双手 ,

他们左手拿着火炬，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [hændz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bləʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] ,
and the trumpets in their right hands with which to blow ; and they cried ,
和 这 小号 在 他们的 正确的 双手 和 哪个 到 吹 ; 和 他们 哭 ,

他们右手拿着号角，要吹响它；他们喊道：

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['gɪdiən] . - : -
The sword of Yahweh and of Gideon . 007 : 021
这 剑 的 耶和华 和 的 基甸 . - : -

耶和华和基甸的剑。007: 021

[ðeɪ] [stʊd] ['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ræn] ;
They stood every man in his place round about the camp ; and all the army ran ;
他们 站立 每一个 男人 在 他的 地方 圆形的 关于 这 营 ; 和 全部 这 军队 跑 ;

他们每个人都站在营地周围的原地；全军奔跑起来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [[ðem; ðəm]] [tuː; tə] [flaɪt] . - : -
and they shouted , and put [them] to flight . 007 : 022
和 他们 喊叫 , 和 放 [他们] 到 航班 . - : -

他们大声呼喊，把他们吓跑了。007:022

[ðeɪ] [bluː] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [set] ['evri] [mænz] [sɒːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
They blew the three hundred trumpets , and Yahweh set every man's sword against his fellow ,
他们 吹 这 三 百 小号 , 和 耶和华 放 每一个 男人的 剑 反对 他的 同伴 ,

他们吹响了三百支号角，耶和华使各人拔刀相向，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [fled] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [beiθ; beθ] ['ʃɪtə]
and against all the army ; and the army fled as far as Beth Shittah
和 反对 全部 这 军队 ; 和 这 军队 逃亡 作为 远的 作为 贝丝 屎塔
[tə'wɔːd] - ,
toward Zererah ,
朝向 - ,

敌军全线溃败；军队逃往谢里拉附近的伯示他。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['eɪbəl] - , [baɪ] [tæbəθ] . - : -
as far as the border of Abel Meholah , by Tabbath . 007 : 023
作为 远的 作为 这 边界 的 亚伯 - , 经过 塔巴斯 . - : -

直至亚伯米何拉的边界，塔巴特.007: 023

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['næftəˌlaɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
The men of Israel were gathered together out of Naphtali , and out of
这 男人 的 以色列 是 聚集 一起 出去 的 拿弗他利 , 和 出去 的
['æʃə] ,
Asher ,
阿舍尔 ,

以色列人从拿弗他利和亚设支派聚集在一起，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [mə'næsə] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)] ['midiən] . - : -
and out of all Manasseh , and pursued after Midian . 007 : 024
和 出去 的 全部 玛拿西 , 和 追击 后 米甸 . - : -

在玛拿西全族中，他们追赶米甸人。007: 024

['gɪdiən] [sent] ['mesndʒər] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , ['seɪɪŋ] , [kʌm]
Gideon sent messengers throughout all the hill country of Ephraim , saying , Come
基甸 发送 信使 自始至终 全部 这 爬坡道 国家 的 以法莲 , 说 , 来
[daʊn] [ə'genst] ['midiən] ,
down against Midian ,
向下 反对 米甸 ,

基甸差遣使者走遍以法莲山地，说：“你们下来攻打米甸人！”

[ænd; ənd] [teɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [beiθ; beθ] ['bɑːrɑː] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði]
and take before them the waters , as far as Beth Barah , even the
和 拿 前 他们 这 水 , 作为 远的 作为 贝丝 巴拉 , 甚至 这
['dʒɔːdn] .
Jordan .
约旦 .

把水带到他们面前，直到伯巴拉，就是约旦河。

[səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
So all the men of Ephraim were gathered together ,
所以 全部 这 男人 的 以法莲 是 聚集 一起 ,

于是以法莲所有的人都聚集在一起。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [beiθ; beθ] ['bɑːrɑː] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] . - : -
and took the waters as far as Beth Barah , even the Jordan . 007 : 025
和 采取 这 水 作为 远的 作为 贝丝 巴拉 , 甚至 这 约旦 . - : -

他们把水取到了伯巴拉，甚至约旦河。007: 025

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['midiən] , ['ɔːrɛb] [ænd; ənd] [ziːb] ;
They took the two princes of Midian , Oreb and Zeeb ;
他们 采取 这 二 王子们 的 米甸 , 奥雷布 和 泽布 ;

他们抓住了米甸的两位王子俄立和西伊布；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] ['ɔːrɛb] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['ɔːrɛb] ,
and they killed Oreb at the rock of Oreb ,
和 他们 被杀 奥雷布 在 这 岩石 的 奥雷布 ,

他们在奥雷布岩杀死了奥雷布。

[ænd; ənd] [ziːb] [ðeɪ] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪn,pres] [ɒv; əv] [ziːb] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] ['midiən] :
and Zeeb they killed at the winepress of Zeeb , and pursued Midian :
和 泽布 他们 被杀 在 这 压榨机 的 泽布 ， 和 追击 米甸 :

他们在西布的酒榨旁杀死了西布，然后追赶米甸人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['ɔːrɛb][ænd; ənd] [ziːb] [tuː; tə] ['gɪdiən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] . - : -
and they brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon beyond the Jordan . 008 : 001
和 他们 带来 这 头部 的 奥雷布 和 泽布 到 基甸 超过 这 约旦 . - : -

他们将俄立和西伊布的头颅带到约旦河东岸的基甸那里。

[ðə; ði][men][ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sɜːvd] [ˌjuː 'es] [ðʌs] ,
The men of Ephraim said to him , Why have you served us thus ,
这 男人 的 以法莲 说 到 他 ，为什么 有 你 服务 我们 因此 ，

以法莲人对他说：“你为什么这样服侍我们？”

[ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][kɔːl][ˌjuː 'es] , [wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['midiən] ?
that you didn't call us , when you went to fight with Midian ?
那 你 没有 称呼 我们 ，什么时候 你 去 到 斗争 和 米甸 ?

你去和米甸人作战的时候，没有给我们打电话吗？

[ðeɪ] [dɪd] [tʃaɪd] [wɪð] [hɪm] ['ʃɑːpli] . - : -
They did chide with him sharply . 008 : 002
他们 做过 喝叱 和 他 尖锐地 . - : -

他们严厉地斥责了他。008:002

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɒt] [hæv; həv][ai] [naʊ] [dʌn] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ?
He said to them , What have I now done in comparison with you ?
他 说 到 他们 ， 什么 有 我 现在 完毕 在 比较 和 你 ?

他对他们说：“与你们相比，我如今做了什么呢？”

['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['gliːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪps] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'baɪˌiːzər] ?
Isn't the gleaning of the grapes of Ephraim better than the vintage of Abiezer ?
不是 这 拾穗 的 这 葡萄 的 以法莲 更好的 比 这 优质的 的 阿比泽 ?

以法莲所摘的葡萄岂不比亚比以谢所酿的酒更好吗？

- : - [gɒd][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['midiən] , ['ɔːrɛb] [ænd; ənd] [ziːb] :
008 : 003 God has delivered into your hand the princes of Midian , Oreb and Zeeb :
- : - 上帝 有 发表 进入 你的 手 这 王子们 的 米甸 ，奥雷布 和 泽布 :

008: 003 神已将米甸的王子俄立和西伊布交在你手中：

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ai]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ?
and what was I able to do in comparison with you ?
和 什么 曾是 我 有能力的 到 做 在 比较 和 你 ?

那我跟你相比又能做到什么呢？

[ðen] [ðeə(r)]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [ə'beit] [tə'wɔːd] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] . - : -
Then their anger was abated toward him , when he had said that . 008 : 004
然后 他们的 愤怒 曾是 减弱 朝向 他 ，什么时候 他 有 说 那 . - : -

当他这么说之后，他们对他的怒气就消退了。008: 004

['gɪdiən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn] , [[ænd; ənd]] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ,
Gideon came to the Jordan , [and] passed over , he ,
基甸 来了 到 这 约旦 ，[和] 通过了 超过 ， 他 ，

基甸来到约旦河边，过了河，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [feɪnt] , [jet] [pə'sjuːɪŋ] . - : -
and the three hundred men who were with him , faint , yet pursuing . 008 : 005
和 这 三 百 男人 WHO 是 和 他 , 头晕的 , 然而 追求 . - : -

与他同行的三百人，虽然虚弱无力，但仍在追赶。008:005

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][su'kəʊt; 'sʊkəs] ,
He said to the men of Succoth ,
他 说 到 这 男人 的 住棚节 ,

他对疏割人说：

[pliːz] [gɪv] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] ,
Please give loaves of bread to the people who follow me ; for they are faint ,
请 给 面包 的 面包 到 这 人们 WHO 跟随 我 ; 为了 他们 是 头晕的 ,

请把饼分给跟随我的人，因为他们很虚弱。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sjuːɪŋ] ['ɑːftə(r)] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['midiən] . - : -
and I am pursuing after Zebah and Zalmunna , the kings of Midian . 008 : 006
和 我 是 追求 后 泽巴 和 扎尔穆纳 , 这 国王 的 米甸 . - : -

我正在追赶米甸王西巴和撒慕拿。008: 006

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][su'kəʊt; 'sʊkəs] [sed] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] [naʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
The princes of Succoth said , Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand ,
这 王子们 的 住棚节 说 , 是 这 双手 的 泽巴 和 扎尔穆纳 现在 在 你的 手 ,

疏割的众王子说："西巴和撒慕拿的手现在在你手里了吗？"

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bred] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] ? - : -
that we should give bread to your army ? 008 : 007
那 我们 应该 给 面包 到 你的 军队 ? - : -

我们应该给你们军队面包吗？008: 007

['gɪdiən] [sed] , ['ðeəfɔː(r)] [wen] ['jɑːweɪ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] ['ɪntuː][maɪ] [hænd] ,
Gideon said , Therefore when Yahweh has delivered Zebah and Zalmunna into my hand ,
基甸 说 , 所以 什么时候 耶和华 有 发表 泽巴 和 扎尔穆纳 进入 我的 手 ,

基甸说："所以，耶和华将西巴和撒慕拿交在我手里之后，

[ðen] [ai] [wɪl] [teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [wɪð] ['braɪə(r)] . - : -
then I will tear your flesh with the thorns of the wilderness and with briers . 008 : 008
然后 我 将要 撕 你的 肉 和 这 荆棘 的 这 荒野 和 和 荆棘 . - : -

然后我必用旷野的荆棘和蒺藜撕裂你的肉。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə][pə'nuːəl] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ;
He went up there to Penuel , and spoke to them in like manner ;
他 去 向上 那里 到 佩努埃尔 , 和 辐 到 他们 在 喜欢 方式 ;

他上到毗努伊勒，也用同样的方式对他们说话；

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][pə'nuːəl] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][men][ɒv; əv][suˈkəʊt; ˈsʊkəs][hæd; həd]
and the men of Penuel answered him as the men of Succoth had
和 这 男人 的 佩努埃尔 回答 他 作为 这 男人 的 住棚节 有
['ɑːnsə(r)d] . - : -
answered . 008 : 009
回答 . - : -

毗努伊勒人回答他，正如疏割人回答他一样。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv][pə'nuːəl] , ['seɪɪŋ] , [wen] [ai] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [piːs] ,
He spoke also to the men of Penuel , saying , When I come again in peace ,
他 辐 还 到 这 男人 的 佩努埃尔 ， 说 ，什么时候 我 来 再次 在 和平 ，

他还对佩努埃尔人说：“当我平安地再次来到这里时”，

[ai] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðɪs] ['taʊə(r)] . - : -
I will break down this tower . 008 : 010
我 将要 休息 向下 这 塔 . - : -

我将摧毁这座塔。008:010

[naʊ] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑːmiz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Now Zebah and Zalmunna were in Karkor , and their armies with them ,
现在 泽巴 和 扎尔穆纳 是 在 - ， 和 他们的 军队 和 他们 ，
[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
about fifteen thousand men ,
关于 十五 千 男人 ，

当时，西巴和撒慕拿带着他们的军队在迦各，约有一万五千人。

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ;
all who were left of all the army of the children of the east ;
全部 WHO 是 左边 的 全部 这 军队 的 这 孩子们 的 这 东方 ；

东方之子军队中所有幸存的人；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fel] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [druː] [sɔːd] . - : -
for there fell one hundred twenty thousand men who drew sword . 008 : 011
为了 那里 跌倒 一 百 二十 千 男人 WHO 画 剑 . - : -

因为有十二万拔剑者倒下了。008:011

['gɪdiən] [went] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tents] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] -
Gideon went up by the way of those who lived in tents on the east of Nobah
基甸 去 向上 经过 这 方式 的 那些 WHO 居住地 在 帐篷 在 这 东方 的 -
[ænd; ənd] - ,
and Jogbehah ,
和 - ，

基甸沿着挪巴和约比哈东边那些住帐篷的人所走的路上去。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['ɑːmi] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] . - : -
and struck the army ; for the army was secure . 008 : 012
和 击 这 军队 ； 为了 这 军队 曾是 安全的 . - : -

于是攻击了军队；因为军队是安全的。008: 012

[zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] [fled] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'sjuːd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]
Zebah and Zalmunna fled ; and he pursued after them ; and he took
泽巴 和 扎尔穆纳 逃亡 ； 和 他 追击 后 他们 ； 和 他 采取
[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv]['midiən] ,
the two kings of Midian ,
这 二 国王 的 米甸 ，

西巴和撒慕拿逃跑了；他就追赶他们；他抓住了米甸的两位王。

[zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] , [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmi] . - : -
Zebah and Zalmunna , and confused all the army . 008 : 013
泽巴 和 扎尔穆纳 ， 和 使困惑 全部 这 军队 . - : -

西巴和扎穆纳，迷惑了全军。008：013

['gɪdiən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒoʊ æʃ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]
Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of
基甸 这 儿子 的 约阿施 返回 从 这 战斗 从 这 上升 的

[hɪəz] . - : -
Heres . 008 : 014
这里 . - : -

约阿施的儿子基甸从赫雷斯山的山口战斗归来。008: 014

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [su'kəʊt; 'sʊkəs] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [ɒv; əv]
He caught a young man of the men of Succoth , and inquired of
他 捕捉 一个 年轻的 男人 的 这 男人 的 住棚节 , 和 询问 的

[hɪm] :
him :
他 :

他抓住一个疏割人的年轻人，问他：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [su'kəʊt; 'sʊkəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz]
and he described for him the princes of Succoth , and the elders
和 他 描述 为了 他 这 王子们 的 住棚节 , 和 这 长者

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

他向他描述了疏割的首领和长老们，

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [men] . - : -
seventy - seven men . 008 : 015
七十 - 七 男人 . - : -

七十七名男子。008:015

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [su'kəʊt; 'sʊkəs] , [ænd; ənd] [sed] , [siː] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə]
He came to the men of Succoth , and said , See Zebah and Zalmunna
他 来了 到 这 男人 的 住棚节 , 和 说 , 看 泽巴 和 扎尔穆纳

,
,
,

他来到疏割人那里，说："看，西巴和撒慕拿。"

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [juː; jʊ] [dɪd] [tɔːnt] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
concerning whom you did taunt me , saying ,
有关 谁 你 做过 嘲讽 我 , 说 ,

你曾嘲讽我，说：

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] [naʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,
Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand ,
是 这 双手 的 泽巴 和 扎尔穆纳 现在 在 你的 手 ,

泽巴和扎尔穆纳的手现在是否在你手中?

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bred] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] ? - : -
that we should give bread to your men who are weary ? 008 : 016
那 我们 应该 给 面包 到 你的 男人 WHO 是 厌倦 ? - : -

我们是否应该给你们疲惫的士兵提供面包？008: 016

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [θɔːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd]
He took the elders of the city , and thorns of the wilderness and
他 采取 这 长者 的 这 城市 , 和 荆棘 的 这 荒野 和

['braɪə(r)] ,
briers ,
荆棘 ,

他取了城里的长老，旷野的荆棘和蒺藜，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [su'kəʊt; 'sʊkəs] . - : -
and with them he taught the men of Succoth . 008 : 017
和 和 他们 他 教授 这 男人 的 住棚节 . - : -

他与他们一起教导了疏割人。008:017

[hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [pə'nuːəl] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . - : -
He broke down the tower of Penuel , and killed the men of the city . 008 : 018
他 打破 向下 这 塔 的 佩努埃尔 , 和 被杀 这 男人 的 这 城市 . - : -

他摧毁了佩努埃尔的塔楼，杀死了城里的所有男人。008:018

[ðen] [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] ,
Then said he to Zebah and Zalmunna ,
然后 说 他 到 泽巴 和 扎尔穆纳 ,

然后他对泽巴和扎尔穆纳说：

[wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [huːm] [juː; jʊ] [kɪld] [æt; ət] ['teɪbə(r)] ?
What manner of men were they whom you killed at Tabor ?
什么 方式 的 男人 是 他们 谁 你 被杀 在 塔博尔 ?

你们在塔博尔河畔杀死的那些人是什么样的人？

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ; [iːtʃ] [wʌn] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] . - : -
They answered , As you are , so were they ; each one resembled the children of a king . 008 : 019
他们 回答 , 作为 你 是 , 所以 是 他们 ; 每个 一 类似 这 孩子们 的 一个 国王 . - : -

他们回答说："你们现在的样子，他们也一样；他们个个都像国王的子嗣。" 008:019

[hiː; hi] [sed] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] : [æz; əz] ['jɑːweɪ] [laɪvz; lɪvz] ,
He said , They were my brothers , the sons of my mother : as Yahweh lives ,
他 说 , 他们 是 我的 兄弟 , 这 儿子们 的 我的 母亲 : 作为 耶和华 生活 ,

他说："他们是我的兄弟，是我母亲的儿子。我指着永生的耶和华起誓……"

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , [ai] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] . - : -
if you had saved them alive , I would not kill you . 008 : 020
如果 你 有 已保存 他们 活 , 我 会 不是 杀 你 . - : -

如果你救了他们的命，我就不会杀你。008:020

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒet] [hɪz; ɪz] ['fɜːstbɔːn] , [ʌp] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
He said to Jether his firstborn , Up , and kill them .
他 说 到 杰瑟 他的 长子 , 向上 , 和 杀 他们 .

他对他的长子杰瑟说："起来，杀了他们。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [juːθ] ['dɪd(ə)nt] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [juːθ] . - : -
But the youth didn't draw his sword ; for he feared , because he was yet a youth . 008 : 021
但 这 青年 没有 画 他的 剑 ; 为了 他 害怕 , 因为 他 曾是 然而 一个 青年 . - : -

但那少年没有拔剑，因为他害怕，因为他毕竟还是个少年。008: 021

[ðen] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] [sed] , [raɪz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒn] [ˌjuː ˈes] ; [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ,
Then Zebah and Zalmunna said , Rise you , and fall on us ; for as the man is ,
然后 泽巴 和 扎尔穆纳 说 ， 上升 你 ， 和 落下 在 我们 ； 为了 作为 这 男人 是 ，

于是，西巴和撒慕拿说："起来，扑倒我们吧！因为那人既然如此……"

[səʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
so is his strength .
所以 是 他的 力量 .

这就是他的力量所在。

[ˈɡɪdiən] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [kɪld] [zɛbə] [ænd; ənd] [zɑːlmuːnə] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkresnts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈkæmlz] - [neks] . - : -
Gideon arose , and killed Zebah and Zalmunna , and took the crescents that were on their camels ' necks . 008 : 022
基甸 出现 ， 和 被杀 泽巴 和 扎尔穆纳 ， 和 采取 这 新月 那 是 在 他们的 骆驼 - 脖子 . - : -

基甸起来，杀了西巴和撒慕拿，夺取了他们骆驼脖子上的新月牌。008: 022

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [sed] [tuː; tə] [ˈɡɪdiən] , [ruːl] [juː; jʊ] [ˈəʊvə(r)] [ˌjuː ˈes] , [bəʊθ] [juː; jʊ] ,
Then the men of Israel said to Gideon , Rule you over us , both you ,
然后 这 男人 的 以色列 说 到 基甸 ， 规则 你 超过 我们 ， 两个都 你 ，

于是以色列人对基甸说："你来管理我们，你和基甸都要管理我们。"

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [sʌn] [ˈɔːlsəʊ] ;
and your son , and your son's son also ;
和 你的 儿子 ， 和 你的 儿子的 儿子 还 ；

还有你的儿子，以及你儿子的儿子；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ˈmidiən] . - : -
for you have saved us out of the hand of Midian . 008 : 023
为了 你 有 已保存 我们 出去 的 这 手 的 米甸 . - : -

因为你救我们脱离了米甸人的手。008: 023

[ˈɡɪdiən] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ruːl] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] , [ˈnaɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [sʌn] [ruːl] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] :
Gideon said to them , I will not rule over you , neither shall my son rule over you :
基甸 说 到 他们 ， 我 将要 不是 规则 超过 你 ， 两者都不 将 我的 儿子 规则 超过 你 ：

基甸对他们说："我必不统治你们，我的儿子也必不统治你们。"

[ˈjɑːweɪ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] . - : -
Yahweh shall rule over you . 008 : 024
耶和华 将 规则 超过 你 . - : -

耶和华必统治你们。008: 024

[ˈɡɪdiən] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
Gideon said to them , I would make a request of you ,
基甸 说 到 他们 ， 我 会 制作 一个 要求 的 你 ，

基甸对他们说："我有一个请求，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ˈevri] [mæn] [ðə; ði] [ˈɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] .
that you would give me every man the earrings of his spoil .
那 你 会 给 我 每一个 男人 这 耳环 的 他的 剧透 .

你会把每个男人战利品中的耳环都给我。

([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɡəʊldən] ['ɪrˌrɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt] .) - :
(For they had golden earrings , because they were Ishmaelites .) 008 :
(为了 他们 有 金的 耳环 , 因为 他们 是 以实玛利人 .) - :
-
025
-

（因为他们戴着金耳环，所以他们是以实玛利人。）008: 025

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [wiː; wi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
They answered , We will willingly give them .
他们 回答 , 我们 将要 心甘情愿 给 他们 .

他们回答说："我们乐意给予。"

[ðeɪ] [spred] [ə; eɪ] ['ɡɑːmənt] , [ænd; ənd] [dɪd] [kɑːst] [ˌðeər'ɪn] ['evri] [mæn] [ðə; ði] ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
They spread a garment , and did cast therein every man the earrings of his
他们 传播 一个 服装 , 和 做过 投掷 其中 每一个 男人 这 耳环 的 他的
[spɔɪl] . - : -
spoil . 008 : 026
剧透 . - : -

他们铺开一件衣服，把各人掠夺来的耳环都扔在里面。008: 026

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡəʊldən] ['ɪrˌrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [wɒz; wəz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]
The weight of the golden earrings that he requested was one thousand and
这 重量 的 这 金的 耳环 那 他 请求 曾是 一 千 和
['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
seven hundred
七 百

他所要的金耳环重一千七百磅。

[['ʃeklz]] [ɒv; əv] [ɡəʊld] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kresnts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pendənts] ,
[shekels] of gold , besides the crescents , and the pendants ,
[谢克尔] 的 金子 , 除了 这 新月 , 和 这 吊坠 ,

除了新月形吊坠和吊坠之外，还有金子[舍客勒]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['midiən] ,
and the purple clothing that was on the kings of Midian ,
和 这 紫色的 衣服 那 曾是 在 这 国王 的 米甸 ,

还有米甸诸王所穿的紫色衣服，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kæmlz] - [neks] . - : -
and besides the chains that were about their camels ' necks . 008 : 027
和 除了 这 链条 那 是 关于 他们的 骆驼 - 脖子 . - : -

除了骆驼脖子上的锁链之外。008: 027

['ɡɪdiən] [meɪd] [æn; ən] ['iːfɒd; 'efɒd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [oʊfrə]
Gideon made an ephod of it , and put it in his city , even in Ophrah
基甸 制成 一个 以弗得 的 它 , 和 放 它 在 他的 城市 , 甚至 在 奥弗拉
:
:
:

基甸用这木头做了一件以弗得，放在他的城里，就是俄弗拉。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [pleɪd] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
and all Israel played the prostitute after it there ; and it became a
和 全部 以色列 玩 这 妓女 后 它 那里 ; 和 它 成为 一个
[sneə(r)] [tuː; tə] ['ɡɪdiən] ,
snare to Gideon ,
圈套 到 基甸 ,

以色列全族都在那里行淫，这事成了基甸的网罗。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . - : -
and to his house . 008 : 028
和 到 他的 房子 . - : -

并到他家。008: 028

[səʊ]['midiən][wɒz; wəz][səb'djuːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)]
So Midian was subdued before the children of Israel , and they lifted up their
所以 米甸 曾是 低沉的 前 这 孩子们 的 以色列 , 和 他们 抬起 向上 他们的
[hedz] [nəʊ][mɔː(r)] .
heads no more .
头部 不 更多的 .

于是米甸人在以色列人面前被制服了，他们再也不敢昂首挺胸了。

[ðə; ði][lænd][hæd; həd][rest] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['gɪdiən] . - : -
The land had rest forty years in the days of Gideon . 008 : 029
这 土地 有 休息 四十 年 在 这 天 的 基甸 . - : -

基甸在位期间，那地太平四十年。008: 029

[ˌdʒɛrə'beɪəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊ æʃ] [went] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] . - : -
Jerubbaal the son of Joash went and lived in his own house . 008 : 030
耶路巴力 这 儿子 的 约阿施 去 和 居住地 在 他的 自己的 房子 . - : -

约阿施的儿子耶路巴力回到自己的家中居住。008: 030

['gɪdiən] [hæd; həd]['sev(ə)nti] [sʌnz] [kən'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['meni]
Gideon had seventy sons conceived from his body ; for he had many
基甸 有 七十 儿子们 构思 从 他的 身体 ; 为了 他 有 许多
[waɪvz] . - : -
wives . 008 : 031
妻子们 . - : -

基甸有七十个儿子，都是他亲生的；因为他有很多妻子。008: 031

[hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['ʃɛkəm] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][bɔː(r)][hɪm][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
His concubine who was in Shechem , she also bore him a son , and he
他的 妾 WHO 曾是 在 示剑 , 她 还 钻孔 他 一个 儿子 , 和 他
[nemd] [hɪm] [ə'bimə,lek] . - : -
named him Abimelech . 008 : 032
命名 他 亚比米勒 . - : -

他在示剑的妾也给他生了一个儿子，他给儿子起名叫亚比米勒。008: 032

['gɪdiən] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒoʊ æʃ][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] ,
Gideon the son of Joash died in a good old age ,
基甸 这 儿子 的 约阿施 死亡 在 一个 好的 老的 年龄 ,

约阿施的儿子基甸享年高寿而亡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][dʒoʊ æʃ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn] [oʊfrə] [ɒv; əv][ðə; ði]
and was buried in the tomb of Joash his father , in Ophrah of the
和 曾是 埋葬 在 这 墓 的 约阿施 他的 父亲 , 在 奥弗拉 的 这
[æbiːzraɪts] . - : -
Abiezrites . 008 : 033
阿比埃兹里特人 . - : -

他被葬在他父亲约阿施的墓里，在亚比以谢族俄弗拉。008: 033

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['gɪdiən] [wɒz; wəz] [ded] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
It happened , as soon as Gideon was dead , that the children of Israel
它 发生 , 作为 很快 作为 基甸 曾是 死的 , 那 这 孩子们 的 以色列
[tɜːnd] [ə'gen] ,
turned again ,
转向 再次 ,

基甸死后，以色列人立刻又背离了上帝。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beiəl] , [ænd; ənd] [meɪd] ['beiəl] ['bɛrɪθ] [ðeə(r)][gɒd] .
and played the prostitute after the Baals , and made Baal Berith their god .
和 玩 这 妓女 后 这 巴尔斯 , 和 制成 巴力 贝里思 他们的 上帝 .

- : -
008 : 034
- : -

她们效仿巴力神，把巴力·比利特奉为神明。008: 034

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['dɪd(ə)nt][rɪ'membə(r)] ['jɑːweɪ] [ðeə(r)][gɒd] ,
The children of Israel didn't remember Yahweh their God ,
这 孩子们 的 以色列 没有 记住 耶和华 他们的 上帝 ,

以色列人忘记了他们的神耶和华。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;
who had delivered them out of the hand of all their enemies on every side ;
WHO 有 发表 他们 出去 的 这 手 的 全部 他们的 敌人 在 每一个 边 ;

祂将他们从四面八方的仇敌手中解救出来；

- : - ['naɪðə(r)] [ʃəʊn] [ðeɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˌdʒɛrə'beɪəl] , [[huː] [ɪz]] ['gɪdiən]
008 : 035 neither shown they kindness to the house of Jerubbaal , [who is] Gideon
- : - 两者都不 所示 他们 仁慈 到 这 房子 的 耶路巴力 , [WHO 是] 基甸
,
,
,

008: 035 他们既没有向耶路巴力的家（即基甸）表示恩慈，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] . - : -
according to all the goodness which he had shown to Israel . 009 : 001
根据 到 全部 这 善良 哪个 他 有 所示 到 以色列 . - : -

根据他向以色列所施的一切恩惠。009: 001

[ə'bimə,lek] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˌdʒɛrə'beɪəl] [went] [tuː; tə] ['ʃɛkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['brʌðəz] ,
Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brothers ,
亚比米勒 这 儿子 的 耶路巴力 去 到 示剑 到 他的 母亲的 兄弟 ,
[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and spoke with them ,
和 辐 和 他们 ,

耶路巴力的儿子亚比米勒到示剑去见他母亲的兄弟们，和他们交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['fɑːðə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
and with all the family of the house of his mother's father , saying ,
和 和 全部 这 家庭 的 这 房子 的 他的 母亲的 父亲 , 说 ,

并和他外祖父家的所有亲属一起说：

- : - [pliːz] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ʃɛkəm] ,
009 : 002 Please speak in the ears of all the men of Shechem ,
- : - 请 说话 在 这 耳朵 的 全部 这 男人 的 示剑 ,

009: 002 请对示剑城所有男子的耳朵说话，

['weðə(r)] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌdʒɛrə'beɪəl] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)nti]
Whether is better for you , that all the sons of Jerubbaal , who are seventy
无论 是 更好的 为了 你 , 那 全部 这 儿子们 的 耶路巴力 , WHO 是 七十
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

你认为更好的做法是什么？就是让耶路巴力的所有儿子，共七十人，

[ruːl] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ðæt] [wʌn] [ruːl] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ?
rule over you , or that one rule over you ?
规则 超过 你 , 或者 那 一 规则 超过 你 ?

统治你的人，还是统治你的那个人？

[rɪ'membə(r)] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] . - :

Remember also that I am your bone and your flesh . 009 :

记住 还 那 我 是 你的 骨 和 你的 肉 . - :

记住，我是你的骨肉。

- [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['brʌðəz] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ʃɛkəm]

003 His mother's brothers spoke of him in the ears of all the men of Shechem

- 他的 母亲的 兄弟 辐 的 他 在 这 耳朵 的 全部 这 男人 的 示剑

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːdz] :

all these words :

全部 这些 字 :

003 他母亲的兄弟们当着示剑城所有男人的面，谈论他时说了以下这些话：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə'bimə,lek] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]

and their hearts inclined to follow Abimelech ; for they said , He is our

和 他们的 心 倾斜 到 跟随 亚比米勒 ; 为了 他们 说 , 他 是 我们的

['brʌðə(r)] . - : -

brother . 009 : 004

兄弟 . - : -

他们的心倾向于跟随亚比米勒，因为他们说："他是我们的兄弟。"

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm]['sev(ə)nti] [['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['beiəl] ['bɛrɪθ] ,

They gave him seventy [pieces] of silver out of the house of Baal Berith ,

他们 给予 他 七十 [件] 的 银 出去 的 这 房子 的 巴力 贝里思 ,

他们从巴力比利特的庙里给了他七十块银子。

[wɪð] [wɪtʃ] [ə'bimə,lek] ['haɪəd][veɪn][ænd; ənd] [lait] ['feloʊz] , [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : -

with which Abimelech hired vain and light fellows , who followed him . 009 : 005

和 哪个 亚比米勒 雇用 徒劳 和 光 伙伴们 , WHO 随后 他 . - : -

亚比米勒用这些钱雇佣了虚荣轻浮之徒，他们跟随他。009: 005

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [æt; ət] [oʊfrə] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ðə; ði] [sʌnz]

He went to his father's house at Ophrah , and killed his brothers the sons

他 去 到 他的 父亲的 房子 在 奥弗拉 , 和 被杀 他的 兄弟 这 儿子们

[ɒv; əv][ˌdʒɛrə'beɪəl] ,

of Jerubbaal ,

的 耶路巴力 ,

他回到俄弗拉他父亲的家，杀死了他的兄弟们，也就是耶路巴力的儿子们。

['biːɪŋ] ['sev(ə)nti] [p'ɜːsənz] , [ɒn] [wʌn] [stəʊn] : [bʌt; bət]['dʒoʊθəm][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ˌdʒɛrə'beɪəl]

being seventy persons , on one stone : but Jotham the youngest son of Jerubbaal

存在 七十 人 , 在 一 石头 : 但 约瑟姆 这 最小的 儿子 的 耶路巴力

[wɒz; wəz] [left] ;

was left ;

曾是 左边 ;

七十个人，都在同一块石头上；只剩下耶路巴力最小的儿子约坦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] . - : -

for he hid himself . 009 : 006

为了 他 隐藏 他自己 . - : -

因为他把自己藏了起来。009: 006

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [ə'sembəld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

All the men of Shechem assembled themselves together , and all the house of

全部 这 男人 的 示剑 组装 他们自己 一起 , 和 全部 这 房子 的

['mɪloʊ] ,

Millo ,

米洛 ,

示剑所有的男人都聚集在一起，米罗家的所有成员也都聚集在一起。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'bimə,lek] [kɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [əʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
and went and made Abimelech king , by the oak of the pillar that was
和 去 和 制成 亚比米勒 国王 ，经过 这 橡木 的 这 支柱 那 曾是
[ɪn] ['ʃɛkəm] . - : -
in Shechem . 009 : 007
在 示剑 . - : -

于是，他们去示剑城，在柱子旁的橡树那里，立亚比米勒为王。009: 007

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒoʊθəm] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv] [maʊnt]
When they told it to Jotham , he went and stood on the top of Mount
什么时候 他们 讲述 它 到 约瑟姆 ， 他 去 和 站立 在 这 顶部 的 山
['gɛrɪzɪm] ,
Gerizim ,
基利心 ，

他们把这事告诉约坦，约坦就上基利心山站着。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
and lifted up his voice , and cried , and said to them , Listen to
和 抬起 向上 他的 嗓音 ， 和 哭 ， 和 说 到 他们 ， 听 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

他提高嗓门，大声喊道："听我说！"

[juː; jʊ] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] , [ðæt] [gɒd] [meɪ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] . - : -
you men of Shechem , that God may listen to you . 009 : 008
你 男人 的 示剑 ， 那 上帝 可能 听 到 你 . - : -

示剑人哪，愿神垂听你们的祷告。009: 008

[ðə; ði] [triːz] [went] [fɔːθ] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ;
The trees went forth on a time to anoint a king over them ;
这 树木 去 前进 在 一个 时间 到 涂油 一个 国王 超过 他们 ；

树木曾一度出来膏立一位君王；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] , [reɪn] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] . - : -
and they said to the olive tree , Reign you over us . 009 : 009
和 他们 说 到 这 橄榄 树 ， 在位 你 超过 我们 . - : -

他们对橄榄树说："求你统治我们。" 009: 009

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [liːv] [maɪ] ['fætnəs] ,
But the olive tree said to them , Should I leave my fatness ,
但 这 橄榄 树 说 到 他们 ， 应该 我 离开 我的 肥胖 ，

但橄榄树对他们说："我岂能舍弃我的肥美呢？"

[wɪð] [wɪtʃ] [baɪ] [ˌem 'iː] [ðeɪ] ['ɒnə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] ,
with which by me they honor God and man ,
和 哪个 经过 我 他们 荣誉 上帝 和 男人 ，

他们借此荣耀神和人。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [weɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [triːz] ? - : -
and go to wave back and forth over the trees ? 009 : 010
和 去 到 海浪 后退 和 前进 超过 这 树木 ？ - : -

然后越过树林来回挥手？009:010

[ðə; ði] [triːz] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪg] [triː] , [kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] . - : -
The trees said to the fig tree , Come you , and reign over us . 009 : 011
这 树木 说 到 这 如图 树 ， 来 你 ， 和 在位 超过 我们 . - : -

众树对无花果树说："来吧，统治我们吧。"

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪg] [triː] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd][ai] [liːv] [maɪ] ['swiːtnəs] , [ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [fruːt] ,
But the fig tree said to them , Should I leave my sweetness , and my good fruit ,
但 这 如图 树 说 到 他们 , 应该 我 离开 我的 甜味 , 和 我的 好的 水果 ,

无花果树对他们说："我岂能舍弃我的甘甜和美好的果实呢？"

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [weɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] ? - : -
and go to wave back and forth over the trees ? 009 : 012
和 去 到 海浪 后退 和 前进 超过 这 树木 ? - : -

然后越过树林来回挥手？009:012

[ðə; ði] [triːz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪn] , [kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] ['əʊvə(r)][juː 'es] . - : -
The trees said to the vine , Come you , and reign over us . 009 : 013
这 树木 说 到 这 藤 , 来 你 , 和 在位 超过 我们 . - : -

树木对葡萄树说："来吧，统治我们吧。"

[ðə; ði][vaɪn] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd][ai] [liːv] [maɪ] [njuː] [waɪn] , [wɪtʃ] [tʃɪəz] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] ,
The vine said to them , Should I leave my new wine , which cheers God and man ,
这 藤 说 到 他们 , 应该 我 离开 我的 新的 葡萄酒 , 哪个 干杯 上帝 和 男人 ,

葡萄藤对他们说："我该留下这令神和人都欢欣的新酒吗？"

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [weɪv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triːz] ? - : -
and go to wave back and forth over the trees ? 009 : 014
和 去 到 海浪 后退 和 前进 超过 这 树木 ? - : -

然后越过树林来回挥手？009:014

[ðen] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræmbl] , [kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [reɪn] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] . - : -
Then said all the trees to the bramble , Come you , and reign over us . 009 : 015
然后 说 全部 这 树木 到 这 荆棘 , 来 你 , 和 在位 超过 我们 . - : -

于是所有的树都对荆棘说："来吧，统治我们吧。"

[ðə; ði] ['bræmbl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [ɪf] [ɪn] [truːθ] [juː; jʊ] [ə'nɔɪnt] [ˌem 'iː] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,
The bramble said to the trees , If in truth you anoint me king over you ,
这 荆棘 说 到 这 树木 , 如果 在 真相 你 涂油 我 国王 超过 你 ,

荆棘对树木说："如果你们真的膏立我作你们的王，

[ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][maɪ] [ʃeɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,
then come and take refuge in my shade ; and if not ,
然后 来 和 拿 避难所 在 我的 阴影 ; 和 如果 不是 ,

那么就来投靠我的荫庇吧；如果不想投靠，

[let] ['faɪə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bræmbl] , [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['siːdəz] [ɒv; əv] ['lebənən] . - : -
let fire come out of the bramble , and devour the cedars of Lebanon . 009 : 016
让 火 来 出去 的 这 荆棘 , 和 吞食 这 雪松 的 黎巴嫩 . - : -

让火从荆棘丛中出来，吞灭黎巴嫩的香柏树。009: 016

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [delt] ['truːli][ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] , [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
Now therefore , if you have dealt truly and righteously , in that you have
现在 所以 , 如果 你 有 已处理 真的 和 义正直地 , 在 那 你 有
[meɪd] [ə'biməˌlek] [kɪŋ] ,
made Abimelech king ,
制成 亚比米勒 国王 ,

所以，既然你们行事公正，立亚比米勒为王，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [wel] [wɪð] [ˌdʒɛrə'beɪəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and if you have dealt well with Jerubbaal and his house ,
和 如果 你 有 已处理 出色地 和 耶路巴力 和 他的 房子 ,

如果你与耶路巴力及其家族相处融洽，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] - :
and have done to him according to the deserving of his hands 009 :
和 有 完毕 到 他 根据 到 这 值得 的 他的 双手 - :

并按照他手所当得的待他了 009:

- ([fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [əd'ventʃə] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
017 (for my father fought for you , and adventured his life ,
- (为了 我的 父亲 战斗 为了 你 , 和 冒险 他的 生活 ,

017（因为我的父亲为了你而战，并经历了他一生的冒险，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['midiən] : - :
and delivered you out of the hand of Midian : 009 :
和 发表 你 出去 的 这 手 的 米甸 : - :

并将你从米甸人的手中救了出来：009:

- [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɪz(ə)n] [ʌp] [ə'genst] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv]
018 and you are risen up against my father's house this day , and have
- 和 你 是 升起 向上 反对 我的 父亲的 房子 这 天 , 和 有
[sleɪn] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
slain his sons ,
被杀 他的 儿子们 ,

018 你们今日起来攻击我父亲的家，杀害了他的儿子们，

['sev(ə)nti] ['pɜːsənz] , [ɒn] [wʌn] [stəʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə'biməˌlek] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
seventy persons , on one stone , and have made Abimelech , the son of his
七十 人 , 在 一 石头 , 和 有 制成 亚比米勒 , 这 儿子 的 他的
['fiːmeɪl] ['sɜːvənt] ,
female servant ,
女性 仆人 ,

七十个人，站在一块石头上，立他婢女的儿子亚比米勒为王。

[kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)]) ; - :
king over the men of Shechem , because he is your brother) ; 009 :
国王 超过 这 男人 的 示剑 , 因为 他 是 你的 兄弟) ; - :

他是示剑人的王，因为他是你的兄弟）；009:

- [ɪf] [juː; jʊ] [ðen] [hæv; həv] [delt] ['truːli][ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] [wɪð] [ˌdʒɛrə'beɪəl][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
019 if you then have dealt truly and righteously with Jerubbaal and with his
- 如果 你 然后 有 已处理 真的 和 义正直地 和 耶路巴力 和 和 他的
[haʊs] [ðɪs] [deɪ] ,
house this day ,
房子 这 天 ,

019 如果你今天以诚实和公义对待耶路巴力和他的家，

[ðen] [rɪ'dʒɔɪs] [juː; jʊ][ɪn] [ə'biməˌlek] , [ænd; ənd][let] [hɪm]['ɔːlsəʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][juː; jʊ] : - :
then rejoice you in Abimelech , and let him also rejoice in you : 009 :
然后 麾 你 在 亚比米勒 , 和 让 他 还 麾 在 你 : - :

你们当因亚比米勒欢喜，亚比米勒也当因你们欢喜。

- [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [let] ['faɪə(r)] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'bimə,lek] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] ,
020 but if not , let fire come out from Abimelech , and devour the men of Shechem ,
- 但 如果 不是 , 让 火 来 出去 从 亚比米勒 , 和 吞食 这 男人 的 示剑 ,

020 但如果不是这样，就让火从亚比米勒那里出来，烧灭示剑人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪloʊ] ; [ænd; ənd] [let] ['faɪə(r)] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] ,
and the house of Millo ; and let fire come out from the men of Shechem ,
和 这 房子 的 米洛 ; 和 让 火 来 出去 从 这 男人 的 示剑 ,

还有米罗的家；让火从示剑人中出来，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪloʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [ə'bimə,lek] . - : -
and from the house of Millo , and devour Abimelech . 009 : 021
和 从 这 房子 的 米洛 , 和 吞食 亚比米勒 . - : -

从米罗的家中出来，吞吃亚比米勒。009: 021

['dʒoʊθəm] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
Jotham ran away , and fled , and went to Beer , and lived there ,
约瑟姆 跑 离开 , 和 逃亡 , 和 去 到 啤酒 , 和 居住地 那里 ,

约坦逃走了，去了比尔，住在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'bimə,lek] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] . - : -
for fear of Abimelech his brother . 009 : 022
为了 害怕 的 亚比米勒 他的 兄弟 . - : -

因惧怕他的兄弟亚比米勒。009: 022

[ə'bimə,lek] [wɒz; wəz] [prɪns] ['əʊvə(r)] ['ɪzreɪl] [θriː] [j'iəz] . - : -
Abimelech was prince over Israel three years . 009 : 023
亚比米勒 曾是 王子 超过 以色列 三 年 . - : -

亚比米勒作以色列王三年。009:023

[gɒd] [sent] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [bɪ'twiːn] [ə'bimə,lek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] ;
God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem ;
上帝 发送 一个 邪恶的 精神 之间 亚比米勒 和 这 男人 的 示剑 ;

上帝差遣恶灵隔在亚比米勒和示剑人之间；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [delt] ['tretʃərəsli] [wɪð] [ə'bimə,lek] : - :
and the men of Shechem dealt treacherously with Abimelech : 009 :
和 这 男人 的 示剑 已处理 阴险地 和 亚比米勒 : - :

示剑人诡诈地对待亚比米勒：009:

- [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪələns] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] [sʌnz] [ɒv; əv] [,dʒɛrə'beɪəl] [mait] [kʌm] ,
024 that the violence done to the seventy sons of Jerubbaal might come ,
- 那 这 暴力 完毕 到 这 七十 儿子们 的 耶路巴力 可能 来 ,

024 愿耶路巴力七十个儿子所遭受的暴力临到，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [blʌd] [mait] [biː; bi] [leɪd] [ɒn] [ə'bimə,lek] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] , [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] ,
and that their blood might be laid on Abimelech their brother , who killed them ,
和 那 他们的 血 可能 是 铺设 在 亚比米勒 他们的 兄弟 , WHO 被杀 他们 ,

愿他们的血归到杀害他们的兄弟亚比米勒身上，因为他杀了他们。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] , [huː] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . - : -
and on the men of Shechem , who strengthened his hands to kill his brothers . 009 : 025
和 在 这 男人 的 示剑 , WHO 加强 他的 双手 到 杀 他的 兄弟 . - : -

示剑人怂恿他杀害他的兄弟。009: 025

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [set] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The men of Shechem set an ambush for him on the tops of the
这 男人 的 示剑 放 一个 伏击 为了 他 在 这 最高额 的 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

示剑人在山顶上设下埋伏，要他的命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɒb] [ɔːl] [huː] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] [baɪ] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld]
and they robbed all who came along that way by them : and it was told
和 他们 被抢劫 全部 WHO 来了 沿着 那 方式 经过 他们 : 和 它 曾是 讲述
[ə'bimə,lek] . - : -
Abimelech . 009 : 026
亚比米勒 . - : -

他们抢劫了所有路过此地的人；这事告诉了亚比米勒。009:026

[gɑːl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ʃɛkəm] ;
Gaal the son of Ebed came with his brothers , and went over to Shechem ;
加尔 这 儿子 的 - 来了 和 他的 兄弟 , 和 去 超过 到 示剑 ;

以别的儿子迦勒和他的兄弟们一起来到示剑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [hɪm] . - : -
and the men of Shechem put their trust in him . 009 : 027
和 这 男人 的 示剑 放 他们的 相信 在 他 . - : -

示剑人信靠他。009: 027

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['vinjəd] , [ænd; ənd] [trɒd] [[ðə; ði]
They went out into the field , and gathered their vineyards , and trod [the
他们 去 出去 进入 这 场地 , 和 聚集 他们的 葡萄园 , 和 践踏 [这
[greɪps]] ,
grapes] ,
葡萄] ,

他们到田里去，收割葡萄园里的葡萄，踩踏葡萄。

[ænd; ənd] [held] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [dɪd]
and held festival , and went into the house of their god , and did
和 握住 节日 , 和 去 进入 这 房子 的 他们的 上帝 , 和 做过
[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
eat and drink ,
吃 和 喝 ,

他们举行了节日，进入他们神的庙宇，吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'bimə,lek] .
and cursed Abimelech .
和 被诅咒的 亚比米勒 .

并诅咒了亚比米勒。

- : - [gɑːl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [sed] , [huː] [ɪz] [ə'bimə,lek] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['ʃɛkəm] ,
009 : 028 Gaal the son of Ebed said , Who is Abimelech , and who is Shechem ,
- : - 加尔 这 儿子 的 - 说 , WHO 是 亚比米勒 , 和 WHO 是 示剑 ,

009: 028 以别的儿子迦勒说：“亚比米勒是谁？示剑又是谁？”

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm] ?
that we should serve him ?
那 我们 应该 服务 他 ?

我们应该侍奉他吗？

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdʒerə'beɪəl] ?
Isn't he the son of Jerubbaal ?
不是 他 这 儿子 的 耶路巴力 ?

他不是耶路巴力的儿子吗？

[ænd; ənd][ziːbuːl][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] ?
and Zebul his officer ?
和 泽布尔 他的 官 ?

他的军官是西布尔吗?

[sɜːv] [juː; jʊ][ðə; ði][men][ɒv; əv]['heɪmɔːr][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['ʃɛkəm] : [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
serve you the men of Hamor the father of Shechem : but why should we
服务 你 这 男人 的 哈莫尔 这 父亲 的 示剑 : 但 为什么 应该 我们
[sɜːv] [hɪm] ? - : -
serve him ? 009 : 029
服务 他 ? - : -

侍奉示剑之父哈抹的人，但我们为什么要侍奉他呢? 009: 029

[wʊd] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][maɪ][hænd] !
Would that this people were under my hand !
会 那 这 人们 是 在下面 我的 手 !

但愿这些人都在我的掌控之下!

[ðen] [wʊd] [ai] [rɪ'muːv] [ə'bimə,lek] .
then would I remove Abimelech .
然后 会 我 消除 亚比米勒 .

那么我该如何除掉亚比米勒呢?

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ə'bimə,lek] , [ɪn'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] . - : -
He said to Abimelech , Increase your army , and come out . 009 : 030
他 说 到 亚比米勒 , 增加 你的 军队 , 和 来 出去 . - : -

他对亚比米勒说:“扩充你的军队，出来吧。”

[wen] [ziːbuːl][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɑːl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
When Zebul the ruler of the city heard the words of Gaal the son of Ebed ,
什么时候 泽布尔 这 统治者 的 这 城市 听到 这 字 的 加尔 这 儿子 的 - ,

城中的统治者西布勒听见以别的儿子迦勒的话，

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] . - : -
his anger was kindled . 009 : 031
他的 愤怒 曾是 点燃 . - : -

他的怒火被点燃了。009:031

[hiː; hi] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ə'bimə,lek] ['krɑːftɪli] , ['seɪɪŋ] , [bɪ'həʊld] ,
He sent messengers to Abimelech craftily , saying , Behold ,
他 发送 信使 到 亚比米勒 巧妙地 , 说 , 看哪 ,

他暗中差遣使者去见亚比米勒，说:“看哪，

[gɑːl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃɛkəm] ; [ænd; ənd]
Gaal the son of Ebed and his brothers are come to Shechem ; and
加尔 这 儿子 的 - 和 他的 兄弟 是 来 到 示剑 ; 和
[bɪ'həʊld] ,
behold ,
看哪 ,

以别的儿子迦勒和他的兄弟们来到示剑；看哪，

[ðeɪ] [kən'streɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt]] [ə'genst] [juː; jʊ] . - : -
they constrain the city [to take part] against you . 009 : 032
他们 约束 这 城市 [到 拿 部分] 反对 你 . - : -

他们强迫全城参与反对你们的行动。009:032

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , [ʌp] [baɪ] [naɪt] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Now therefore , up by night , you and the people who are with you ,
现在 所以 , 向上 经过 夜晚 , 你 和 这 人们 WHO 是 和 你 ,

所以，到了晚上，你和你的同伴们，

[ænd; ənd][laɪ][ɪn][weɪt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] : - : -
and lie in wait in the field : 009 : 033
和 说谎 在 等待 在 这 场地 : - : -

并在田野中埋伏：009:033

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] ,
and it shall be , that in the morning , as soon as the sun is up ,
和 它 将 是 , 那 在 这 早晨 , 作为 很快 作为 这 太阳 是 向上 ,

并且，在清晨，太阳刚升起的时候，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['sɪti] ; [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
you shall rise early , and rush on the city ; and behold ,
你 将 上升 早期的 , 和 匆忙 在 这 城市 ; 和 看哪 ,

你们要清晨起来，冲进那城；看哪，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
when he and the people who are with him come out against you ,
什么时候 他 和 这 人们 WHO 是 和 他 来 出去 反对 你 ,

当他和他的同伙出来反对你的时候，

[ðen] [meɪ] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə'keɪʒ(ə)n] . - : -
then may you do to them as you shall find occasion . 009 : 034
然后 可能 你 做 到 他们 作为 你 将 寻找 场合 . - : -

那么，你就可以根据情况处置他们吧。009: 034

[ə'bimə,lek] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [baɪ] [naɪt] ,
Abimelech rose up , and all the people who were with him , by night ,
亚比米勒 玫瑰 向上 , 和 全部 这 人们 WHO 是 和 他 , 经过 夜晚 ,

亚比米勒和他所有的追随者在夜间起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [weɪt] [ə'genst] ['ʃɛkəm] [ɪn][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] . - : -
and they laid wait against Shechem in four companies . 009 : 035
和 他们 铺设 等待 反对 示剑 在 四 公司 . - : -

他们分四队埋伏，伏击示剑。009:035

[gɑːl] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [went] [aʊt] ,
Gaal the son of Ebed went out ,
加尔 这 儿子 的 - 去 出去 ,

以别的儿子迦勒出去了，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] : [ænd; ənd] [ə'bimə,lek] [rəʊz]
and stood in the entrance of the gate of the city : and Abimelech rose
和 站立 在 这 入口 的 这 门 的 这 城市 : 和 亚比米勒 玫瑰
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

他站在城门入口处；亚比米勒站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æmbʊʃ] . - : -
and the people who were with him , from the ambush . 009 : 036
和 这 人们 WHO 是 和 他 , 从 这 伏击 . - : -

以及与他一起埋伏的人。009: 036

[wen] [gɑːl] [sɔː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ziːbuːl] , [bɪ'həʊld] ,
When Gaal saw the people , he said to Zebul , Behold ,
什么时候 加尔 锯 这 人们 , 他 说 到 泽布尔 , 看哪 ,

迦勒看见众人，就对西布勒说："看哪，

[ðeə(r)] [kʌm] ['piːp(ə)l] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
there come people down from the tops of the mountains .
那里 来 人们 向下 从 这 最高额 的 这 山脉 .

有人从山顶下来。

[ziːbuːl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] .
Zebul said to him , You see the shadow of the mountains as if they were men .
泽布尔 说 到 他 , 你 看 这 阴影 的 这 山脉 作为 如果 他们 是 男人 .

西布尔对他说："你看见山的影子，好像它们是人一样。"

- : - [gɑːl] [spəʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , [bɪ'həʊld] ,
009 : 037 Gaal spoke again and said , Behold ,
- : - 加尔 辐 再次 和 说 , 看哪 ,

009: 037 加尔再次开口说道："看哪，

[ðeə(r)] [kʌm] ['piːp(ə)l] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
there come people down by the middle of the land ,
那里 来 人们 向下 经过 这 中间 的 这 土地 ,

有人来到这片土地的中部，

[ænd; ənd] [wʌn] ['kʌmpəni] ['kɒmz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] [ɒv; əv] - . - : -
and one company comes by the way of the oak of Meonenim . 009 : 038
和 一 公司 来 经过 这 方式 的 这 橡木 的 - . - : -

一家公司途经梅奥内尼姆橡树而来。009:038

[ðen] [sed] [ziːbuːl] [tuː; tə] [hɪm] , [weə(r)] [ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] , [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ,
Then said Zebul to him , Where is now your mouth , that you said ,
然后 说 泽布尔 到 他 , 在哪里 是 现在 你的 嘴 , 那 你 说 ,

西布尔对他说："你刚才说的话，现在在哪里呢？"

[huː] [ɪz] [ə'bimə,lek] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm] ?
Who is Abimelech , that we should serve him ?
WHO 是 亚比米勒 , 那 我们 应该 服务 他 ?

亚比米勒是谁，我们竟要事奉他？

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] ?
is not this the people that you have despised ?
是 不是 这 这 人们 那 你 有 被鄙视的 ?

这不是你们一直鄙视的人吗？

[gəʊ] [aʊt] [naʊ] , [ai] [preɪ] , [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : -
go out now , I pray , and fight with them . 009 : 039
去 出去 现在 , 我 祈祷 , 和 斗争 和 他们 . - : -

我祈祷你们现在就出去，和他们战斗。009:039

[gɑːl] [went] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] [ə'bimə,lek] . - : -
Gaal went out before the men of Shechem , and fought with Abimelech . 009 : 040
加尔 去 出去 前 这 男人 的 示剑 , 和 战斗 和 亚比米勒 . - : -

迦勒出战示剑人，与亚比米勒交战。009: 040

[ə'bimə,lek] [tʃeɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fel] ['meni] ['wuːndɪd] ,
Abimelech chased him , and he fled before him , and there fell many wounded ,
亚比米勒 追逐 他 , 和 他 逃亡 前 他 , 和 那里 跌倒 许多 受伤 ,

亚比米勒追赶他，他却在他面前逃跑了，许多人受伤倒地。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] . - : -
even to the entrance of the gate . 009 : 041
甚至 到 这 入口 的 这 门 . - : -

甚至到了大门入口。009: 041

[ə'bimə,lek] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] - : [ænd; ənd] [ziːbuːl] [drəʊv] [aʊt] [gɑːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Abimelech lived at Arumah : and Zebul drove out Gaal and his brothers ,
亚比米勒 居住地 在 - : 和 泽布尔 驾驶 出去 加尔 和 他的 兄弟 ,

亚比米勒住在亚鲁玛；西布勒赶走了迦勒和他的兄弟们。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dwel] [ɪn] ['ʃɛkəm] . - : -
that they should not dwell in Shechem . 009 : 042
那 他们 应该 不是 住 在 示剑 . - : -

他们不应住在示剑。009: 042

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ;
It happened on the next day , that the people went out into the field ;
它 发生 在 这 下一个 天 , 那 这 人们 去 出去 进入 这 场地 ;

第二天，人们就去了田里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ə'bimə,lek] . - : -
and they told Abimelech . 009 : 043
和 他们 讲述 亚比米勒 . - : -

他们告诉了亚比米勒。009:043

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [θriː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [leɪd] [weɪt]
He took the people , and divided them into three companies , and laid wait
他 采取 这 人们 , 和 分割 他们 进入 三 公司 , 和 铺设 等待
[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ;
in the field ;
在 这 场地 ;

他把百姓分成三队，埋伏在田野里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
and he looked , and behold , the people came forth out of the city ;
和 他 看起来 , 和 看哪 , 这 人们 来了 前进 出去 的 这 城市 ;

他观看，见百姓从城里出来；

[hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] . - : -
He rose up against them , and struck them . 009 : 044
他 玫瑰 向上 反对 他们 , 和 击 他们 . - : -

他起来攻击他们，击打他们。009: 044

[ə'bimə,lek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
Abimelech , and the companies that were with him , rushed forward ,
亚比米勒 , 和 这 公司 那 是 和 他 , 匆忙 向前 ,

亚比米勒和他手下的军队冲了上去。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] :
and stood in the entrance of the gate of the city :
和 站立 在 这 入口 的 这 门 的 这 城市 :

他站在城门入口处：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [rʌʃt] [ɒn] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [strʌk]
and the two companies rushed on all who were in the field , and struck
和 这 二 公司 匆忙 在 全部 WHO 是 在 这 场地 , 和 击
[ðem; ðəm] . - : -
them . 009 : 045
他们 . - : -

两支部队冲向田间所有人员，并对他们进行攻击。009:045

[ə'bimə,lek] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Abimelech fought against the city all that day ; and he took the city ,
亚比米勒 战斗 反对 这 城市 全部 那 天 ; 和 他 采取 这 城市 ,

亚比米勒整日与那城争战，最终攻取了那城。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and killed the people who were therein : and he beat down the city ,
和 被杀 这 人们 WHO 是 其中 : 和 他 打 向下 这 城市 ,

他杀死了城里的人，攻陷了那座城。

[ænd; ənd] [s'əʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔːlt] . - : -
and sowed it with salt . 009 : 046
和 播种 它 和 盐 . - : -

然后撒上盐。009:046

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When all the men of the tower of Shechem heard of it ,
什么时候 全部 这 男人 的 这 塔 的 示剑 听到 的 它 ,

示剑塔的所有男人都听见了这件事，

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - . - : -
they entered into the stronghold of the house of Elberith . 009 : 047
他们 进入 进入 这 据点 的 这 房子 的 - . - : -

他们进入了以利比立家的堡垒。009: 047

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [təʊld] [ə'bimə,lek] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [wɜː(r); wə(r)]
It was told Abimelech that all the men of the tower of Shechem were
它 曾是 讲述 亚比米勒 那 全部 这 男人 的 这 塔 的 示剑 是
['gæðəd] [tə'geðə(r)] . - : -
gathered together . 009 : 048
聚集 一起 . - : -

有人告诉亚比米勒，示剑塔的所有男子都聚集在一起。009: 048

[ə'bimə,lek] [gɒt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [maʊnt] [zɑːlmən] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Abimelech got him up to Mount Zalmon , he and all the people who were
亚比米勒 得到 他 向上 到 山 扎尔蒙 , 他 和 全部 这 人们 WHO 是
[wɪð] [hɪm] ;
with him ;
和 他 ;

亚比米勒带着他和所有跟随他的人上了撒门山；

[ænd; ənd] [ə'bimə,lek] [tʊk] [æn; ən] [æks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [baʊ] [frɒm; frəm]
and Abimelech took an axe in his hand , and cut down a bough from
和 亚比米勒 采取 一个 斧头 在 他的 手 , 和 切 向下 一个 买 从
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

亚比米勒手里拿着斧子，从树上砍下一根树枝。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] :
and took it up , and laid it on his shoulder :
和 采取 它 向上 , 和 铺设 它 在 他的 肩膀 :

他拿起来，放在肩上：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn]
and he said to the people who were with him , What you have seen
和 他 说 到 这 人们 WHO 是 和 他 , 什么 你 有 已见
[ˌem 'iː] [duː; də] ,
me do ,
我 做 ,

他对身边的人说："你们所看见我所做的事，

[meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʌn] . - : -
make haste , and do as I have done . 009 : 049
制作 匆忙 , 和 做 作为 我 有 完毕 . - : -

赶紧行动，照我所做的去做。009:049

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['laɪkwaɪz] [kʌt] [daʊn] ['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [baʊ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ə'bimə,lek] ,
All the people likewise cut down every man his bough , and followed Abimelech ,
全部 这 人们 同样地 切 向下 每一个 男人 他的 买 , 和 随后 亚比米勒 ,

众人也都砍下自己的树枝，跟随亚比米勒。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] ;
and put them to the stronghold , and set the stronghold on fire on them ;
和 放 他们 到 这 据点 , 和 放 这 据点 在 火 在 他们 ;

将他们押入堡垒，然后放火烧毁堡垒，将他们活活烧死。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʃɛkəm] [daɪd] ['ɔːlsəʊ] ,
so that all the men of the tower of Shechem died also ,
所以 那 全部 这 男人 的 这 塔 的 示剑 死亡 还 ,

于是示剑塔里的所有男人也都死了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] . - : -
about a thousand men and women . 009 : 050
关于 一个 千 男人 和 女性 . - : -

大约一千名男女。009:050

[ðen] [went] [ə'bimə,lek] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ə'genst] - , [ænd; ənd] [tʊk] [,aɪ 'tiː] . - : -
Then went Abimelech to Thebez , and encamped against Thebez , and took it . 009 : 051
然后 去 亚比米勒 到 - , 和 营地 反对 - , 和 采取 它 . - : -

于是亚比米勒前往底别斯，安营扎寨攻打底别斯，攻取了那城。009: 051

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['taʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fled] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
But there was a strong tower within the city , and there fled all the men and women ,
但 那里 曾是 一个 强的 塔 之内 这 城市 , 和 那里 逃亡 全部 这 男人 和 女性 ,

但城里有一座坚固的塔楼，所有的男女老少都逃到那里去了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ɪn] ,
and all they of the city , and shut themselves in ,
和 全部 他们 的 这 城市 , 和 关闭 他们自己 在 ,

城里的所有人都躲了起来，把自己封闭起来。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
and got them up to the roof of the tower .
和 得到 他们 向上 到 这 屋顶 的 这 塔 .

然后把他们带到了塔顶。

- : - [ə'bimə,lek] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] [,aɪ 'tiː] ,
009 : 052 Abimelech came to the tower , and fought against it ,
- : - 亚比米勒 来了 到 这 塔 , 和 战斗 反对 它 ,

009: 052 亚比米勒来到塔前，与塔争战。

[ænd; ənd] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] [,aɪ 'tiː] [wɪð] ['faɪə(r)] . - : -
and drew near to the door of the tower to burn it with fire . 009 : 053
和 画 靠近 到 这 门 的 这 塔 到 烧伤 它 和 火 . - : -

他们靠近塔门，要用火焚烧它。009: 053

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] [kɑːst] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['mɪlstəʊn] [ɒn] [æbɪmlɪks] [hed] , [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz]
A certain woman cast an upper millstone on Abimelech's head , and broke his
一个 肯定 女士 投掷 一个 上 磨石 在 亚比米勒的 头 ， 和 打破 他的
[skʌl] . - : -
skull . 009 : 054
颅骨 . - : -

一位妇人将一块上磨石扔在亚比米勒的头上，打碎了他的头骨。009: 054

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ['beərə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
Then he called hastily to the young man his armor bearer , and said to
然后 他 称为 草草 到 这 年轻的 男人 他的 盔甲 持有人 ， 和 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

于是他急忙叫来那年轻人的侍卫，对他说：

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sɒd] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ðæt] [men] [nɒt] [seɪ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɪld]
Draw your sword , and kill me , that men not say of me , A woman killed
画 你的 剑 ， 和 杀 我 ， 那 男人 不是 说 的 我 ， 一个 女士 被杀
[hɪm] .
him .
他 .

拔出你的剑，杀了我吧，免得人们说，'一个女人杀了他。'

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [mæn] [θrʌst] [hɪm] [θruː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] .
His young man thrust him through , and he died .
他的 年轻的 男人 推力 他 通过 ， 和 他 死亡 .

他的年轻助手将他刺穿，他就死了。

- : - [wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sɔː] [ðæt] [ə'bimə,lek] [wɒz; wəz] [ded] ,
009 : 055 When the men of Israel saw that Abimelech was dead ,
- : - 什么时候 这 男人 的 以色列 锯 那 亚比米勒 曾是 死的 ，

009: 055 以色列人见亚比米勒死了，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['evri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . - : -
they departed every man to his place . 009 : 056
他们 已离开 每一个 男人 到 他的 地方 . - : -

他们各自回到了自己的位置。009:056

[ðʌs] [gɒd] [ri'kwait] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ə'bimə,lek] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
Thus God requited the wickedness of Abimelech , which he did to his father ,
因此 上帝 回报 这 邪恶 的 亚比米勒 ， 哪个 他 做过 到 他的 父亲 ，

因此，上帝惩罚了亚比米勒的罪恶，正如他惩罚他父亲一样。

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)nti] ['brʌðəz] ; - :
in killing his seventy brothers ; 009 :
在 杀 他的 七十 兄弟 ； - :

杀害他的七十个兄弟；009:

- [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ʃekəm] [dɪd] [gɒd] [rɪ'kwaɪt] [ɒn] [ðeə(r)]
057 and all the wickedness of the men of Shechem did God requite on their
- 和 全部 这 邪恶 的 这 男人 的 示剑 做过 上帝 报答 在 他们的
[hedz] :
heads :
头部 :

057 神将示剑人的一切罪恶都降在了他们的头上：

[ænd; ənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['dʒoʊθəm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌdʒɛrə'beɪəl] . - : -
and on them came the curse of Jotham the son of Jerubbaal . 010 : 001
和 在 他们 来了 这 诅咒 的 约瑟姆 这 儿子 的 耶路巴力 . - : -

耶路巴力的儿子约坦的咒诅临到他们。 010：001

[ɑːftə(r)] [ə'bimə,lek] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [seɪv] ['ɪzreɪl] ['təʊlɑː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [pjuːɑː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dəʊdəʊ] ,
After Abimelech there arose to save Israel Tola the son of Puah , the son of Dodo ,
后 亚比米勒 那里 出现 到 节省 以色列 托拉 这 儿子 的 普阿 , 这 儿子 的 渡渡鸟 ,

亚比米勒之后，多多的孙子普阿的儿子陀拉起来拯救以色列。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɪsə,kɑː(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ʃɑː'mɪr] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] . - : -
a man of Issachar ; and he lived in Shamir in the hill country of Ephraim . 010 : 002
一个 男人 的 以萨迦 ; 和 他 居住地 在 沙米尔 在 这 爬坡道 国家 的 以法莲 . - : -

他是伊萨迦支派的人，住在以法莲山地的沙米尔。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ʃɑː'mɪr] .
He judged Israel twenty - three years , and died , and was buried in Shamir .
他 评判 以色列 二十 - 三 年 , 和 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 沙米尔 .

他担任以色列的士师二十三年，去世后葬于沙米尔。

- : - ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ə'rəʊz] [dʒaɪr] , [ðə; ði] ['giliədait] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] . - : -
010 : 003 After him arose Jair , the Gileadite ; and he judged Israel twenty - two years . 010 : 004
- : - 后 他 出现 贾伊尔 , 这 基列人 ; 和 他 评判 以色列 二十 - 二 年 . - : -

010: 003 他之后，基列人睚珥兴起，作以色列的士师二十二年。010: 004

[hiː; hi] [hæd; həd] ['θɜːti] [sʌnz] [huː] [rəʊd] [ɒn] ['θɜːti] ['dɒŋki] [kəʊlts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θɜːti] ['sɪtɪz] ,
He had thirty sons who rode on thirty donkey colts , and they had thirty cities ,
他 有 三十 儿子们 WHO 骑 在 三十 驴 小马驹 , 和 他们 有 三十 城市 ,

他有三十个儿子，每个儿子骑着三十匹小驴驹，他们拥有三十座城市。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [dʒaɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['giliæd] . - : -
which are called Havvoth Jair to this day , which are in the land of Gilead . 010 : 005
哪个 是 称为 - 贾伊尔 到 这 天 , 哪个 是 在 这 土地 的 吉利德 . - : -

至今仍被称为哈沃斯·贾伊尔，位于基列地。010: 005

[dʒaɪr] [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] ['kɑːmɑːn] . - : -
Jair died , and was buried in Kamon . 010 : 006
贾伊尔 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 卡蒙 . - : -

贾伊尔去世，葬于卡蒙。010: 006

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh ,
这 孩子们 的 以色列 再次 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 ,

以色列人又行耶和华眼中看为恶的事，

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ðə; ði] ['beiəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃtə,rəʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['saidən] ,
and served the Baals , and the Ashtaroth , and the gods of Syria , and the gods of Sidon ,
和 服务 这 巴尔斯 , 和 这 阿斯塔罗斯 , 和 这 神 的 叙利亚 , 和 这 神 的 西顿 ,

他们侍奉巴力神、亚斯他录神、叙利亚诸神和西顿诸神。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['məʊæb] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ,
and the gods of Moab , and the gods of the children of Ammon ,
和 这 神 的 摩押 , 和 这 神 的 这 孩子们 的 阿蒙 ,

还有摩押人的神，以及亚扪人的神，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'sʊk] ['jɑ:weɪ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]
and the gods of the Philistines ; and they forsook Yahweh , and didn't
和 这 神 的 这 非利士人 ; 和 他们 放弃 耶和华 , 和 没有
[sɜ:v] [hɪm] . - : -
serve him . 010 : 007
服务 他 . - : -

他们信奉非利士人的神明；他们离弃耶和华，不事奉他。010: 007

[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ,
The anger of Yahweh was kindled against Israel ,
这 愤怒 的 耶和华 曾是 点燃 反对 以色列 ,

耶和华向以色列发怒，

[ænd; ənd][hi:; hi][səʊld][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ,
and he sold them into the hand of the Philistines ,
和 他 卖 他们 进入 这 手 的 这 非利士人 ,

他把他们卖给了非利士人。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] . - : -
and into the hand of the children of Ammon . 010 : 008
和 进入 这 手 的 这 孩子们 的 阿蒙 . - : -

并落入亚扪人手中。010: 008

[ðeɪ] [vekst] [ænd; ənd] [ə'prest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðæt] [jɪə(r)] :
They vexed and oppressed the children of Israel that year :
他们 烦恼 和 受压迫者 这 孩子们 的 以色列 那 年 :

那一年，他们骚扰并压迫以色列人：

[ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [[ə'prest] [ðeɪ]] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
eighteen years [oppressed they] all the children of Israel that were beyond the
十八 年 [受压迫者 他们] 全部 这 孩子们 的 以色列 那 是 超过 这
['dʒɔ:dn][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] ,
Jordan in the land of the Amorites ,
约旦 在 这 土地 的 这 亚摩利人 ,

他们欺压了约旦河东岸亚摩利人地的所有以色列人十八年。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['giliæd] . - : -
which is in Gilead . 010 : 009
哪个 是 在 吉利德 . - : -

即吉利德.010:009

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɔ:dn][tu:; tə] [faɪt] ['ɔ:lsəʊ] [ə'genst] ['dʒu:də] ,
The children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah ,
这 孩子们 的 阿蒙 通过了 超过 这 约旦 到 斗争 还 反对 犹大 ,

亚扪人也渡过约旦河去与犹大作战。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['bendʒəmɪn] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['i:freɪɪm] ; [səʊ] [ðæt] ['ɪzreɪl]
and against Benjamin , and against the house of Ephraim ; so that Israel
和 反对 本杰明 , 和 反对 这 房子 的 以法莲 ; 所以 那 以色列
[wɒz; wəz][sɔ:(r)] [dɪ'strest] . - : -
was sore distressed . 010 : 010
曾是 疮 苦恼 . - : -

又攻击便雅悯和以法莲家，以致以色列极其困苦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [kraɪd][tu:; tə] ['jɑ:weɪ] , ['seɪɪŋ] , [wi:; wi][hæv; həv] [sin] [ə'genst] [ju:; jʊ] ,
The children of Israel cried to Yahweh , saying , We have sinned against you ,
这 孩子们 的 以色列 哭 到 耶和华 , 说 , 我们 有 罪过 反对 你 ,

以色列人向耶和华呼求说：“我们得罪了你。”

['iːv(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [fə'seɪkən] ['aʊə(r)][gɒd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] ['beiəl] .
even because we have forsaken our God , and have served the Baals .
甚至 因为 我们 有 被遗弃的 我们的 上帝 , 和 有 服务 这 巴尔斯 .
- : -
010 : 011
- : -

甚至因为我们离弃了我们的神，去侍奉巴力。010: 011

['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]
Yahweh said to the children of Israel , Didn't I save you from the Egyptians
耶和华 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 没有 我 节省 你 从 这 埃及人
,
,
,

耶和华对以色列人说：“我岂不是救你们脱离埃及人的手吗？”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æməraɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
and from the Amorites , from the children of Ammon , and from
和 从 这 亚摩利人 , 从 这 孩子们 的 阿蒙 , 和 从
[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ? - : -
the Philistines ? 010 : 012
这 非利士人 ? - : -

还有亚摩利人、亚扪人和非利士人吗？010: 012

[ðə; ði][saɪ'doʊniənz]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mæləkait] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæənaɪts] , [dɪd] [ə'pres]
The Sidonians also , and the Amalekites , and the Maonites , did oppress
这 西顿人 还 , 和 这 亚玛力人 , 和 这 毛尼派 , 做过 压迫
[juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [kraɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
you ; and you cried to me ,
你 ; 和 你 哭 到 我 ,

西顿人、亚玛力人、玛云人也欺压你们；你们向我呼求，

[ænd; ənd][ai] [seɪvd] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hænd] . - : -
and I saved you out of their hand . 010 : 013
和 我 已保存 你 出去 的 他们的 手 . - : -

我把你从他们手中救了出来。010:013

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sɜːvd] ['ʌðə(r)][gɒdz] : ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ]
Yet you have forsaken me , and served other gods : therefore I will save you
然而 你 有 被遗弃的 我 , 和 服务 其他 神 : 所以 我 将要 节省 你
[nəʊ][mɔː(r)] .
no more .
不 更多的 .

然而，你们离弃了我，去事奉别神；因此，我不再救你们了。

- : - [gəʊ][ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ;
010 : 014 Go and cry to the gods which you have chosen ;
- : - 去 和 哭 到 这 神 哪个 你 有 选定 ;

010: 014 去向你们所选择的神明哭诉吧；

[let][ðem; ðəm] [seɪv] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stres] . - : -
let them save you in the time of your distress . 010 : 015
让 他们 节省 你 在 这 时间 的 你的 痛苦 . - : -

让他们在你危难之时拯救你。010:015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sed] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] [sin] :
The children of Israel said to Yahweh , We have sinned :
这 孩子们 的 以色列 说 到 耶和华 , 我们 有 罪过 :

以色列人对耶和华说：“我们犯了罪。”

[duː; də][juː; jʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɒt'evə(r)] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ; ['əʊnli][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [preɪ]
do you to us whatever seems good to you ; only deliver us , we pray
做 你 到 我们 任何 似乎 好的 到 你 ; 仅有的 递送 我们 , 我们 祈祷
[juː; jʊ] , [ðɪs] [deɪ] . - : -
you , this day . 010 : 016
你 , 这 天 . - : -

请你按你的旨意待我们；求你今天拯救我们。010: 016

[ðeɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɒrən] [gɒdz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sɜːvd] ['jɑːweɪ] ;
They put away the foreign gods from among them , and served Yahweh ;
他们 放 离开 这 外国的 神 从 之中 他们 , 和 服务 耶和华 ;

他们除掉了他们中间的外邦神明，归向耶和华；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [wɒz; wəz] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
and his soul was grieved for the misery of Israel . 010 : 017
和 他的 灵魂 曾是 伤心 为了 这 苦难 的 以色列 . - : -

他为以色列的苦难而悲痛。010:017

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['giliæd]
Then the children of Ammon were gathered together , and encamped in Gilead
然后 这 孩子们 的 阿蒙 是 聚集 一起 , 和 营地 在 吉利德
.
:
.

于是亚扪人聚集在一起，在基列安营。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'sembəld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['mizpə] .
The children of Israel assembled themselves together , and encamped in Mizpah .
这 孩子们 的 以色列 组装 他们自己 一起 , 和 营地 在 米斯巴 .
- : -
010 : 018
- : -

以色列人聚集在一起，在米斯巴安营。010: 018

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['giliæd] , [sed] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
The people , the princes of Gilead , said one to another ,
这 人们 , 这 王子们 的 吉利德 , 说 一 到 其他 ,

基列的众王子彼此说道：

[wɒt] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ?
What man is he who will begin to fight against the children of Ammon ?
什么 男人 是 他 WHO 将要 开始 到 斗争 反对 这 孩子们 的 阿蒙 ?

竟敢与亚扪人的子孙作战？

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hed] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['giliæd] . - : -
he shall be head over all the inhabitants of Gilead . 011 : 001
他 将 是 头 超过 全部 这 居民 的 吉利德 . - : -

他必作基列全地居民的首领。011: 001

[naʊ] ['dʒefθə] [ðə; ði] ['giliədait] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [ɒv; əv] ['vælə(r)] ,
Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor ,
现在 耶弗他 这 基列人 曾是 一个 强大的 男人 的 勇气 ,

基列人耶弗他是一位英勇的战士。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] : [ænd; ənd] ['giliæd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
and he was the son of a prostitute : and Gilead became the father
和 他 曾是 这 儿子 的 一个 妓女 : 和 吉利德 成为 这 父亲
[ɒv; əv] ['dʒefθə] .
of Jephthah .
的 耶弗他 .

他是妓女的儿子；基列生了耶弗他。

- : - ['gɪliˌædz] [waɪf] [bɔː(r)] [hɪm] [sʌnz] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [sʌnz] [gruː] [ʌp] ,
011 : 002 Gilead's wife bore him sons ; and when his wife's sons grew up ,
- : - 基列的 妻子 钻孔 他 儿子们 ; 和 什么时候 他的 妻子的 儿子们 生长 向上 ,

011: 002 基列的妻子为他生了儿子；当他妻子的儿子们长大后，

[ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] ['dʒefθə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'herɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz]
they drove out Jephthah , and said to him , You shall not inherit in our father's
他们 驾驶 出去 耶弗他 , 和 说 到 他 , 你 将 不是 继承 在 我们的 父亲的
[haʊs] ;
house ;
房子 ;

他们把耶弗他赶了出去，对他说：“你不可在我们父家承受产业。”

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .
for you are the son of another woman .
为了 你 是 这 儿子 的 其他 女士 .

因为你是另一个女人的儿子。

- : - [ðen] ['dʒefθə] [fled] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
011 : 003 Then Jephthah fled from his brothers , and lived in the land of
- : - 然后 耶弗他 逃亡 从 他的 兄弟 , 和 居住地 在 这 土地 的
[təub] :
Tob :
托布 :

011: 003 于是耶弗他逃离他的兄弟们，住在多比地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [veɪn] ['feloʊz] [tuː; tə] ['dʒefθə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [wɪð]
and there were gathered vain fellows to Jephthah , and they went out with
和 那里 是 聚集 徒劳 伙伴们 到 耶弗他 , 和 他们 去 出去 和
[hɪm] . - : -
him . 011 : 004
他 . - : -

一些无赖聚集到耶弗他那里，与他一同出去。011: 004

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪzreɪl]
It happened after a while , that the children of Ammon made war against Israel
它 发生 后 一个 尽管 , 那 这 孩子们 的 阿蒙 制成 战争 反对 以色列
. - : -
. 011 : 005
. - : -

过了一段时间，亚扪人向以色列人发动了战争。011: 005

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪzreɪl] ,
It was so , that when the children of Ammon made war against Israel ,
它 曾是 所以 , 那 什么时候 这 孩子们 的 阿蒙 制成 战争 反对 以色列 ,

事情就是这样，当亚扪人向以色列人发动战争时，

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] ['giliæd] [went] [tuː; tə] [get] ['dʒefθə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [təub] ;
the elders of Gilead went to get Jephthah out of the land of Tob ;
这 长者 的 吉利德 去 到 得到 耶弗他 出去 的 这 土地 的 托布 ;

基列的长老们去托伯地接耶弗他出来；

- : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] ['dʒefθə] , [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['aʊə(r)] [tʃiːf] ,
011 : 006 and they said to Jephthah , Come and be our chief ,
- : - 和 他们 说 到 耶弗他 , 来 和 是 我们的 首席 ,

011: 006 他们对耶弗他说道：“来做我们的首领吧。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] . - : -
that we may fight with the children of Ammon . 011 : 007
那 我们 可能 斗争 和 这 孩子们 的 阿蒙 . - : -

以便我们能与亚扪人的子孙作战。011: 007

['dʒefθə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]['giliæd] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [heɪt] [ˌem 'iː] ,
Jephthah said to the elders of Gilead , Didn't you hate me ,
耶弗他 说 到 这 长者 的 吉利德 , 没有 你 恨 我 ,

耶弗他对基列的长老们说："你们不是恨我吗？"

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ?
and drive me out of my father's house ?
和 驾驶 我 出去 的 我的 父亲的 房子 ?

把我赶出我父亲的家？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'stres] ? - : -
and why are you come to me now when you are in distress ? 011 : 008
和 为什么 是 你 来 到 我 现在 什么时候 你 是 在 痛苦 ? - : -

你为何在困境中来找我？011: 008

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] ['giliæd] [sed] [tuː; tə] ['dʒefθə] , ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] [juː; jʊ] [naʊ] ,
The elders of Gilead said to Jephthah , Therefore are we turned again to you now ,
这 长者 的 吉利德 说 到 耶弗他 , 所以 是 我们 转向 再次 到 你 现在 ,

基列的长老对耶弗他说道："因此，我们现在又归向你了。"

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ;
that you may go with us , and fight with the children of Ammon ;
那 你 可能 去 和 我们 , 和 斗争 和 这 孩子们 的 阿蒙 ;

这样你们就可以和我们一起去，与亚扪人作战；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['giliæd] . - : -
and you shall be our head over all the inhabitants of Gilead . 011 : 009
和 你 将 是 我们的 头 超过 全部 这 居民 的 吉利德 . - : -

你必作基列全地居民的首领。011: 009

['dʒefθə] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]['giliæd] ,
Jephthah said to the elders of Gilead ,
耶弗他 说 到 这 长者 的 吉利德 ,

耶弗他对基列的长老们说：

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ,
If you bring me home again to fight with the children of Ammon ,
如果 你 带来 我 家 再次 到 斗争 和 这 孩子们 的 阿蒙 ,

如果你把我带回家去和亚扪人的子民作战，

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [hed] ? - : -
and Yahweh deliver them before me , shall I be your head ? 011 : 010
和 耶和华 递送 他们 前 我 , 将 我 是 你的 头 ? - : -

耶和华若将他们交在我面前，我岂可作你们的首领？011: 010

[ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv] ['giliæd] [sed] [tuː; tə] ['dʒefθə] , ['jɑːweɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
The elders of Gilead said to Jephthah , Yahweh shall be witness between us ;
这 长者 的 吉利德 说 到 耶弗他 , 耶和华 将 是 证人 之间 我们 ;

基列的长老对耶弗他说："耶和华必在我们中间作见证。"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [səʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] . - : -
surely according to your word so will we do . 011 : 011
一定 根据 到 你的 单词 所以 将要 我们 做 . - : -

我们当然会遵照你的诺言行事。011: 011

[ðen] ['dʒefθə] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv]['giliæd] ,
Then Jephthah went with the elders of Gilead ,
然后 耶弗他 去 和 这 长者 的 吉利德 ,

于是耶弗他与基列的长老们一同去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪd] [hɪm] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] :
and the people made him head and chief over them :
和 这 人们 制成 他 头 和 首席 超过 他们 :

于是百姓立他为首领，作他们的领袖。

[ænd; ənd] ['dʒefθə] [spəʊk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] ['jɑːweɪ] [ɪn] ['mizpə] . - : -
and Jephthah spoke all his words before Yahweh in Mizpah . 011 : 012
和 耶弗他 辐 全部 他的 字 前 耶和华 在 米斯巴 . - : -

耶弗他向米斯巴的耶和华说尽了他一切的话。011: 012

['dʒefθə] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] , ['seɪɪŋ] ,
Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon , saying ,
耶弗他 发送 信使 到 这 国王 的 这 孩子们 的 阿蒙 , 说 ,

耶弗他差遣使者去见亚扪人的王，说：

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
What have you to do with me ,
什么 有 你 到 做 和 我 ,

你跟我有什么关系？

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [maɪ][lænd] ? - : -
that you are come to me to fight against my land ? 011 : 013
那 你 是 来 到 我 到 斗争 反对 我的 土地 ? - : -

你们来这里是为了与我的土地作战吗？011: 013

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv] ['dʒefθə]
The king of the children of Ammon answered to the messengers of Jephthah
这 国王 的 这 孩子们 的 阿蒙 回答 到 这 信使 的 耶弗他
,
,
,

亚扪人的王回答耶弗他的使者说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪzreɪl] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ][lænd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
Because Israel took away my land , when he came up out of Egypt ,
因为 以色列 采取 离开 我的 土地 , 什么时候 他 来了 向上 出去 的 埃及 ,

因为以色列人出埃及的时候，夺走了我的土地。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːrnɑːn]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jæbək] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn] :
from the Arnon even to the Jabbok , and to the Jordan :
从 这 阿农 甚至 到 这 雅博克 , 和 到 这 约旦 :

从亚嫩河一直到雅博河，再到约旦河：

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'stɔː(r)] [ðəʊz] [[lændz]] [ə'gen] ['piːsəbli] . - : -
now therefore restore those [lands] again peaceably . 011 : 014
现在 所以 恢复 那些 [土地] 再次 和平地 . - : -

因此，现在应当和平地归还这些土地。011: 014

['dʒefθə] [sent] ['mesndʒər] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ; - :
Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon ; 011 :
耶弗他 发送 信使 再次 到 这 国王 的 这 孩子们 的 阿蒙 ; - :

耶弗他再次派遣使者去见亚扪人的王；011:

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ðʌs] [sez] ['dʒefθə] : ['ɪzreɪl] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][lænd]
015 and he said to him , Thus says Jephthah : Israel didn't take away the land
- 和 他 说 到 他 , 因此 说道 耶弗他 : 以色列 没有 拿 离开 这 土地
[ɒv; əv]['məʊæb] ,
of Moab ,
的 摩押 ,

015 他对他说：“耶弗他如此说：‘以色列人并没有夺取摩押地。’”

[nɔː(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] , - : -
nor the land of the children of Ammon , 011 : 016
也不 这 土地 的 这 孩子们 的 阿蒙 , - : -

也不是亚扪人之地，011:016

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
but when they came up from Egypt , and Israel went through the wilderness
但 什么时候 他们 来了 向上 从 埃及 , 和 以色列 去 通过 这 荒野

[tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] { [ɔː(r)] ,
to the Red Sea { or ,
到 这 红色的 海 { 或者 ,

但当他们从埃及上来，以色列人穿过旷野来到红海时，

[siː] [ɒv; əv] [riːdz] } , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['keɪdɛʃ] ; - :
Sea of Reeds } , and came to Kadesh ; 011 :
海 的 芦苇 } , 和 来了 到 卡迭什 ; - :

芦苇海，到了加低斯；011:

- [ðen] ['ɪzreɪl] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdəm] , ['seɪɪŋ] ,
017 then Israel sent messengers to the king of Edom , saying ,
- 然后 以色列 发送 信使 到 这 国王 的 以东 , 说 ,

017 于是以色列差遣使者去见以东王，说：

[pliːz] [let][ˌem 'iː] [pɑːs] [θruː] [jɔː(r); jə(r)][lænd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdəm]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] .
Please let me pass through your land ; but the king of Edom didn't listen .
请 让 我 经过 通过 你的 土地 ; 但 这 国王 的 以东 没有 听 .

请让我通过你的土地；但是以东王没有听从。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['məʊæb] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] :
In the same way , he sent to the king of Moab ; but he would not :
在 这 相同的 方式 , 他 发送 到 这 国王 的 摩押 ; 但 他 会 不是 :

他照样派人去见摩押王，但摩押王却不肯。

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [ə'bəʊd] [ɪn] ['keɪdɛʃ] . - : -
and Israel abode in Kadesh . 011 : 018
和 以色列 住所 在 卡迭什 . - : -

以色列人居住在加低斯。011: 018

[ðen] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['iːdəm] ,
Then they went through the wilderness , and went around the land of Edom ,
然后 他们 去 通过 这 荒野 , 和 去 大约 这 土地 的 以东 ,

然后他们穿过旷野，绕过以东地。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['məʊæb] , [ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
and the land of Moab , and came by the east side of the land of
和 这 土地 的 摩押 , 和 来了 经过 这 东方 边 的 这 土地 的

['məʊæb] ,
Moab ,
摩押 ,

以及摩押地，并从摩押地的东边来到，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrnɑːn] ;
and they encamped on the other side of the Arnon ;
和 他们 营地 在 这 其他 边 的 这 阿农 ;

他们就在亚嫩河对岸安营扎寨；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['məʊæb] ,
but they didn't come within the border of Moab ,
但 他们 没有 来 之内 这 边界 的 摩押 ,

但他们并没有进入摩押的境内。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːrnɑːn][wɒz; wəz][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['məʊæb] . - : -
for the Arnon was the border of Moab . 011 : 019
为了 这 阿农 曾是 这 边界 的 摩押 . - : -

因为亚嫩河是摩押的边界。011:019

['ɪzreɪl] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə]['saɪhɑːn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hɛʃ,bɑːn] ;
Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites , the king of Heshbon ;
以色列 发送 信使 到 西洪 国王 的 这 亚摩利人 , 这 国王 的 希实本 ;

以色列派使者去见亚摩利人的王西宏，就是希实本王；

[ænd; ənd] ['ɪzreɪl] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] , [wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)][lænd]
and Israel said to him , Let us pass , we pray you , through your land
和 以色列 说 到 他 , 让 我们 经过 , 我们 祈祷 你 , 通过 你的 土地
[tuː; tə][maɪ] [pleɪs] . - : -
to my place . 011 : 020
到 我的 地方 . - : -

以色列对他说："请你容我们从你的地经过，到我的地方去。"

[bʌt; bət]['saɪhɑːn]['dɪd(ə)nt] [trʌst] ['ɪzreɪl] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɔːdə(r)] ; [bʌt; bət]['saɪhɑːn] ['gæðəd]
But Sihon didn't trust Israel to pass through his border ; but Sihon gathered
但 西洪 没有 相信 以色列 到 经过 通过 他的 边界 ; 但 西洪 聚集
[ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ,
all his people together ,
全部 他的 人们 一起 ,

但西宏不信任以色列人，不敢让他们通过他的边境；于是西宏召集了他的百姓。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn][dʒə'hɑːz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'genst] ['ɪzreɪl] . - : -
and encamped in Jahaz , and fought against Israel . 011 : 021
和 营地 在 贾哈兹 , 和 战斗 反对 以色列 . - : -

他们安营扎寨在雅杂，与以色列作战。011:021

['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [dɪ'lɪvəd] ['saɪhɑːn][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][hænd]
Yahweh , the God of Israel , delivered Sihon and all his people into the hand
耶和华 , 这 上帝 的 以色列 , 发表 西洪 和 全部 他的 人们 进入 这 手
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
of Israel ,
的 以色列 ,

以色列的上帝耶和华将西宏和他的百姓交在以色列人手中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ðem; ðəm] : [səʊ] ['ɪzreɪl] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] ,
and they struck them : so Israel possessed all the land of the Amorites ,
和 他们 击 他们 : 所以 以色列 拥有 全部 这 土地 的 这 亚摩利人 ,

于是他们击败了他们；以色列人就占领了亚摩利人的所有土地。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] . - : -
the inhabitants of that country . 011 : 022
这 居民 的 那 国家 . - : -

该国的居民。011: 022

[ðeɪ] [pə'zest] [ɔːl][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æməraɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːrnɑːn]['iːv(ə)n][tuː; tə]
They possessed all the border of the Amorites , from the Arnon even to
他们 拥有 全部 这 边界 的 这 亚摩利人 , 从 这 阿农 甚至 到
[ðə; ði] [jæbək] ,
the Jabbok ,
这 雅博克 ,

他们占领了亚摩利人的所有边界，从亚嫩河一直到雅博河。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːdn] . - : -
and from the wilderness even to the Jordan . 011 : 023
和 从 这 荒野 甚至 到 这 约旦 . - : -

从旷野一直到约旦河。011: 023

[səʊ] [naʊ] ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [hæz; həz] [ˌdɪspə'zest] [ðə; ði] ['æməraɪt] [frɒm; frəm]
So now Yahweh , the God of Israel , has dispossessed the Amorites from
所以 现在 耶和华 , 这 上帝 的 以色列 , 有 被剥夺 这 亚摩利人 从
[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɪzreɪl] ,
before his people Israel ,
前 他的 人们 以色列 ,

现在，耶和华以色列的上帝已经将亚摩利人从他百姓以色列面前赶出去了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðem; ðəm] ?
and should you possess them ?
和 应该 你 具有 他们 ?

你应该拥有它们吗?

- : - [woʊnt] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðæt] [wɪtʃ] ['kiːmɑːʃ] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [gɪvz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pə'zes] ?
011 : 024 Won't you possess that which Chemosh your god gives you to possess ?
- : - 惯于 你 具有 那 哪个 化学 你的 上帝 给予 你 到 具有 ?

011: 024 难道你们不愿拥有你们的神基摩什赐予你们拥有的东西吗?

[səʊ] [huː'evə(r)] ['jɑːweɪ] ['aʊə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [ˌdɪspə'zest] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ðem; ðəm] [wɪl]
So whoever Yahweh our God has dispossessed from before us , them will
所以 谁 耶和华 我们的 上帝 有 被剥夺 从 前 我们 , 他们 将要
[wiː; wi] [pə'zes] . - : -
we possess . 011 : 025
我们 具有 . - : -

所以，凡耶和华我们神从我们面前赶出去的，我们必得着他们。011: 025

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['beilæk] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['məʊæb]
Now are you anything better than Balak the son of Zippor , king of Moab
现在 是 你 任何事物 更好的 比 巴拉克 这 儿子 的 - , 国王 的 摩押
?
?
?

你难道比摩押王西拨的儿子巴勒更优秀吗?

[dɪd] [hiː; hi] ['evə(r)] [straɪv] [ə'genst] ['ɪzreɪl] , [ɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] ['evə(r)] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? - : -
did he ever strive against Israel , or did he ever fight against them ? 011 : 026
做过 他 曾经 努力 反对 以色列 , 或者 做过 他 曾经 斗争 反对 他们 ? - : -

他是否曾与以色列对抗，或者是否曾与他们交战? 011:026

[waɪl] ['ɪzreɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['hɛʃˌbɑːn] [ænd; ənd] [ɪts] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑːruː] [ænd; ənd] [ɪts] [taʊnz] ,
While Israel lived in Heshbon and its towns , and in Aroer and its towns ,
尽管 以色列 居住地 在 希实本 和 它是 城镇 , 和 在 阿罗尔 和 它是 城镇 ,

以色列人住在希实本及其城镇，以及亚罗珥及其城镇的时候,

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrnɑːn] ,
and in all the cities that are along by the side of the Arnon ,
和 在 全部 这 城市 那 是 沿着 经过 这 边 的 这 阿农 ,

以及亚农河两岸的所有城市,

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ; [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [rɪ'kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] ? - : -
three hundred years ; why didn't you recover them within that time ? 011 : 027
三 百 年 ; 为什么 没有 你 恢复 他们 之内 那 时间 ? - : -

三百年了；为什么你们没能在这么长时间里找回它们? 011: 027

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [nɒt] [sin] [ə'genst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌem 'iː] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɔː(r)]
I therefore have not sinned against you , but you do me wrong to war
我 所以 有 不是 罪过 反对 你 , 但 你 做 我 错误的 到 战争
[ə'genst] [ˌem 'iː] :
against me :
反对 我 :

所以，我并没有得罪你们，你们反而与我争战，这是对我的亏欠。

['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [biː; bi] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Yahweh , the Judge , be judge this day between the children of Israel and the
耶和华 , 这 法官 , 是 法官 这 天 之间 这 孩子们 的 以色列 和 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] . - : -
children of Ammon . 011 : 028
孩子们 的 阿蒙 . - : -

耶和华，审判者，今日求你审判以色列人和亚扪人。011: 028

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ['dɪd(ə)nt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]
However the king of the children of Ammon didn't listen to the words of
然而 这 国王 的 这 孩子们 的 阿蒙 没有 听 到 这 字 的
['dʒefθə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [hɪm] . - : -
Jephthah which he sent him . 011 : 029
耶弗他 哪个 他 发送 他 . - : -

然而，亚扪人的王没有听从耶弗他差遣他去传达的信息。

[ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] [ɒn] ['dʒefθə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['giliæd]
Then the Spirit of Yahweh came on Jephthah , and he passed over Gilead
然后 这 精神 的 耶和华 来了 在 耶弗他 , 和 他 通过了 超过 吉利德
[ænd; ənd] [mə'næsə] ,
and Manasseh ,
和 玛拿西 ,

耶和华的灵降在耶弗他身上，他就越过基列和玛拿西。

[ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [mɪzpɛ] [ɒv; əv] ['giliæd] ,
and passed over Mizpeh of Gilead ,
和 通过了 超过 米斯佩 的 吉利德 ,

经过基列的米斯巴，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [mɪzpɛ] [ɒv; əv] ['giliæd] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən]
and from Mizpeh of Gilead he passed over to the children of Ammon
和 从 米斯佩 的 吉利德 他 通过了 超过 到 这 孩子们 的 阿蒙
. - : -
. 011 : 030
. - : -

他从基列的米斯巴来到亚扪人那里。011:030

['dʒefθə] [vau] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
Jephthah vowed a vow to Yahweh , and said ,
耶弗他 发誓 一个 发誓 到 耶和华 , 和 说 ,

耶弗他向耶和华许愿，说：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'diːd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ['ɪntuː] [maɪ] [hænd] , - :
If you will indeed deliver the children of Ammon into my hand , 011 :
如果 你 将要 的确 递送 这 孩子们 的 阿蒙 进入 我的 手 , - :

如果你真能将亚扪人交在我手中，011：

- [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,
031 then it shall be ,
- 然后 它 将 是 ,

031 那么就是，

[ðæt] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
that whatever comes forth from the doors of my house to meet me ,
那 任何 来 前进 从 这 门 的 我的 房子 到 见面 我 ,

无论有什么人从我家门口出来迎接我，

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [piːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['jɑːweɪz] ,
when I return in peace from the children of Ammon , it shall be Yahweh's ,
什么时候 我 返回 在 和平 从 这 孩子们 的 阿蒙 , 它 将 是 耶和华的 ,

当我平安地从亚扪人那里回来时，那里必归耶和华。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] . - : -
and I will offer it up for a burnt offering . 011 : 032
和 我 将要 提供 它 向上 为了 一个 烧焦的 提供 . - : -

我将把它献为燔祭。011: 032

[səʊ] ['dʒefθə] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
So Jephthah passed over to the children of Ammon to fight against them ;
所以 耶弗他 通过了 超过 到 这 孩子们 的 阿蒙 到 斗争 反对 他们 ;

于是耶弗他越过亚扪人去与他们作战；

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] . - : -
and Yahweh delivered them into his hand . 011 : 033
和 耶和华 发表 他们 进入 他的 手 . - : -

耶和华将他们交在他手中。011: 033

[hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['ɑːruː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [mɪnɪθ] , ['iːv(ə)n] ['twenti] ['sɪtɪz] ,
He struck them from Aroer until you come to Minnith , even twenty cities ,
他 击 他们 从 阿罗尔 直到 你 来 到 明妮丝 , 甚至 二十 城市 ,

他从阿罗尔一直到米尼斯，击溃了他们，甚至击溃了二十座城市。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['slɔːtə(r)] .
and to Abelcheramim , with a very great slaughter .
和 到 - , 和 一个 非常 伟大的 屠宰 .

并且对亚伯基拉米进行了极大的屠杀。

[səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] [wɜː(r); wə(r)] [səb'djuːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
So the children of Ammon were subdued before the children of Israel .
所以 这 孩子们 的 阿蒙 是 低沉的 前 这 孩子们 的 以色列 .

于是，亚扪人被以色列人征服了。

- : - ['dʒefθə] [keɪm] [tuː; tə] ['mizpə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] ,
011 : 034 Jephthah came to Mizpah to his house ; and behold ,
- : - 耶弗他 来了 到 米斯巴 到 他的 房子 ; 和 看哪 ,

011: 034 耶弗他回到米斯巴的家中；看哪，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ˌtæmbə'riːnz] [ænd; ənd] [wɪð] ['dɑːnsɪz] :
his daughter came out to meet him with tambourines and with dances :
他的 女儿 来了 出去 到 见面 他 和 铃鼓 和 和 舞蹈 :

他的女儿带着铃鼓和舞蹈出来迎接他：

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] ; [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔː(r)]
and she was his only child ; besides her he had neither son nor
和 她 曾是 他的 仅有的 孩子 ; 除了 她 他 有 两者都不 儿子 也不
['dɔːtə(r)] . - : -
daughter . 011 : 035
女儿 . - : -

她是他的独生女；除了她，他既没有儿子也没有女儿。011:035

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [sed] ,
It happened , when he saw her , that he tore his clothes , and said ,
它 发生 ,什么时候 他 锯 她 , 那 他 撕裂 他的 衣服 , 和 说 ,
[ə'læs] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] !
Alas , my daughter !
唉 , 我的 女儿 !

当他看到她时，他撕破了自己的衣服，说道：“唉，我的女儿！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['veri] [ləʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['trʌb(ə)l]
you have brought me very low , and you are one of those who trouble
你 有 带来 我 非常 低的 , 和 你 是 一 的 那些 WHO 麻烦
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

你使我极其沮丧，你是那些给我带来麻烦的人之一；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['əʊpənd][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd][ai][kænt][gəʊ] [bæk] . - : -
for I have opened my mouth to Yahweh , and I can't go back . 011 : 036
为了 我 有 打开 我的 嘴 到 耶和华 , 和 我 不能 去 后退 . - : -

因为我已向耶和华开口，就不能回头了。011: 036

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊpənd] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] ;
She said to him , My father , you have opened your mouth to Yahweh ;
她 说 到 他 , 我的 父亲 , 你 有 打开 你的 嘴 到 耶和华 ;

她对他说："我父亲，你向耶和华开口了；

[duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'siːdid] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
do to me according to that which has proceeded out of your mouth ,
做 到 我 根据 到 那 哪个 有 继续 出去 的 你的 嘴 ,

照你口中所出的言语待我吧！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['jɑːweɪ] [hæz; həz]['teɪkən] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] , ['iːv(ə)n][ɒn]
because Yahweh has taken vengeance for you on your enemies , even on
因为 耶和华 有 已采取 复仇 为了 你 在 你的 敌人 , 甚至 在
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] . - : -
the children of Ammon . 011 : 037
这 孩子们 的 阿蒙 . - : -

因为耶和华已经为你们报仇，惩罚你们的仇敌，甚至惩罚亚扪人。011: 037

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [let] [ðɪs] [θɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] : [let][ˌem 'iː][ə'ləʊn]
She said to her father , Let this thing be done for me : let me alone
她 说 到 她 父亲 , 让 这 事物 是 完毕 为了 我 : 让 我 独自的
[tuː] [mʌnθs] ,
two months ,
二 几个月 ,

她对父亲说："请你为我做这件事吧：让我独自待两个月。"

[ðæt] [ai] [meɪ] [dɪ'pɑːt] [ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [maɪ][və'dʒɪnəti] ,
that I may depart and go down on the mountains , and bewail my virginity ,
那 我 可能 离开 和 去 向下 在 这 山脉 , 和 哀叹 我的 童贞 ,

愿我离去，下到山上，哀叹我的童贞。

[ai][ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] . - : -
I and my companions . 011 : 038
我 和 我的 同伴 . - : -

我和我的同伴们。011:038

[hiː; hi] [sed] , [gəʊ] .
He said , Go .
他 说 , 去 .

他说："走。"

[hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]
He sent her away for two months : and she departed , she and
他 发送 她 离开 为了 二 几个月 : 和 她 已离开 , 她 和
[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,
her companions ,
她 同伴 ,

他打发她离开两个月；于是她和她的同伴们离开了。

[ænd; ənd][mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)][və'dʒɪnəti][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] . - : -
and mourned her virginity on the mountains . 011 : 039
和 哀悼 她 童贞 在 这 山脉 . - : -

她在山上哀悼自己的贞洁。011:039

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
It happened at the end of two months , that she returned to her father
它 发生 在 这 结尾 的 二 几个月 ， 那 她 返回 到 她 父亲
,
,
,

两个月后，她回到了父亲身边。

[huː] [dɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [vau] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
who did with her according to his vow which he had vowed : and she
WHO 做过 和 她 根据 到 他的 发誓 哪个 他 有 发誓 : 和 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
was a virgin .
曾是 一个 处女 .

他照着自己所发的誓与她行了；而她还是个处女。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɪzreɪl] , - :
It was a custom in Israel , 011 :
它 曾是 一个 风俗 在 以色列 ， - :

这是以色列的一种习俗，011：

- [ðæt] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] ['jɪəli] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
040 that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughter of
- 那 这 女儿们 的 以色列 去 每年 到 庆祝 这 女儿 的
['dʒefθə] [ðə; ði] ['giliədait] [fɔː(r)] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . - : -
Jephthah the Gileadite four days in a year . 012 : 001
耶弗他 这 基列人 四 天 在 一个 年 . - : -

040 以色列的女子每年都要去庆祝基列人耶弗他的女儿的节日，一年四天。012: 001

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] ['nɔːθwəd] ; [ænd; ənd]
The men of Ephraim were gathered together , and passed northward ; and
这 男人 的 以法莲 是 聚集 一起 ， 和 通过了 向北 ； 和
[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] ['dʒefθə] ,
they said to Jephthah ,
他们 说 到 耶弗他 ，

以法莲人聚集起来，向北行进；他们对耶弗他说：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pɑːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ,
Why did you pass over to fight against the children of Ammon ,
为什么 做过 你 经过 超过 到 斗争 反对 这 孩子们 的 阿蒙 ，

你为何要去与亚扪人的子孙作战？

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
and didn't call us to go with you ?
和 没有 称呼 我们 到 去 和 你 ?

你们没打电话叫我们一起去吗？

[wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɒn][juː; jʊ] [wɪð] ['faɪə(r)] . - : -
we will burn your house on you with fire . 012 : 002
我们 将要 烧伤 你的 房子 在 你 和 火 . - : -

我们将用火烧毁你的房子。012: 002

['dʒefθə] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ai][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [greɪt] [straɪf] [wɪð] [ðə; ði]
Jephthah said to them , I and my people were at great strife with the
耶弗他 说 到 他们 ， 我 和 我的 人们 是 在 伟大的 冲突 和 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] ;
children of Ammon ;
孩子们 的 阿蒙 ；

耶弗他对他们说：“我和我的百姓与亚扪人之间发生了极大的冲突；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hænd] .
and when I called you , you didn't save me out of their hand .
和 什么时候 我 称为 你 , 你 没有 节省 我 出去 的 他们的 手 .

当我打电话给你时，你并没有把我从他们手中救出来。

- : - [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ˌem 'iː] , [ai][pʊt][maɪ][laɪf][ɪn][maɪ][hænd] ,
012 : 003 When I saw that you didn't save me , I put my life in my hand ,
- : - 什么时候 我 锯 那 你 没有 节省 我 , 我 放 我的 生活 在 我的 手 ,

012: 003 当我发现你没有救我时，我把自己的性命掌握在了自己手中，

[ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['æmən] , [ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd]
and passed over against the children of Ammon , and Yahweh delivered
和 通过了 超过 反对 这 孩子们 的 阿蒙 , 和 耶和华 发表
[ðem; ðəm]['ɪntuː][maɪ][hænd] :
them into my hand :
他们 进入 我的 手 :

于是越过了亚扪人，耶和华将他们交在我手里。

[waɪ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? - : -
why then are you come up to me this day , to fight against me ? 012 : 004
为什么 然后 是 你 来 向上 到 我 这 天 , 到 斗争 反对 我 ? - : -

那么，你今天为何要来找我，与我对抗呢？012:004

[ðen] ['dʒefθə] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['giliæd] , [ænd; ənd] [fɔːt] [wɪð] ['iːfreɪɪm] ;
Then Jephthah gathered together all the men of Gilead , and fought with Ephraim ;
然后 耶弗他 聚集 一起 全部 这 男人 的 吉利德 , 和 战斗 和 以法莲 ;

于是耶弗他聚集了基列所有的男子，与以法莲人争战；

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['giliæd] [strʌk] ['iːfreɪɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and the men of Gilead struck Ephraim , because they said , You are
和 这 男人 的 吉利德 击 以法莲 , 因为 他们 说 , 你 是
['fjʊdʒətɪv] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ,
fugitives of Ephraim ,
逃犯 的 以法莲 ,

基列人攻击以法莲，因为他们说：“你们是以法莲的逃亡者。”

[juː; jʊ] [gɪlɛdaɪts] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [[ænd; ənd]] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [mə'næsə] .
you Gileadites , in the midst of Ephraim , [and] in the midst of Manasseh .
你 基列人 , 在 这 中间 的 以法莲 , [和] 在 这 中间 的 玛拿西 .
- : -
012 : 005
- : -

你们基列人，在以法莲中间，在玛拿西中间。012: 005

[ðə; ði] [gɪlɛdaɪts] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn] [ə'genst] [ðə; ði] ['iːfrɪəˌmaɪts] .
The Gileadites took the fords of the Jordan against the Ephraimites .
这 基列人 采取 这 福特 的 这 约旦 反对 这 以法莲人 .

基列人占领了约旦河的渡口，与以法莲人作战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [ðæt] [wen] [['eni] [ɒv; əv]] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [sed] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ]
It was so , that when [any of] the fugitives of Ephraim said , Let me go
它 曾是 所以 , 那 什么时候 [任何 的] 这 逃犯 的 以法莲 说 , 让 我 去
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

事情就是这样，当以法莲的逃亡者中有人说：“让我过去吧”，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['giliæd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æn; ən] ['iːfreiimait] ?
the men of Gilead said to him , Are you an Ephraimite ?
这 男人 的 吉利德 说 到 他 , 是 你 一个 以法莲人 ?

基列人问他：“你是以法莲人吗？”

[ɪf] [hiː; hi] [sed] , [nəʊ] ; - : - [ðen] [sed] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [seɪ] [naʊ] ['ʃɪbəleθ] ;
If he said , No ; 012 : 006 then said they to him , Say now Shibboleth ;
如果 他 说 , 不 ; - : - 然后 说 他们 到 他 , 说 现在 示播列 ;

如果他说"不"，012: 006 他们对他说："现在说示卜利特吧。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['sɪbəˌlɛθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] :
and he said Sibboleth ; for he couldn't manage to pronounce it right :
和 他 说 西伯莱斯 ; 为了 他 不能 管理 到 发音 它 正确的 :

他说的是西伯勒斯，因为他发不出正确的音。

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [həʊld] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] .
then they laid hold on him , and killed him at the fords of the Jordan .
然后 他们 铺设 抓住 在 他 , 和 被杀 他 在 这 福特 的 这 约旦 .

然后他们抓住他，在约旦河渡口杀死了他。

[ðeə(r)] [fel] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ['fɔːti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] . - : -
There fell at that time of Ephraim forty - two thousand . 012 : 007
那里 跌倒 在 那 时间 的 以法莲 四十 - 二 千 . - : -

那时以法莲有四万二千人丧生。012:007

['dʒefθə] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] [sɪks] [j'iəz] .
Jephthah judged Israel six years .
耶弗他 评判 以色列 六 年 .

耶弗他作以色列的士师六年。

[ðen] [daɪd] ['dʒefθə] [ðə; ði] ['giliədait] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [[wʌn] [ɒv; əv]] [ðə; ði] ['sɪtɪz]
Then died Jephthah the Gileadite , and was buried in [one of] the cities
然后 死亡 耶弗他 这 基列人 , 和 曾是 埋葬 在 [一 的] 这 城市

[ɒv; əv] ['giliæd] . - : -
of Gilead . 012 : 008
的 吉利德 . - : -

基列人耶弗他死了，葬在基列的一座城里。012: 008

['ɑːftə(r)] [hɪm] - [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] . - : -
After him Ibzan of Bethlehem judged Israel . 012 : 009
后 他 - 的 伯利恒 评判 以色列 . - : -

他之后，伯利恒的伊布赞作以色列的士师。012: 009

[hiː; hi] [hæd; həd] ['θɜːti] [sʌnz] ; [ænd; ənd] ['θɜːti] [d'ɔːtəz] [hiː; hi] [sent] [ə'brɔːd] ,
He had thirty sons ; and thirty daughters he sent abroad ,
他 有 三十 儿子们 ; 和 三十 女儿们 他 发送 国外 ,

他有三十个儿子；他把三十个女儿送到了国外。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [d'ɔːtəz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .
and thirty daughters he brought in from abroad for his sons .
和 三十 女儿们 他 带来 在 从 国外 为了 他的 儿子们 .

他还从国外为儿子们娶了三十个女儿。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ['sev(ə)n] [j'iəz] . - : -
He judged Israel seven years . 012 : 010
他 评判 以色列 七 年 . - : -

他审判以色列七年。012: 010

- [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['beθlɪhem] . - : -
Ibzan died , and was buried at Bethlehem . 012 : 011
- 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 伯利恒 . - : -

伊布赞去世，葬于伯利恒。012: 011

['ɑːftə(r)] [hɪm] [i'lɔn] [ðə; ði] ['zɛ.bjʊ.lə,naɪt] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] [ten] [j'iəz] . - : -
After him Elon the Zebulunite judged Israel ; and he judged Israel ten years . 012 : 012
后 他 埃隆 这 西布伦人 评判 以色列 ; 和 他 评判 以色列 十 年 . - : -

他之后，西布伦人以伦作以色列的士师，他作以色列的士师十年。

[i'lɔn] [ðə; ði] ['zɛ.bjʊ.lə,naɪt] [daɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [aɪ'dʒɑː,lɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [zə'bjʊlən] . - : -
Elon the Zebulunite died , and was buried in Aijalon in the land of Zebulun . 012 : 013
埃隆 这 西布伦人 死亡 , 和 曾是 埋葬 在 艾贾隆 在 这 土地 的 西布伦 . - : -

西布伦人以伦死了，葬在西布伦地的亚雅仑。012：013

['ɑːftə(r)] [hɪm] ['æbdən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hilel] [ðə; ði] - [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] . - : -
After him Abdon the son of Hillel the Pirathonite judged Israel . 012 : 014
后 他 阿布顿 这 儿子 的 希勒尔 这 - 评判 以色列 . - : -

他之后，希勒尔之子、比拉顿人亚伯顿作以色列的士师。012: 014

[hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːti] [sʌnz] [ænd; ənd] ['θɜːti] [sʌnz] - [sʌnz] , [huː] [rəʊd] [ɒn] ['sev(ə)nti] ['dɒŋki] [kəʊlts] :
He had forty sons and thirty sons ' sons , who rode on seventy donkey colts :
他 有 四十 儿子们 和 三十 儿子们 - 儿子们 , WHO 骑 在 七十 驴 小马驹 :

他有四十个儿子和三十个孙子，他们骑着七十匹小驴驹：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] [eɪt] [j'iəz] . - : -
and he judged Israel eight years . 012 : 015
和 他 评判 以色列 八 年 . - : -

他作以色列的士师八年。012:015

['æbdən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hilel] [ðə; ði] - [daɪd] ,
Abdon the son of Hillel the Pirathonite died ,
阿布顿 这 儿子 的 希勒尔 这 - 死亡 ,

希勒尔之子阿布顿（皮拉顿人）去世了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mæləkait] . - : -
and was buried in Pirathon in the land of Ephraim , in the hill country of the Amalekites . 013 : 001
和 曾是 埋葬 在 - 在 这 土地 的 以法莲 , 在 这 爬坡道 国家 的 这 亚玛力人 . - : -

他被埋葬在以法莲地的比拉顿，亚玛力人的山地。013: 001

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'gen] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ;
The children of Israel again did that which was evil in the sight of Yahweh ;
这 孩子们 的 以色列 再次 做过 那 哪个 曾是 邪恶的 在 这 视线 的 耶和华 ;

以色列人又行耶和华眼中看为恶的事；

[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪ,stiːnz] ['fɔːti] [j'iəz] . - : -
and Yahweh delivered them into the hand of the Philistines forty years . 013 : 002
和 耶和华 发表 他们 进入 这 手 的 这 非利士人 四十 年 . - : -

耶和华将他们交在非利士人手中四十年。013: 002

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [ɒv; əv] ['zɔːrə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænaɪt] ,
There was a certain man of Zorah , of the family of the Danites ,
那里 曾是 一个 肯定 男人 的 佐拉 , 的 这 家庭 的 这 但尼特人 ,

琐拉有一个人，是但支派的后裔。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meɪnoʊə] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] ['bærən] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][beə(r)] .
whose name was Manoah ; and his wife was barren , and didn't bear .
谁 姓名 曾是 马诺亚 ; 和 他的 妻子 曾是 荒芜 , 和 没有 熊 .

- : -
013 : 003
- : -

他的名字叫玛挪亚；他的妻子不生育，没有孩子。013: 003

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [siː]
The angel of Yahweh appeared to the woman , and said to her , See
这 天使 的 耶和华 出现 到 这 女士 , 和 说 到 她 , 看

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

耶和华的使者向那妇人显现，对她说："你看，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bærən] , [ænd; ənd][doʊnt][beə(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'siːv] , [ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ]
you are barren , and don't bear ; but you shall conceive , and bear a
你 是 荒芜 , 和 不 熊 ; 但 你 将 构想 , 和 熊 一个

[sʌn] .
son .
儿子 .

你不生育，不能生孩子；但你将怀孕生子。

- : - [naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [pliːz] [bɪ'weə(r)][ænd; ənd] [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn] [nɔː(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] ,
013 : 004 Now therefore please beware and drink no wine nor strong drink ,
- : - 现在 所以 请 提防 和 喝 不 葡萄酒 也不 强的 喝 ,

013: 004 因此，请务必注意，不要饮用葡萄酒或烈酒。

[ænd; ənd][doʊnt] [iːt] ['eni] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] : - : - [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'həʊld] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'siːv] ,
and don't eat any unclean thing : 013 : 005 for , behold , you shall conceive ,
和 不 吃 任何 不洁 事物 : - : - 为了 , 看哪 , 你 将 构想 ,

任何不洁之物都不可吃：013: 005 因为，看哪，你将怀孕，

[ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ][sʌn] ; [ænd; ənd][nəʊ]['reɪzə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;
and bear a son ; and no razor shall come on his head ;
和 熊 一个 儿子 ; 和 不 剃刀 将 来 在 他的 头 ;

生一个儿子；剃刀必不剃他的头；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['næzirait][tuː; tə][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] :
for the child shall be a Nazirite to God from the womb :
为了 这 孩子 将 是 一个 拿细耳人 到 上帝 从 这 子宫 :

因为那孩子从母胎里就必归神作拿细耳人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][tuː; tə] [seɪv] ['ɪzreɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] . -
and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines . 013
和 他 将 开始 到 节省 以色列 出去 的 这 手 的 这 非利士人 . -

: -
: 006
: -

他必开始拯救以色列脱离非利士人的手。013: 006

[ðen] [ðə; ði]['wʊmən] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['seɪɪŋ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][gɒd]
Then the woman came and told her husband , saying , A man of God
然后 这 女士 来了 和 讲述 她 丈夫 , 说 , 一个 男人 的 上帝

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
came to me ,
来了 到 我 ,

于是，那妇人回来告诉她丈夫说："有一位神人来找我了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][gɒd] , ['veri] ['ɔːsəm] ;
and his face was like the face of the angel of God , very awesome ;
和 他的 脸 曾是 喜欢 这 脸 的 这 天使 的 上帝 , 非常 惊人的 ;

他的面容如同上帝的天使一般，非常威严；

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪm] [wens] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['naɪðə(r)][dɪd][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] :
and I didn't ask him whence he was , neither did he tell me his name :
和 我 没有 问 他 何处 他 曾是 , 两者都不 做过 他 告诉 我 他的 姓名 :

- : -
013 : 007
- : -

我没问他从哪里来，他也没告诉我他的名字：013:007

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'həʊld] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'siːv] , [ænd; ənd][beə(r)][ə; eɪ][sʌn] ;
but he said to me , Behold , you shall conceive , and bear a son ;
但 他 说 到 我 , 看哪 , 你 将 构想 , 和 熊 一个 儿子 ;

但他对我说：“看哪，你将怀孕生子；

[ænd; ənd] [naʊ] [drɪŋk] [nəʊ] [waɪn] [nɔː(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [iːt] [nɒt] ['eni] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;
and now drink no wine nor strong drink , and eat not any unclean thing ;
和 现在 喝 不 葡萄酒 也不 强的 喝 , 和 吃 不是 任何 不洁 事物 ;

现在，清酒和浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['næzirait][tuː; tə][gɒd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ]
for the child shall be a Nazirite to God from the womb to the day
为了 这 孩子 将 是 一个 拿细耳人 到 上帝 从 这 子宫 到 这 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . - : -
of his death . 013 : 008
的 他的 死亡 . - : -

这孩子从出生到去世，都要归神作拿细耳人。013: 008

[ðen] ['meɪnoʊə] [in'triːt] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [sed] , [əʊ] , [lɔːd] ,
Then Manoah entreated Yahweh , and said , Oh , Lord ,
然后 马诺亚 恳求 耶和华 , 和 说 , 哦 , 主 ,

于是玛挪亚恳求耶和华，说：“主啊，

[pliːz] [let][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] [huːm] [juː; jʊ][dɪd][send] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
please let the man of God whom you did send come again to us ,
请 让 这 男人 的 上帝 谁 你 做过 发送 来 再次 到 我们 ,

请让您派来的那位神人再次来到我们这里。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːn] . - :
and teach us what we shall do to the child who shall be born . 013 :
和 教 我们 什么 我们 将 做 到 这 孩子 WHO 将 是 出生 . - :
-
009
-

并教导我们该如何对待即将出生的孩子。013: 009

[gɒd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['meɪnoʊə] ;
God listened to the voice of Manoah ;
上帝 听着 到 这 嗓音 的 马诺亚 ;

神听见了玛挪亚的祷告；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][gɒd] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] :
and the angel of God came again to the woman as she sat in the field :
和 这 天使 的 上帝 来了 再次 到 这 女士 作为 她 卫星 在 这 场地 :

神的使者又来到坐在田里的妇人那里：

[bʌt; bət]['meɪnoʊə] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['wʌznt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . - : -
but Manoah , her husband , wasn't with her . 013 : 010
但 马诺亚 , 她 丈夫 , 不是 和 她 . - : -

但她的丈夫马诺亚当时并不在她身边。013:010

[ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [ræn] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
The woman made haste , and ran , and told her husband , and said to him ,
这 女士 制成 匆忙 , 和 跑 , 和 讲述 她 丈夫 , 和 说 到 他 ,

那妇人急忙跑去告诉她丈夫，对他说：

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [['ʌðə(r)]] [deɪ] . - : -
Behold , the man has appeared to me , who came to me the [other] day . 013 : 011
看哪 , 这 男人 有 出现 到 我 , WHO 来了 到 我 这 [其他] 天 . - : -

看哪，那前几天来见我的那个人已经向我显现了。013: 011

['meɪnoʊə] [ə'raʊz] , [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Manoah arose , and went after his wife , and came to the man , and said to him ,
马诺亚 出现 , 和 去 后 他的 妻子 , 和 来了 到 这 男人 , 和 说 到 他 ,

玛挪亚起身，跟着他的妻子，来到那人面前，对他说：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ?
Are you the man who spoke to the woman ?
是 你 这 男人 WHO 辐 到 这 女士 ?

你就是和那位女士说话的男士吗?

[hiː; hi] [sed] , [ai] [ˌeɪ 'em] .
He said , I am .
他 说 , 我 是 .

他说："我是。"

- : - ['meɪnoʊə] [sed] , [naʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['hæpən] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
013 : 012 Manoah said , Now let your words happen : what shall be the ordering of the child ,
- : - 马诺亚 说 , 现在 让 你的 字 发生 : 什么 将 是 这 订购 的 这 孩子 ,

013: 012 玛挪亚说："现在就让你的话成就吧：这孩子该受怎样的吩咐呢？"

[ænd; ənd] [[haʊ]] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] ? - : -
and [how] shall we do to him ? 013 : 013
和 [如何] 将 我们 做 到 他 ? - : -

我们该如何处置他？013: 013

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['meɪnoʊə] ,
The angel of Yahweh said to Manoah ,
这 天使 的 耶和华 说 到 马诺亚 ,

耶和华的使者对玛挪亚说：

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ai] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'weə(r)] . - : -
Of all that I said to the woman let her beware . 013 : 014
的 全部 那 我 说 到 这 女士 让 她 提防 . - : -

我对那女人说的一切，她都当谨记。013: 014

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] ,
She may not eat of anything that comes of the vine ,
她 可能 不是 吃 的 任何事物 那 来 的 这 藤 ,

她不可吃任何从葡萄树上长出来的东西。

['naɪðə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] [waɪn] [ɔː(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] , [nɔː(r)] [iːt] ['eni] [ˌʌn'kliːn] [θɪŋ] ;
neither let her drink wine or strong drink , nor eat any unclean thing ;
两者都不 让 她 喝 葡萄酒 或者 强的 喝 ， 也不 吃 任何 不洁 事物 ；

既不让她喝清酒或烈酒，也不让她吃任何不洁之物；

[ɔːl] [ðæt] [ai] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [əb'zɜːv] . - : -
all that I commanded her let her observe . 013 : 015
全部 那 我 命令 她 让 她 观察 . - : -

我吩咐她的一切，她都要遵守。013:015

['meɪnoʊə] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] ,
Manoah said to the angel of Yahweh , I pray you , let us detain you ,
马诺亚 说 到 这 天使 的 耶和华 ， 我 祈祷 你 ， 让 我们 扣留 你 ，

玛挪亚对耶和华的使者说："求你让我们拘留你。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ] [kɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . - : -
that we may make ready a kid for you . 013 : 016
那 我们 可能 制作 准备好 一个 孩子 为了 你 . - : -

以便我们能为你准备一个孩子。013:016

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] ['meɪnoʊə] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] , [ai] [woʊnt] [iːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bred] ;
The angel of Yahweh said to Manoah , Though you detain me , I won't eat of your bread ;
这 天使 的 耶和华 说 到 马诺亚 ， 尽管 你 扣留 我 ， 我 惯于 吃 的 你的 面包 ；

耶和华的使者对玛挪亚说："你虽拘禁我，我也不吃你的饼；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['redi] [ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] .
and if you will make ready a burnt offering , you must offer it to Yahweh .
和 如果 你 将要 制作 准备好 一个 烧焦的 提供 ， 你 必须 提供 它 到 耶和华 .

如果你要预备燔祭，就要献给耶和华。

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪnoʊə] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
For Manoah didn't know that he was the angel of Yahweh . 013 : 017
为了 马诺亚 没有 知道 那 他 曾是 这 天使 的 耶和华 . - : -

因为玛挪亚并不知道他是耶和华的使者。013: 017

['meɪnoʊə] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] , [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['hæpən] ,
Manoah said to the angel of Yahweh , What is your name , that when your words happen ,
马诺亚 说 到 这 天使 的 耶和华 ， 什么 是 你的 姓名 ， 那 什么时候 你的 字 发生 ，

玛挪亚问耶和华的使者说："你叫什么名字？这样，当你的话应验的时候，……"

[wiː; wi] [meɪ] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] ? - : -
we may honor you ? 013 : 018
我们 可能 荣誉 你 ? - : -

我们或许会授予您荣誉？013:018

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [neɪm] ,
The angel of Yahweh said to him , Why do you ask after my name ,
这 天使 的 耶和华 说 到 他 ， 为什么 做 你 问 后 我的 姓名 ，

耶和华的使者对他说："你为什么问我的名字？"

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ? - : -
seeing it is wonderful ? 013 : 019
看到 它 是 精彩的 ? - : -

看到它真是太棒了？013:019

[səʊ]['meɪnoʊə] [tʊk] [ðə; ði][kɪd] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] ['ɒfərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [rɒk]
So Manoah took the kid with the meal offering , and offered it on the rock
所以 马诺亚 采取 这 孩子 和 这 一顿饭 提供 , 和 提供 它 在 这 岩石
[tuː; tə] ['jɑːweɪ] :
to Yahweh :
到 耶和华 :

于是玛挪亚带着那只羊羔和祭物，把它献在磐石上献给耶和华：

[ænd; ənd] [[ðə; ði]['eɪndʒl]] [dɪd] ['wʌndrəsli] , [ænd; ənd]['meɪnoʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] [ɒn] .
and [the angel] did wondrously , and Manoah and his wife looked on .
和 [这 天使] 做过 奇妙地 , 和 马诺亚 和 他的 妻子 看起来 在 .
- : -
013 : 020
- : -

天使行了奇事，玛挪亚和他的妻子都观看了。013: 020

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðə; ði] [fleɪm] [went] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]
For it happened , when the flame went up toward the sky from off the
为了 它 发生 , 什么时候 这 火焰 去 向上 朝向 这 天空 从 离开 这
['ɔːltə(r)] ,
altar ,
坛 ,

因为当火焰从祭坛上腾空而起时，这件事就发生了。

[ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [ə'sendɪd] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] :
that the angel of Yahweh ascended in the flame of the altar :
那 这 天使 的 耶和华 上升 在 这 火焰 的 这 坛 :

耶和华的使者在祭坛的火焰中升天：

[ænd; ənd]['meɪnoʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] [ɒn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]
and Manoah and his wife looked on ; and they fell on their faces to the
和 马诺亚 和 他的 妻子 看起来 在 ; 和 他们 跌倒 在 他们的 面孔 到 这
[graʊnd] . - : -
ground . 013 : 021
地面 . - : -

玛挪亚和他的妻子看见了，就俯伏在地。013:021

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [dɪd][nəʊ][mɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['meɪnoʊə][ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
But the angel of Yahweh did no more appear to Manoah or to his wife .
但 这 天使 的 耶和华 做过 不 更多的 出现 到 马诺亚 或者 到 他的 妻子 .

但耶和华的使者再也没有向玛挪亚和他的妻子显现。

[ðen] ['meɪnoʊə] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
Then Manoah knew that he was the angel of Yahweh . 013 : 022
然后 马诺亚 知道 那 他 曾是 这 天使 的 耶和华 . - : -

玛挪亚这才知道他是耶和华的使者。013: 022

['meɪnoʊə] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]
Manoah said to his wife , We shall surely die , because we have seen
马诺亚 说 到 他的 妻子 , 我们 将 一定 死 , 因为 我们 有 已见
[gɒd] . - : -
God . 013 : 023
上帝 . - : -

玛挪亚对妻子说：“我们必定会死，因为我们见了神。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɪf] ['jɑːweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ,
But his wife said to him , If Yahweh were pleased to kill us ,
但 他的 妻子 说 到 他 , 如果 耶和华 是 高兴 到 杀 我们 ,

但他的妻子对他说：“如果耶和华愿意杀我们，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɜːnt] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] ['ɒfərɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]
he wouldn't have received a burnt offering and a meal offering at our
他 不会 有 已收到 一个 烧焦的 提供 和 一个 一顿饭 提供 在 我们的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他不会从我们手中得到燔祭和素祭。

['naɪðə(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
neither would he have shown us all these things ,
两者都不 会 他 有 所示 我们 全部 这些 事物 ,

他也不会向我们展示这一切。

[nɔː(r)] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv][təʊld] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] . - : -
nor would at this time have told such things as these . 013 : 024
也不 会 在 这 时间 有 讲述 这样的 事物 作为 这些 . - : -

当时也不会说这样的话。013:024

[ðə; ði]['wʊmən][bɔː(r)][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [nemd] [hɪm]['sæmsən] : [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [gruː] ,
The woman bore a son , and named him Samson : and the child grew ,
这 女士 钻孔 一个 儿子 , 和 命名 他 参孙 : 和 这 孩子 生长 ,
[ænd; ənd] ['jɑːweɪ] ['blesɪd; blest][hɪm] .
and Yahweh blessed him .
和 耶和华 蒙福 他 .

妇人生了一个儿子，给他起名叫参孙。孩子渐渐长大，耶和华赐福给他。

- : - [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [hɪm][ɪn] [məhænə] [dæn] , [bɪ'twiːn] ['zɔːrə]
013 : 025 The Spirit of Yahweh began to move him in Mahaneh Dan , between Zorah
- : - 这 精神 的 耶和华 开始 到 移动 他 在 马哈内 担 , 之间 佐拉
[ænd; ənd] [ɛʃtəoʊl] . - : -
and Eshtaol . 014 : 001
和 埃什塔奥尔 . - : -

013: 025 耶和华的灵开始感动他，在琐拉和以实陶之间的玛哈尼但。014: 001

['sæmsən] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['tɪmnə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['tɪmnə] [ɒv; əv][ðə; ði]
Samson went down to Timnah , and saw a woman in Timnah of the
参孙 去 向下 到 蒂姆纳 , 和 锯 一个 女士 在 蒂姆纳 的 这
[d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] . - : -
daughters of the Philistines . 014 : 002
女儿们 的 这 非利士人 . - : -

参孙下到亭拿，看见亭拿有一个非利士女子。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
He came up , and told his father and his mother , and said ,
他 来了 向上 , 和 讲述 他的 父亲 和 他的 母亲 , 和 说 ,

他上来告诉他的父母，说道：

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] ['tɪmnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] :
I have seen a woman in Timnah of the daughters of the Philistines :
我 有 已见 一个 女士 在 蒂姆纳 的 这 女儿们 的 这 非利士人 :

我在亭拿见过一个非利士女子：

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [get] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][waɪf] . - : -
now therefore get her for me as wife . 014 : 003
现在 所以 得到 她 为了 我 作为 妻子 . - : -

所以现在就娶她为妻吧。014: 003

[ðen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
Then his father and his mother said to him ,
然后 他的 父亲 和 他的 母亲 说 到 他 ,

然后他的父母对他说：

[ɪz][ðeə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] , [ɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [maɪ]['pi:p(ə)l] ,
Is there never a woman among the daughters of your brothers , or among all my people ,
是 那里 绝不 一个 女士 之中 这 女儿们 的 你的 兄弟 , 或者 之中 全部 我的 人们 ,

你们兄弟的女儿中，或我所有的人民中，难道就没有一个女人吗？

[ðæt] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:kəmsaɪzd] ['fɪlɪˌsti:nz] ?
that you go to take a wife of the uncircumcised Philistines ?
那 你 去 到 拿 一个 妻子 的 这 未割包皮 非利士人 ?

你竟要娶未受割礼的非利士人为妻？

['sæmsən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [get] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [pli:z] [ˌem 'i:] [wel] . - : -
Samson said to his father , Get her for me ; for she pleases me well . 014 : 004
参孙 说 到 他的 父亲 , 得到 她 为了 我 ; 为了 她 请 我 出色地 . - : -

参孙对他父亲说：“把她娶过来，我很喜欢她。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] ;
But his father and his mother didn't know that it was of Yahweh ;
但 他的 父亲 和 他的 母亲 没有 知道 那 它 曾是 的 耶和华 ;

但他的父母并不知道这是耶和华的旨意；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:t] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .
for he sought an occasion against the Philistines .
为了 他 寻求 一个 场合 反对 这 非利士人 .

因为他一直在寻找机会攻击非利士人。

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [hæd; həd] [ru:l] ['əʊvə(r)] ['ɪzreɪl] . - : -
Now at that time the Philistines had rule over Israel . 014 : 005
现在 在 那 时间 这 非利士人 有 规则 超过 以色列 . - : -

那时，非利士人统治以色列。

[ðen] [went] ['sæmsən] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [tu:; tə] ['tɪmnə] ,
Then went Samson down , and his father and his mother , to Timnah ,
然后 去 参孙 向下 , 和 他的 父亲 和 他的 母亲 , 到 蒂姆纳 ,

于是参孙和他的父母一起下到亭拿去。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['vinjəd] [ɒv; əv] ['tɪmnə] : [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪən] [rɔ:d] [ə'genst] [hɪm] . - : -
and came to the vineyards of Timnah : and behold , a young lion roared against him . 014 : 006
和 来了 到 这 葡萄园 的 蒂姆纳 : 和 看哪 , 一个 年轻的 狮子 咆哮 反对 他 . - : -

他来到亭拿的葡萄园，忽然有一只少壮狮子向他吼叫。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] [keɪm] ['maɪtɪli] [ɒn][hɪm] ,
The Spirit of Yahweh came mightily on him ,
这 精神 的 耶和华 来了 非常 在 他 ,

耶和华的灵大大感动他，

[ænd; ənd][hi:; hi][tɔ:(r)][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:n] [ə; eɪ][kɪd] ;
and he tore him as he would have torn a kid ;
和 他 撕裂 他 作为 他 会 有 撕裂 一个 孩子 ;

他像撕碎一个孩子一样撕碎了他；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] :
and he had nothing in his hand :
和 他 有 没有什么 在 他的 手 :

他手里什么也没有：

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] . - : -

but he didn't tell his father or his mother what he had done . 014 : 007

但 他 没有 告诉 他的 父亲 或者 他的 母亲 什么 他 有 完毕 . - : -

但他没有告诉他的父母他做了什么。014:007

[hiː; hi] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pliːzd] ['sæmsən] [wel] . - : -

He went down , and talked with the woman , and she pleased Samson well . 014 : 008

他 去 向下 , 和 谈话 和 这 女士 , 和 她 高兴 参孙 出色地 . - : -

他下楼，和那妇人交谈，她很讨参孙的欢心。014: 008

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ;

After a while he returned to take her ;

后 一个 尽管 他 返回 到 拿 她 ;

过了一会儿，他回来接她;

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] : [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

and he turned aside to see the carcass of the lion : and behold ,

和 他 转向 旁边 到 看 这 尸体 的 这 狮子 : 和 看哪 ,

他转过身去看狮子的尸体，只见

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：士师记(The World English Bible (WEB) Judges) 第3/4页

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ɪn][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd] ['hʌni] . - : -

there was a swarm of bees in the body of the lion , and honey . 014 : 009

那里 曾是 一个 蜂群 的 蜜蜂 在 这 身体 的 这 狮子 , 和 蜂蜜 . - : -

狮子的尸体里有一群蜜蜂和蜂蜜。014: 009

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] , ['iːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ;

He took it into his hands , and went on , eating as he went ;

他 采取 它 进入 他的 双手 , 和 去 在 , 吃 作为 他 去 ;

他把它拿在手里，边走边吃；

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] :

and he came to his father and mother , and gave to them , and they ate :

和 他 来了 到 他的 父亲 和 母亲 , 和 给予 到 他们 , 和 他们 吃 :

他回到父母那里，把食物分给他们，他们就吃了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['hʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] . - : -

but he didn't tell them that he had taken the honey out of the body of the lion . 014 : 010

但 他 没有 告诉 他们 那 他 有 已采取 这 蜂蜜 出去 的 这 身体 的 这 狮子 . - : -

但他没有告诉他们，他已经把蜂蜜从狮子体内取走了。014:010

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] : [ænd; ənd]['sæmsən] [meɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fiːst] ;

His father went down to the woman : and Samson made there a feast ;

他的 父亲 去 向下 到 这 女士 : 和 参孙 制成 那里 一个 盛宴 ;

他的父亲下到妇人那里，参孙在那里设宴款待她。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [juːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][duː; də] . - : -

for so used the young men to do . 014 : 011

为了 所以 用过的 这 年轻的 男人 到 做 . - : -

年轻人就是这样做的。014: 011

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] ['θɜːti] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] . - : -

It happened , when they saw him , that they brought thirty companions to be with him . 014 : 012

它 发生 , 什么时候 他们 锯 他 , 那 他们 带来 三十 同伴 到 是 和 他 . - : -

他们见到他时，就带来了三十个同伴陪伴他。014: 012

['sæmsən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [let] [ˌem 'iː] [naʊ] [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] :

Samson said to them , Let me now put forth a riddle to you :

参孙 说 到 他们 , 让 我 现在 放 前进 一个 谜语 到 你 :

参孙对他们说：“现在让我给你们出一个谜语：”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,

if you can declare it to me within the seven days of the feast ,

如果 你 能 宣布 它 到 我 之内 这 七 天 的 这 盛宴 ,

如果你能在节期七日内告诉我，

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['θɜːti] ['lɪnɪn] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['tʃeɪndʒɪz]
and find it out , then I will give you thirty linen garments and thirty changes
和 寻找 它 出去 , 然后 我 将要 给 你 三十 亚麻布 服装 和 三十 变化
[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ; - : -
of clothing ; 014 : 013
的 衣服 ; - : -

查明之后，我将赐给你三十件亚麻衣服和三十套换洗的衣服；014: 013

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but if you can't declare it to me ,
但 如果 你 不能 宣布 它 到 我 ,

但如果你不能向我说明，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['θɜːti] ['lɪnɪn] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
then shall you give me thirty linen garments and thirty changes of clothing .
然后 将 你 给 我 三十 亚麻布 服装 和 三十 变化 的 衣服 .

那么，你要给我三十件细麻布衣服和三十套换洗的衣服。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [pʊt] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)]['rɪd(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - : -
They said to him , Put forth your riddle , that we may hear it . 014 : 014
他们 说 到 他 , 放 前进 你的 谜语 , 那 我们 可能 听到 它 . - : -

他们对他说："说出你的谜语，让我们听听。"

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːtə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [fuːd] .
He said to them , Out of the eater came forth food .
他 说 到 他们 , 出去 的 这 食客 来了 前进 食物 .

他对他们说："食物是从吃的人身上出来的。"

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [keɪm] [fɔːθ] ['swiːtnəs] .
Out of the strong came forth sweetness .
出去 的 这 强的 来了 前进 甜味 .

强者之中孕育出甘甜。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][ɪn] [θriː] [deɪz] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['rɪd(ə)l] . - : -
They couldn't in three days declare the riddle . 014 : 015
他们 不能 在 三 天 宣布 这 谜语 . - : -

三天之内，他们没能解开这个谜题。014:015

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] ['sæmsənz] [waɪf] , [ɪn'taɪs] [jɔː(r); jə(r)]
It happened on the seventh day , that they said to Samson's wife , Entice your
它 发生 在 这 第七 天 , 那 他们 说 到 参孙的 妻子 , 诱惑 你的
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

到了第七天，他们对参孙的妻子说："去引诱你的丈夫。"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['rɪd(ə)l] ,
that he may declare to us the riddle ,
那 他 可能 宣布 到 我们 这 谜语 ,

好让他向我们揭示这个谜题，

[lest] [wiː; wi] [bɜːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] [haʊs] [wɪð] ['faɪə(r)] : [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌjuː 'es]
lest we burn you and your father's house with fire : have you called us
免得 我们 烧伤 你 和 你的 父亲的 房子 和 火 : 有 你 称为 我们
[tuː; tə] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ˌjuː 'es] ?
to impoverish us ?
到 贫困 我们 ?

免得我们用火烧毁你和你父亲的家：你召我们来，是要使我们贫穷吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [[səʊ]] ? - : -
is it not [so] ? 014 : 016
是 它 不是 [所以] ? - : -

难道不是这样吗？014: 016

['sæmsənz] [waɪf] [wept] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət] [heɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
Samson's wife wept before him , and said , You do but hate me , and
参孙的 妻子 哭泣 前 他 , 和 说 , 你 做 但 恨 我 , 和
[doʊnt] [lʌv] [ˌem 'iː] :
don't love me :
不 爱 我 :

参孙的妻子在他面前哭着说:"你只恨我，不爱我。"

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['hævnt]
you have put forth a riddle to the children of my people , and haven't
你 有 放 前进 一个 谜语 到 这 孩子们 的 我的 人们 , 和 还没有
[təʊld][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
told it me .
讲述 它 我 .

你向我的子民出了一道谜题，却没有告诉我。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ai] ['hævnt] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['fɑːðə(r)][nɔː(r)][maɪ]['mʌðə(r)] ,
He said to her , Behold , I haven't told it my father nor my mother ,
他 说 到 她 , 看哪 , 我 还没有 讲述 它 我的 父亲 也不 我的 母亲 ,

他对她说:"你看，我还没有告诉过我的父亲，也没有告诉过我的母亲。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] ? - : -
and shall I tell you ? 014 : 017
和 将 我 告诉 你 ? - : -

我该告诉你吗? 014:017

[ʃiː; ʃi] [wept] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] , [waɪl] [ðeə(r)] [fiːst] ['lɑːstɪd] :
She wept before him the seven days , while their feast lasted :
她 哭泣 前 他 这 七 天 , 尽管 他们的 盛宴 持续 :

在他们宴席举行的七天里，她一直哭着在他面前:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]
and it happened on the seventh day , that he told her , because she
和 它 发生 在 这 第七 天 , 那 他 讲述 她 , 因为 她
[prest] [hɪm][sɔː(r)] ;
pressed him sore ;
按下 他 疮 ;

到了第七天，他告诉了她，因为她紧紧地抱着他;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['rɪd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] . - : -
and she told the riddle to the children of her people . 014 : 018
和 她 讲述 这 谜语 到 这 孩子们 的 她 人们 . - : -

她把这个谜语告诉了她族人的孩子们。014:018

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,
The men of the city said to him on the seventh day before the sun went down ,
这 男人 的 这 城市 说 到 他 在 这 第七 天 前 这 太阳 去 向下 ,

第七天日落之前，城里的人对他说:

[wɒt] [ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] ?
What is sweeter than honey ?
什么 是 更甜 比 蜂蜜 ?

还有什么比蜂蜜更甜?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] ?
and what is stronger than a lion ?
和 什么 是 更强 比 一个 狮子 ?

还有什么比狮子更强大?

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [plaʊ] [wɪð] [maɪ]['hefə(r)] ,
He said to them , If you hadn't plowed with my heifer ,
他 说 到 他们 , 如果 你 之前没有 犁过的 和 我的 小母牛 ,

他对他们说:"如果你们没有用我的小母牛耕地,

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] ['rɪd(ə)l] .
you wouldn't have found out my riddle .
你 不会 有 成立 出去 我的 谜语 .

你就不会发现我的谜语了。

- : - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [keɪm] ['maɪtɪli] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['æʃkilən] ,
014 : 019 The Spirit of Yahweh came mightily on him , and he went down to Ashkelon ,
- : - 这 精神 的 耶和华 来了 非常 在 他 , 和 他 去 向下 到 阿什凯隆 ,

014: 019 耶和华的灵大大感动他，他就下到亚实基伦去。

[ænd; ənd] [strʌk] ['θɜːti] [men] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [spɔɪl] ,
and struck thirty men of them , and took their spoil ,
和 击 三十 男人 的 他们 , 和 采取 他们的 剧透 ,

击杀了他们三十人，并夺取了他们的财物。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [[ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ]] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] .
and gave the changes [of clothing] to those who declared the riddle .
和 给予 这 变化 [的 衣服] 到 那些 WHO 声明 这 谜语 .

并将换洗的衣服送给了那些说出谜语的人。

[hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] . - : -
His anger was kindled , and he went up to his father's house . 014 : 020
他的 愤怒 曾是 点燃 , 和 他 去 向上 到 他的 父亲的 房子 . - : -

他怒火中烧，回到了父亲的家。

[bʌt; bət] ['sæmsənz] [waɪf] [wɒz; wəz] [['gɪv(ə)n]] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] . - : -
But Samson's wife was [given] to his companion , whom he had used as his friend . 015 : 001
但 参孙的 妻子 曾是 [给定] 到 他的 伴侣 , 谁 他 有 用过的 作为 他的 朋友 . - : -

但参孙的妻子被给了他的同伴，也就是他一直视为朋友的人。015: 001

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wiːt] ['hɑːvɪst] ,
But it happened after a while , in the time of wheat harvest ,
但 它 发生 后 一个 尽管 , 在 这 时间 的 小麦 收成 ,

但过了一段时间，在小麦收割的时候，这件事发生了。

[ðæt] ['sæmsən] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
that Samson visited his wife with a kid ; and he said ,
那 参孙 到访 他的 妻子 和 一个 孩子 ; 和 他 说 ,

参孙带着孩子去看望他的妻子，他说：

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
I will go in to my wife into the chamber .
我 将要 去 在 到 我的 妻子 进入 这 房间 .

我将进入房间与妻子会合。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] . - : -
But her father wouldn't allow him to go in . 015 : 002
但 她 父亲 不会 允许 他 到 去 在 . - : -

但她父亲不允许他进去。015:002

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] , [ai] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['ʌtəli] [heit] [hɜː(r); hə(r)] ;
Her father said , I most certainly thought that you had utterly hated her ;
她 父亲 说 , 我 最多 当然 想法 那 你 有 完全地 憎恨 她 ;

她父亲说：“我原以为你一定非常恨她。”

['ðeəfɔː(r)] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kəm'pænjən] : ['ɪz(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][mɔː(r)]
therefore I gave her to your companion : isn't her younger sister more
所以 我 给予 她 到 你的 伴侣 : 不是 她 年轻 姐姐 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ?
beautiful than she ?
美丽的 比 她 ?

因此我把她给了你的同伴：难道她的妹妹不比她更漂亮吗?

[pliːz] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn'sted] .
Please take her , instead .
请 拿 她 , 反而 .

请带走她吧。

- : - ['sæmsən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðɪs] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ['bleɪmləs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
015 : 003 Samson said to them , This time shall I be blameless in regard of
- : - 参孙 说 到 他们 , 这 时间 将 我 是 无责 在 看待 的
[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
the Philistines ,
这 非利士人 ,

015: 003 参孙对他们说："这一次，我必在非利士人面前无罪。"

[wen] [ai][duː; də][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] . - : -
when I do them a mischief . 015 : 004
什么时候 我 做 他们 一个 恶作剧 . - : -

当我捉弄他们的时候。015: 004

['sæmsən] [went] [ænd; ənd] [kɔːt] [θriː] ['hʌndrəd] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['faiəbrænd] , [ænd; ənd]
Samson went and caught three hundred foxes , and took firebrands , and
参孙 去 和 捕捉 三 百 狐狸 , 和 采取 煽动者 , 和
[tɜːnd] [teɪl] [tuː; tə] [teɪl] ,
turned tail to tail ,
转向 尾巴 到 尾巴 ,

参孙去捉了三百只狐狸，拿了火把，首尾相接。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]['faɪəbrænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [bɪ'twiːn] ['evri] [tuː] [teɪlz] . - : -
and put a firebrand in the midst between every two tails . 015 : 005
和 放 一个 火炬手 在 这 中间 之间 每一个 二 尾巴 . - : -

在每两条尾巴中间放一个火把。015: 005

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði][brændz][ɒn]['faɪə(r)] ,
When he had set the brands on fire ,
什么时候 他 有 放 这 品牌 在 火 ,

当他点燃柴火后，

[hiː; hi] [let] [ðem; ðəm][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
he let them go into the standing grain of the Philistines ,
他 让 他们 去 进入 这 常设 粮食 的 这 非利士人 ,

他让他们进入非利士人未收割的麦田。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ʌp] [bəuθ][ðə; ði] [ʃɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stændɪŋ] [greɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɒlɪv]
and burnt up both the shocks and the standing grain , and also the olive
和 烧焦的 向上 两个都 这 冲击 和 这 常设 粮食 , 和 还 这 橄榄
[grəʊvz] . - : -
groves . 015 : 006
小树林 . - : -

秸秆、未收割的谷物以及橄榄树林都被烧毁了。015: 006

[ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [sed] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?
Then the Philistines said , Who has done this ?
然后 这 非利士人 说 , WHO 有 完毕 这 ?

非利士人说："是谁干的？"

[ðeɪ] [sed] , ['sæmsən] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz]
They said , Samson , the son - in - law of the Timnite , because he has
他们 说 , 参孙 , 这 儿子 - 在 - 法律 的 这 - , 因为 他 有
['teɪkən] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
taken his wife ,
已采取 他的 妻子 ,

他们说，参孙，亭尼人的女婿，因为他娶了亭尼人的妻子。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and given her to his companion .
和 给定 她 到 他的 伴侣 .

然后把她给了他的同伴。

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] .
The Philistines came up , and burnt her and her father with fire .
这 非利士人 来了 向上 , 和 烧焦的 她 和 她 父亲 和 火 .
- : -
015 : 007
- : -

非利士人上来，用火烧死了她和她的父亲。015: 007

['sæmsən] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ai] [wɪl] [biː; bi]
Samson said to them , If you do after this manner , surely I will be
参孙 说 到 他们 , 如果 你 做 后 这 方式 , 一定 我 将要 是
[ə'vendʒ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
avenged of you ,
复仇 的 你 ,

参孙对他们说："你们若这样行，我必向你们报仇。"

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [siːs] . - : -
and after that I will cease . 015 : 008
和 后 那 我 将要 停止 . - : -

之后我将停止。015: 008

[hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] [hɪp] [ænd; ənd] [θaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] :
He struck them hip and thigh with a great slaughter :
他 击 他们 时髦的 和 大腿 和 一个 伟大的 屠宰 :

他用利刃猛击他们的臀部和大腿，进行了一场大屠杀：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ɪ'tæm] . - :
and he went down and lived in the cleft of the rock of Etam . 015 :
和 他 去 向下 和 居住地 在 这 裂 的 这 岩石 的 埃塔姆 . - :
-
009
-

于是他下到以坦岩石的裂缝里居住。015: 009

[ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [ɪn]
Then the Philistines went up , and encamped in Judah , and spread themselves in
然后 这 非利士人 去 向上 , 和 营地 在 犹大 , 和 传播 他们自己 在
['liːˌhaɪ] . - : -
Lehi . 015 : 010
利希 . - : -

于是非利士人上去，在犹大安营，在利希支派居住。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] [sed] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ?
The men of Judah said , Why are you come up against us ?
这 男人 的 犹大 说 , 为什么 是 你 来 向上 反对 我们 ?

犹大人说："你们为什么上来攻击我们？"

[ðeɪ] [sed] , [tuː; tə][baɪnd]['sæmsən][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] ,
They said , To bind Samson are we come up ,
他们 说 , 到 绑定 参孙 是 我们 来 向上 ,

他们说："我们上来是为了捆绑参孙。"

[tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . - : -
to do to him as he has done to us . 015 : 011
到 做 到 他 作为 他 有 完毕 到 我们 . - : -

以牙还牙，就像他对待我们一样。015: 011

[ðen] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv]['dʒuːdə] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [ɪ'tæm] ,
Then three thousand men of Judah went down to the cleft of the rock of Etam ,
然后 三 千 男人 的 犹大 去 向下 到 这 裂 的 这 岩石 的 埃塔姆 ,

于是，犹大三千人下到以坦磐石的裂缝处。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['sæmsən] , " [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ruːlə(r)z]['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] ?
and said to Samson , " Don't you know that the Philistines are rulers over us ?
和 说 到 参孙 , " 不 你 知道 那 这 非利士人 是 统治者 超过 我们 ?

他对参孙说："你难道不知道非利士人统治着我们吗？"

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
What then is this that you have done to us ?
什么 然后 是 这 那 你 有 完毕 到 我们 ?

那么，你们对我们究竟做了什么？

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ][hæv; həv][ai] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] . - : -
" He said to them , As they did to me , so have I done to them . 015 : 012
" 他 说 到 他们 , 作为 他们 做过 到 我 , 所以 有 我 完毕 到 他们 . - : -

他对他们说："他们怎样待我，我也怎样待他们。"

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ] ,
They said to him , We have come down to bind you ,
他们 说 到 他 , 我们 有 来 向下 到 绑定 你 ,

他们对他说："我们下来是要捆绑你。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .
that we may deliver you into the hand of the Philistines .
那 我们 可能 递送 你 进入 这 手 的 这 非利士人 .

好让我们把你们交在非利士人手中。

['sæmsən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [sweə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [ɒn][ˌem 'iː] [jɔː'selvz] . - : -
Samson said to them , Swear to me that you will not fall on me yourselves . 015 : 013
参孙 说 到 他们 , 发誓 到 我 那 你 将要 不是 落下 在 我 你们自己 . - : -

参孙对他们说："你们向我发誓，你们不会自己扑到我身上。" 015: 013

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] , [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [baɪnd][juː; jʊ][fɑːst] ,
They spoke to him , saying , No ; but we will bind you fast ,
他们 辐 到 他 , 说 , 不 ; 但 我们 将要 绑定 你 快速地 ,

他们对他说："不，但我们会把你绑紧。"

[ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðeə(r)][hænd] : [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] .
and deliver you into their hand : but surely we will not kill you .
和 递送 你 进入 他们的 手 : 但 一定 我们 将要 不是 杀 你 .

把你们交在他们手中；但我们绝不会杀你们。

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [tuː] [njuː] [rəʊps] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] . - : -
They bound him with two new ropes , and brought him up from the rock . 015 : 014
他们 边界 他 和 二 新的 绳索 , 和 带来 他 向上 从 这 岩石 . - : -

他们用两条新绳子把他捆起来，从岩石上拉了上来。015: 014

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈliːˌhaɪ] , [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [met] [hɪm] :
When he came to Lehi , the Philistines shouted as they met him :
什么时候 他 来了 到 利希 , 这 非利士人 喊叫 作为 他们 遇见 他 :

当他来到利希时，非利士人迎接他，大声喊叫：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˈjɑːweɪ] [keɪm] [ˈmaɪtɪli] [ɒn][hɪm] ,
and the Spirit of Yahweh came mightily on him ,
和 这 精神 的 耶和华 来了 非常 在 他 ,

耶和华的灵大大感动他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪˈkeɪm] [æz; əz][flæks] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] ,
and the ropes that were on his arms became as flax that was burnt with fire ,
和 这 绳索 那 是 在 他的 武器 成为 作为 亚麻 那 曾是 烧焦的 和 火 ,

他手臂上的绳索变成了被火烧焦的亚麻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bændz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] . - : -
and his bands dropped from off his hands . 015 : 015
和 他的 乐队 掉落 从 离开 他的 双手 . - : -

他手中的腕带滑落。015:015

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [freʃ] [ˈdʒɔːbəʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
He found a fresh jawbone of a donkey , and put forth his hand ,
他 成立 一个 新鲜的 下颌骨 的 一个 驴 , 和 放 前进 他的 手 ,

他找到一块新鲜的驴下颚骨，便伸出手来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] . - : -
and took it , and struck a thousand men therewith . 015 : 016
和 采取 它 , 和 击 一个 千 男人 由此 . - : -

并夺取了它，用它击杀了一千人。015: 016

[ˈsæmsən] [sed] , [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɔːbəʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] , [hiːps] [ɒn] [hiːps] ,
Samson said , With the jawbone of a donkey , heaps on heaps ,
参孙 说 , 和 这 下颌骨 的 一个 驴 , 堆积如山 在 堆积如山 ,

参孙说："用驴的下颚骨，堆积如山。"

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɔːbəʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] [ai][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] . - : -
With the jawbone of a donkey I have struck a thousand men . 015 : 017
和 这 下颌骨 的 一个 驴 我 有 击 一个 千 男人 . - : -

我用驴腮骨击打过一千人。015:017

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] ,
It happened , when he had made an end of speaking ,
它 发生 , 什么时候 他 有 制成 一个 结尾 的 请讲 ,

事情发生在他讲完话之后。

[ðæt] [hiː; hi][kɑːst] [ə'weɪ] [ðə; ði]['dʒɔːbəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;
that he cast away the jawbone out of his hand ;
那 他 投掷 离开 这 下颌骨 出去 的 他的 手 ;

他把那块下颚骨从手中扔了出去;

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ræməθ] ['liːˌhaɪ] . - : -
and that place was called Ramath Lehi . 015 : 018
和 那 地方 曾是 称为 拉马特 利希 . - : -

那个地方名叫拉玛特·莱希。015:018

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
He was very thirsty , and called on Yahweh , and said ,
他 曾是 非常 渴 , 和 称为 在 耶和华 , 和 说 ,

他非常口渴，就呼求耶和华，说：

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ;
You have given this great deliverance by the hand of your servant ;
你 有 给定 这 伟大的 解救 经过 这 手 的 你的 仆人 ;

你藉着你的仆人施行了这伟大的拯救;

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [θɜːst] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]
and now shall I die for thirst , and fall into the hand of the
和 现在 将 我 死 为了 口渴 , 和 落下 进入 这 手 的 这
[ʌn'sɜːkəmsaɪzd] . - : -
uncircumcised . 015 : 019
未割包皮 . - : -

如今我必渴而死，落入未受割礼之人的手中。015: 019

[bʌt; bət][gɒd] [splɪt][ðə; ði] ['hɒləʊ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][ɪn]['liːˌhaɪ] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But God split the hollow place that is in Lehi , and water came out of it .
但 上帝 分裂 这 空洞的 地方 那 是 在 利希 , 和 水 来了 出去 的 它 .

但神裂开了利海的空洞，水从中涌了出来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'vaɪvd] :
When he had drunk , his spirit came again , and he revived :
什么时候 他 有 醉 , 他的 精神 来了 再次 , 和 他 复活 :

他喝了酒之后，精神恢复了，就苏醒过来了。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['liːˌhaɪ] , [tuː; tə] [ðɪs]
therefore the name of it was called En Hakkore , which is in Lehi , to this
所以 这 姓名 的 它 曾是 称为 恩 - , 哪个 是 在 利希 , 到 这
[deɪ] . - : -
day . 015 : 020
天 . - : -

因此，它被命名为恩哈科尔（En Hakkore），至今仍位于利希（Lehi）。015: 020

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ['twenti] [j'iəz] . - : -
He judged Israel in the days of the Philistines twenty years . 016 : 001
他 评判 以色列 在 这 天 的 这 非利士人 二十 年 . - : -

他在非利士人统治以色列的时期，作以色列的士师二十年。016: 001

['sæmsən] [went] [tuː; tə]['gɑːzə] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə]
Samson went to Gaza , and saw there a prostitute , and went in to
参孙 去 到 加沙 , 和 锯 那里 一个 妓女 , 和 去 在 到
[hɜː(r); hə(r)] . - : -
her . 016 : 002
她 . - : -

参孙去了加沙，在那里看见一个妓女，就与她同寝。016: 002

[[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld]] [ðə; ði] - , ['seɪɪŋ] , ['sæmsən][ɪz] [kʌm] [hɪə(r)] .
[It was told] the Gazites , saying , Samson is come here .
[它 曾是 讲述] 这 - , 说 , 参孙 是 来 这里 .

有人告诉加西人说：“参孙来了。”

[ðeɪ] ['kʌmpəs] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd][leɪd] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They compassed him in , and laid wait for him all night in the gate of the
他们 罗盘 他 在 ， 和 铺设 等待 为了 他 全部 夜晚 在 这 门 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ，

他们把他围了起来，整夜埋伏在城门口等他。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] , ['seɪɪŋ] , [[let] [biː; bi]] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] [lait] , [ðen]
and were quiet all the night , saying , [Let be] until morning light , then
和 是 安静的 全部 这 夜晚 ， 说 ， [让 是] 直到 早晨 光 ， 然后
[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [hɪm] .
we will kill him .
我们 将要 杀 他 .

他们整夜保持沉默，说："等到天亮，我们再杀了他。"

- : - ['sæmsən] [leɪ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ə'rəʊz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
016 : 003 Samson lay until midnight , and arose at midnight ,
- : - 参孙 躺 直到 午夜 ， 和 出现 在 午夜 ，

016: 003 参孙躺到半夜，半夜起来。

[ænd; ənd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
and laid hold of the doors of the gate of the city , and the two
和 铺设 抓住 的 这 门 的 这 门 的 这 城市 ， 和 这 二
[pəʊsts] ,
posts ,
帖子 ，

他们抓住城门的门扇和两根门柱，

[ænd; ənd] [plʌkt] [ðem; ðəm][ʌp] , [bɑː(r)][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
and plucked them up , bar and all , and put them on his shoulders ,
和 拨弦 他们 向上 ， 酒吧 和 全部 ， 和 放 他们 在 他的 肩膀 ，

他把它们连同棍棒一起举起来，扛在肩上。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [ɪz][bɪ'fɔː(r)] ['hiːbrən] .
and carried them up to the top of the mountain that is before Hebron .
和 携带 他们 向上 到 这 顶部 的 这 山 那 是 前 希伯伦 .
- : -
016 : 004
- : -

并将它们抬到希伯伦对面的山顶上。016: 004

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɑːftəwəd] , [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['sɔːrɛk] ,
It came to pass afterward , that he loved a woman in the valley of Sorek ,
它 来了 到 经过 之后 ， 那 他 喜爱 一个 女士 在 这 谷 的 索雷克 ，

后来，他爱上了索雷克谷的一个女子。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [də'laɪlə] . - : -
whose name was Delilah . 016 : 005
谁 姓名 曾是 黛莉拉 . - : -

名叫黛利拉。016: 005

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The lords of the Philistines came up to her , and said to her ,
这 领主们 的 这 非利士人 来了 向上 到 她 ， 和 说 到 她 ，

非利士人的首领们来到她面前，对她说：

[ɪn'taɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [laɪz] ,
Entice him , and see in which his great strength lies ,
诱惑 他 ， 和 看 在 哪个 他的 伟大的 力量 谎言 ，

引诱他，看看他真正的力量源自何处。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [baɪnd][hɪm][tuː; tə]
and by what means we may prevail against him , that we may bind him to
和 经过 什么 方法 我们 可能 占上风 反对 他 , 那 我们 可能 绑定 他 到
[ə'flɪkt] [hɪm] :
afflict him :
折磨 他 :

以及我们用什么方法可以战胜他，使他受苦：

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [iːtʃ] [gɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . - : -
and we will each give you of us eleven hundred [pieces] of silver . 016 : 006
和 我们 将要 每个 给 你 的 我们 十一 百 [件] 的 银 . - : -

我们每人将给你一千一百块银子。016: 006

[də'laɪlə] [sed] [tuː; tə]['sæmsən] , [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [streŋθ] [laɪz] ,
Delilah said to Samson , Tell me , Please , in which your great strength lies ,
黛莉拉 说 到 参孙 , 告诉 我 , 请 , 在 哪个 你的 伟大的 力量 谎言 ,

大利拉对参孙说：“请告诉我，你的力量源自何处？”

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [juː; jʊ] . - : -
and with which you might be bound to afflict you . 016 : 007
和 和 哪个 你 可能 是 边界 到 折磨 你 . - : -

以及你可能不得不承受的痛苦。016: 007

['sæmsən] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [baɪnd][ˌem 'iː] [wɪð] ['sev(ə)n] [griːn] [kɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
Samson said to her , If they bind me with seven green cords that were
参孙 说 到 她 , 如果 他们 绑定 我 和 七 绿色的 绳索 那 是
['nevə(r)] [draɪd] ,
never dried ,
绝不 干燥 ,

参孙对她说：“如果他们用七根从未干透的青绳把我捆起来，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'kʌm] [wiːk] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][ə'nʌðə(r)][mæn] . - : -
then shall I become weak , and be as another man . 016 : 008
然后 将 我 变得 虚弱的 , 和 是 作为 其他 男人 . - : -

那时我就会变得软弱，变得像另一个人一样。016:008

[ðen] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sev(ə)n] [griːn] [kɔːdz] [wɪtʃ]
Then the lords of the Philistines brought up to her seven green cords which
然后 这 领主们 的 这 非利士人 带来 向上 到 她 七 绿色的 绳索 哪个
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [draɪd] ,
had not been dried ,
有 不是 到过 干燥 ,

于是，非利士人的首领们拿来七根未干的青绳子给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and she bound him with them .
和 她 边界 他 和 他们 .

她用它们把他绑了起来。

- : - [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['æmbʊʃ] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
016 : 009 Now she had an ambush waiting in the inner chamber .
- : - 现在 她 有 一个 伏击 等待 在 这 内 房间 .

016: 009 现在，内室里埋伏着她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][juː; jʊ] , ['sæmsən] !
She said to him , " The Philistines are on you , Samson !
她 说 到 他 , " 这 非利士人 是 在 你 , 参孙 !

她对他说：“参孙，非利士人来抓你了！”

" [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [kɔːdz] , [æz; əz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [təʊ] [ɪz]['brəʊkən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

" He broke the cords , as a string of tow is broken when it touches the fire .

" 他 打破 这 绳索 ， 作为 一个 细绳 的 拖 是 破碎的 什么时候 它 触摸 这 火 .

“他把绳子弄断了，就像麻绳碰到火就会断一样。”

[səʊ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] . - : -

So his strength was not known . 016 : 010

所以 他的 力量 曾是 不是 已知 . - : -

所以他的实力无人知晓。016:010

[də'laɪlə] [sed] [tuː; tə]['sæmsən] , [bɪ'həʊld] , [juː; jʊ][hæv; həv] [mɒkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][laɪz] :

Delilah said to Samson , Behold , you have mocked me , and told me lies :

黛莉拉 说 到 参孙 ， 看哪 ， 你 有 嘲笑 我 ， 和 讲述 我 谎言 :

大利拉对参孙说：“看哪，你戏弄我，对我说谎！”

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [baʊnd] . - : -

now tell me , Please , with which you might be bound . 016 : 011

现在 告诉 我 ， 请 ， 和 哪个 你 可能 是 边界 . - : -

现在请告诉我，你可能会受到什么约束。016: 011

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

He said to her ,

他 说 到 她 ，

他对她说：

[ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][baɪnd][ˌem 'iː] [wɪð] [njuː] [rəʊps] [wɪð] [wɪtʃ] [nəʊ] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

If they only bind me with new ropes with which no work has been done ,

如果 他们 仅有的 绑定 我 和 新的 绳索 和 哪个 不 工作 有 到过 完毕 ，

如果他们只是用未经加工的新绳子捆绑我，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'kʌm] [wiːk] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][ə'nʌðə(r)][mæn] . - : -

then shall I become weak , and be as another man . 016 : 012

然后 将 我 变得 虚弱的 ， 和 是 作为 其他 男人 . - : -

那时我就会变得软弱，像另一个人一样。016: 012

[səʊ] [də'laɪlə] [tʊk] [njuː] [rəʊps] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

So Delilah took new ropes , and bound him therewith , and said to him ,

所以 黛莉拉 采取 新的 绳索 ， 和 边界 他 由此 ， 和 说 到 他 ，

于是，大利拉拿了新绳子，把他捆了起来，对他说：

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][juː; jʊ] , ['sæmsən] .

The Philistines are on you , Samson .

这 非利士人 是 在 你 ， 参孙 .

非利士人来抓你了，参孙。

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

The ambush was waiting in the inner chamber .

这 伏击 曾是 等待 在 这 内 房间 .

埋伏在内室里。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [θred] . - : -

He broke them off his arms like a thread . 016 : 013

他 打破 他们 离开 他的 武器 喜欢 一个 线 . - : -

他像折断线一样把它们从胳膊上扯了下来。016:013

[də'laɪlə] [sed] [tuː; tə]['sæmsən] , [ˌhɪðə'tuː] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɒkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][laɪz] :

Delilah said to Samson , Hitherto you have mocked me , and told me lies :

黛莉拉 说 到 参孙 ， 迄今为止 你 有 嘲笑 我 ， 和 讲述 我 谎言 :

大利拉对参孙说：“你从前一直戏弄我，对我说谎。”

[tel] [ˌem 'iː] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [baʊnd] .
tell me with which you might be bound .
告诉 我 和 哪个 你 可能 是 边界 .

告诉我你可能受哪方面的约束。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wiːv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [lɒks] [ɒv; əv] [maɪ] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [web]
He said to her , If you weave the seven locks of my head with the web
他 说 到 她 , 如果 你 编织 这 七 锁 的 我的 头 和 这 网站
. - : -
. 016 : 014
. - : -

他对她说："如果你用蛛网编织我头上的七缕头发。" 016:014

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [pɪn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [juː; jʊ]
She fastened it with the pin , and said to him , The Philistines are on you
她 系紧 它 和 这 别针 , 和 说 到 他 , 这 非利士人 是 在 你
, ['sæmsən] .
, Samson .
, 参孙 .

她用别针把帽子别好，对他说："参孙，非利士人来抓你了。"

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːm] ,
He awakened out of his sleep , and plucked away the pin of the beam ,
他 觉醒 出去 的 他的 睡觉 , 和 拨弦 离开 这 别针 的 这 光束 ,

他从睡梦中醒来，拔掉了梁上的销钉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [web] . - : -
and the web . 016 : 015
和 这 网站 . - : -

以及网络。016:015

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ,
She said to him , How can you say , I love you ,
她 说 到 他 , 如何 能 你 说 , 我 爱 你 ,

她对他说："你怎么能说'我爱你'呢？"

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
when your heart is not with me ?
什么时候 你的 心 是 不是 和 我 ?

当你的心不在我身边的时候？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [mɒkt] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θriː] [taɪmz] ,
you have mocked me these three times ,
你 有 嘲笑 我 这些 三 时代 ,

你已经嘲笑过我三次了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [streŋθ] [laɪz] .
and have not told me in which your great strength lies .
和 有 不是 讲述 我 在 哪个 你的 伟大的 力量 谎言 .

你没有告诉我你的力量究竟源自何处。

- : - [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪm] ['deɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd]
016 : 016 It happened , when she pressed him daily with her words , and
- : - 它 发生 , 什么时候 她 按下 他 日常的 和 她 字 , 和
[ɜːrdʒd] [hɪm] ,
urged him ,
敦促 他 ,

016: 016 这件事发生在她每天用言语逼迫他、敦促他的时候，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [vekst] [tuː; tə] [deθ] . - : -
that his soul was vexed to death . 016 : 017
那 他的 灵魂 曾是 烦恼 到 死亡 . - : -

他的灵魂因痛苦而死。016: 017

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
He told her all his heart , and said to her ,
他 讲述 她 全部 他的 心 , 和 说 到 她 ,

他向她倾诉衷肠，并对她说：

" [nəʊ]['reɪzə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [ɒn][maɪ] [hed] ;
" No razor has ever come on my head ;
" 不 剃刀 有 曾经 来 在 我的 头 ;

“从来没有人用剃刀刮过我的头；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['næzirait][tuː; tə][gɒd][frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðərz] [wuːm] .
for I have been a Nazirite to God from my mother's womb .
为了 我 有 到过 一个 拿细耳人 到 上帝 从 我的 母亲的 子宫 .

因为我从母腹中就归神作拿细耳人。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [ʃeɪvd] , [ðen] [maɪ] [streŋθ] [wɪl] [gəʊ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wiːk] ,
If I am shaved , then my strength will go from me , and I will become weak ,
如果 我 是 剃光 , 然后 我的 力量 将要 去 从 我 , 和 我 将要 变得 虚弱的 ,

如果我剃了胡子，我的力量就会消失，我会变得虚弱。

[ænd; ənd][biː; bi][laɪk] ['eni]['ʌðə(r)][mæn] . " - : -
and be like any other man . " 016 : 018
和 是 喜欢 任何 其他 男人 . " - : -

就像其他男人一样。”016: 018

[wen] [də'laɪlə] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
When Delilah saw that he had told her all his heart ,
什么时候 黛莉拉 锯 那 他 有 讲述 她 全部 他的 心 ,

当黛莉拉看到他已经把心里话说出来时，

[ʃiː; ʃi][sent][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] [ʌp] [ðɪs] [wʌns] ,
she sent and called for the lords of the Philistines , saying , Come up this once ,
她 发送 和 称为 为了 这 领主们 的 这 非利士人 , 说 , 来 向上 这 一次 ,

她派人去召集非利士人的首领，说：“你们上来这一次吧。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
for he has told me all his heart .
为了 他 有 讲述 我 全部 他的 心 .

因为他已经把他的心事都告诉了我。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðeə(r)][hænd] . - : -
Then the lords of the Philistines came up to her , and brought the money in their hand . 016 : 019
然后 这 领主们 的 这 非利士人 来了 向上 到 她 , 和 带来 这 钱 在 他们的 手 . - : -

于是非利士人的首领们来到她面前，手里拿着银子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [sliːp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
She made him sleep on her knees ; and she called for a man ,
她 制成 他 睡觉 在 她 膝盖 ; 和 她 称为 为了 一个 男人 ,

她让他睡在她膝上；然后她叫来一个男人，

[ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ɒf] [ðə; ði]['sev(ə)n] [lɒks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'flɪkt]
and shaved off the seven locks of his head ; and she began to afflict
和 剃光 离开 这 七 锁 的 他的 头 ; 和 她 开始 到 折磨
[hɪm] ,
him ,
他 ,

她剃掉了他头上的七缕头发，并开始折磨他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [went] [frɒm; frəm][hɪm] . - : -
and his strength went from him . 016 : 020
和 他的 力量 去 从 他 . - : -

他的力量消失了。016:020

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][juː; jʊ] , ['sæmsən] .
She said , The Philistines are on you , Samson .
她 说 , 这 非利士人 是 在 你 , 参孙 .

她说："非利士人来抓你了，参孙。"

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
He awoke out of his sleep , and said , I will go out as at other times ,
他 醒来 出去 的 他的 睡觉 , 和 说 , 我 将要 去 出去 作为 在 其他 时代 ,

他从睡梦中醒来，说道："我将像往常一样出去。"

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ'self] [friː] .
and shake myself free .
和 摇 我 自由的 .

我挣脱束缚。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['jɑːweɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] . - : -
But he didn't know that Yahweh had departed from him . 016 : 021
但 他 没有 知道 那 耶和华 有 已离开 从 他 . - : -

但他并不知道耶和华已经离他而去。016: 021

[ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [leɪd][həʊld][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
The Philistines laid hold on him , and put out his eyes ;
这 非利士人 铺设 抓住 在 他 , 和 放 出去 他的 眼睛 ;

非利士人抓住他，挖出他的眼睛；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]['gɑːzə] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] ['fetəz] [ɒv; əv] [brɑːs] ;
and they brought him down to Gaza , and bound him with fetters of brass ;
和 他们 带来 他 向下 到 加沙 , 和 边界 他 和 镣铐 的 黄铜 ;

他们把他带到加沙，用铜镣铐把他捆了起来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] . - : -
and he ground at the mill in the prison . 016 : 022
和 他 地面 在 这 磨 在 这 监狱 . - : -

他在监狱的磨坊里磨面。016:022

[haʊ'evə(r)][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] .
However the hair of his head began to grow again after he was shaved .
然而 这 头发 的 他的 头 开始 到 生长 再次 后 他 曾是 剃光 .
- : -
016 : 023
- : -

然而，他剃光头后，头发又开始长出来了。016:023

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs]
The lords of the Philistines gathered them together to offer a great sacrifice
这 领主们 的 这 非利士人 聚集 他们 一起 到 提供 一个 伟大的 牺牲
[tuː; tə]['deɪgɒn][ðeə(r)][gɒd] ,
to Dagon their god ,
到 达贡 他们的 上帝 ,

非利士人的首领们聚集在一起，要向他们的神大衮献上盛大的祭祀。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , ['aʊə(r)][gɒd][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['sæmsən]['aʊə(r)]
and to rejoice ; for they said , Our god has delivered Samson our
和 到 麈 ; 为了 他们 说 , 我们的 上帝 有 发表 参孙 我们的
['enəmi] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hænd] .
enemy into our hand .
敌人 进入 我们的 手 .

他们欢欣鼓舞，因为他们说："我们的神已经把我们的仇敌参孙交在我们手里了。"

- : - [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm] , [ðeɪ] [preɪzd] [ðeə(r)][gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] ,
016 : 024 When the people saw him , they praised their god ; for they said ,
- : - 什么时候 这 人们 锯 他 , 他们 赞扬 他们的 上帝 ; 为了 他们 说 ,

016: 024 众人看见他，就赞美他们的神，因为他们说：

['aʊə(r)][gɒd][hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hænd]['aʊə(r)] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv]
Our god has delivered into our hand our enemy , and the destroyer of
我们的 上帝 有 发表 进入 我们的 手 我们的 敌人 , 和 这 驱逐舰 的
['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
our country ,
我们的 国家 ,

我们的神已将我们的敌人，也就是我们国家的毁灭者，交到了我们手中。

[huː] [hæz; həz][sleɪn] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . - : -
who has slain many of us . 016 : 025
WHO 有 被杀 许多 的 我们 . - : -

他杀害了我们中的许多人。016:025

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wen] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] , [ðæt] [ðeɪ] [sed] , [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]['sæmsən]
It happened , when their hearts were merry , that they said , Call for Samson
它 发生 , 什么时候 他们的 心 是 欢乐 , 那 他们 说 , 称呼 为了 参孙
,
,
,

他们心情愉快的时候，就说："请参孙来！"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [spɔːt] .
that he may make us sport .
那 他 可能 制作 我们 运动 .

让他取乐吧。

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['sæmsən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [spɔːt] [bɪ'fɔː(r)]
They called for Samson out of the prison ; and he made sport before
他们 称为 为了 参孙 出去 的 这 监狱 ; 和 他 制成 运动 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们把参孙从监狱里叫出来；参孙在他们面前嬉戏。

[ðeɪ] [set] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪlər] : - :
They set him between the pillars : 016 :
他们 放 他 之间 这 柱子 : - :

他们把他安置在两根柱子之间：016：

- [ænd; ənd]['sæmsən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [held] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
026 and Samson said to the boy who held him by the hand ,
- 和 参孙 说 到 这 男生 WHO 握住 他 经过 这 手 ,

026 参孙对牵着他手的男孩说：

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['pɪlər] [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [haʊs] [rests] ,
Allow me that I may feel the pillars whereupon the house rests ,
允许 我 那 我 可能 感觉 这 柱子 于是 这 房子 休息 ,

请允许我感受一下支撑房屋的柱子，

[ðæt] [ai] [meɪ] [liːn] [ɒn][ðem; ðəm] . - : -
that I may lean on them . 016 : 027
那 我 可能 倾斜 在 他们 . - : -

我可以依靠他们。016: 027

[naʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
Now the house was full of men and women ;
现在 这 房子 曾是 满的 的 男人 和 女性 ;

现在屋里挤满了男男女女;

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ;
and all the lords of the Philistines were there ;
和 全部 这 领主们 的 这 非利士人 是 那里 ;

非利士人的所有首领都在那里;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and there were on the roof about three thousand men and women ,
和 那里 是 在 这 屋顶 关于 三 千 男人 和 女性 ,

屋顶上大约有三千名男女,

[huː] [sɔː] [waɪl] ['sæmsən] [meɪd] [spɔːt] .
who saw while Samson made sport .
WHO 锯 尽管 参孙 制成 运动 .

谁目睹了参孙嬉戏玩耍。

- : - ['sæmsən] [kɔːld] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔːd] ['jɑːweɪ] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] , [pliːz] ,
016 : 028 Samson called to Yahweh , and said , Lord Yahweh , remember me , Please ,
- : - 参孙 称为 到 耶和华 , 和 说 , 主 耶和华 , 记住 我 , 请 ,

016: 028 参孙呼求耶和华说:"主耶和华啊,求你记念我,求你记念我。"

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ˌem 'iː] , [pliːz] , ['əʊnli] [ðɪs] [wʌns] , [gɒd] ,
and strengthen me , Please , only this once , God ,
和 加强 我 , 请 , 仅有的 这 一次 , 上帝 ,

求主赐予我力量,就这一次,上帝。

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [ə'vendʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [tuː] [aɪz] . - : -
that I may be at once avenged of the Philistines for my two eyes . 016 : 029
那 我 可能 是 在 一次 复仇 的 这 非利士人 为了 我的 二 眼睛 . - : -

好让我立刻向非利士人报仇,为他们失去的双眼讨回公道。016: 029

['sæmsən] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] ['pɪlər] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['restɪd] ,
Samson took hold of the two middle pillars on which the house rested ,
参孙 采取 抓住 的 这 二 中间 柱子 在 哪个 这 房子 休息 ,

参孙抓住支撑房子的两根中间的柱子,

[ænd; ənd] [liːnd] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] . - : -
and leaned on them , the one with his right hand , and the other with his left . 016 : 030
和 倾斜 在 他们 , 这 一 和 他的 正确的 手 , 和 这 其他 和 他的 左边 . - : -

他靠在他们身上,一个用右手,一个用左手。016: 030

['sæmsən] [sed] , [let] [ˌem 'iː] [daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .
Samson said , Let me die with the Philistines .
参孙 说 , 让 我 死 和 这 非利士人 .

参孙说:"让我与非利士人同归于尽吧。"

[hiː; hi] [baʊd] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [fel] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] ,
He bowed himself with all his might ; and the house fell on the lords ,
他 鞠躬 他自己 和 全部 他的 可能 ； 和 这 房子 跌倒 在 这 领主们 ，

他竭尽全力地俯身，房子倒塌在了贵族们身上。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] .
and on all the people who were therein .
和 在 全部 这 人们 WHO 是 其中 .

以及其中的所有人。

[səʊ][ðə; ði] [ded] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hiː; hi]
So the dead that he killed at his death were more than those who he
所以 这 死的 那 他 被杀 在 他的 死亡 是 更多的 比 那些 WHO 他
[kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . - : -
killed in his life . 016 : 031
被杀 在 他的 生活 . - : -

所以他死时杀死的死者比他生前杀死的死者还要多。016: 031

[ðen] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [tʊk]
Then his brothers and all the house of his father came down , and took
然后 他的 兄弟 和 全部 这 房子 的 他的 父亲 来了 向下 ， 和 采取
[hɪm] ,
him ,
他 ，

于是他的兄弟和他父亲全家都下来，把他带走了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] ,
and brought him up ,
和 带来 他 向上 ，

并把他抚养长大。

[ænd; ənd] ['berid] [hɪm] [bɪ'twiːn] ['zɔːrə] [ænd; ənd] [ɛʃtəoʊl] [ɪn][ðə; ði]['beriəl] [saɪt][ɒv; əv]['meɪnoʊə][hɪz; ɪz]
and buried him between Zorah and Eshtaol in the burial site of Manoah his
和 埋葬 他 之间 佐拉 和 埃什塔奥尔 在 这 葬礼 地点 的 马诺亚 他的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

并将他葬在琐拉和以实陶之间，在他父亲玛挪亚的墓地。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] ['ɪzreɪl] ['twenti] [j'iəz] . - : -
He judged Israel twenty years . 017 : 001
他 评判 以色列 二十 年 . - : -

他审判以色列二十年。017: 001

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['maikə]
There was a man of the hill country of Ephraim , whose name was Micah
那里 曾是 一个 男人 的 这 爬坡道 国家 的 以法莲 ， 谁 姓名 曾是 米迦
. - : -
. 017 : 002
. - : -

以法莲山地有一个人，名叫弥迦。017: 002

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
He said to his mother , The eleven hundred [pieces] of silver that were
他 说 到 他的 母亲 ， 这 十一 百 [件] 的 银 那 是
['teɪkən][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
taken from you ,
已采取 从 你 ，

他对母亲说："从你那里夺走的一千一百块银子……"

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] , [ænd; ənd][dɪd]['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [ɪəz] ,
about which you did utter a curse , and did also speak it in my ears ,
关于 哪个 你 做过 说出 一个 诅咒 ， 和 做过 还 说话 它 在 我的 耳朵 ，

你曾诅咒过我，而且还当着我的面说了出来。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
behold , the silver is with me ; I took it .
看哪 ， 这 银 是 和 我 ； 我 采取 它 .

看哪，银子在我这里；是我拿的。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi][maɪ][sʌn][ɒv; əv] ['jɑːweɪ] . - : -
His mother said , Blessed be my son of Yahweh . 017 : 003
他的 母亲 说 ， 蒙福 是 我的 儿子 的 耶和华 . - : -

他的母亲说："耶和华的儿子，愿你赐福与我。" 017: 003

[hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd]
He restored the eleven hundred [pieces] of silver to his mother ; and
他 恢复 这 十一 百 [件] 的 银 到 他的 母亲 ； 和
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] ,
his mother said ,
他的 母亲 说 ，

他把那1100块银子还给了他母亲；他母亲说：

[ai][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə] ['jɑːweɪ] [frɒm; frəm][maɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] ,
I most certainly dedicate the silver to Yahweh from my hand for my son ,
我 最多 当然 奉献 这 银 到 耶和华 从 我的 手 为了 我的 儿子 ，

我必将我手中的银子献给耶和华，献给我的儿子。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] :
to make an engraved image and a molten image :
到 制作 一个 刻 图像 和 一个 熔融的 图像 :

制作雕刻图像和熔融图像：

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
now therefore I will restore it to you . 017 : 004
现在 所以 我 将要 恢复 它 到 你 . - : -

因此，我现在要把它还给你。017:004

[wen] [hiː; hi] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [tuː] ['hʌndrəd] [
When he restored the money to his mother , his mother took two hundred [
什么时候 他 恢复 这 钱 到 他的 母亲 ， 他的 母亲 采取 二 百 [
['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
pieces] of silver ,
件] 的 银 ，

当他把钱还给母亲时，他母亲拿走了二百块银子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['faʊndə(r)] , [huː] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ]
and gave them to the founder , who made of it an engraved image
和 给予 他们 到 这 创始人 ， WHO 制成 的 它 一个 刻 图像
[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] :
and a molten image :
和 一个 熔融的 图像 :

并将它们交给了创始人，创始人用它们制作了雕刻像和熔铸像：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] . - : -
and it was in the house of Micah . 017 : 005
和 它 曾是 在 这 房子 的 米迦 . - : -

那是在弥迦的家中。017: 005

[ðə; ði][mæn]['maikə][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][gɒdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['iːfɒd; 'efɒd] ,
The man Micah had a house of gods , and he made an ephod ,
这 男人 米迦 有 一个 房子 的 神 ， 和 他 制成 一个 以弗得 ，

米迦人有一座神庙，他造了一件以弗得。

[ænd; ənd] ['terəfɪm] , [ænd; ənd] ['kɑnsə,kreitid] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , [huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [priːst] .
and teraphim , and consecrated one of his sons , who became his priest .
和 特拉芬 , 和 已祝圣的 一 的 他的 儿子们 , WHO 成为 他的 牧师 .

并造了特拉芬神像，还分别为圣了他的一个儿子，使他的儿子成为他的祭司。

- : - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] :
017 : 006 In those days there was no king in Israel :
- : - 在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 :

017: 006 那时以色列没有王：

['evri] [mæn] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] . - : -
every man did that which was right in his own eyes . 017 : 007
每一个 男人 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 . - : -

每个人都做了自己认为正确的事。017: 007

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['dʒuːdə] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] ['dʒuːdə] ,
There was a young man out of Bethlehem Judah , of the family of Judah ,
那里 曾是 一个 年轻的 男人 出去 的 伯利恒 犹大 , 的 这 家庭 的 犹大 ,

有一个少年人，出自犹大伯利恒，属于犹大家族。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['liːvaɪt] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] [ðeə(r)] . - : -
who was a Levite ; and he sojourned there . 017 : 008
WHO 曾是 一个 利未人 ; 和 他 旅居 那里 . - : -

他是一位利未人；他寄居在那里。017: 008

[ðə; ði] [mæn] [dɪ'pɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [aʊt] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['dʒuːdə] ,
The man departed out of the city , out of Bethlehem Judah ,
这 男人 已离开 出去 的 这 城市 , 出去 的 伯利恒 犹大 ,

那人离开了那座城，离开了犹大的伯利恒。

[tuː; tə] ['sɒdʒən] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [[ə; eɪ] [pleɪs]] ,
to sojourn where he could find [a place] ,
到 旅居 在哪里 他 可以 寻找 [一个 地方] ,

他四处漂泊，想找个地方暂住。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['maikə] ,
and he came to the hill country of Ephraim to the house of Micah ,
和 他 来了 到 这 爬坡道 国家 的 以法莲 到 这 房子 的 米迦 ,
[æz; əz] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] . - : -
as he traveled . 017 : 009
作为 他 旅行 . - : -

他一路行进，来到以法莲山地，到米迦的家。

['maikə] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wens] [kʌm] [juː; jʊ] ?
Micah said to him , Whence come you ?
米迦 说 到 他 , 何处 来 你 ?

米迦问他：“你从哪里来？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['liːvaɪt] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['dʒuːdə] ,
He said to him , I am a Levite of Bethlehem Judah ,
他 说 到 他 , 我 是 一个 利未人 的 伯利恒 犹大 ,

他对他说：“我是犹大伯利恒的利未人。”

[ænd; ənd] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] ['sɒdʒən] [weə(r)] [ai] [meɪ] [faɪnd] [[ə; eɪ] [pleɪs]] . - : -
and I go to sojourn where I may find [a place] . 017 : 010
和 我 去 到 旅居 在哪里 我 可能 寻找 [一个 地方] . - : -

我将前往我能找到栖身之处的地方。017: 010

['maikə] [sed] [tu:; tə][hɪm] , [dwel] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][bi:; bi][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
Micah said to him , Dwell with me , and be to me a father and a
米迦 说 到 他 , 住 和 我 , 和 是 到 我 一个 父亲 和 一个
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

弥迦对他说："你与我同住，作我的父亲和祭司。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ten] [['piːsɪz]] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv]
and I will give you ten [pieces] of silver by the year , and a suit of
和 我 将要 给 你 十 [件] 的 银 经过 这 年 , 和 一个 套装 的
['kləʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

我每年会给你十块银子，还有一套衣服。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [fu:d] .
and your food .
和 你的 食物 .

还有你的食物。

[səʊ][ðə; ði] ['li:vaɪt] [went] [ɪn] . - : -
So the Levite went in . 017 : 011
所以 这 利未人 去 在 . - : -

于是利未人进去了。017: 011

[ðə; ði] ['li:vaɪt] [wɒz; wəz]['kɒntent][tu:; tə] [dwel] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ;
The Levite was content to dwell with the man ;
这 利未人 曾是 内容 到 住 和 这 男人 ;

利未人乐意与那人同住；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] . - : -
and the young man was to him as one of his sons . 017 : 012
和 这 年轻的 男人 曾是 到 他 作为 一 的 他的 儿子们 . - : -

那个年轻人对他来说就像自己的儿子一样。017: 012

['maikə] ['kənsə,kreitid] [ðə; ði] ['li:vaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [priːst] ,
Micah consecrated the Levite , and the young man became his priest ,
米迦 已祝圣的 这 利未人 , 和 这 年轻的 男人 成为 他的 牧师 ,

米迦分别为圣了那位利未人，那年轻人就成了他的祭司。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] . - : -
and was in the house of Micah . 017 : 013
和 曾是 在 这 房子 的 米迦 . - : -

并且当时在弥迦的家中。017: 013

[ðen] [sed] ['maikə] , [naʊ] [nəʊ] [ai] [ðæt] ['jɑ:weɪ] [wɪl] [du:; də][ˌem 'i:] [gʊd] ,
Then said Micah , Now know I that Yahweh will do me good ,
然后 说 米迦 , 现在 知道 我 那 耶和华 将要 做 我 好的 ,

弥迦说："现在我知道耶和华必赐福给我。"

['siːɪŋ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['li:vaɪt] [tu:; tə][maɪ] [priːst] . - : -
seeing I have a Levite to my priest . 018 : 001
看到 我 有 一个 利未人 到 我的 牧师 . - : -

因为我有一个利未人祭司。018: 001

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] :
In those days there was no king in Israel :
在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 :

那时以色列没有国王。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dænaɪt] [sɔːt] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪn'herɪtəns]
and in those days the tribe of the Danites sought them an inheritance
和 在 那些 天 这 部落 的 这 但尼特人 寻求 他们 一个 遗产
[tuː; tə] [dwel] [ɪn] ;
to dwell in ;
到 住 在 ;

那时，但支派为他们寻找可居住的产业；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [[ðeə(r)]] [ɪn'herɪtəns] [hæd; həd] [nɒt] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
for to that day [their] inheritance had not fallen to them among the
为了 到 那 天 [他们的] 遗产 有 不是 倒下 到 他们 之中 这
[traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
tribes of Israel . 018 : 002
部落 的 以色列 . - : -

因为直到那日，他们还没有在以色列各支派中得到产业。018: 002

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] [sent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] [faɪv] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊl] ['nʌmbə(r)] ,
The children of Dan sent of their family five men from their whole number ,
这 孩子们 的 担 发送 的 他们的 家庭 五 男人 从 他们的 所有的 数字 ,

但的子孙从他们全家派出了五个人，

[men] [ɒv; əv]['vælə(r)] , [frɒm; frəm] ['zɔːrə] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɛʃtəoʊl] , [tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] ,
men of valor , from Zorah , and from Eshtaol , to spy out the land ,
男人 的 勇气 , 从 佐拉 , 和 从 埃什塔奥尔 , 到 间谍 出去 这 土地 ,

派出琐拉和以实陶的勇士，去窥探那地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [gəʊ] , [sɜːtʃ] [ðə; ði][lænd] .
and to search it ; and they said to them , Go , search the land .
和 到 搜索 它 ; 和 他们 说 到 他们 , 去 , 搜索 这 土地 .

并要他们搜寻那地；于是他们对他们说："去搜寻那地。"

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] , [ænd; ənd]
They came to the hill country of Ephraim , to the house of Micah , and
他们 来了 到 这 爬坡道 国家 的 以法莲 , 到 这 房子 的 米迦 , 和
[lɒdʒd] [ðeə(r)] . - : -
lodged there . 018 : 003
已提交 那里 . - : -

他们来到以法莲山地，来到米迦的家中，在那里住宿。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] ,
When they were by the house of Micah ,
什么时候 他们 是 经过 这 房子 的 米迦 ,

当他们来到米迦的家时，

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði] ['liːvaɪt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][ðeə(r)]
they knew the voice of the young man the Levite ; and they turned aside there
他们 知道 这 嗓音 的 这 年轻的 男人 这 利未人 ; 和 他们 转向 旁边 那里
,
,
,

他们认出了那个利未少年的声音；于是他们就走到那里去了。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
and said to him , Who brought you here ?
和 说 到 他 , WHO 带来 你 这里 ?

然后问他："谁把你带到这里来的？"

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
and what do you in this place ?
和 什么 做 你 在 这 地方 ?

你在这里做什么？

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] ? - : -
and what have you here ? 018 : 004
和 什么 有 你 这里 ? - : -

你这里有什么？018: 004

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæz; həz]['maikə] [delt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæz; həz]['haɪəd][ˌem 'iː] ,
He said to them , Thus and thus has Micah dealt with me , and he has hired me ,
他 说 到 他们 , 因此 和 因此 有 米迦 已处理 和 我 , 和 他 有 雇用 我 ,

他对他们说："弥迦就是这样对待我的，他雇佣了我。"

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [priːst] . - : -
and I am become his priest . 018 : 005
和 我 是 变得 他的 牧师 . - : -

我成了他的祭司。018: 005

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ɑːsk] ['kaʊnsl] , [wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [gɒd] ,
They said to him , Ask counsel , we pray you , of God ,
他们 说 到 他 , 问 法律顾问 , 我们 祈祷 你 , 的 上帝 ,

他们对他说："求你向神寻求指引吧。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] ['aʊə(r)] [wei] [wɪtʃ] [wiː; wi][gəʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɒspərəs] .
that we may know whether our way which we go shall be prosperous .
那 我们 可能 知道 无论 我们的 方式 哪个 我们 去 将 是 繁荣 .

好让我们知道我们所走的道路是否亨通。

- : - [ðə; ði] [priːst] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [gəʊ][ɪn] [piːs] :
018 : 006 The priest said to them , Go in peace :
- : - 这 牧师 说 到 他们 , 去 在 和平 :

018: 006 神父对他们说："平安地去吧。"

[bɪ'fɔː(r)] ['jɑːweɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wei] [weər'ɪn] [juː; jʊ][gəʊ] . - : -
before Yahweh is your way wherein you go . 018 : 007
前 耶和华 是 你的 方式 其中 你 去 . - : -

在耶和华面前，有你当行的道路。018: 007

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [men] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [leɪʃ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] ,
Then the five men departed , and came to Laish , and saw the people who were therein ,
然后 这 五 男人 已离开 , 和 来了 到 莱什 , 和 锯 这 人们 WHO 是 其中 ,

于是，这五个人启程，来到莱什，看见了那里的人们。

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sɪ'kjʊərəti] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪ'doʊniənz] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] ;
how they lived in security , after the manner of the Sidonians , quiet and secure ;
如何 他们 居住地 在 安全 , 后 这 方式 的 这 西顿人 , 安静的 和 安全的 ;

他们过着安稳的生活，像西顿人一样，安静而安全；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [pə'zesɪŋ] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt] [mait] [pʊt] [[ðem; ðəm]] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
for there was none in the land , possessing authority , that might put [them] to shame in anything ,
为了 那里 曾是 没有任何 在 这 土地 , 拥有 权威 , 那 可能 放 [他们] 到 耻辱 在 任何事物 ,

因为国中没有一个有权柄的人，能在任何事情上让他们感到羞愧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪ'doʊniənz] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð]
and they were far from the Sidonians , and had no dealings with
和 他们 是 远的 从 这 西顿人 , 和 有 不 交易 和
['eni] [mæn] . - : -
any man . 018 : 008
任何 男人 . - : -

他们远离西顿人，也与任何人没有往来。018: 008

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə] ['zɔːrə] [ænd; ənd] [ɛʃtaoʊl] : [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] [sed]
They came to their brothers to Zorah and Eshtaol : and their brothers said
他们 来了 到 他们的 兄弟 到 佐拉 和 埃什塔奥尔 : 和 他们的 兄弟 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

他们来到琐拉和以实陶那里，见他们的兄弟们。他们的兄弟们对他们说：

[wɒt] [[seɪ]] [juː; jʊ] ? - : -
What [say] you ? 018 : 009
什么 [说] 你 ? - : -

你觉得呢？018: 009

[ðeɪ] [sed] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn]
They said , Arise , and let us go up against them ; for we have seen
他们 说 , 出现 , 和 让 我们 去 向上 反对 他们 ; 为了 我们 有 已见
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

他们说："起来，我们上去攻击他们吧！因为我们已经看到了那地，

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] : [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ?
and behold , it is very good : and are you still ?
和 看哪 , 它 是 非常 好的 : 和 是 你 仍然 ?

看哪，这很好：你还好吗？

[doʊnt][biː; bi]['sləʊθf(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['entə(r)][ɪn][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][lænd] . - : -
don't be slothful to go and to enter in to possess the land . 018 : 010
不 是 懒惰 到 去 和 到 进入 在 到 具有 这 土地 . - : -

不要懒惰，要去进入并拥有那地。018: 010

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l][sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] [lɑːdʒ] ;
When you go , you shall come to a people secure , and the land is large ;
什么时候 你 去 , 你 将 来 到 一个 人们 安全的 , 和 这 土地 是 大的 ;

你们去的时候，必到达一个安稳的民族，那地幅员辽阔；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
for God has given it into your hand ,
为了 上帝 有 给定 它 进入 你的 手 ,

因为上帝已经把它交在你手中了。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] . - : -
a place where there is no want of anything that is in the earth . 018 : 011
一个 地方 在哪里 那里 是 不 想 的 任何事物 那 是 在 这 地球 . - : -

一个不缺地球上任何资源的地方。018: 011

[ðeə(r)] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['dænaɪt] ,
There set forth from there of the family of the Danites ,
那里 放 前进 从 那里 的 这 家庭 的 这 但尼特人 ,

但支派的后裔从那里出发，

[aʊt] [ɒv; əv] ['zɔːrə] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɛʃtəoʊl] , [sɪks] ['hʌndrəd] [men] [gɜːt] [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
out of Zorah and out of Eshtaol , six hundred men girt with weapons of war
出去 的 佐拉 和 出去 的 埃什塔奥尔 , 六 百 男人 束 和 武器 的 战争

. 018 : 012

从琐拉和以实陶出兵，有六百人，腰间佩着兵器。018: 012

[ðeɪ] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['kɪri,æθ] ['dʒɪərɪm] , [ɪn] ['dʒuːdə] : ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [ðæt]
They went up , and encamped in Kiriath Jearim , in Judah : therefore they called that
他们 去 向上 , 和 营地 在 基列斯 杰林 , 在 犹大 : 所以 他们 称为 那

[pleɪs] [məhænə] [dæn] ,
place Mahaneh Dan ,
地方 马哈内 担 ,

他们上去，在犹大的基列耶琳安营；因此，他们称那地方为玛哈尼但。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ; [bɪ'həʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'haɪnd] ['kɪri,æθ] ['dʒɪərɪm] . - : -
to this day ; behold , it is behind Kiriath Jearim . 018 : 013
到 这 天 ; 看哪 , 它 是 在后面 基列斯 杰林 . - : -

直到今日，它就在基列耶琳后面。018: 013

[ðeɪ] [pɑːst] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs]
They passed there to the hill country of Ephraim , and came to the house
他们 通过了 那里 到 这 爬坡道 国家 的 以法莲 , 和 来了 到 这 房子

[ɒv; əv] ['maikə] . - : -
of Micah . 018 : 014
的 米迦 . - : -

他们经过那里，来到以法莲山地，到了米迦的家。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [went] [tuː; tə] [spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [leɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] ,
Then the five men who went to spy out the country of Laish answered ,
然后 这 五 男人 WHO 去 到 间谍 出去 这 国家 的 莱什 回答 ,

于是，那五个前去侦察莱什国的人回答说：

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['brʌðəz] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] [æn; ən]
and said to their brothers , Do you know that there is in these houses an
和 说 到 他们的 兄弟 , 做 你 知道 那 那里 是 在 这些 房屋 一个

['iːfɒd; 'efɒd] ,
ephod ,
以弗得 ,

并对他们兄弟们说：“你们知道这些房子里有以弗得吗？”

[ænd; ənd] ['terəfɪm] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] ?
and teraphim , and an engraved image , and a molten image ?
和 特拉芬 , 和 一个 刻 图像 , 和 一个 熔融的 图像 ?

还有神像、雕刻的像和熔铸的像?

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] . - : -
now therefore consider what you have to do . 018 : 015
现在 所以 考虑 什么 你 有 到 做 . - : -

因此，现在请考虑你必须做什么。018:015

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðə; ði]
They turned aside there , and came to the house of the young man the
他们 转向 旁边 那里 , 和 来了 到 这 房子 的 这 年轻的 男人 这

['liːvaɪt] ,
Levite ,
利未人 ,

他们在那里转身，来到那位利未少年人的家中。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] . - : -
even to the house of Micah , and asked him of his welfare . 018 : 016
甚至 到 这 房子 的 米迦 , 和 问 他 的 他的 福利 . - : -

甚至去了米迦的家，询问他的安危。018: 016

[ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [men][gɜ:t] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The six hundred men girt with their weapons of war , who were of the
这 六 百 男人 束 和 他们的 武器 的 战争 , WHO 是 的 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] ,
children of Dan ,
孩子们 的 担 ,

这六百名腰间佩戴兵器的战士，都是但支派的人。

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] . - : -
stood by the entrance of the gate . 018 : 017
站立 经过 这 入口 的 这 门 . - : -

站在大门入口处。018:017

[ðə; ði][faɪv] [men] [hu:] [went] [tu:; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] ,
The five men who went to spy out the land went up , and came in there ,
这 五 男人 WHO 去 到 间谍 出去 这 土地 去 向上 , 和 来了 在 那里 ,

五个去窥探那片土地的人上去后，就到了那里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['i:fɒd; 'efɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terəfɪm] ,
and took the engraved image , and the ephod , and the teraphim ,
和 采取 这 刻 图像 , 和 这 以弗得 , 和 这 特拉芬 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] :
and the molten image :
和 这 熔融的 图像 :

他们取了那雕刻的像、以弗得、特拉芬和铸造的像:

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [men]
and the priest stood by the entrance of the gate with the six hundred men
和 这 牧师 站立 经过 这 入口 的 这 门 和 这 六 百 男人
[gɜ:t] [wɪð] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] . - : -
girt with weapons of war . 018 : 018
束 和 武器 的 战争 . - : -

祭司站在城门入口处，身边是六百名全副武装的士兵。

[wen] [ði:z] [went] ['ɪntu:] ['maɪkəz] [haʊs] , [ænd; ənd] [fetʃt] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði]
When these went into Micah's house , and fetched the engraved image , the
什么时候 这些 去 进入 米卡的 房子 , 和 已获取 这 刻 图像 , 这
['i:fɒd; 'efɒd] ,
ephod ,
以弗得 ,

这些人进了弥迦的家，取来了刻着像的以弗得,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terəfɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊltən] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [pri:st] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and the teraphim , and the molten image , the priest said to them ,
和 这 特拉芬 , 和 这 熔融的 图像 , 这 牧师 说 到 他们 ,
[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] ? - : -
What do you ? 018 : 019
什么 做 你 ? - : -

还有特拉芬神像和熔铸的圣像，祭司对他们说:“你们做什么? ” 018: 019

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm] , [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [pi:s] , [leɪ] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ,
They said to him , Hold your peace , lay your hand on your mouth ,
他们 说 到 他 , 抓住 你的 和平 , 躺 你的 手 在 你的 嘴 ,

他们对他说:“不要作声，用手捂住嘴。”

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][biː; bi][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [priːst] :
and go with us , and be to us a father and a priest :
和 去 和 我们 , 和 是 到 我们 一个 父亲 和 一个 牧师 :

和我们一起走，做我们的父亲和祭司：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ,
is it better for you to be priest to the house of one man ,
是 它 更好的 为了 你 到 是 牧师 到 这 房子 的 一 男人 ,

你宁愿只在一个男人家里做祭司，这样对你更好吗？

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [priːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪb] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] ['ɪzreɪl] ? - : -
or to be priest to a tribe and a family in Israel ? 018 : 020
或者 到 是 牧师 到 一个 部落 和 一个 家庭 在 以色列 ? - : -

或者成为以色列某个部落或家族的祭司？018: 020

[ðə; ði] [priːsts] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['iːfɒd; 'efɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The priest's heart was glad , and he took the ephod , and the
这 牧师的 心 曾是 高兴的 , 和 他 采取 这 以弗得 , 和 这
['terəfɪm] ,
teraphim ,
特拉芬 ,

祭司心中欢喜，便拿了以弗得和特拉芬神像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : -
and the engraved image , and went in the midst of the people . 018 : 021
和 这 刻 图像 , 和 去 在 这 中间 的 这 人们 . - : -

带着那尊雕刻的像，走到人群中间。018:021

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
So they turned and departed ,
所以 他们 转向 和 已离开 ,

于是他们转身离开了。

[ænd; ənd][pʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvstɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
and put the little ones and the livestock and the goods before them .
和 放 这 小的 一个 和 这 家畜 和 这 商品 前 他们 .
- : -
018 : 022
- : -

把小孩、牲畜和货物放在他们前面。018: 022

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['maikə] ,
When they were a good way from the house of Micah ,
什么时候 他们 是 一个 好的 方式 从 这 房子 的 米迦 ,

当他们离米迦的家还有一段距离时，

[ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][tuː; tə] ['maɪkəz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
the men who were in the houses near to Micah's house were gathered
这 男人 WHO 是 在 这 房屋 靠近 到 米卡的 房子 是 聚集
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

米迦家附近房屋里的男人们都聚集在一起。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] . - : -
and overtook the children of Dan . 018 : 023
和 超越 这 孩子们 的 担 . - : -

并赶上了但的子孙。018: 023

[ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] .
They cried to the children of Dan .
他们 哭 到 这 孩子们 的 担 .

他们向但的子孙哭诉。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['maikə] , [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ,
They turned their faces , and said to Micah , What ails you ,
他们 转向 他们的 面孔 , 和 说 到 米迦 , 什么 疾病 你 ,

他们转过脸来，问米迦：“你有什么病？”

[ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ? - : -
that you come with such a company ? 018 : 024
那 你 来 和 这样的 一个 公司 ? - : -

您是随这样一家公司来的吗？018:024

[hiː; hi] [sed] , [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [gɒdz] [wɪtʃ] [ai] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] ,
He said , you have taken away my gods which I made , and the priest ,
他 说 , 你 有 已采取 离开 我的 神 哪个 我 制成 , 和 这 牧师 ,

他说：“你们夺走了我所造的神像。”祭司说：“

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ai][mɔː(r)] ?
and are gone away , and what have I more ?
和 是 已消失 离开 , 和 什么 有 我 更多的 ?

他们走了，我还有什么呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðen] [seɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? - : -
and how then say you to me , What ails you ? 018 : 025
和 如何 然后 说 你 到 我 , 什么 疾病 你 ? - : -

那么，你又该如何问我：“你有什么不舒服？”018: 025

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [biː; bi] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]
The children of Dan said to him , " Don't let your voice be heard among us
这 孩子们 的 担 说 到 他 , " 不 让 你的 嗓音 是 听到 之中 我们
,
,
,

但的子孙对他说：“不要让我们听到你的声音，

[lest] ['æŋgri] ['feloʊz] [fɔːl] [ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]
lest angry fellows fall on you , and you lose your life , with the lives of
免得 生气的 伙伴们 落下 在 你 , 和 你 失去 你的 生活 , 和 这 生活 的
[jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] . " - : -
your household . " 018 : 026
你的 家庭 . " - : -

免得愤怒的人袭击你，你和你的家人都丧命。”018: 026

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dæn] [went] [ðeə(r)] [wei] :
The children of Dan went their way :
这 孩子们 的 担 去 他们的 方式 :

但的孩子们各自散去：

[ænd; ənd] [wen] ['maikə] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and when Micah saw that they were too strong for him ,
和 什么时候 米迦 锯 那 他们 是 也 强的 为了 他 ,

米迦见他们比他强大得多，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . - : -
he turned and went back to his house . 018 : 027
他 转向 和 去 后退 到 他的 房子 . - : -

他转身回到了自己的房子里。018:027

[ðeɪ] [tʊk] [ðæt] [wɪtʃ] ['maikə][hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ,
They took that which Micah had made , and the priest whom he had ,
他们 采取 那 哪个 米迦 有 制成 , 和 这 牧师 谁 他 有 ,

他们夺走了米迦所造的，以及他所设立的祭司。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [leɪʃ] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] ,
and came to Laish , to a people quiet and secure ,
和 来了 到 莱什 ， 到 一个 人们 安静的 和 安全的 ，

他们来到了莱什，一个宁静祥和的民族。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːnt] [ðə; ði] ['sɪti]
and struck them with the edge of the sword ; and they burnt the city
和 击 他们 和 这 边缘 的 这 剑 ； 和 他们 烧焦的 这 城市
[wɪð] ['faɪə(r)] . - : -
with fire . 018 : 028
和 火 . - : -

他们用刀剑击杀他们，并用火焚烧了那座城。018: 028

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'lɪvərə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['saidən] ,
There was no deliverer , because it was far from Sidon ,
那里 曾是 不 送货员 ， 因为 它 曾是 远的 从 西顿 ，

因为离西顿很远，所以没有救援者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['eni] [mæn] ;
and they had no dealings with any man ;
和 他们 有 不 交易 和 任何 男人 ；

他们与任何男人都没有往来；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [laɪz] [baɪ] [beiθ; beθ] [riː'hɒb] .
and it was in the valley that lies by Beth Rehob .
和 它 曾是 在 这 谷 那 谎言 经过 贝丝 雷霍布 .

它位于伯特利合附近的山谷里。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌðeər'ɪn] . - : -
They built the city , and lived therein . 018 : 029
他们 建造 这 城市 ， 和 居住地 其中 . - : -

他们建造了这座城市，并居住在其中。018: 029

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [dæn] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dæn] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
They called the name of the city Dan , after the name of Dan their father ,
他们 称为 这 姓名 的 这 城市 担 ， 后 这 姓名 的 担 他们的 父亲 ，

他们把这座城市命名为但，是为了纪念他们的父亲但。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] : [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [leɪʃ] [æt; ət]
who was born to Israel : however the name of the city was Laish at
WHO 曾是 出生 到 以色列 ： 然而 这 姓名 的 这 城市 曾是 莱什 在
[ðə; ði] [fɜːst] . - : -
the first . 018 : 030
这 第一的 . - : -

他出生于以色列：然而，这座城市最初的名字是莱什。018:030

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [dæn] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] : [ænd; ənd]
The children of Dan set up for themselves the engraved image : and
这 孩子们 的 担 放 向上 为了 他们自己 这 刻 图像 ： 和
['dʒɒnəθən] ,
Jonathan ,
乔纳森 ，

但的子孙为自己设立了雕刻的像：约拿单，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gɜːrʃəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
the son of Gershom , the son of Moses ,
这 儿子 的 格尔松 ， 这 儿子 的 摩西 ，

摩西的孙子革顺的儿子

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dænaɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
he and his sons were priests to the tribe of the Danites until the
他 和 他的 儿子们 是 神父 到 这 部落 的 这 但尼特人 直到 这
[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] . - : -
day of the captivity of the land . 018 : 031
天 的 这 囚禁 的 这 土地 . - : -

他和他的儿子们一直担任但支派的祭司，直到迦南地被掳之日。018: 031

[səʊ] [ðeɪ] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] ['maɪkəz] [ɪn'greɪvd] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ,
So they set them up Micah's engraved image which he made ,
所以 他们 放 他们 向上 米卡的 刻 图像 哪个 他 制成 ,

于是，他们把弥迦所雕刻的像安放在他们面前。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ʃaɪləʊ] . - : -
all the time that the house of God was in Shiloh . 019 : 001
全部 这 时间 那 这 房子 的 上帝 曾是 在 示罗 . - : -

在神的殿还在示罗的时候，一直如此。019: 001

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,
It happened in those days , when there was no king in Israel ,
它 发生 在 那些 天 , 什么时候 那里 曾是 不 国王 在 以色列 ,

这件事发生在以色列没有国王的时代。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['liːvaɪt] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
that there was a certain Levite sojourning on the farther side of the
那 那里 曾是 一个 肯定 利未人 旅居 在 这 更远 边 的 这
[hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ,
hill country of Ephraim ,
爬坡道 国家 的 以法莲 ,

有一个利未人寄居在以法莲山地那边。

[huː] [tʊk] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['kɒŋkjubaɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['dʒuːdə] .
who took to him a concubine out of Bethlehem Judah .
WHO 采取 到 他 一个 妾 出去 的 伯利恒 犹大 .

他从犹大的伯利恒娶了一个妃子为妾。

- : - [hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] [pleɪd] [ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [ə'genst] [hɪm] ,
019 : 002 His concubine played the prostitute against him ,
- : - 他的 妾 玩 这 妓女 反对 他 ,

019: 002 他的妾室利用妓女来对付他，

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ['dʒuːdə] ,
and went away from him to her father's house to Bethlehem Judah ,
和 去 离开 从 他 到 她 父亲的 房子 到 伯利恒 犹大 ,

她离开他，回到她父亲位于犹大伯利恒的家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [mʌnθs] .
and was there the space of four months .
和 曾是 那里 这 空间 的 四 几个月 .

在那里待了四个月。

- : - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli]
019 : 003 Her husband arose , and went after her , to speak kindly
- : - 她 丈夫 出现 , 和 去 后 她 , 到 说话 亲切地
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

019: 003 她的丈夫起身跟在她身后，想对她说些好话。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɒŋkiz] :
to bring her again , having his servant with him , and a couple of donkeys :
到 带来 她 再次 , 拥有 他的 仆人 和 他 , 和 一个 夫妻 的 驴 :

他带着仆人和两头驴，再次把她带回来：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ;
and she brought him into her father's house ;
和 她 带来 他 进入 她 父亲的 房子 ;

她把他带回了她父亲的家；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [ri'dʒɔis] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and when the father of the young lady saw him , he rejoiced to meet him .
和 什么时候 这 父亲 的 这 年轻的 女士 锯 他 , 他 欣喜若狂 到 见面 他 .

当这位年轻女士的父亲见到他时，非常高兴。

- : - [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] , [rɪ'teɪnd] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'bəʊd] [wɪð] [hɪm] [θriː] [deɪz] :
019 : 004 His father - in - law , the young lady's father , retained him ; and he abode with him three days :
- : - 他的 父亲 - 在 - 法律 , 这 年轻的 女士的 父亲 , 保留 他 ; 和 他 住所 和 他 三 天 :

019: 004 他的岳父，也就是那位小姐的父亲，收留了他；他与岳父一起住了三天：

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ðeə(r)] . - : -
so they ate and drink , and lodged there . 019 : 005
所以 他们 吃 和 喝 , 和 已提交 那里 . - : -

于是他们吃喝玩乐，在那里住宿。019:005

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'rəʊz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
It happened on the fourth day , that they arose early in the morning ,
它 发生 在 这 第四 天 , 那 他们 出现 早期的 在 这 早晨 ,

事情发生在第四天清晨，他们早早地就起来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] : [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
and he rose up to depart : and the young lady's father said to his son - in - law ,
和 他 玫瑰 向上 到 离开 : 和 这 年轻的 女士的 父亲 说 到 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

于是他起身要走。小姐的父亲对他的女婿说：

['streŋ(k)θən] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] . - : -
Strengthen your heart with a morsel of bread , and afterward you shall go your way . 019 : 006
加强 你的 心 和 一个 小块 的 面包 , 和 之后 你 将 去 你的 方式 . - : -

吃一小块面包，强健你的心，然后你就可以继续你的旅程了。019:006

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [et; eɪt] , [ænd; ənd][dræŋk] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] :
So they sat down , ate , and drank , both of them together :
所以 他们 卫星 向下 , 吃 , 和 喝 , 两个都 的 他们 一起 :

于是他们坐下来，一起吃喝：

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [pliːz] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl]
and the young lady's father said to the man , Please be pleased to stay all
和 这 年轻的 女士的 父亲 说 到 这 男人 , 请 是 高兴 到 停留 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

那位年轻女士的父亲对那名男子说："请您留宿一整晚吧。"

[ænd; ənd][let][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] ['meri] . - : -
and let your heart be merry . 019 : 007
和 让 你的 心 是 欢乐 . - : -

愿你心怀喜乐。019: 007

[ðə; ði][mæn][rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɜːrdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The man rose up to depart ; but his father - in - law urged him , and he
这 男人 玫瑰 向上 到 离开 ; 但 他的 父亲 - 在 - 法律 敦促 他 , 和 他
[lɒdʒd] [ðeə(r)] [ə'gen] . - : -
lodged there again . 019 : 008
已提交 那里 再次 . - : -

那人起身要走，但他岳父劝他，于是他又在那里住了下来。019:008

[hiː; hi][ə'rəʊz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ;
He arose early in the morning on the fifth day to depart ;
他 出现 早期的 在 这 早晨 在 这 第五 天 到 离开 ;

第五天清晨，他早早起床准备出发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] [sed] , [pliːz] ['streŋ(k)θən] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl]
and the young lady's father said , Please strengthen your heart and stay until
和 这 年轻的 女士的 父亲 说 , 请 加强 你的 心 和 停留 直到
[ðə; ði] [deɪ] [dɪ'klaɪnz] ;
the day declines ;
这 天 下降 ;

那位小姐的父亲说："请你坚强起来，留到天黑吧。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : -
and they ate , both of them . 019 : 009
和 他们 吃 , 两个都 的 他们 . - : -

他们俩都吃了。019:009

[wen] [ðə; ði][mæn][rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
When the man rose up to depart , he , and his concubine , and his
什么时候 这 男人 玫瑰 向上 到 离开 , 他 , 和 他的 妾 , 和 他的
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

那人起身要走时，他和他的妾、仆人，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['fɑːðə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪm] , [bɪ'həʊld] , [naʊ] [ðə; ði] [deɪ]
his father - in - law , the young lady's father , said to him , Behold , now the day
他的 父亲 - 在 - 法律 , 这 年轻的 女士的 父亲 , 说 到 他 , 看哪 , 现在 这 天
[drɔːz] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ,
draws toward evening ,
平局 朝向 晚上 ,

他的岳父，也就是那位小姐的父亲，对他说："看哪，天色已晚。"

[pliːz] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] : [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [deɪ] [grəuz] [tuː; tə][æn; ən][end] , [lɒdʒ] [hɪə(r)] ,
please stay all night : behold , the day grows to an end , lodge here ,
请 停留 全部 夜晚 : 看哪 , 这 天 生长 到 一个 结尾 , 小屋 这里 ,

请留宿一晚：看哪，白昼即将结束，就在这里过夜吧。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] ['meri] ; [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [get] [juː; jʊ] ['ɜːli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
that your heart may be merry ; and tomorrow get you early on your way ,
那 你的 心 可能 是 欢乐 ; 和 明天 得到 你 早期的 在 你的 方式 ,

愿你心情愉快；愿你明天一早启程。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] . - : -
that you may go home . 019 : 010
那 你 可能 去 家 . - : -

你可以回家了。019:010

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ,
But the man wouldn't stay that night , but he rose up and departed ,
但 这 男人 不会 停留 那 夜晚 , 但 他 玫瑰 向上 和 已离开 ,

但那人当晚并未留下，而是起身离开了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['dʒiːbəs] ([ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [dʒə'ruːsələm]) :
and came over against Jebus (the same is Jerusalem) :
和 来了 超过 反对 耶布斯 (这 相同的 是 耶路撒冷) :

并与耶布斯（即耶路撒冷）对峙：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɔŋkiz] ['sædl] ; [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] ['ɔːlsəʊ]
and there were with him a couple of donkeys saddled ; his concubine also
和 那里 是 和 他 一个 夫妻 的 驴 鞍 ; 他的 妾 还
[wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] . - : -
was with him . 019 : 011
曾是 和 他 . - : -

他身边还有两头备好鞍的驴；他的妾也和他在一起。019: 011

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] ['dʒiːbəs] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [spent] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed]
When they were by Jebus , the day was far spent ; and the servant said
什么时候 他们 是 经过 耶布斯 , 这 天 曾是 远的 花费 ; 和 这 仆人 说
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
to his master ,
到 他的 掌握 ,

他们到了耶布斯那里，天色已晚；仆人对主人说：

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [ə'saɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛbjʊˌsaɪts] , [ænd; ənd]
Please come and let us turn aside into this city of the Jebusites , and
请 来 和 让 我们 转动 旁边 进入 这 城市 的 这 耶布斯人 , 和
[lɒdʒ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
lodge in it .
小屋 在 它 .

请让我们前往耶布斯人的城邑，在那里住宿。

- : - [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wiː; wi] [woʊnt] [tɜːn] [ə'saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
019 : 012 His master said to him , We won't turn aside into the city of a
- : - 他的 掌握 说 到 他 , 我们 惯于 转动 旁边 进入 这 城市 的 一个
['fɒrənə(r)] ,
foreigner ,
外国人 ,

019: 012 他的主人对他说：“我们不会偏离正道，到外邦人的城里去。”

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['gɪbiə] .
that is not of the children of Israel ; but we will pass over to Gibeah .
那 是 不是 的 这 孩子们 的 以色列 ; 但 我们 将要 经过 超过 到 吉比亚 .
- : -
019 : 013
- : -

那不是以色列人的；但我们要往基比亚去。019: 013

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
He said to his servant , Come and let us draw near to one of these
他 说 到 他的 仆人 , 来 和 让 我们 画 靠近 到 一 的 这些
['pleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

他对仆人说："来，我们到这些地方去一趟。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lɒdʒ] [ɪn] ['gɪbiə] , [ɔː(r)][ɪn] ['rɑːmə] . - : -
and we will lodge in Gibeah , or in Ramah . 019 : 014
和 我们 将要 小屋 在 吉比亚 , 或者 在 拉玛 . - : -

我们将在基比亚或拉玛住宿。019:014

[səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [wei] ;
So they passed on and went their way ;
所以 他们 通过了 在 和 去 他们的 方式 ;

于是他们就此离去，各自踏上了旅程；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][nɪə(r)][tuː; tə] ['gɪbiə] , [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]
and the sun went down on them near to Gibeah , which belongs to
和 这 太阳 去 向下 在 他们 靠近 到 吉比亚 , 哪个 属于 到
['bendʒəmɪn] . - : -
Benjamin . 019 : 015
本杰明 . - : -

太阳落山的时候，他们已经到了基比亚附近，基比亚是属于便雅悯的。019:015

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][ðeə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn] ['gɪbiə] : [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] ,
They turned aside there , to go in to lodge in Gibeah : and he went in ,
他们 转向 旁边 那里 , 到 去 在 到 小屋 在 吉比亚 : 和 他 去 在 ,

他们在那里转向，要进基比亚去住宿；他也进去了，

[ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
and sat him down in the street of the city ;
和 卫星 他 向下 在 这 街道 的 这 城市 ;

于是让他坐在城里的街道上；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [lɒdʒ] . - : -
for there was no man who took them into his house to lodge . 019 : 016
为了 那里 曾是 不 男人 WHO 采取 他们 进入 他的 房子 到 小屋 . - : -

因为没有人收留他们到自己家里住宿。019: 016

[bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][əʊld][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]['iːv(ə)n] :
Behold , there came an old man from his work out of the field at even :
看哪 , 那里 来了 一个 老的 男人 从 他的 工作 出去 的 这 场地 在 甚至 :

看哪，傍晚时分，有一个老人从田里干活回来了：

[naʊ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
now the man was of the hill country of Ephraim , and he
现在 这 男人 曾是 的 这 爬坡道 国家 的 以法莲 , 和 他
['sɒdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][ɪn] ['gɪbiə] ;
sojourned in Gibeah ;
旅居 在 吉比亚 ;

那人是以法莲山地人，寄居在基比亚。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜː(r); wə(r)][bɛndʒəmaɪts] . - : -
but the men of the place were Benjamites . 019 : 017
但 这 男人 的 这 地方 是 便雅悯 . - : -

但那里的人是便雅悯人。019: 017

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['weɪˌfeərɪŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;
He lifted up his eyes , and saw the wayfaring man in the street of the city ;
他 抬起 向上 他的 眼睛 , 和 锯 这 远行者 男人 在 这 街道 的 这 城市 ;

他抬起头，看见那行路的人在城里的街道上;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] , [weə(r)] [gəʊ] [ju:; jʊ] ?
and the old man said , Where go you ?
和 这 老的 男人 说 , 在哪里 去 你 ?

老人问:"你要去哪里? "

[ænd; ənd] [wens] [kʌm] [ju:; jʊ] ? - : -
and whence come you ? 019 : 018
和 何处 来 你 ? - : -

你从哪里来? 019:018

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm] ,
He said to him ,
他 说 到 他 ,

他对他说:

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] ['dʒu:də] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['i:freɪɪm] ;
We are passing from Bethlehem Judah to the farther side of the hill country of Ephraim ;
我们 是 通过 从 伯利恒 犹大 到 这 更远 边 的 这 爬坡道 国家 的 以法莲 ;

我们从犹大的伯利恒前往以法莲山地的另一边;

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] , [ænd; ənd] [ai] [went] [tu:; tə] ['beθlɪhem] ['dʒu:də] :
from there am I , and I went to Bethlehem Judah :
从 那里 是 我 , 和 我 去 到 伯利恒 犹大 :

我来自那里，我去了犹大的伯利恒:

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [[naʊ]] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['jɑ:weɪ] ;
and I am [now] going to the house of Yahweh ;
和 我 是 [现在] 去 到 这 房子 的 耶和华 ;

我现在要去耶和华的殿;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [hu:] [teɪks] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [haʊs] . - : -
and there is no man who takes me into his house . 019 : 019
和 那里 是 不 男人 WHO 需要 我 进入 他的 房子 . - : -

没有一个人愿意收留我。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [bəuθ] [strɔ:] [ænd; ənd] ['prɒvɪndə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['dɒŋkiz] ;
Yet there is both straw and provender for our donkeys ;
然而 那里 是 两个都 稻草 和 饲料 为了 我们的 驴 ;

然而，我们既有稻草也有饲料喂驴;

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['hændmeɪd] ,
and there is bread and wine also for me , and for your handmaid ,
和 那里 是 面包 和 葡萄酒 还 为了 我 , 和 为了 你的 使女 ,

还有饼和酒，是给我和你的婢女准备的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv]
and for the young man who is with your servants : there is no want of
和 为了 这 年轻的 男人 WHO 是 和 你的 仆人 : 那里 是 不 想 的
['eniθɪŋ] . - : -
anything . 019 : 020
任何事物 . - : -

至于你仆人身边的那个年轻人，他什么都不缺。019: 020

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , [piːs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ; [haʊsəʊ'evə] [let] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['wɒnts][laɪ][ɒn][ˌem 'iː]
The old man said , Peace be to you ; howsoever let all your wants lie on me
这 老的 男人 说 , 和平 是 到 你 ; 然而 让 全部 你的 想要 说谎 在 我
;
;
;

老人说：“愿你平安；无论如何，你的一切需要都交给我吧。”

['əʊnli][doʊnt] [lɒdʒ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . - : -
only don't lodge in the street . 019 : 021
仅有的 不 小屋 在 这 街道 . - : -

只是不要在街上露营。019:021

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] ['fɒdə(r)] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
So he brought him into his house , and gave the donkeys fodder ; and they
所以 他 带来 他 进入 他的 房子 , 和 给予 这 驴 饲料 ; 和 他们
[wɒʃt] [ðeə(r)] [fiːt] ,
washed their feet ,
洗过 他们的 脚 ,

于是他把驴带进屋里，给驴喂草料；驴也洗了脚。

[ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] . - : -
and ate and drink . 019 : 022
和 吃 和 喝 . - : -

吃喝。019:022

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] ['meri] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
As they were making their hearts merry , behold , the men of the city ,
作为 他们 是 制作 他们的 心 欢乐 , 看哪 , 这 男人 的 这 城市 ,

他们正欢庆之时，看哪，城里的人

['sɜːt(ə)n] [beɪs] ['feloʊz] , [bɪ'set] [ðə; ði] [haʊs] [raʊnd] [ə'baʊt] , ['biːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;
certain base fellows , beset the house round about , beating at the door ;
肯定 根据 伙伴们 , 围困 这 房子 圆形的 关于 , 殴打 在 这 门 ;

一些卑鄙的家伙围住房子，敲打着大门；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['seɪɪŋ] ,
and they spoke to the master of the house , the old man , saying ,
和 他们 辐 到 这 掌握 的 这 房子 , 这 老的 男人 , 说 ,

于是他们跟这家的主人，也就是那位老人，说：

[brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [hɪm] . - : -
Bring forth the man who came into your house , that we may know him . 019 : 023
带来 前进 这 男人 WHO 来了 进入 你的 房子 , 那 我们 可能 知道 他 . - : -

请把进你家的那个人带出来，好让我们认识他。019: 023

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [went] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
The man , the master of the house , went out to them , and said to
这 男人 , 这 掌握 的 这 房子 , 去 出去 到 他们 , 和 说 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那人，也就是这家的主人，出去对他们说：

[nəʊ] , [maɪ] ['brʌðəz] , [pliːz] [dəʊnt][ækt][səʊ] ['wɪkɪdli] ; ['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] ,
No , my brothers , please don't act so wickedly ; seeing that this man is come into my house ,
不 ， 我的 兄弟 ， 请 不 行为 所以 邪恶地 ； 看到 那 这 男人 是 来 进入 我的 房子 ，

不，我的兄弟们，请不要如此邪恶；既然这个人进了我的家，

[dəʊnt][duː; də] [ðɪs] ['fɒli] . - : -
don't do this folly . 019 : 024
不 做 这 蠢事 . - : -

别做这种蠢事。019: 024

[bɪ'həʊld] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] ; [ðem; ðəm][ai] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [naʊ] ,
Behold , here is my daughter a virgin , and his concubine ; them I will bring out now ,
看哪 ， 这里 是 我的 女儿 一个 处女 ， 和 他的 妾 ； 他们 我 将要 带来 出去 现在 ，

看哪，这是我的女儿，她还是个处女，还有他的妾；我现在就把她们带出来。

[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][juː; jʊ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒt] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] :
and humble you them , and do with them what seems good to you :
和 谦逊的 你 他们 ， 和 做 和 他们 什么 似乎 好的 到 你 ：

把他们贬低，然后按你们认为好的方式处置他们：

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [mæn][dəʊnt][duː; də]['eni] [sʌtʃ] ['fɒli] . - : -
but to this man don't do any such folly . 019 : 025
但 到 这 男人 不 做 任何 这样的 蠢事 . - : -

但不要对这个人做任何愚蠢的事情。019: 025

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] : [səʊ][ðə; ði][mæn][leɪd][həʊld][ɒn][hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] ,
But the men wouldn't listen to him : so the man laid hold on his concubine ,
但 这 男人 不会 听 到 他 ： 所以 这 男人 铺设 抓住 在 他的 妾 ，

但那些人不听他的，于是那人抓住了他的妾。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and brought her forth to them ; and they knew her ,
和 带来 她 前进 到 他们 ； 和 他们 知道 她 ，

他们把她带到他们面前，他们就认识了她。

[ænd; ənd][ə'bjuːzd][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] : [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sprɪŋ] ,
and abused her all the night until the morning : and when the day began to spring ,
和 受虐 她 全部 这 夜晚 直到 这 早晨 ： 和 什么时候 这 天 开始 到 春天 ，

他整夜凌辱她，直到天亮；当黎明破晓时，

[ðeɪ] [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . - : -
they let her go . 019 : 026
他们 让 她 去 . - : -

他们放了她。019:026

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Then came the woman in the dawning of the day ,
然后 来了 这 女士 在 这 黎明 的 这 天 ，

然后，在黎明时分，那女人出现了。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [haʊs] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ,
and fell down at the door of the man's house where her lord was ,
和 跌倒 向下 在 这 门 的 这 男人的 房子 在哪里 她 主 曾是 ,

她跌倒在她主人所在的那户人家门口。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] . - : -
until it was light . 019 : 027
直到 它 曾是 光 . - : -

直到天亮。019:027

[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Her lord rose up in the morning , and opened the doors of the house ,
她 主 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 打开 这 门 的 这 房子 ,

她的主人清晨起身，打开了房门。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
and went out to go his way ; and behold ,
和 去 出去 到 去 他的 方式 ; 和 看哪 ,

他出去要走；忽然，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn][wɒz; wəz]['fɔːlən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
the woman his concubine was fallen down at the door of the house ,
这 女士 他的 妾 曾是 倒下 向下 在 这 门 的 这 房子 ,

他的妾室倒在了房子门口。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] . - : -
with her hands on the threshold . 019 : 028
和 她 双手 在 这 临界点 . - : -

双手扶着门槛。019:028

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʌp] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][biː; bi]['gəʊɪŋ] ; [bʌt; bət] [nʌn] ['ɑːnsə(r)d] :
He said to her , Up , and let us be going ; but none answered :
他 说 到 她 , 向上 , 和 让 我们 是 去 ; 但 没有任何 回答 :

他对她说：“起来，我们走吧。”但没有人回答。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['dɒŋki] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][rəʊz] [ʌp] ,
then he took her up on the donkey ; and the man rose up ,
然后 他 采取 她 向上 在 这 驴 ; 和 这 男人 玫瑰 向上 ,

然后他把她抱上驴背；那人站了起来，

[ænd; ənd][gɒt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . - : -
and got him to his place . 019 : 029
和 得到 他 到 他的 地方 . - : -

然后把他送回了住处。019:029

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [leɪd][həʊld][ɒn]
When he was come into his house , he took a knife , and laid hold on
什么时候 他 曾是 来 进入 他的 房子 , 他 采取 一个 刀 , 和 铺设 抓住 在
[hɪz; ɪz]['kɒŋkjubaɪn] ,
his concubine ,
他的 妾 ,

他回到家后，拿起一把刀，抓住他的妾。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)] , [lɪm] [baɪ] [lɪm] , ['ɪntuː] [twelv] ['piːsɪz] ,
and divided her , limb by limb , into twelve pieces ,
和 分割 她 , 肢 经过 肢 , 进入 十二 件 ,

把她肢解成十二块，

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
and sent her throughout all the borders of Israel . 019 : 030
和 发送 她 自始至终 全部 这 边界 的 以色列 . - : -

并派她走遍以色列全境。019: 030

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [ðæt] [ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
It was so , that all who saw it said ,
它 曾是 所以 , 那 全部 WHO 锯 它 说 ,

事实的确如此，所有看到的人都说：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [diːd] [dʌn] [nɔː(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
There was no such deed done nor seen from the day that the children of
那里 曾是 不 这样的 契据 完毕 也不 已见 从 这 天 那 这 孩子们 的

['ɪzreɪl] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] :
Israel came up out of the land of Egypt to this day :
以色列 来了 向上 出去 的 这 土地 的 埃及 到 这 天 :

从以色列人出埃及地到今日，从未发生过这样的事，也从未见过这样的事。

[kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [spiːk] . - : -
consider it , take counsel , and speak . 020 : 001
考虑 它 , 拿 法律顾问 , 和 说话 . - : -

考虑一下，听取意见，然后说出来。020: 001

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'sembəld]
Then all the children of Israel went out , and the congregation was assembled
然后 全部 这 孩子们 的 以色列 去 出去 , 和 这 会众 曾是 组装

[æz; əz] [wʌn] [mæn] ,
as one man ,
作为 一 男人 ,

于是以色列众人都出去了，会众聚集在一起，如同一个人。

[frɒm; frəm] [dæn] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [bɪə'ʃiːbə; ber'ʃevə] , [wɪð] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['ɡiliæd] , [tuː; tə] ['jɑːweɪ] [æt; ət]
from Dan even to Beersheba , with the land of Gilead , to Yahweh at
从 担 甚至 到 别是巴 , 和 这 土地 的 吉利德 , 到 耶和华 在

['mizpə] . - : -
Mizpah . 020 : 002
米斯巴 . - : -

从但直到别是巴，连同基列地，到米斯巴的耶和华那里。020: 002

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
The chiefs of all the people , even of all the tribes of Israel ,
这 酋长们 的 全部 这 人们 , 甚至 的 全部 这 部落 的 以色列 ,

所有民族的首领，甚至以色列所有支派的首领，

[prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
presented themselves in the assembly of the people of God , four hundred
呈现 他们自己 在 这 集会 的 这 人们 的 上帝 , 四 百

['θaʊz(ə)nd] ['fʊtˌmen] [huː] [druː] [sɒːd] . - :
thousand footmen who drew sword . 020 :
千 侍从 WHO 画 剑 . - :

他们出现在上帝子民的集会上，有四十万步兵，他们拔出了刀剑。

- ([naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [ɡɒn]
003 (Now the children of Benjamin heard that the children of Israel had gone
- (现在 这 孩子们 的 本杰明 听到 那 这 孩子们 的 以色列 有 已消失

[ʌp] [tuː; tə] ['mizpə] .)
up to Mizpah .)
向上 到 米斯巴 .)

003（便雅悯人听见以色列人上到米斯巴去了。）

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sed] , [tel] [ˌjuː 'es] , [haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['wɪkɪdnəs] [brɔːt] [tuː; tə] [pɑːs]
The children of Israel said , Tell us , how was this wickedness brought to pass
这 孩子们 的 以色列 说 , 告诉 我们 , 如何 曾是 这 邪恶 带来 到 经过

?
?
?

以色列人说：“告诉我们，这邪恶是怎么发生的？”

- : - [ðə; ði] ['liːvaɪt] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['məːdə] , ['ɑːnsə(r)d]
020 : 004 The Levite , the husband of the woman who was murdered , answered
- : - 这 利未人 , 这 丈夫 的 这 女士 WHO 曾是 被谋杀 , 回答

,
,
,

020: 004 那被杀妇人的丈夫，利未人回答说：

[ai] [keɪm] ['ɪntuː] ['gɪbiə] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə]['bendʒəmɪn] , [ai][ænd; ənd][maɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [tuː; tə] [lɒdʒ] .
I came into Gibeah that belongs to Benjamin , I and my concubine , to lodge .
我 来了 进入 吉比亚 那 属于 到 本杰明 , 我 和 我的 妾 , 到 小屋 .

- : -
020 : 005
- : -

我带着我的妾来到属于便雅悯的基比亚，准备住宿。020: 005

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['gɪbiə] [rəʊz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [bɪ'set] [ðə; ði] [haʊs] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][baɪ]
The men of Gibeah rose against me , and beset the house round about me by
这 男人 的 吉比亚 玫瑰 反对 我 , 和 围困 这 房子 圆形的 关于 我 经过

[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;

基比亚人起来攻击我，夜间包围了我的房子；

[ˌem 'iː] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sleɪn] , [ænd; ənd][maɪ]['kɒŋkjubaɪn] [ðeɪ] [fɔːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]
me they thought to have slain , and my concubine they forced , and she is
我 他们 想法 到 有 被杀 , 和 我的 妾 他们 强制 , 和 她 是

[ded] . - : -
dead . 020 : 006
死的 . - : -

他们以为我被杀了，他们强迫了我的妾，她也死了。020:006

[ai] [tʊk] [maɪ]['kɒŋkjubaɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['piːsɪz] ,
I took my concubine , and cut her in pieces ,
我 采取 我的 妾 , 和 切 她 在 件 ,

我把我的妾室抓起来，把她剁成了碎片。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel ;
和 发送 她 自始至终 全部 这 国家 的 这 遗产 的 以色列 ;

于是差遣她走遍以色列地的一切产业；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] ['fɒli] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : -
for they have committed lewdness and folly in Israel . 020 : 007
为了 他们 有 坚定的 淫秽 和 蠢事 在 以色列 . - : -

因为他们在以色列犯了淫乱和愚昧的事。020: 007

[bɪ'həʊld] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [gɪv] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs][ænd; ənd]
Behold , you children of Israel , all of you , give here your advice and
看哪 , 你 孩子们 的 以色列 , 全部 的 你 , 给 这里 你的 建议 和

['kaʊnsl] . - : -
counsel . 020 : 008
法律顾问 . - : -

以色列的子民啊，你们所有人，都在这里提出你们的建议和意见吧。020: 008

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'rəʊz] [æz; əz] [wʌn] [mæn] , ['seɪɪŋ] ,
All the people arose as one man , saying ,
全部 这 人们 出现 作为 一 男人 , 说 ,

众人齐声站起来，说道：

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
We will not any of us go to his tent ,
我们 将要 不是 任何 的 我们 去 到 他的 帐篷 ,

我们谁也不会去他的帐篷。

['naɪðə(r)] [wɪl] [wiː; wi] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . - : -
neither will we any of us turn to his house . 020 : 009
两者都不 将要 我们 任何 的 我们 转动 到 他的 房子 . - : -

我们谁也不会去他家。020:009

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] ['gɪbiə] :
But now this is the thing which we will do to Gibeah :
但 现在 这 是 这 事物 哪个 我们 将要 做 到 吉比亚 :

但现在我们要对基比亚做这件事：

[[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ʌp]] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɒt] ; - :
[we will go up] against it by lot ; 020 :
[我们 将要 去 向上] 反对 它 经过 很多 ; - :

我们将通过抽签的方式来对抗它；020：

- [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ten] [men] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv]
010 and we will take ten men of one hundred throughout all the tribes of
- 和 我们 将要 拿 十 男人 的 一 百 自始至终 全部 这 部落 的
['ɪzreɪl] ,
Israel ,
以色列 ,

010 我们要从以色列各支派中各选出十名百岁男子，

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
and one hundred of one thousand , and a thousand out of ten thousand ,
和 一 百 的 一 千 , 和 一个 千 出去 的 十 千 ,

一千人中的一百人，以及一万人中的一千人，

[tuː; tə] [get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['gɪbiə]
to get food for the people , that they may do , when they come to Gibeah
到 得到 食物 为了 这 人们 , 那 他们 可能 做 , 什么时候 他们 来 到 吉比亚
[ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ,
of Benjamin ,
的 本杰明 ,

为人们获取食物，以便他们来到便雅悯的基比亚时可以这样做。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['fɒli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : -
according to all the folly that they have worked in Israel . 020 : 011
根据 到 全部 这 蠢事 那 他们 有 工作 在 以色列 . - : -

根据他们在以色列所行的一切愚昧之事。020: 011

[səʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɪt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [wʌn]
So all the men of Israel were gathered against the city , knit together as one
所以 全部 这 男人 的 以色列 是 聚集 反对 这 城市 , 针织 一起 作为 一
[mæn] . - : -
man . 020 : 012
男人 . - : -

于是以色列众男齐聚一堂，围攻那城，如同一人。020: 012

[ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sent] [men] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] , ['seɪɪŋ] ,
The tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin , saying ,
这 部落 的 以色列 发送 男人 通过 全部 这 部落 的 本杰明 , 说 ,

以色列各支派差遣人走遍便雅悯各支派，说：

[wɒt] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] ['hæpən] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ? - : -
What wickedness is this that is happen among you ? 020 : 013
什么 邪恶 是 这 那 是 发生 之中 你 ? - : -

你们中间发生了什么邪恶的事情？020: 013

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [men] , [ðə; ði] [beɪs] ['feloʊz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['gɪbiə] ,
Now therefore deliver up the men , the base fellows , who are in Gibeah ,
现在 所以 递送 向上 这 男人 , 这 根据 伙伴们 , WHO 是 在 吉比亚 ,

现在交出那些在基比亚的卑鄙之徒吧!

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] ['iːv(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] .
that we may put them to death , and put away evil from Israel .
那 我们 可能 放 他们 到 死亡 , 和 放 离开 邪恶的 从 以色列 .

好让我们将他们处死，并将邪恶从以色列中除掉。

[bʌt; bət] ['bendʒəmɪn] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
But Benjamin would not listen to the voice of their brothers the children of Israel . 020 : 014
但 本杰明 会 不是 听 到 这 嗓音 的 他们的 兄弟 这 孩子们 的 以色列 . - : -

但便雅悯不肯听从他们兄弟以色列人的话。020: 014

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [tuː; tə] ['gɪbiə] ,
The children of Benjamin gathered themselves together out of the cities to Gibeah ,
这 孩子们 的 本杰明 聚集 他们自己 一起 出去 的 这 城市 到 吉比亚 ,

便雅悯的子孙从各城聚集到基比亚，

[tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
to go out to battle against the children of Israel . 020 : 015
到 去 出去 到 战斗 反对 这 孩子们 的 以色列 . - : -

出去与以色列人作战。020: 015

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] ['twenti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː] [druː] [ðə; ði] [sɔːd] ,
The children of Benjamin were numbered on that day out of the cities twenty - six thousand men who drew the sword ,
这 孩子们 的 本杰明 是 编号 在 那 天 出去 的 这 城市 二十 - 六 千 男人 WHO 画 这 剑 ,

当日，便雅悯的子孙从各城中被数点出来，共有两万六千人拔刀。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['gɪbiə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['tʃəʊzn] [men] . - : -
besides the inhabitants of Gibeah , who were numbered seven hundred chosen men . 020 : 016
除了 这 居民 的 吉比亚 , WHO 是 编号 七 百 选定 男人 . - : -

除了基比亚的居民之外，还有七百名被拣选的勇士。020: 016

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['tʃəʊzn] [men] [left] - ['hændɪd] ;
Among all this people there were seven hundred chosen men left - handed ;
之中 全部 这 人们 那里 是 七 百 选定 男人 左边 - 递交 ;

这些人当中，有七百名被选中的左撇子；

['evriwʌn] [kʊd; kəd] [slɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [heə(r)] - [bredθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [mɪs] . - : -
everyone could sling stones at a hair - breadth , and not miss . 020 : 017
每个人 可以 吊索 石头 在 一个 头发 - 宽度 , 和 不是 错过 . - : -

每个人都能精准地投掷石块，百发百中。020:017

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [bɪ'saɪdz] ['bendʒəmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
The men of Israel , besides Benjamin , were numbered four hundred thousand
这 男人 的 以色列 , 除了 本杰明 , 是 编号 四 百 千
[men] [huː] [druː] [sɒːd] :
men who drew sword :
男人 WHO 画 剑 :

除了便雅悯以外，以色列人共有四十万人能拔刀。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] . - : -
all these were men of war . 020 : 018
全部 这些 是 男人 的 战争 . - : -

这些人都是战士。020:018

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['beθəl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kaʊnsl]
The children of Israel arose , and went up to Bethel , and asked counsel
这 孩子们 的 以色列 出现 , 和 去 向上 到 伯特利 , 和 问 法律顾问
[ɒv; əv] [gɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;

以色列人起来，上伯特利去求问神；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]
and they said , Who shall go up for us first to battle against the
和 他们 说 , WHO 将 去 向上 为了 我们 第一的 到 战斗 反对 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ?
children of Benjamin ?
孩子们 的 本杰明 ?

他们说：“谁当先为我们上去与便雅悯人作战呢？”

['jɑːweɪ] [sed] , ['dʒuːdə]
Yahweh said , Judah
耶和华 说 , 犹大

耶和华说，犹大

[[ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ʌp]] [fɜːst] . - : -
[shall go up] first . 020 : 019
[将 去 向上] 第一的 . - : -

[将] 首先上去。020:019

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [rəʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ə'genst] ['gɪbiə] .
The children of Israel rose up in the morning , and encamped against Gibeah .
这 孩子们 的 以色列 玫瑰 向上 在 这 早晨 , 和 营地 反对 吉比亚 .

以色列人早晨起来，在基比亚安营扎寨。

- : - [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] ['bendʒəmɪn] ;
020 : 020 The men of Israel went out to battle against Benjamin ;
- : - 这 男人 的 以色列 去 出去 到 战斗 反对 本杰明 ;

020: 020 以色列人出去与便雅悯人作战；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [set] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['gɪbiə] . -
and the men of Israel set the battle in array against them at Gibeah . 020
和 这 男人 的 以色列 放 这 战斗 在 大批 反对 他们 在 吉比亚 . -
: -
: 021
: -

以色列人在基比亚摆阵迎战他们。020: 021

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [keɪm] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv] ['gɪbiə] ,
The children of Benjamin came forth out of Gibeah ,
这 孩子们 的 本杰明 来了 前进 出去 的 吉比亚 ,

便雅悯的子孙从基比亚出来，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ['twenti] - [tuː]
and destroyed down to the ground of the Israelites on that day Twenty - two
和 损毁 向下 到 这 地面 的 这 以色列人 在 那 天 二十 - 二
['θaʊz(ə)nd] [men] . - : -
thousand men . 020 : 022
千 男人 . - : -

当日，以色列人被杀至全军覆没，共计两万两千人。020: 022

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðəm'selvz] ,
The people , the men of Israel , encouraged themselves ,
这 人们 , 这 男人 的 以色列 , 鼓励 他们自己 ,

以色列人，特别是以色列男人们，互相鼓励。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'gen] [ɪn] [ə'reɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'reɪ]
and set the battle again in array in the place where they set themselves in array
和 放 这 战斗 再次 在 大批 在 这 地方 在哪里 他们 放 他们自己 在 大批
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] . - : -
the first day . 020 : 023
这 第一的 天 . - : -

并在第一天摆开阵势的地方再次摆开阵势。020: 023

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [wept] [bɪ'fɔː(r)] ['jɑːweɪ] [ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
The children of Israel went up and wept before Yahweh until even ; and they
这 孩子们 的 以色列 去 向上 和 哭泣 前 耶和华 直到 甚至 ; 和 他们
[ɑːskt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ,
asked of Yahweh ,
问 的 耶和华 ,

以色列人上去，在耶和华面前哭泣，直到晚上；他们向耶和华求问，

['seɪɪŋ] , [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'gen] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn][maɪ]
saying , Shall I again draw near to battle against the children of Benjamin my
说 , 将 我 再次 画 靠近 到 战斗 反对 这 孩子们 的 本杰明 我的
['brʌðə(r)] ?
brother ?
兄弟 ?

说："我岂可再次与我兄弟便雅悯的子孙交战呢？"

['jɑːweɪ] [sed] , [gəʊ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] . - : -
Yahweh said , Go up against him . 020 : 024
耶和华 说 , 去 向上 反对 他 . - : -

耶和华说："去攻击他。" 020: 024

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [keɪm] [nɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]
The children of Israel came near against the children of Benjamin the second day
这 孩子们 的 以色列 来了 靠近 反对 这 孩子们 的 本杰明 这 第二 天
.
:
.

第二天，以色列人与便雅悯人交战。

- : - ['bendʒəmɪn] [went] [fɔːθ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['gɪbiə] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
020 : 025 Benjamin went forth against them out of Gibeah the second day ,
- : - 本杰明 去 前进 反对 他们 出去 的 吉比亚 这 第二 天 ,

020: 025 第二天，便雅悯从基比亚出来迎战他们。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'gen] [ˌeɪ'tiːn]
and destroyed down to the ground of the children of Israel again eighteen
和 损毁 向下 到 这 地面 的 这 孩子们 的 以色列 再次 十八
['θaʊz(ə)nd] [men] ;
thousand men ;
千 男人 ;

又将以色列人杀至全地，一万八千人。

[ɔːl] [ðiːz] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] . - : -
all these drew the sword . 020 : 026
全部 这些 画 这 剑 . - : -

这些人全都拔出了剑。020:026

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [went] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm]
Then all the children of Israel , and all the people , went up , and came
然后 全部 这 孩子们 的 以色列 , 和 全部 这 人们 , 去 向上 , 和 来了
[tuː; tə] ['beθəl] ,
to Bethel ,
到 伯特利 ,

于是，以色列全家和所有百姓都上去，来到伯特利。

[ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['jɑːweɪ] , [ænd; ənd][fɑːst, fæst] [ðæt] [deɪ] [ʌn'tɪl]['iːv(ə)n] ;
and wept , and sat there before Yahweh , and fasted that day until even ;
和 哭泣 , 和 卫星 那里 前 耶和华 , 和 禁食 那 天 直到 甚至 ;

她哭了，坐在耶和华面前，那天禁食直到晚上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒfəd] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [piːs] ['ɒfəɹɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ['jɑːweɪ] . - : -
and they offered burnt offerings and peace offerings before Yahweh . 020 : 027
和 他们 提供 烧焦的 供品 和 和平 供品 前 耶和华 . - : -

他们向耶和华献上燔祭和平安祭。020: 027

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt]
The children of Israel asked of Yahweh (for the ark of the covenant
这 孩子们 的 以色列 问 的 耶和华 (为了 这 方舟 的 这 盟约
[ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
of God was there in those days ,
的 上帝 曾是 那里 在 那些 天 ,

以色列人求问耶和华（因为那时神的约柜在那里），

- : - [ænd; ənd] ['fɪniəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌeli'eizə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['eərən] ,
020 : 028 and Phinehas , the son of Eleazar , the son of Aaron ,
- : - 和 菲尼亚斯 , 这 儿子 的 以利亚撒 , 这 儿子 的 亚伦 ,

020:028 亚伦的儿子以利亚撒的儿子非尼哈，

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]) , ['seɪɪŋ] ,
stood before it in those days) , saying ,
站立 前 它 在 那些 天) , 说 ,

（当时我站在它面前）说道：

[ʃæl; ʃəl] [ai] [jet] [ə'gen] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother ,
将 我 然而 再次 去 出去 到 战斗 反对 这 孩子们 的 本杰明 我的 兄弟 ,

我是否还要再次出征，与我兄弟便雅悯的子孙作战？

[ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [siːs] ?
or shall I cease ?
或者 将 我 停止 ?

或者我应该就此罢手？

['jɑːweɪ] [sed] , [gəʊ] [ʌp] ; [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
Yahweh said , Go up ; for tomorrow I will deliver him into your hand .
耶和华 说 , 去 向上 ; 为了 明天 我 将要 递送 他 进入 你的 手 .

耶和华说："上去吧！因为明天我必将他交在你手里。"

- : - ['ɪzreɪl] [set] ['æmbuʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['gɪbiə] . - : -
020 : 029 Israel set ambushes all around Gibeah . 020 : 030
- : - 以色列 放 伏击 全部 大约 吉比亚 . - : -

020:029 以色列在基比亚周围布设伏击。020:030

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [went] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ]
The children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day
这 孩子们 的 以色列 去 向上 反对 这 孩子们 的 本杰明 在 这 第三 天
,
,
,

第三天，以色列人上去与便雅悯人交战。

[ænd; ənd][set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'reɪ] [ə'genst] ['gɪbiə] , [æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
and set themselves in array against Gibeah , as at other times .
和 放 他们自己 在 大批 反对 吉比亚 , 作为 在 其他 时代 .

他们像以往一样，列阵迎击基比亚。

- : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [went] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
020 : 031 The children of Benjamin went out against the people ,
- : - 这 孩子们 的 本杰明 去 出去 反对 这 人们 ,

020: 031 便雅悯的子孙出去与百姓对抗，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk]
and were drawn away from the city ; and they began to strike
和 是 绘制 离开 从 这 城市 ; 和 他们 开始 到 罢工
[ænd; ənd] [kɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and kill of the people ,
和 杀 的 这 人们 ,

他们被引离了城外；然后开始袭击并杀害城里的百姓。

[æz; əz][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [gəʊz] [ʌp][tuː; tə] ['beθəl] ,
as at other times , in the highways , of which one goes up to Bethel ,
作为 在 其他 时代 , 在 这 高速公路 , 的 哪个 一 去 向上 到 伯特利 ,

如同往常一样，在通往伯特利的道路上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] ['gɪbiə] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
and the other to Gibeah , in the field , about thirty men of Israel . 020 : 032
和 这 其他 到 吉比亚 , 在 这 场地 , 关于 三十 男人 的 以色列 . - : -

另一支队伍前往基比亚，在田野里，约有三十名以色列人。020: 032

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [sed] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [æz; əz][æt; ət]
The children of Benjamin said , They are struck down before us , as at
这 孩子们 的 本杰明 说 , 他们 是 击 向下 前 我们 , 作为 在
[ðə; ði][fɜːst] .
the first .
这 第一的 .

便雅悯的子孙说：“他们像第一次一样，在我们面前被击倒了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [fliː] ,
But the children of Israel said , Let us flee ,
但 这 孩子们 的 以色列 说 , 让 我们 逃跑 ,

但以色列人说：“我们逃走吧！”

[ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪz] . - : -
and draw them away from the city to the highways . 020 : 033
和 画 他们 离开 从 这 城市 到 这 高速公路 . - : -

并把他们从城市引到高速公路上。020:033

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
All the men of Israel rose up out of their place ,
全部 这 男人 的 以色列 玫瑰 向上 出去 的 他们的 地方 ,

以色列所有的男人都从他们所在的地方站了起来，

[ænd; ənd] [set] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'reɪ] [æt; ət]['beiəl] [tə'mɑː] :
and set themselves in array at Baal Tamar :
和 放 他们自己 在 大批 在 巴力 塔玛尔 :

并在巴力塔玛尔摆开阵势：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æm,bʊʃərz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [brəʊk] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]
and the ambushers of Israel broke forth out of their place , even out of
和 这 伏击者 的 以色列 打破 前进 出去 的 他们的 地方 , 甚至 出去 的
- ['giːbə] . - : -
Maareh Geba . 020 : 034
- 格巴 . - : -

以色列的伏击者从他们的藏身之处，就是玛勒·格巴（Maareh Geba）那里冲了出来。020: 034

[ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['gɪbiə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃəʊzn] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪzreɪl] ,
There came over against Gibeah ten thousand chosen men out of all Israel ,
那里 来了 超过 反对 吉比亚 十 千 选定 男人 出去 的 全部 以色列 ,

以色列全地中精选了一万名勇士，来到基比亚城下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][sɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['iːv(ə)l][wɒz; wəz][kləʊz] [ɒn]
and the battle was sore ; but they didn't know that evil was close on
和 这 战斗 曾是 疮 ; 但 他们 没有 知道 那 邪恶的 曾是 关闭 在
[ðem; ðəm] . - : -
them . 020 : 035
他们 . - : -

战斗十分惨烈；但他们并不知道邪恶已悄然逼近。020:035

['jɑːweɪ] [strʌk] ['bendʒəmɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɪzreɪl] ;
Yahweh struck Benjamin before Israel ;
耶和华 击 本杰明 前 以色列 ;

耶和华先击杀便雅悯，然后又击杀以色列；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪ'strɔɪd] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [ðæt] [deɪ] ['twenti] - [faɪv]
and the children of Israel destroyed of Benjamin that day twenty - five
和 这 孩子们 的 以色列 损毁 的 本杰明 那 天 二十 - 五
['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] :
thousand one hundred men :
千 一 百 男人 :

那一天，以色列人从便雅悯支派中被杀的人数有二万五千一百人。

[ɔːl] [ðiːz] [druː] [ðə; ði] [sɔːd] . - : -
all these drew the sword . 020 : 036
全部 这些 画 这 剑 . - : -

这些人全都拔出了剑。020: 036

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] ;
So the children of Benjamin saw that they were struck ;
所以 这 孩子们 的 本杰明 锯 那 他们 是 击 ;

于是便雅悯的子孙看见自己被击打；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['bendʒəmɪn] ,
for the men of Israel gave place to Benjamin ,
为了 这 男人 的 以色列 给予 地方 到 本杰明 ,

以色列人让位于便雅悯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ðə; ði] ['æm,bʊʃərz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [ə'genst] ['gɪbiə] . - : -
because they trusted the ambushers whom they had set against Gibeah . 020 : 037
因为 他们 可信 这 伏击者 谁 他们 有 放 反对 吉比亚 . - : -

因为他们信任了埋伏在基比亚的伏击者。020: 037

[ðə; ði] ['æm,bʊʃərz] ['hʌrid] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] ['gɪbiə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['æm,bʊʃərz] [druː]
The ambushers hurried , and rushed on Gibeah ; and the ambushers drew
这 伏击者 慌忙 , 和 匆忙 在 吉比亚 ; 和 这 伏击者 画
[ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] ,
themselves along ,
他们自己 沿着 ,

伏击者们急忙冲向基比亚；伏击者们沿着基比亚城一路向前，

[ænd; ənd] [strʌk] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːd] . - : -
and struck all the city with the edge of the sword . 020 : 038
和 击 全部 这 城市 和 这 边缘 的 这 剑 . - : -

用剑的利刃击杀了全城。020:038

[naʊ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [saɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æmˌbʊʃərz] [wɒz; wəz]
Now the appointed sign between the men of Israel and the ambushers was
现在 这 任命 符号 之间 这 男人 的 以色列 和 这 伏击者 曾是
[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [raɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . - : -
that they should make a great cloud of smoke rise up out of the city . 020 : 039
那 他们 应该 制作 一个 伟大的 云 的 抽烟 上升 向上 出去 的 这 城市 . - : -

以色列人和伏击者之间约定的暗号是，他们要使城里升起浓浓的烟雾。020: 039

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
The men of Israel turned in the battle ,
这 男人 的 以色列 转向 在 这 战斗 ，

以色列人在战斗中倒戈，

[ænd; ənd] ['bendʒəmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [kɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ə'baʊt] ['θɜːti]
and Benjamin began to strike and kill of the men of Israel about thirty
和 本杰明 开始 到 罢工 和 杀 的 这 男人 的 以色列 关于 三十
[p'ɜːsənz] ;
persons ;
人 ;

便雅悯开始击杀以色列人，约有三十人被杀；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
for they said , Surely they are struck down before us , as in the first
为了 他们 说 ， 一定 他们 是 击 向下 前 我们 ， 作为 在 这 第一的
['bæt(ə)l] . - : -
battle . 020 : 040
战斗 . - : -

因为他们说：“他们必定像第一次战斗那样，在我们面前被击败了。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klaʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [sməʊk]
But when the cloud began to arise up out of the city in a pillar of smoke
但 什么时候 这 云 开始 到 出现 向上 出去 的 这 城市 在 一个 支柱 的 抽烟
,
,
,

但当浓烟如柱般从城市中升腾而起时，

[ðə; ði] [bɛndʒəmaɪts] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] ,
the Benjamites looked behind them ; and behold ,
这 便雅悯 看起来 在后面 他们 ; 和 看哪 ,

便雅悯人回头一看，只见

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [went] [ʌp] [ɪn] [sməʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] . - : -
the whole of the city went up in smoke to the sky . 020 : 041
这 所有的 的 这 城市 去 向上 在 抽烟 到 这 天空 . - : -

整座城市化为灰烬，直冲云霄。020:041

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'meɪd] ;
The men of Israel turned , and the men of Benjamin were dismayed ;
这 男人 的 以色列 转向 , 和 这 男人 的 本杰明 是 沮丧 ;

以色列人转身，便雅悯人惊惶失措；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ðem; ðəm] . - : -
for they saw that evil had come on them . 020 : 042
为了 他们 锯 那 邪恶的 有 来 在 他们 . - : -

因为他们看到灾祸临到了他们。020: 042

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ;
Therefore they turned their backs before the men of Israel to the way of the wilderness ;
所以 他们 转向 他们的 背部 前 这 男人 的 以色列 到 这 方式 的 这 荒野 ;

因此，他们背对以色列人，走上了旷野之路；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['fɒləʊd] [hɑːd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ;
but the battle followed hard after them ;
但 这 战斗 随后 难的 后 他们 ;

但战斗紧随其后；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
and those who came out of the cities destroyed them in the midst of it . 020 : 043
和 那些 WHO 来了 出去 的 这 城市 损毁 他们 在 这 中间 的 它 . - : -

那些从城里出来的人在城里把他们全部摧毁了。020:043

[ðeɪ] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] [bɛndʒəmaɪts] [raʊnd] [ə'baʊt] , [[ænd; ənd]] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] , [[ænd; ənd]] [trɒd] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] [[ðeə(r)]] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
They enclosed the Benjamites round about , [and] chased them , [and] trod them down at [their] resting place ,
他们 内 这 便雅悯 圆形的 关于 , [和] 追逐 他们 , [和] 践踏 他们 向下 在 [他们的] 休息 地方 ,

他们包围了便雅悯人，追赶他们，并在他们安息的地方践踏他们。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] ['gɪbiə] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] . - : -
as far as over against Gibeah toward the sunrise . 020 : 044
作为 远的 作为 超过 反对 吉比亚 朝向 这 日出 . - : -

一直到基比亚对面，朝着日出的方向。020:044

[ðeə(r)] [fel] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ; [ɔːl] [ðiːz] [[wɜː(r); wə(r)]] [men] [ɒv; əv] ['vælə(r)] . - : -
There fell of Benjamin eighteen thousand men ; all these [were] men of valor . 020 : 045
那里 跌倒 的 本杰明 十八 千 男人 ; 全部 这些 [是] 男人 的 勇气 . - : -

便雅悯人阵亡一万八千人；这些人都是英勇的战士。020: 045

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['rimən] :
They turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon :
他们 转向 和 逃亡 朝向 这 荒野 到 这 岩石 的 里蒙 :

他们转身逃往旷野，来到临门磐石那里：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gliːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
and they gleaned of them in the highways five thousand men ,
和 他们 收集 的 他们 在 这 高速公路 五 千 男人 ,

他们在大路上搜集了五千人，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɑːd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [strʌk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] . - : -
and followed hard after them to Gidom , and struck of them two thousand men . 020 : 046
和 随后 难的 后 他们 到 - , 和 击 的 他们 二 千 男人 . - : -

紧随其后，来到基多，击杀了他们两千人。020: 046

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [fel] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huː]
So that all who fell that day of Benjamin were twenty - five thousand men who
所以 那 全部 WHO 跌倒 那 天 的 本杰明 是 二十 - 五 千 男人 WHO

[druː] [ðə; ði] [sɒːd] ;
drew the sword ;
画 这 剑 ;

因此，在便雅悯之日阵亡的共有两万五千名拔刀者;

[ɔːl] [ðiːz] [[wɜː(r); wə(r)]] [men] [ɒv; əv] ['vælə(r)] . - : -
all these [were] men of valor . 020 : 047
全部 这些 [是] 男人 的 勇气 . - : -

这些人都是英勇的战士。020: 047

[bʌt; bət] [sɪks] ['hʌndrəd] [men] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]
But six hundred men turned and fled toward the wilderness to the rock of
但 六 百 男人 转向 和 逃亡 朝向 这 荒野 到 这 岩石 的

['rimən] ,
Rimmon ,
里蒙 ,

但有六百人转身逃往旷野，去了临门磐石那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）：士师记(The World English Bible (WEB) Judges)
第4/4页

[ænd; ənd] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['rimən] [fɔː(r)] [mʌnθs] . - : -
and abode in the rock of Rimmon four months . 020 : 048
和 住所 在 这 岩石 的 里蒙 四 几个月 . - : -

在临门磐石中住了四个月。020:048

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [tɜːnd] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] ,
The men of Israel turned again on the children of Benjamin ,
这 男人 的 以色列 转向 再次 在 这 孩子们 的 本杰明 ,

以色列人又转而攻击便雅悯的子孙。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] , [bəuθ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] ,
and struck them with the edge of the sword , both the entire city ,
和 击 他们 和 这 边缘 的 这 剑 , 两个都 这 全部的 城市 ,

并用剑刃击打他们，整个城市，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] :
and the livestock , and all that they found :
和 这 家畜 , 和 全部 那 他们 成立 :

还有牲畜，以及他们发现的所有东西：

[mɔːr'əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] . - : -
moreover all the cities which they found they set on fire . 021 : 001
而且 全部 这 城市 哪个 他们 成立 他们 放 在 火 . - : -

此外，他们还放火焚烧了所有他们发现的城市。021: 001

[naʊ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [swɔːn] [ɪn] ['mizpə] , ['seɪɪŋ] ,
Now the men of Israel had sworn in Mizpah , saying ,
现在 这 男人 的 以色列 有 宣誓 在 米斯巴 , 说 ,

以色列人在米斯巴起誓说：

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['bendʒəmɪn] [æz; əz] [waɪf] . - : -
There shall not any of us give his daughter to Benjamin as wife . 021 : 002
那里 将 不是 任何 的 我们 给 他的 女儿 到 本杰明 作为 妻子 . - : -

我们当中任何人都不可将女儿嫁给本杰明。021: 002

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['beθəl] , [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd]
The people came to Bethel , and sat there until evening before God , and lifted
这 人们 来了 到 伯特利 , 和 卫星 那里 直到 晚上 前 上帝 , 和 抬起
[ʌp] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
up their voices ,
向上 他们的 声音 ,

人们来到伯特利，坐在那里直到晚上，在上帝面前高声祷告。

[ænd; ənd] [wept] [sɔː(r)] . - : -
and wept sore . 021 : 003
和 哭泣 疮 . - : -

痛哭流涕。021: 003

[ðeɪ] [sed] , ['jɑːweɪ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , [waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] ['ɪzreɪl] ,
They said , Yahweh , the God of Israel , why has this happened in Israel ,
他们 说 , 耶和华 , 这 上帝 的 以色列 , 为什么 有 这 发生 在 以色列 ,

他们说：“耶和华以色列的上帝啊，为什么这事会发生在以色列呢？”

[ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tə'deɪ] [wʌn] [traɪb] ['lækɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] ? - : -
that there should be today one tribe lacking in Israel ? 021 : 004
那 那里 应该 是 今天 一 部落 缺乏 在 以色列 ? - : -

以色列今天竟然缺少一个支派？021: 004

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rəʊz] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðeə(r)][æn; ən] ['ɔːltə(r)] ,
It happened on the next day that the people rose early , and built there an altar ,
它 发生 在 这 下一个 天 那 这 人们 玫瑰 早期的 , 和 建造 那里 一个 坛 ,

第二天清晨，人们早早起来，在那里筑了一座祭坛。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [bɜːnt] ['ɒfəɪɪŋz] [ænd; ənd] [piːs] ['ɒfəɪɪŋz] . - : -
and offered burnt offerings and peace offerings . 021 : 005
和 提供 烧焦的 供品 和 和平 供品 . - : -

并献上燔祭和平安祭。021: 005

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [sed] ,
The children of Israel said ,
这 孩子们 的 以色列 说 ,

以色列人说：

[huː] [ɪz][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] ?
Who is there among all the tribes of Israel who didn't come up in the assembly to Yahweh ?
WHO 是 那里 之中 全部 这 部落 的 以色列 WHO 没有 来 向上 在 这 集会 到 耶和华 ?

以色列各支派中，谁没有到耶和华面前参加会众的聚会呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['jɑːweɪ] [tuː; tə] ['mizpə] ,
For they had made a great oath concerning him who didn't come up to Yahweh to Mizpah ,
为了 他们 有 制成 一个 伟大的 誓言 有关 他 WHO 没有 来 向上 到 耶和华 到 米斯巴 ,

因为他们曾就那不上米斯巴去见耶和华的人起过重誓。

['seɪɪŋ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . - : -
saying , He shall surely be put to death . 021 : 006
说 , 他 将 一定 是 放 到 死亡 . - : -

他说："他必被处死。"021: 006

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)]['bendʒəmɪn][ðeə(r)]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
The children of Israel grieved for Benjamin their brother , and said ,
这 孩子们 的 以色列 伤心 为了 本杰明 他们的 兄弟 , 和 说 ,

以色列人为他们的兄弟便雅悯哀悼，说：

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [traɪb] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [ðɪs] [deɪ] .
There is one tribe cut off from Israel this day .
那里 是 一 部落 切 离开 从 以色列 这 天 .

今日，以色列有一个支派被剪除。

- : - [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ,
021 : 007 How shall we do for wives for those who remain ,
- : - 如何 将 我们 做 为了 妻子们 为了 那些 WHO 保持 ,

021: 007 我们该如何处置那些留下来的人的妻子们？

['siːɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [swɔːn] [baɪ] ['jɑːweɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [waɪvz] ? - : -
seeing we have sworn by Yahweh that we will not give them of our daughters to wives ? 021 : 008
看到 我们 有 宣誓 经过 耶和华 那 我们 将要 不是 给 他们 的 我们的 女儿们 到 妻子们 ? - : -

既然我们已指着耶和华起誓，绝不将我们的女儿嫁给他们？021: 008

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

[wɒt] [wʌn][ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [huː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] ['jɑːweɪ] [tuː; tə]
What one is there of the tribes of Israel who didn't come up to Yahweh to
什么 一 是 那里 的 这 部落 的 以色列 WHO 没有 来 向上 到 耶和华 到
['mizpə] ?
Mizpah ?
米斯巴 ?

以色列各支派中，有哪一个没有到米斯巴去见耶和华呢?

[bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [keɪm] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][frɒm; frəm]['dʒeɪbɛʃ]['giliæd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] .
Behold , there came none to the camp from Jabesh Gilead to the assembly .
看哪 , 那里 来了 没有任何 到 这 营 从 贾贝什 吉利德 到 这 集会 .
- : -
021 : 009
- : -

看哪，基列雅比人中没有一人到营中参加集会。021: 009

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv]
For when the people were numbered , behold , there were none of
为了 什么时候 这 人们 是 编号 , 看哪 , 那里 是 没有任何 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['dʒeɪbɛʃ]['giliæd] [ðeə(r)] . - : -
the inhabitants of Jabesh Gilead there . 021 : 010
这 居民 的 贾贝什 吉利德 那里 . - : -

当数点百姓的时候，看哪，基列雅比的居民一个也没有。021: 010

[ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [sent] [ðeə(r)] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væliənt] , [ænd; ənd]
The congregation sent there twelve thousand men of the most valiant , and
这 会众 发送 那里 十二 千 男人 的 这 最多 英勇 , 和
[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,
commanded them ,
命令 他们 ,

教会派出了12000名最英勇的战士前往那里，并命令他们：

['seɪɪŋ] , [gəʊ][ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['dʒeɪbɛʃ]['giliæd] [wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
saying , Go and strike the inhabitants of Jabesh Gilead with the edge of the
说 , 去 和 罢工 这 居民 的 贾贝什 吉利德 和 这 边缘 的 这
[sɒːd] ,
sword ,
剑 ,

说：“去用刀剑击杀基列雅比的居民。”

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] . - : -
with the women and the little ones . 021 : 011
和 这 女性 和 这 小的 一个 . - : -

与妇女和孩子们在一起。021: 011

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [meɪl] ,
This is the thing that you shall do : you shall utterly destroy every male ,
这 是 这 事物 那 你 将 做 : 你 将 完全地 破坏 每一个 男性 ,

你们要做的事就是：彻底消灭所有男性。

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][leɪn][baɪ][mæn] . - : -
and every woman who has lain by man . 021 : 012
和 每一个 女士 WHO 有 莱恩 经过 男人 . - : -

以及所有与男人同寝的女人。021: 012

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['dʒeɪbɛʃ] ['giliæd] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [jʌŋ] ['və:dʒinz] ,
They found among the inhabitants of Jabesh Gilead four hundred young virgins ,
他们 成立 之中 这 居民 的 贾贝什 吉利德 四 百 年轻的 处女 ,

他们在基列雅比的居民中发现了四百名年轻的处女，

[hu:] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [mæn] [baɪ] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] ;
who had not known man by lying with him ;
WHO 有 不是 已知 男人 经过 说谎 和 他 ;

她没有与男人同寝，也没有性经验。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [tu:; tə] ['ʃaɪləʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['keɪnən] . - : -
and they brought them to the camp to Shiloh , which is in the land of Canaan . 021 : 013
和 他们 带来 他们 到 这 营 到 示罗 , 哪个 是 在 这 土地 的 迦南 . - : -

他们把他们带到示罗的营地，示罗位于迦南地。021: 013

[ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [sent] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['bendʒəmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['rimən] ,
The whole congregation sent and spoke to the children of Benjamin who were in the rock of Rimmon ,
这 所有的 会众 发送 和 辐 到 这 孩子们 的 本杰明 WHO 是 在 这 岩石 的 里蒙 ,

全会众派人去向临门磐石的便雅悯子孙说话。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [pi:s] [tu:; tə] [ðem; ðəm] . - : -
and proclaimed peace to them . 021 : 014
和 宣布 和平 到 他们 . - : -

并向他们宣告和平。021: 014

['bendʒəmɪn] [rɪ'tɜ:nd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
Benjamin returned at that time ;
本杰明 返回 在 那 时间 ;

本杰明那时回来了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ə'laɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['dʒeɪbɛʃ] ['giliæd] :
and they gave them the women whom they had saved alive of the women of Jabesh Gilead :
和 他们 给予 他们 这 女性 谁 他们 有 已保存 活 的 这 女性 的 贾贝什 吉利德 :

他们将从基列雅比省救回来的妇女交给了他们:

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [ðeɪ] [wɜ:rnt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and yet so they weren't enough for them .
和 然而 所以 他们 不是 足够的 为了 他们 .

然而，这些对他们来说还不够。

- : - [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [gri:vd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bendʒəmɪn] ,
021 : 015 The people grieved for Benjamin ,
- : - 这 人们 伤心 为了 本杰明 ,

021: 015 人们为本杰明哀悼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['jɑ:weɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:tʃ] [ɪn] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] . - : -
because that Yahweh had made a breach in the tribes of Israel . 021 : 016
因为 那 耶和华 有 制成 一个 违反 在 这 部落 的 以色列 . - : -

因为耶和华在以色列各支派中开了一条缝。021: 016

[ðen] [ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [sed] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [waɪvz]
Then the elders of the congregation said , How shall we do for wives
然后 这 长者 的 这 会众 说 , 如何 将 我们 做 为了 妻子们
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪn] ,
for those who remain ,
为了 那些 WHO 保持 ,

于是会众的长老们说："我们该如何安置那些留下来的人的妻子呢？"

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ? - : -
seeing the women are destroyed out of Benjamin ? 021 : 017
看到 这 女性 是 损毁 出去 的 本杰明 ? - : -

看到本杰明的妇女们被摧毁了吗？021: 017

[ðeɪ] [sed] , [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'skeɪpt]
They said , There must be an inheritance for those who are escaped
他们 说 , 那里 必须 是 一个 遗产 为了 那些 WHO 是 逃脱
[ɒv; əv]['bendʒəmɪn] ,
of Benjamin ,
的 本杰明 ,

他们说，那些逃离本杰明的人，一定有一份遗产。

[ðæt] [ə; eɪ] [traɪb] [nɒt] [biː; bi] ['blɒtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] . - : -
that a tribe not be blotted out from Israel . 021 : 018
那 一个 部落 不是 是 印迹 出去 从 以色列 . - : -

免得以色列中有一个支派被抹去。021: 018

[haʊ'evə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [waɪvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [d'ɔːtəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
However we may not give them wives of our daughters , for the children
然而 我们 可能 不是 给 他们 妻子们 的 我们的 女儿们 , 为了 这 孩子们
[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [swɔːn] ,
of Israel had sworn ,
的 以色列 有 宣誓 ,

然而，我们不可将女儿的妻子嫁给他们，因为以色列人曾发誓：

['seɪɪŋ] , [kɜːst; 'kɜːsɪd][biː; bi][hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ə; eɪ][waɪf][tuː; tə]['bendʒəmɪn] . - : -
saying , Cursed be he who gives a wife to Benjamin . 021 : 019
说 , 被诅咒的 是 他 WHO 给予 一个 妻子 到 本杰明 . - : -

说："凡把妻子赐给便雅悯的，都当受咒诅。" 021: 019

[ðeɪ] [sed] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] ['jɑːweɪ] [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)][ɪn] ['ʃaɪləʊ] ,
They said , Behold , there is a feast of Yahweh from year to year in Shiloh ,
他们 说 , 看哪 , 那里 是 一个 盛宴 的 耶和华 从 年 到 年 在 示罗 ,

他们说："看哪，每年在示罗都有耶和华的节期。"

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['beθəl] ,
which is on the north of Bethel ,
哪个 是 在 这 北 的 伯特利 ,

它位于伯特利的北部，

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt] [gəʊz] [ʌp][frɒm; frəm] ['beθəl] [tuː; tə] ['ʃɛkəm] ,
on the east side of the highway that goes up from Bethel to Shechem ,
在 这 东方 边 的 这 公路 那 去 向上 从 伯特利 到 示剑 ,

在从伯特利通往示剑的公路东侧，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [lɛbənə] . - : -
and on the south of Lebonah . 021 : 020
和 在 这 南 的 勒博纳 . - : -

在勒博纳以南。021: 020

[ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] , ['seɪɪŋ] , [gəʊ][ænd; ənd][laɪ][ɪn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði]
They commanded the children of Benjamin , saying , Go and lie in wait in the
他们 命令 这 孩子们 的 本杰明 , 说 , 去 和 说谎 在 等待 在 这
['vinjəd] ,
vineyards ,
葡萄园 ,

他们吩咐便雅悯的子孙说："你们去葡萄园里埋伏，

- : - [ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
021 : 021 and see , and behold ,
- : - 和 看 , 和 看哪 ,

021：021，看哪，

[ɪf] [ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði]['dɑːnsɪz] ,
if the daughters of Shiloh come out to dance in the dances ,
如果 这 女儿们 的 示罗 来 出去 到 舞蹈 在 这 舞蹈 ,

如果示罗的女儿们出来跳舞，

[ðen] [kʌm] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vinjəd] ,
then come you out of the vineyards ,
然后 来 你 出去 的 这 葡萄园 ,

然后你就走出葡萄园了，

[ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] ,
and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh ,
和 抓住 你 每一个 男人 他的 妻子 的 这 女儿们 的 示罗 ,

并且抓住每个男人和他的妻子，就是示罗的女儿们。

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['bendʒəmɪn] . - : -
and go to the land of Benjamin . 021 : 022
和 去 到 这 土地 的 本杰明 . - : -

前往便雅悯之地。021: 022

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [wen] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['brʌðəz] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
It shall be , when their fathers or their brothers come to complain to us ,
它 将 是 , 什么时候 他们的 父亲们 或者 他们的 兄弟 来 到 抱怨 到 我们 ,

当他们的父亲或兄弟来向我们抱怨时，就会是这样。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [grɑːnt][ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
that we will say to them , Grant them graciously to us ,
那 我们 将要 说 到 他们 , 授予 他们 亲切地 到 我们 ,

我们将对他们说：请恩准他们来到我们这里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mæn][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn]['bæt(ə)l] ,
because we didn't take for each man his wife in battle ,
因为 我们 没有 拿 为了 每个 男人 他的 妻子 在 战斗 ,

因为我们没有为每个参战的士兵带上他的妻子，

['naɪðə(r)][dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] , [els] [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] [biː; bi] ['gɪlti] .
neither did you give them to them , else would you now be guilty .
两者都不 做过 你 给 他们 到 他们 , 别的 会 你 现在 是 有罪的 .

你也没有把东西给他们，否则你现在就应该有罪了。

- : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [waɪvz] , [ə'kɔːdɪŋ]
021 : 023 The children of Benjamin did so , and took them wives , according
- : - 这 孩子们 的 本杰明 做过 所以 , 和 采取 他们 妻子们 , 根据
[tuː; tə][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
to their number ,
到 他们的 数字 ,

021: 023 便雅悯的子孙照着做了，按着他们的人数娶妻。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɑːnst] , [huːm] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
of those who danced , whom they carried off : and they went and returned
的 那些 WHO 跳舞 , 谁 他们 携带 离开 : 和 他们 去 和 返回
[tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'herɪtəns] ,
to their inheritance ,
到 他们的 遗产 ,

那些跳舞的人，他们被掳走了；他们就回去了，回到了他们的产业。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðem; ðəm] . - : -
and built the cities , and lived in them . 021 : 024
和 建造 这 城市 , 和 居住地 在 他们 . - : -

他们建造了城市，并居住在其中。021: 024

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪ'pɑːtɪd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The children of Israel departed there at that time ,
这 孩子们 的 以色列 已离开 那里 在 那 时间 ,

以色列人当时就从那里出发了。

['evri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
every man to his tribe and to his family ,
每一个 男人 到 他的 部落 和 到 他的 家庭 ,

每个人都应回归自己的部落和家庭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['evri] [mæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] . - : -
and they went out from there every man to his inheritance . 021 : 025
和 他们 去 出去 从 那里 每一个 男人 到 他的 遗产 . - : -

于是他们各人从那里出去，各得其业。021: 025

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] ['ɪzreɪl] :
In those days there was no king in Israel :
在 那些 天 那里 曾是 不 国王 在 以色列 :

那时以色列没有国王。

['evri] [mæn] [dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
every man did that which was right in his own eyes .
每一个 男人 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 .

每个人都做自己认为正确的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神